

Wörterbuch
für Technik und Wirtschaft
Deutsch - Russisch

von
Dipl. - Ing. Herbert Klöpper

VEB Carl Marhold Verlag Halle (Saale)

Wörterbuch für Technik und Wirtschaft

I. Teil:
Deutsch-Russisch

Von
Dipl.-Ing. Herbert Klöpper



1948

Carl Marhold Verlagsbuchhandlung, Halle (Saale)

Veröffentlicht unter der Lizenz Nr. 160 258/47—1552/47
der Sowjetischen Militärverwaltung in Deutschland.

Vorwort

Das vorliegende Wörterbuch soll das dringende Bedürfnis nach Erfassung der meistgebräuchlichen russischen technischen Fachausdrücke befriedigen und damit den Verkehr mit den Besatzungsbehörden erleichtern helfen.

Es umfaßt die wichtigsten Industriezweige und, soweit es notwendig erschien, auch die einschlägigen wissenschaftlichen Ausdrücke. Zur Erleichterung des technischen Schriftwechsels sind auch die gebräuchlichsten Ausdrücke für Wirtschaft und Handel mit aufgenommen worden. Bei mehrdeutigen deutschen Wörtern wurden nur die russischen Fachausdrücke wiedergegeben.

Wegen der notwendigen Beschränkung des Umfanges war es unmöglich, sämtliche gebräuchlichen Fachausdrücke aufzunehmen, insbesondere die in der deutschen Sprache so zahlreich vertretenen zusammengesetzten Wörter. Wenn das gesuchte zusammengesetzte Wort nicht aufzufinden ist, so schlage man unter den einzelnen Grundwörtern nach.

Ich bin für Mitteilungen über bemerkte Fehler, gewünschte Änderungen und Ergänzungen dankbar.

Die Herausgabe des II. Teils dieses Wörterbuches — russisch-deutsch — ist für die nächste Zeit vorgesehen.

Im Herbst 1947

Der Verfasser

Zur Beachtung!

Das Zeichen — ersetzt das vorhergehende deutsche Wort oder den durch senkrechten Doppelstrich abgetrennten Wortteil, z. B.

Bagger
—eimer

Backen||brecher
—bremse

Ein Komma zwischen zwei Wörtern einer deutschen Wortgruppe bedeutet, daß die Wortgruppe in umgekehrter Reihenfolge zu lesen ist. Z. B.:

Gefälle, natürliches = natürliches Gefälle.

Ein Semikolon zwischen verschiedenen Übersetzungen eines deutschen Wortes dient zur Abgrenzung verschiedener Fachgebiete, auf denen das Wort angewendet wird; in Zweifelsfällen wird in Klammern eine der nachstehenden Abkürzungen zur Kennzeichnung angegeben:

A = Automobilwesen
Ba = Baufach
Be = Bergwerk
Ch = Chemie
E = Elektrotechnik
H = Holz und Tischlerei
La = Landwirtschaft
Ph = Photographie
R = Rundfunk
Sch = Schiffbau und Schifffahrt
Text = Textilfach
V = Verkehr, Bahnbetrieb

Das Geschlecht der deutschen Hauptwörter ist hinter den deutschen Wörtern wie folgt gekennzeichnet

m = männlich
f = weiblich
n = sächlich
pl = Mehrzahl

Die betonten Vokale sind durch Fettdruck gekennzeichnet.

А

abaasen мездрить кожу
 Abänderung (f) изменение, переделка
 Abart (f) разновидность
 Abbau (m) снижение, сокращение штатов (Be), разработка, разборка, снос, демонтаж
 —förderung (f) (Be), доставка вдоль забоя
 —hammer (m) отбойный молоток (Be)
 —ort (m) выемочный штрек (Be)
 —produkt (n) продукт разложения (Ch)
 —sohle (m) забой разработки
 —stoß (m) очистной забой
 —strecke (f) выемочный штрек
 —würdigkeit (f) годность для выработки
 abbeizen вытравливать
 abberufen отзывать, увольнять
 abbestellen отменять заказ, поручение
 Abbiegemaschine (f) машина для загибания листов
 abbiegen отгибать
 Abbildung (f) рисунок, фигура
 abbinden твердеть (цемент), связывать (бетон)
 Abbindeverhältnis (n) гидромодуль
 Abbindezeit (f) время схватывания
 Abblasen (n) продувка котла, спуск пара
 Abblaserohr (n) пароспускная труба
 abblenden заслонять, диафрагмировать

Abbohrer (m) оконечник, долгий бур
 Abbrand (m) угар, окалина
 Abbrände (pl) сгарки
 abrechen отламывать, прерывать
 Abbremsen (n) торможение, определение мощности торможением
 abbrennen сжигать, обжигать, кальцинировать
 Abbruch (m) слом, разборка
 abbrühen отпаривать
 Abdachung (f) покатошь, скат крыши, склон горы
 abdämmen огородить плотной
 Abdampf (m) отработанный, мятый пар
 abdämpfen выпаривать
 Abdeckerei (f) живодерня
 Abdeckplatte (f) половица
 Abdeckung (f) перекрытие, покрытие
 Abdeckrost (m) решетчатое перекрытие
 abdichten уплотнять, герметизировать, изолировать, конопатить
 Abdichtung (f) уплотнение
 abdrehen обтачивать
 Abdrechstahl (m) токарный резец
 abdrosseln задушить, дросселировать
 Abdruck (m) отпечаток, оттиск
 abdünsten (Ch) выпаривать
 Abfahrt (f) отъезд, отправление
 Abfall (m) отбросы, отходы, снижение напряжения
 —rohr (n) сточная труба

abfangen подпирать подпорками
 abfassen скашивать края
 Abfassung (f) составление
 Abfederung (f) поддресоривание, амортизация, смягчение удара
 abfeilen спиливать
 abfertigen отправлять
 abflanschen закрыть глухим фланцем
 abfließen стекать
 Abflug (m) старт, вылет
 Abfluß (m) сток
 —rohr (n) сточная труба
 abfüllen декантировать, разливать в бутылки, баллоны
 Abgabe (f) налог, отдача, сбор
 Abgangsbahnhof (m) станция отправления
 Abgas (f) отходящий, выводной газ, отработанный, лаз
 abgehen обходить
 abgelagert лежалый товар
 abgeleitet отведенный, производный
 abgenutzt изношенный
 Abgleichwiderstand (m) уравнительное сопротивление
 abgleiten соскользнуть
 abgraten снять заусеницы
 Abgriff (m) отведение (R)
 Abguß (m) отливка
 Abhandlung (f) статья
 Abhang (m) откос
 Abhängigkeit (f) зависимость, соотношение
 Abhitze (f) отходящее тепло
 Abhub (m) с'ем
 Abkanten (n) обрезка, загибка кромок
 Abkantmaschine (f) (H) кантовочный станок
 Abklärung (f) отстаивание
 Abklingen (n) von Schwingungen затухание колебаний
 Abklingungskonstante (f) постоянная затухания, распада
 Abklopfen (n) обстукивание

abkochen отваривать, прокипятить
 Abkommen (n) соглашение, договор, сделка
 abkühlen остывать, охлаждать
 Abkühloberfläche (f) поверхность охлаждения
 abkuppeln отцеплять
 abkürzen укорачивать, сокращать
 Abkürzsäge (f) обрезная пила
 Abladeplatz (m) складочное место; разгрузочная пристань
 Ablader (m) выгрузчик, свальщик
 Ablage (f) откладывание; место для откладывания
 ablagern выдерживать на складе; отлагаться, образовать слои
 Ablagerung (f) отложение, наложение, осаждение; залегание
 ablängen отрезать, обрезать на концы; размечать
 Ablaß (m) спуск; уступка
 —hahn (m) спускной кран
 —ventil (n) запорный клапан
 Ablauf (m) отвод, сток, оттек, слив; протекание (события, процесса)
 —berg (m) сортировочная горка (V)
 —blech (n) спускной лист, лоток
 —gerüst (n) салазки; полозья под судном, спускаемым со стапеля
 —gleis (n) горка, наклонный путь для сортировки вагонов
 —höhe (f) der Schiene высота допускаемого износа рельса
 —kurve () кривая сбегаания
 —spule (f) сгоночная, сматываемая катушка
 ablaugen выщелачивать
 Abläuterfaß (n) отсадочный чан
 abläutern (Ch) осветлять; очищать
 ablegen (vom Ufer) (Sch) отваливать от берега
 Ablegevorrichtung (f) скидочное приспособление
 ablehnen отклонять

Ableichtern (n) (Sch) разгружать (судно)

Ableitung (f) ответвление; отвод, отведение; производная; утечка эл. тока

Ableitungswiderstand (m) сопротивление утечки

Ablenker (m) отводчик

Ablenkung (f) уклонение, отклонение

Ablesung (f) отсчет

abliefern сдавать, вручать; отправлять

ablöschen тушить; гасить (известь)

Ablösung (f) смена; выкуп; отслаивание, отделение

Abluft (f) отводимый воздух

abmachen условиться; договариваться; снимать

Abmaß (n) размер; отклонение от назначенного размера, допуск

Abmessung (f) размер, измерение

Abnahme (f) уменьшение, убыль-приемка

—prüfung (f) приемочное испытание

abnehmbar с'емный; сокращающийся

Abnehmer (m) потребитель; приемщик

Abnutzung (f) износ, срабатывание

Aböl (n) отработанное масло

Abort (m) уборная

abplatten сплющивать

abpressen отжимать, выжимать
испытывать под гидравлическим давлением

Abpumpen (n) откачка

Abputz (m) штукатурка

Abraum (m) отбросы, мусор, на-нос, поверхностная порода

—arbeit (f) очистная работа, раз-работка разносом

—bagger (m) вскрышной экска-ватор

—decke (f) наносный слой

Abrechnung (f) расчёт

abreißen отрывать, сносить

Abrichtel|hobel (m) струг для

с'емки тонких стружек

—maschine (f) пригоночный ста-нок (H)

abrichten выравнивать; прилажи-вать, пригонять

abriegeln отгородить; запирать на засов

Abriß (m) чертеж; краткий очерк

abrollen развертывать; откаты-вать

Abwurf (m) отозвание, востребо-вание

abrunden закруглять, округлять

Absackvorrichtung (f) приспособле-ние для наполнения мешков

absägen отпиливать

Absatz (m) осадок, отстой; каб-лук; уступ; отдел письма,

абзац; сбыт

absatzfähig ходкий

absaugen отсасывать

abschaffen устранять

abschalten от'единять, выключить

Abschaltung (f) от'единение, вы-ключение

abschätzen оценивать, рассчитать огулом

Abschäumer (m) пеноотделитель, шумовка

abscheiden отделять, осаждать

Abscheider (m) отделитель, сепаратор

Abscheidungsmittel (n) осадитель

abscheren срезать, скалывать; стричь

abschirmen отгораживать, экрани-ровать

abschlacken удалять, спускать шлак

Abschlag (m) рубка леса; уступка, скидка; отмотка (Text)

abschlagen отбивать

abschleifen стачивать, отшлифо-вать

abschleppen оттащить, отвести;
отбуксировать (Sch)
Abschluß (m) окончание, замыка-
ние; затвор; заключение
(сделки)
abschmieren промазывать
abschmirgeln чистить наждаком
abschneiden отрезать
Abschnitt (m) отрезок, участок,
отдел, раздел; секция
abschöpfen счерпывать
abschrägen скашивать
abschrauben отвинчивать
Abschrecken (n) мгновенное
охлаждение
abschreiben списывать; аморти-
зировать, погашать списы-
ванием
Abschrift (f) копия
Abschrotmeißel (m) горячее зубило
abschruppen обдирать; строгать
начерно
abschüssig покатый, обрывистый,
крутой
abschwarten (H) обтесывать, сни-
мать горбыли с бревен
absehbar обозримый, предвиди-
мый
Absender (m) отправитель
Absenkung (f) понижение
Absetzbagger (m) отвальный экс-
каватор
Absetzer (m) сбросный экскава-
тор, землечерпалка для по-
верхностной работы
Absetzgleis (n) тупик
Absitzgefäß (n) отстойник
absondern отделять, разобщать,
изолировать
Absorber (m) поглотитель; абсор-
бер
absorbieren поглощать, абсорби-
ровать
abspalten отщеплять, скалывать
Abspannanlage (f) понизительная
установка
abspannen ослаблять, оттягивать

Abspannseil (n) натяжной, оттяги-
вающий канат
absperren закрывать (пар)
Absperrhahn (m) разобщительный,
затворный кран
Absperrschieber (m) задвижка, зас-
лонка
Absperrung (f) ограждение, пре-
граждение
Absperrventil (n) запорный кла-
пан, вентиль
Abspinnen (n) сматывать со
шпуль
Abspulmaschine (f) шпульная ма-
шина
Abstand (m) расстояние, дистан-
ция, интервал; отступные
— nehmen отказаться, взять ин-
тервал
—halter (m) распорка
—hülse (f) установочная втулка
—schelle (f) выступающая скоба
abstechen (Hochofen) выпустить
металл
Abstechmaschine (f) отрезной ста-
нок
—stahl (m) резец
Absteckung (f) разбивка пути,
трассировка
Absteckvorrichtung (f) заклинива-
ние
absteifen крепить, подпирать
Abstellbahnhof (m) станция для
составления и разборки по-
ездов
abstellen останавливать, выклю-
чить, ставить на запасный
путь
Abstellgleis (n) запасный путь
Abstellnadel (f) (Text) игла оста-
пова
Abstich (m) выпускной глазок
—bett литейный, доменный двор,
поддоменик
—loch выпускное отверстие,
выпускной глазок, летка
Abstieg (m) спуск

Abstimmsschärfe (f) острота на-
стройк
Abstimmung (f) настройка
abstoppen застопорить
Abstreicher (m) (Text) скребок
Abstreifer (m) скребок, сгру-
жатель
Abstrich (m) урезка, вычет, вы-
гарка, шлак, окалина
abstufen подразделить в сту-
пени
Abstufung (f) уступ
abstumpfen притуплять
Absud (m) отвар, вытяжка
abtakeln расщипывать
Abteil (n) купе, отдел
Abteilung (f) отделение, отдел
abteufen опускать шахту
Abtrag (m) снос; выемка
Abtransport (m) отгрузка
Abtriebsssäule (f) перегонная рек-
тификационная колонна
abtroeknen высушивать
Abwälzverfahren (n) способ об-
катки (нарезка зубчаток)
Abwärme (f) уходящее, неисполь-
зованное тепло
abwaschbar отмывающийся
Abwasser (n) сточная вода
abwechselnd попеременно, пооче-
редно
Abweichung (f) уклонение
abwesend sein отсутствовать
Abwickelwalze (f) накатный валик
Abwicklung (f) разматывание;
развертка; развитие дела
Abwurf||schurre (f) сбрасывающая
телка
—wagen (m) разгрузочная
тележка
abwürgen душить, закаливать
мотор
Abzapfturbine (f) турбина с отбо-
ром пара
abziehen править (ножи)
Abziehfeile (f) лицевка, личная
пила

Abziehmaschine (f) чистильный
станок
Abziehstein (m) камень для правки
Abzug (m) скидка; вычет, сток,
тяга (пара)
abzüglich за вычетом
Abzugs||rohr (n) вытяжная труба
—schlot (m) вытяжная труба
Abzugswalze (f)
выпускной валик (Text); вал
для правки ножей
Abzweig(ung) (m) (f) ответвление
—dose (f) ответвительная ко-
робка
—kasten ответвительный ящик
—muffe (f) ответвительная
муфта
Acetaldehyd (n) уксусный аль-
дегид
Acetessigäther (n) уксусно—эти-
ловый эфир
Aceton (n) ацетон
Acetylen (n) ацетилен
—erzeuger (m) ацетиленовый ге-
нератор
Achat (n) агат
Achsdruk (m) давление оси
Achse (f) ось
Achsenabstand (m) расстояние
между осями
Achsenkreuz (n) система координат
Achsenzapfen (m) осевая шейка
Achsgabel (f) —halter (m) буксовая
лапа, челюсть
achsiale Beaufschlagung (f) осевой
подвод
Achsialschub (m) сдвиг по направ-
лению оси
Achslager (n) осевая букса, осевой
подшипник
Achsschenkel (m) шейка оси
Achsstand (m) колесная база
Achterdeck (n) (Sch) кормовая
палуба
Achtergangspill (n) двойной шпиль
Achterstevен (m) актерштевень,
старпост

Achtung (f) внимание!
 Acidität (f) кислотность
 Ackerbaugerät (n) земледельческое орудие
 Ackerschlepper (m) полевой трактор
 Additionsmaschine (f) машина для производства сложения, счетная машина
 Ader (f) жила, прожилок
 Adhäsion (f) сила приставания, прилипание
 Adiabate (f) адиабата
 adjustieren выправить, выверять, налаживать
 Adsorptionsanlage (f) колонна для поглощения
 affinieren рафинировать, перерабатывать чугун в железо
 Affinität (f) родство (химическое)
 Afterlauge (f) промывной щелок
 agglomerieren соединять в одно целое
 Aggregat (n) агрегат, многоячей
 Agrikulturchemie (f) агрономическая химия
 Ahle (f) шило, сверло
 ähnlich сходный
 Akkord (m) сдача работы сдельно
 Aktendeckel (m) обложка для „дела“
 Aktionsradius (m) радиус действия, захват
 Aktionsturbine (f) активная турбина
 Aktivität (f) активность, деятельность
 Aktivkohle (f) активный уголь
 Akzept (n) акцепт, принятие векселя к платежу
 Alabaster (m) алебастр
 Alarm (m) тревога
 Alaun (m) квасцы
 —beize (f) квасцовая протрава
 —leder (n) квасцовая кожа
 Aldehydharz (n) альдегидная смола
 Aldrey (n) альдрей

Alizarin ализарин
 Alkali (n) щелочь
 alkalische Erden щелочные земли
 Alkohol (m) алкоголь, спирт
 Alleinberechtigung (f) исключительное право
 Alleinnutzung (f) исключительное пользование
 allgemein общий
 allmählich постепенно
 Allstromgerät (n) (R) радиоприемник для переменного и постоянного тока
 Alpaka (n) альпака, экстрагированная шерсть
 alternativ попеременный, обоюдный; по выбору
 Alterung (f) старение
 Alterungsmittel (f) стабилизатор
 Altmetail (n) металлический лом
 Aluminium (n) алюминий
 —azetat (n) уксуснокислый алюминий
 —nitrat (n) азотнокислый алюминий
 —oxyd (n) окись алюминия, глинозем
 —sulfat (n) сернокислый алюминий
 —sulfid (n) сернистый алюминий
 —wolle (f) алюминисвая шерсть
 aluminothermisches Verfahren алюминотермический способ (сварки)
 Amalgam (n) амальгама
 Amboß (m) наковальня
 Ameisensäure (f) муравьиная кислота
 Amid (n) амид
 Amylalkohol (n) амиловый спирт
 Ammonchlorid (n) нашатырь, хлористый аммоний
 Ammonchromat (n) хромовокислый аммоний
 Ammoniak (n) аммиак
 —kältemaschine (n) аммиачная холодильная машина

—mischdünger (m) аммиачное удобрение
Ammonium (n) аммоний
Ammonsulfat (n) сернокислый аммоний
amorph аморфный
Amortisation амортизация, погашение, глушение
Amperestunde (f) ампер—час
Amperewindung (f) ампер—виток
Ampulle (f) ампулька, ампула
Amt (n) должность, учреждение, управление, ведомство
amtlich официальный
analog подобный, аналогичный
Analyse (f) анализ
anbahnen положить начало
Anbau (m) пристройка
Anbaufläche (f) площадь возделывания, застройки
anbei при сем, в приложении
anberaumen определять срок
Anbetracht (f), in —, имея в виду, принимая во внимание
Anbiegemaschine (f) машина для загибания листов
anbieten предлагать
anbinden привязывать
anblasen раздувать, пускать в ход печь
anbringen приносить, помещать, приделывать, пристраивать
Anbruch (m) надлом, забой
ändern изменить, переделывать
andicken сгущать, уваривать
andrehen развернуть, пускать в ход (автомобиль)
Andrehkurbel (f) пусковая, заводная рукоятка
Andrückvorrichtung (f) прижим
aneignen присваивать, усваивать
Anerbieten (n) предложение
anerkannt признанный, испытанный
anfachen раздувать, распалать
Anfahrbeschleunigung (f) ускорение разбега

Anfahren (n) трогание с места, разбег, разгон
Anfahrt (f) подъезд; трогание с места
Anfall (m) припадок; добыча (выход); обвал горной породы
Anfangs- начальный
—bohrer (m) бурунник
anfärben окрашивать
anfeuchten намочить
anfeuern (Kessel) растапливать
anflanschen прифланцовывать
anfordern затребовать
Anfrage (f) запрос, справка
anfressen раз'едать, вызывать коррозию
Anfrischofen (m) печь для восстановления свинца
anfritten припекаться
Anfuhr (f) подвоз, доставка
anfüllen наполнять, дополнять, забутить
angänglich допустимо
Angabe (f) указание
Angebot (n) предложение
angebracht уместный, целесообразный
Angel (f) дверная петля, гнездо
angemessen соразмерный
angenähert приблизительно
angenommen принятый, предположенный
angereichert обогащенный, концентрированный
angesäuert подкисленный
Angestellter (m) служащий
angestrengt напряженно
angetrieben ведомый, приводимый в действие
angewandte Chemie (f) прикладная химия
angewiesen sein быть зависимым от
angleichen приравнивать
angliedern приобщать; приделывать
angreifen приниматься; тронуть (кислотой, ржавщиной)

Ангрiffsfähigkeit (f) захватная способность

Anguß (m) литник, прибыль отливки, прилив

anhafte(n) приставать, прилипать

Anhalt (m) данное; опора, подпорка

anhalten останавливать

anhaltend продолжительный, постоянный

anhängen подвешивать, прицеплять

Anhänger (m) прицеп

Anhau (m) зарубка

Anhäufung (f) накопление, аккумуляция

anheizen растапливать

Anhub (m) под'ем; начало под'ема

Anhydrid (n) ангидрид

Anilinfarbstoff (m) анилиновый краситель

animalisch животный

Anion (n) анион

Ankauf (m) закупка, приобретение

Anker (m) якорь; тяга, связь; (Е) ротор

—balken (m) кранбалка, скрепа, связь

—boje (f) бакен, буй

—bolzen (m), —eisen анкерный, стяжной болт

—schäkel (m) якорная скоба

—spill (m) брашпиль

—schraube (f) фундаментный болт

—winde (f) якорная лебедка

—wicklung (f) (Е) обмотка якоря

Ankleideraum (m) гардеробная, раздевальня

anklemmen прищеплять

Anklopfmaschine (f) машина для уколачивания (обуви)

anknoten связывать узлом

ankörnen отметить кернером, накернить

Ankündigung (f) извещение, объявление

Ankunft (f) прибытие, приезд

ankuppeln сцеплять, прицеплять
ankurbeln заводить машину (рукояткой)

Anlage (f) установка; сооружение; приложение (к письмам)

Anlagerung (f) наслоение, напластывание (горных пород)

Anlagewinkel (m) угол прилегания

Anlaß (m) повод

anlassen пускать в ход; отпускать (сталь)

Anlasser (m) пусковое приспособление; реостат; стартер

Anlaß||farben (pl) побежалые цвета

—härte (f) твердость, степень отпуска (стали)

—kurbel (f) пусковая рукоятка

Anlauf (m) разбег

—moment (m) момент пуска в ход

—zeit (f) время разбега

Anlege (f) настилальная машина

—maschine (f) (Dr) сплавивательная машина

—platz (m) (Sch) пристань

Anleitung (f) руководство, наставление

anlernen приучивать, подготовить

anliegen прилегать

anlöten припаять

Anmeldung (f) извещение, заявка

Anmerkung (f) примечание

anmessen приспособлять

annageln прибивать гвоздями

annähen пришивать

annähernd приблизительно

Annäherungswert (m) приближенное значение

Annahme (f) прием; предположение

annehmbar приемлимый

annehmen принимать; соглашаться

annieten приклепывать

annulieren отменять, аннулировать

Anodenkreis (m) анодный контур

anordnen устанавливать, распо-
 ряжаться, предписывать
 Anordnung (f) расположение, рас-
 поряжение
 anorganisch неорганический
 anpassen приспособлять, приго-
 нять примерять
 Anpassung (f) приспособляемость,
 пригонка
 anpeilen пеленговать
 Anprall (m) удар; прибой
 anpressen прижимать, нажимать
 anrechnen засчитывать, ставить
 в счет
 Anrecht (n) право
 Anreger (m) активатор
 Anregung (f) побуждение, почин,
 возбуждение
 anreiben притирать
 anreichern обогащать (руду); кон-
 центрировать
 anreißen размечать, начертить
 Anreißer (m) разметчик
 Anreißplatte (f) разметочная плита
 Anriß (m) засечка, рванина
 Anruf (m) вызов (по телефону)
 anrühren замешивать
 Ansammlung (f) накопление
 Ansatz (m) наставка, насадка;
 накипь, нарост
 —eisen (n) стамеска
 —feile (f) плоский напильник
 —winkel (m) задний угол за-
 точки резца
 ansäuern подкислять
 ansaugen присасывать
 Ansaugventil (n) всасывающий
 клапан
 anschaffen приобретать, заго-
 товлиять
 Anschaffungskosten (pl) покупная
 стоимость
 anschaulich наглядный
 anscheren навивать основу
 Anschlag (m) упор; фальц (окна)
 прибой батана; объявление;
 смета
 anschlagen прибивать

Anschlagwinkel (m) упорный
 угольник
 anschleifen затачивать, гранить,
 шлифовать
 anschließen присоединять, при-
 ключать, включать ток
 Anschliff (m) заточка
 Anschluß (m) соединение, при-
 ключение (E)
 —dose (f) присоединительная
 коробка
 —gleis (n) примыкающий путь,
 боковая ветка
 —klemme (f) соединительный за-
 жим
 —stutzen (m) соединительный
 штуцер
 —wert (m) приключаемая мощ-
 ность
 Anschnitt (m) надрез, выемка
 anschrauben привинчивать
 Anschrift (f) почтовый адрес
 Anschüttung (f) насыпь
 Anschweif (m) основа, нити ос-
 новы
 anschweißen приваривать
 Anschwemmung (f) наносная
 земля; присадка
 Ansetzmaschine (f) осадочная
 машина
 Ansicht (f) вид, фасад (на чер-
 теже)
 ansprechen реагировать
 anspringen заводиться (мотор)
 Anspruch (m) требование, право,
 претензия
 Anstalt (f) учреждение, заведение
 ansteigend поднимающийся,
 наклонный
 anstellen приставлять, приводить
 в действие; приучать
 Anstellung (f) служба, должность;
 установка
 Anstellwinkel (m) задний угол
 резца, угол наклона
 Anstoß (m) импульс, удар, стык,
 упорка

anstreichen окрашивать
 Anstrengung (f) напряжение, уси-
 лие, натяжение
 Anstrich (m) окраска
 Anteil (m) доля, пай
 anteilmäßig соразмерно
 Antennenkreis (m) цепь антенны
 Anthrazen (n) антрацен
 Anthrazit (n) антрацит
 Antifrikationsmetall (n) антифрик-
 ционный сплав, баббит
 Antimon (n) сурьма
 antreiben приводить в действие,
 подгонять
 antreten приступать
 Antrieb (m) привод, приведение
 в действие
 Antriebsmoment (n) ведущий
 момент
 Antritt (m) начало; поступление
 (на должность)
 anvertrauen доверять, вверить
 anwärmen подогревать
 Anweisung (f) указание, инструк-
 ция, наставление, перевод,
 ассигновка, чек
 anwendbar применимый
 Anwendung (f) применение
 anwerfen пускать мотор; штука-
 турить
 Anwerfklau (f) храповик
 Anwesenheit (f) присутствие
 Anwurfmotor (m) пусковой дви-
 гатель, стартер
 Anzahl (f) количество
 anzahlen давать задаток, аванс
 anzapfen починать бочку; отби-
 рать (из водопровода); сое-
 динять шипами; ответвлять
 Anzapfmaschine (f) паровая ма-
 шина с промежуточным от-
 бором
 —stelle (f) место отбора, отвода
 (жидкости, пара, электри-
 чества)
 —turbine (f) турбина с промежу-
 точным отбором
 Anzeichen (n) признак, примета

Anzeige (f) извещение, заявление
 —apparat (m) указывающий аппа-
 рат
 Anzeiger (m) указатель
 anzetteln заправлять пряжу
 anziehen затягивать, притяги-
 вать, зажать (тормоз)
 Anziehungskraft (f) сила притяже-
 ния, тяготение
 Anzug (m) натяжение; пусковое
 усилие; ускорение
 —moment (n) момент при троган-
 ния с места
 —schraube (f) натяжной винт,
 болт
 anzünden зажигать
 Apparat (m) аппарат
 Appretur (f) аппретура, отделка
 approximativ приблизительно,
 приближенно
 Äquivalent (n) эквивалент
 Aral (n) горючая смесь из бен-
 зола и бензина
 Aräometer (n) ареометр
 Arbeiterstamm (m) коренной, кад-
 ровый состав рабочих
 Arbeitgeber (m) работодатель
 —nehmer (m) нанимающийся на
 работу
 Arbeitsablauf (m) протекание ра-
 бочего процесса
 arbeitsam трудолюбивый
 Arbeitsamt (n) биржа труда
 —aufwand (m) затраты работы
 —bedarf (m) потребная работа
 —breite (f) рабочий захват
 —buch (n) расчетная книжка
 —bühne (f) рабочая площадка,
 подмости
 —einsatz (m) применение в ра-
 боте
 —fähigkeit (f) трудоспособность
 —feld (n) площадь обслуживания
 —fertigkeit (f) сноровка в работе
 —gang (m) ход работы; операция
 —hub (m) рабочий ход
 —hintertreibung (f) срыв в работе

—leistung (f) производительность работы, труда
 —lohn (m) заработная плата
 —losigkeit (f) безработица
 —mittel (n) средство труда
 —nachweis (m) биржа труда
 —platz (m) место труда
 —raum (m) рабочее помещение
 —recht (n) трудовое право
 —schicht (f) рабочая смена
 —schutz (m) охрана труда
 —spiel (n) рабочий период, цикл
 —stockung (f) перебой
 —strom (m) рабочая энергия
 —stück заготовка
 —takt (m) рабочий такт
 —teilung (f) разделение труда
 —übertragung (f) передача труда, энергии
 —verfahren (n) способ обработки, технологический, рабочий процесс
 —vermittlung (f) посредничество по приисканию работы
 —vermögen (n) работоспособность; кинетическая энергия
 —vorgang (m) рабочий процесс
 —weise (f) способ работы, образ действия
 —zerlegung (f) разделение, расчленение трудового процесса
 —zwang (m) принуждение к работе
 —zweig (m) отрасль труда
 Architekt (m) архитектор
 Areal (n) земельный участок, площадь
 Argon (n) аргон
 Arm (m) предплечье, плечо, рычаг, колено; лапа якоря
 Armatur (f) арматура
 —enbrett (n) распределительная доска
 Armfeile (f) брусочка
 armieren армировать, бронировать; снабжать арматурой
 arretieren застопорить

Arretiertvorrichtung (f) стопорное приспособление
 arrondieren округлять
 Arsen (n) мышьяк
 Arsenik (n) мышьяковистый ангидрид
 Art (f) вид, род, тип; способ
 artesischer Brunnen (m) артезианский колодец
 Artikel (m) статья; товар
 Asbest||bauplatte (f) асбестовая строительная пластина
 —faser (f) асбестовое волокно
 —gewebe (n) асбестовая ткань
 —packung (f) асбестовая набивка
 Asche (f) зола
 aschearme Kohle (f) малозольный уголь
 aschefrei беззольный
 Aschenabfuhr (f) золоудаление
 Aschenfalltür (f) дверцы поддувала
 Aschenkasten (m) зольник, поддувало
 Aschensalz (n) поташ
 Asphaltkoche (m) асфальтный котел
 Aspirationslüftung (f) вентиляция всасыванием
 Aspirator (m) аспиратор, тарар
 astatisch астатический, легко выводимый из равновесия
 astfrei бессучковый
 Astholz (n) сучняк
 asynchron асинхронный
 Äther (m) эфир
 ätherisches Öl (n) эфирное масло
 Äthylalkohol (n) этиловый (вишневый) спирт
 Äthylazetat (n) уксусноэтиловый эфир
 Äthylen (n) этилен
 Atmosphäre (f), absolute —, (ata) абсолютная атмосфера (ата)
 —Überdruck —, (atü) избыточная атмосфера (ати)
 Atmungsapparat (m) респиратор
 Atomgewicht (n) атомный вес

Atomigkeit (f) атомность
Atomisator (m) атомизатор, прибор для тончайшего распыления жидкостей
Atomzerfall (m) распад атома
Attest (n) аттестат, свидетельство
atū — Atmosphären — Überdruck давление сверх атмосферного (избыточная атмосфера)
Ätzbeize (f) протрава
ätzen травить
ätzend едкий, каустический
Ätzkali (n) едкий кали
Ätznatron (n) едкий натр
Ätzprobe (f) проба травлением
Ätzung (f) травление
Ätzwasser (n) крепкая водка
Aufarbeitung (f) переработка
Aufbau (m) строение, структура; надстройка; кузов; восстановление
aufbäumen корчиться; навивать на навой
Aufbäumer (m) навивальщик, накатчик основы
Aufbauten pl. (Sch) надстройки, палубные рубки
Aufbereitung (f) заготовка, раз-работка; (Be) обогащение
Aufbereitungsanlage (f) обога-тельная установка
—gut (n) продукт обогащения
aufbessern улучшать, повышать
Aufbewahrung (f) хранение; сох-ранение, консервирование
aufbieten напирать, прилагать
Aufbreitmaschine (f) раскладыва-тельная машина
aufbringen накладывать; балла-стировать
Aufbruch (m) шахтообразная вы-работка; пролом
—hammer (m) молоток для руш-ки, разбивки (камня, ас-фальта)
aufbrühen заваривать
Aufdeckung (f) обнаружение, вскрытие

aufdrehen развернуть, отвер-нуть, вращая открыть
aufdrücken нажимать, наложить, отворять нажимая
Auffang (m) улавливающее устройство, буфер
Aufforderung (f) приглашение
Aufgabe (f) задание, сдача (от-правление), подача, загрузка
—gut (n) подаваемый, загружае-мый материал
—ort (m) место отправления
—tisch (m) питательный стол
—trichter (m) загрузочная во-ронка
—vorrichtung (f) податчик
aufgeben задавать, отказываться, сдавать (багаж)
Aufgeber (m) отправитель; засып-щик, подавальщик (текст.)
Aufgeld (n) надбавка, лаж
Aufgichtvorrichtung (f) приспособ-ление для засыпки калолни
aufgießen наливать, настанпавть
Aufgleisplatte (f) пластина для на-катывания на рельсы
aufgreifen подхватывать
Aufguß (m) настойка
aufhalten задерживать, держать открытым
Aufhängung (f) подвешивание
aufhauen насекать, пересекать (напильник)
Aufhäufung (f) накопление
aufheben отменять, упразднить
aufholen догонять; поднимать
якорь
aufkanten загибать гребель (листа) кверху
aufkaufen скупать
aufkeilen заклинивать
aufklappbarer Deckel откидная крышка
aufklappen открывать, откиды-вать (крышку)
aufklären выяснить; очищать (Ch)
aufkleben наклеивать
aufkochen вскипятить

aufkohlen обогащать углеродом, углеродить
aufkommen ручаться, отвечать, возместить убытки
aufladen нагружать
Aufladung (f) нагрузка; заряд
Auflage (f) тираж; издание; накладка; опора
—druck (m) давление на подпору
Auflager (m) опора, подпора
—fläche (f) опорная поверхность
auflaufen сесть на мель, набегать
Aufaufschurre (f) загрюзочная, питательная воронка, рукав
auflegen возлагать, накладывать
Aufleger (m) накладчик, подавальщик (Text)
Aufleuchten (n) вспыхивание
Auflieferung (f) сдача груза для отправки
Auflockerung (f) разрыхление
auflösbar растворимый
Auflösungsmittel (n) растворяющее средство, растворитель
Aufmaß (n) обмер
Aufmauerung (f) кладка
Aufnahme (f) принятие, с'емка; составление; поглощение
—bedingung (f) условие приема
Aufnahmefähigkeit (f) поглотительная способность; восприимчивость
Aufnehmer (m) ресивер, приемник, поглотитель
aufpassen следить, надзирать
Aufprall (m) наскок (друг на друга)
aufpressen насаживать
aufprumpen накачивать
aufquellen разбухать, выпучивать
aufräumen убирать, расчищать
aufrechnen присчитывать
aufrecht стоячий, стоймя
aufrechterhalten поддерживать, сохранять в силе
aufreiben развертывать, расщипать (разверткой)

Aufreiber (m) развертка
Aufreißer (m) рипер, разрыватель
Aufrichten (n) поднятие, сооружение
Aufriß (m) эскиз, вертикальная проекция
aufrollen разматывать, развертывать, поднимать вопрос
aufrunden округлять кверху
Aufsatz (m) статья, насадка, колпак
—hammer (m) костыльный молоток
—schlüssel (m) торцовый ключ
aufsaugen поглощать, впитывать
aufschichten складывать в кучи, штабели, бунты; насливать
aufschieben откладывать, отсрочить
Aufschlag (m) отворот, надбавка (в цене)
—maschine (f) складывающая машина для тканей
aufschlännen взмучивать
aufschließen размыкать, открывать; растворять (Ch)
Aufschließen (n) разложение; измельчение; разработка (Be)
aufschlußreich показательный
aufschmelzen наплавливать
Aufschrift (f) надпись
aufschrupfen насаживать в горячем виде
Aufschub (m) отсрочка
Aufschüttung (f) насыпь, засыпка, нанос
Aufschwung (m) под'ем: улучшение
Aufseher (m) надсмотрщик
Aufsicht (f) надзор
Aufsichtsbehörde (f) орган надзора
Aufspaltung (f) раскалывание
Aufspannanlage (f) (E) повысительная установка
aufspannen натягивать, укреплять, насаживать
Aufspannfläche (f) зажимная поверхность

aufspeichern **накапливать, собирать**
 aufspulen **наматывать на катушку, на шпульку**
 aufstapeln **сладывать в штабеля, складывать товары**
 aufstauen **нагромождать, запрудить**
 aufstecken **надевать, насаживать**
 Aufsteckkurbel (f) **насаживаемый кривошип, с'емная рукоятка**
 Aufsteckreibahle (f) **насадная развертка**
 Aufsteckschlüssel (m) **патронный ключ**
 Aufsteckspule (f) (E) **сменная катушка**
 Aufstellung (f) **установка, спецификация, перечень, список, смета**
 aufstemmen **открывать зубилом**
 Aufstieg (m) **под'ем**
 aufstocken **надстраивать (этаж)**
 Aufstreichmaschine (f) **ворсовальная машина**
 Aufstreichmesser (m) **прорезной нож**
 Aufstrich (m) **мазок, слой (краски)**
 auftakeln (Sch) **оснащать (судно)**
 Auftautransformator (m) **трансформатор для оттаивания**
 aufteilen **поделить, разделить на части**
 Aufteilung (f) **разделение, расчленение, раздел**
 Auftrag (m) **заказ, поручение; накат; (im —е по поручению)**
 auftragen **наносить; поручать; накатывать**
 Auftraggeber (m) **заказчик, доверитель**
 Auftragswalze (f) **питательный валик**
 aufreiben **разыскивать (находить); расширять, насаживать**
 Auftrieb (m) **пловучесть; под'емная сила**

Aufwand (m) **затрата, издержки**
 aufwärmen **подогревать**
 aufwärts **вверх**
 aufweichen **размягчать, размачивать**
 aufweiten **расширять**
 aufweisen **пред'являть, показывать**
 aufwenden **тратить, употреблять**
 Aufwerfer (m) **хвостовой молот**
 Aufwertung (f) **валоризация**
 aufwickeln **наматывать, развертывать**
 Aufwickelspule (f) **мотальная катушка**
 Aufwind (m) **восходящий ветровой поток**
 aufwinden **наматывать; поднимать лебедкой**
 aufzählen **перечислять**
 aufzeichnendes Instrument (n) **самопишущий (регистрирующий) инструмент**
 aufziehen **натягивать, заводить (часы); насаживать; поднимать вверх**
 Aufziehpresse (f) **пресс для насаживания**
 Aufzug (m) **под'емник, лифт; завод пружины; основа (Техт)**
 Aufzugswinde (f) **под'емная лебедка**
 Auge (n) **глазок, очко, ушко (Техт)**
 Augenmaß (n) **глазомер**
 aus dem Vollen geschmiedet **цельнокованный**
 Ausarbeitung (f) **разработка, окончательная отделка**
 ausbaggern **вычерпывать (землю)**
 ausbalancieren **выбалансировать**
 Ausbau (m) **отстройка, внутренняя отделка, развитие, крепление, выработка**
 ausbauen **расширить, докончить постройку, разработать**
 ausbaufähig **годный для выработки**
 ausbessern **поправлять, чинить**

Ausbeulung (f) отдулина
Ausbeute (f) выработка, выход (технического процесса), добыча (Ве)
—recht (n) право эксплуатации
Ausbildung (f) образование, обучение, подготовка
ausblasen выдувать, продуть дутьем
Ausblaseventil (n) продувной клапан
Ausbleiben (n) непоявление, неосуществление
ausbleichen выцветать, белить, отбеливать
ausbohren рассверливать, растачивать, бурить
Ausbohrkopf (m) патрон сверлильного станка
ausbreiten раскрывать, растилать, распространять
Ausbringen (n), Ausbringung (f) извлечение, добывание, выход продукции
ausbrühen, ausdämpfen выпаривать
ausbuchen вставлять втулку
Ausdauer (f) выносливость
ausdehnbar растяжимый
Ausdehnung (f) протяжение, пространство, расширение
Ausdehnungskupplung (f) раздвижное сцепление
ausdrehen растачивать, рассверливать
ausdrücken выражать; выжимать
Ausdrücker (m) выталкиватель
ausdunsten выпаривать
auseinandernehmen разбирать
ausfahrbar выдвижной, выкатываемый
Ausfahrtsignal (n) выходной сигнал
Ausfall (m) выпадение; недовыработка, нехватка; пропуск
ausfällen выделять, осаждать
Ausfallgehäuse (n) выделительная камера
Ausfall|straße (f) главная дорога, ведущая из города

—trichter (m) выпускная воронка
ausfasern растрепываться
ausfertigen составлять (документ)
Ausfertigung (f) экземпляр, изготовление, выдача
ausfließen вытекать
Ausflockung (f) выделение хлопьями
Ausfluß (m) истечение, исток
Ausfrieren (n) вымораживание
Ausfuhr (f) вывоз, экспорт
ausführbar исполнимый
ausführlich подробный
Ausführungszeichnung (f) исполнительный чертеж
Ausfuhrzoll (m) вывозная пошлина
Ausfüllmaschine (f) машина для наполнения (банок)
Ausfüllstoff (m) наполнитель, аппрет
Ausfüllung (f) заполнение, забутовка, забутка
ausfüttern футеровать, выкладывать, обшить
Ausgabe (f) выдача (товара); расход; издание
Ausgang (m) результат, исход; выход
Ausgangs|leistung (f) (R) излучаемая мощность
—punkt (m) исходная точка
—stoff (m) исходный (основной) материал
ausgebaute Leistung (f) установленная мощность
ausgefahrene Stellung (f) выдвинутое положение
ausgeglichen выравненный
ausgehen истощаться, потухать; выходить
ausgelaufen разработанный, разработавшийся
ausgenommen, ausgeschlossen за исключением
ausgesprochen явный, явно выраженный
Ausgestaltung (f) форма, оформление, придание формы

ausgesucht **изысканный**
 ausgezeichnet **отличный**
 Ausgiebigkeit (f) **изобильность, эффективность**
 ausgießen **выливать; заливать (подшипник)**
 Ausgleich (m) **уравнение, компенсация; соглашение; покрытие долга**
 —düse (f) **уравнительное сопло**
 ausgleichen **выравнивать, уравновешивать, сглаживать**
 Ausgleich|getriebe (n) **уравнительная передача, дифференциал**
 —hebel (m) **балансир**
 —kondensator (R) **выравнивающий конденсатор**
 —strom (m)·(E) **уравнительный ток, экстраток**
 ausglühen **прокаливать, отжечь**
 Ausglühen (n) **обжог**
 Ausguß (m) **сток, отлив; заливка; водопроводная раковина**
 aushalsen **делать горло; загибать наружу кромку**
 aushändigen **вручать**
 Aushang (m) **вывеска**
 ausheben **вынимать, выкапывать**
 Ausheber (m) **волан (Text)**
 Aushilfe (f) **одолжение, услуга, временная помощь**
 aushilfsweise **временно**
 Aushub (m) **выемка, экскавация**
 auskämmen **вычесывать, прочесывать**
 Auskehlung (f) **жолоб, паз**
 Auskleidung (f) **обшивка, облицовка, футеровка**
 ausklinken **выключать, высккивать (шеколда)**
 Ausklinkung (f) **расцепление, отсечка**
 Auskohlungssofen (m) **карбонизиционная печь**
 auslönnen **отделять руду**
 auskragen **выдаваться, выступать**
 Auskragung (f) **вылет, выступ**
 auskratzen **выскабливать**

Auskreuzung (f) **перекрещивание; вырубание (крейцмейселем)**
 Auskunft (f) **справка, информация**
 Auskunftfei (f) **справочная контора**
 auskuppeln **расцеплять, выключать сцепку**
 Ausladung (f) **выгрузка; выступ (Ba), вылет**
 Auslagen (pl) **издержки**
 Auslaß (m) **выпуск, спуск; выхлоп**
 —ventil (n) **выпускной, выхлопной клапан**
 Auslauf (m) **выпуск, выход, истечение; высев (La); безмоторный пробег до остановки**
 auslaufen **вытекать; выходить в море (Sch)**
 Auslaufen des Lagers **выплавление, изнашивание подшипника**
 auslagen **выщелачивать, экстрагировать**
 Ausleger (m) **укосина, стрела, вылет; поперечина; кронштейн (Ba); боканец (Sch)**
 —arm (m) **плечо укосины**
 —kran (m) **кран со стрелой**
 Auslegetisch (m) **сортировочный стол, приемный стол**
 Auslegung (f) **устилка; истолкование**
 Auslese (f) **отбор, выбор**
 ausliefern **выдавать, вручать**
 Auslieferung (f) **выдача**
 auslochen **пробивать, прошивать отверстие**
 Auslöse|knagge (f) **расцепка**
 —magnet (m) **выключательный магнит**
 auslösen **разобщать, размыкать**
 Auslösezeit (f) **время разобщения**
 Ausmaß (n) **размер**
 ausmauern **выкладывать камнями, обмуровывать**
 Ausmauerung (f) **обмуровка**
 ausmeißeln **высекать зубилом**
 ausmerzen **искоренять**

ausmessen **вымерять**
ausmustern **браковать**
Ausnahme (f) **исключение**
ausnutzen **использовать, эксплуатировать**
Ausnutzungsfaktor (m) **коэффициент использования**
auspichen **просмаливать**
Auspuß (m) **выхлоп, выпуск**
—dampfmaschine (f) **паровая машина, работающая на выхлоп**
—topf (m) **выхлопной горшок, глушитель**
—ventil (n) **выхлопной клапан**
auspumpen **выкачивать**
ausräumen **убирать, чистить; утирать отверстие**
ausrecken **вытягивать, прокатывать**
Ausreiber (m) **гладилка, приспособление для заглаживания швов**
ausreichend **достаточно**
ausrichten **выполнять поручение; выверять, выравнивать, выпрамлять**
ausrücken **выключать, раз'единять**
Ausrücker (m) **выключатель, раз'единитель; останов, отводка**
Ausrundungsbogen (m) (V) **сопрягающая дуга**
ausrüsten **оборудовать, снаряжать**
Ausrüstung (f) **оборудование, снаряжение; аппретура; отделка (Text); распалубка**
ausschachten **рыть котлован, шахту**
ausschalen **снимать опалубку, распалубить**
ausschalten **выключать, раз'единять**
Ausshalter (m) **выключатель**
Auschaltezeit (f) **время выключения**
Ausschaltung (f) **выключение, исключение**

ausscheiden **выделять; осаждать (Ch); браковать**
Ausschlag (m) **отклонение; размах, амплитуда; обивка**
• ausschlaggebend **решающий**
Ausschlageisen (n) **высечка**
Ausschlagmaschine (f) **выбивальная машина**
Ausschleifen (n) **расшлифовка**
ausschließlich **исключительно**
Ausschluß (m) **исключение**
Ausschnitt (m) **вырез; сектор, вырезка**
Ausschreibung (f) **опубликование условий (на конкурс)**
Ausschuß (m) **комиссия; брак; отбросы**
—lehre (f) **браковочный калибр**
—seite (f) **непроходная сторона (калибра)**
—wolle (f) **очески**
ausschütteln **вытряхивать**
Ausschüttwaage (f) **ссыпные (постояннодействующие) весы**
ausschwefeln **окурить серой**
Ausschweifsäge (f) **ножовка**
ausschwenkbar **откидной, поворотный**
Ausschwingen (n) **размах**
Aussehen (n) **внешний вид**
Außen||bordmotor (m) **забортный двигатель**
—feuerung (f) **наружная топка**
—fräser (m) **шарошка для внешнего фрезования**
—gewinde (n) **наружная нарезка**
—handel (m) **внешняя торговля**
—haut (f) **внешний покров; наружная обивка судна**
Aussenkung (f) **раззенковка**
Außen||lager (n) **внешний, выносный подшипник**
—leiter (m) **наружный провод**
Außenleuchte (f) **светильник наружного освещения**
außenliegend **внешний, находящийся снаружи**

außenschlächtig с внешним подво-
дом воды (турбина).

Außentaster (m) крошциркуль

außer Tritt fallen выпасть из
такта (синхронизма)

Außerbetriebsetzung (f) из'ятие из
эксплоатации, прекращение
работы

—dienstsetzung (f) из'ятие из
службы

außerhalb вне

äußerlich внешний, наружный

außermittig эксцентричный

äußerst крайний, чрезвычайный

Aussetzeisen (n) разводка, цикля

aussetzen подвергать; прерывать,
давать пропуски; отклады-
вать

Aussetzen (n) прерывистость; про-
пуск, перебой

Aussetzmaschine (f) разводная
машина

aussichtslos безнадежный

aussieben просеивать

aussondern отбирать, выделять

ausspannen выпрягать; растяги-
вать (на рамах); снять (со
станка); вынуть (из тисков)

Aussparung (f) выемка, паз,
гнездо

Aussprache (f) обмен мнений

ausspülen прополаскивать, про-
мывать

ausspunden забивать клинья в
щели между шипом и гнездом

ausstanzen выштамповывать, вы-
чеканивать

ausstatten снабжать, оборудовать

ausstechen выкалывать, гравиро-
вать

ausstellen выставлять, выдавать

Ausstoß (m) выемка; выпуск
(продукции)

—maschine (f) выталкиватель

Ausstrahlung (f) излучение,
лучеиспускание

ausstrecken растягивать

Ausströmung (f) вытекание, исте-
чение; выпуск (пара)

aussuchen выбирать, отбирать

austarieren уравнивать; пра-
вильно установить

Austausch (m) обмен; диффузия;
замена

Austauschbarkeit (f) взаимозаме-
няемость

—stoff (m) заменитель, сменный
материал

austiefen углублять

austilgen искоренять

Austreibedorn (m) бородак для вы-
бивания, выколачивания

Austritt (m) выход, выпуск

ausüben исполнять должность,
заниматься (профессией)

ausübend исполнительный

Ausverkauf (m) распродажа

Auswage (f) результат взвешива-
ния

Auswahl (f) выбор

Auswähler (m) выборщик нитей,
селектор

auswalken валять (войлок)

auswalzen прокатывать

auswaschen вымывать, промывать

auswässern вымачивать

auswechselbar сменный, заменяе-
мый, с'емный

ausweichen уклоняться; раз'ез-
жаться

ausweichend уклончивый

Ausweichgleis (n) отводный
путь (V)

Ausweichstelle (f) раз'езд

Ausweis (m) удостоверение,
справка

ausweiten расширять

Auswerfer (m) выбрасыватель;
эжектор

Auswertung (f) использование;
расценка; расшифровка

auswiegen развешивать; уравни-
вать

auswintern вымораживать

Auswirkung (f) **последствие, действие, влияние**
 auswittern **выветривать(ся)**
 Auswringmaschine (f) **выжимальный каток**
 auswuchten **выбалансировать, динамически уравновешивать**
 Auswurf (m) **извержение, выброс**
 auszacken **зазубривать, высекать зубцы**
 Auszahlung (f) **выплата, платеж**
 ausziehbar **выдвижной**
 ausziehen **снимать, вытаскивать, вытягивать; извлекать; обводить тушью**
 Ausziegleis (n) **вытяжной путь**
 Auszimmerung (f) **деревянная отделка (здания); деревянное крепление**
 Auszug (m) **выборка; вытяжка, экстракт; выписка**
 auszugsweise **выборкой, извлечением**
 Auszwirnen (n) **докрутка (Text)**

Auto(mobil) (n) **автомобиль, автомашина**
 Autobahn (f) **автострада**
 Autodecke (f) **покрышка**
 autogene Schweißung (f) **автогенная сварка**
 Autoklav (m) **автоклав**
 Automat (m) **автомат**
 automatische Steuerung (f) **автоматическое управление**
 Automobildepot (n) **автобазы**
 avisieren **извещать**
 axial (s. auch achsial) **осевой**
 Axialdruck (m) **осевое давление**
 Axialturbine (f) **аксиальная турбина**
 Axt (f) **топор**
 Azetaldehyd (n) **уксусный альдегид**
 Azetat (n) **ацетат**
 Azetylen **ацетилен**
 Azetylsäure (f) **уксусная кислота**
 Azidität (f) **кислотность**
 Azurblau (n) **медная лазурь**

В

Back (f) **бак, чап; носовая часть судна**
 Backbord (n) **бакборт, левый борт**
 Backe (f) **щека, колодка; челюсть**
 Backeisen (n) **тупик**
 backen **печь, жарить; спекаться**
 Backen||brecher (m) **щековая дробилка**
 —bremse (f) **колодочный тормоз**
 —futter (n) **кулачный патрон**
 —schere (f) **рычажные ножницы**
 Backfähigkeit (f) **спекаемость, выпекаемость**
 Backkohle (f) **спекающийся уголь**
 Backmulde (f) **квашня**
 Backpulver (n) **пекарный порошок, искусственные дрожжи**
 Backstag (n) **бакстаг, углегарь (Sch)**
 Backstein (m) **кирпич**

Bad (n) **купанье; обмывание; баня, ванна**
 Bagger (m) **экскаватор, землечерпалка**
 —eimer (m) **ковш землечерпалки**
 —löffel (m) **черпак**
 Bahn (f) **путь, дорога**
 —betrieb (m) **железнодорожное движение**
 —betriebswerk (n) **железнодорожное депо**
 —damm (m) **насыпь**
 —körper (m) **полотно жел. дор.**
 bahnlagernd **до востребования на жел.-дор. станции**
 Bahnräumer (m) **метельник, паровозный отбрасыватель**
 Bahn||schwelle (f) **жел.-дор. шпала**
 —steig (m) **перон, площадка**
 —strecke (f) **участок пути**

- überführung (f) виадук, путе-
провод поверх другой дороги
- übergang (m) жел.-дор. пересезд
- unterführung (f) туннель под
полотном
- verbindung (f) жел.-дор. сооб-
щение

Bajonett||rahmen (m) штыковая
рама

- verschuß (m) штыковой затвор
- Bake (f) кол, вежа, шест; бакал,
буй (Sch)

Bakelit (n) бакелит

Balance||aufhängung (f) подвес
кардана

- ruder, —steuer (n) балансирующий
руль

baldigst возможно скорый

Balg (m) мех, шкура; кузнечный
мех

Balken (m) бревно, балка, брус,
коромысло

- decke (f) балочное перекрытие
- holz (n) строевой лесоматериал
- lage (f) система балок, накат
- waage (f) весы с коромыслом

Ballen (m) кипа, тюк

- der Walze бочка прокатного
валка

—brecher (m) кипоразбиватель,
опенер

- presse (f) пресс для упаковки
в тюки

Ballhammer (m) набойка, молоток
с шаровым боем

ballig выпуклый

Ballon (m) баллон, балхон,
бутыль; воздушный шар

Ballonreifen (m) (A) балонная по-
крышка

Bananenstecker (m) банановый
штепсель

Band (n) полоса, лента, тесьма,
связь, затыжка

- , laufendes конвейер

—age (f) бандаж

—arbeit (f) конвейерная работа

—bohrer (m) бурав

—bremse (f) ленточный тормоз

—eisen (n) обручное (шинное) же-
лезо, полосовое железо

—filter (m) ленточный фильтр

—förderer (m) ленточный транс-
портер

—hammer (m) хвостовой, колоту-
шечный молот

—hobel (m) двоеручный струг,
скобель

—kupplung (f) ленточная муфта

—maß (n) рулетка, мерная лента

—meißel (m) полукруглая ста-
меска

—säge (f) ленточная пила

—schere (f) снование жгутами,
рядками (Text)

—vereinigungsmaschine, —wickel-
maschine (f) соединительная
холстовая машина, сдваива-
тель

Bank (f) скамья; банк; слой на-
носа, пласт; верстак

Bank||lamboß (m) верстачная нако-
вальня

—eisen (n) верстачная гребенка,
скоба, пробой; штырь, храл,
лапа (Ba); коловорот, бурав

Bänkelzange (f) клещи для вытя-
гивания проволоки

Bank||haken (m) верстачная гре-
бенка

—hobel (m) фуганок, столярный
рубанок

—konto (n) текущий счет в банке

—meißel (m) секач, резак для хо-
лодного железа, зубило

Bär (m) баба, таран, копер

Baracke (f) барак

Barbestand (m) наличность (де-
нежная)

Barchent (m) бумазая

bargeldlos безналичный

Bariumkarbonat (n) углекислый
барий

Barkasse (f) баркас

Barke (f) баржа

Barometerstand (m) показание барометра

Barren (m) слиток, полоса, болванка, блумс; головная продольная балка

Barrenrahmen (m) брусковая рама

Bart (m) борода, борода, заусеница

Bärteln (n) первая стрижка сукна

Baryt (n) окись бария

Barzahlung (f) платеж наличными

Basalt (m) базальт

Base (f) основание, щелочь

Basis (f) база, основание, подошва

basisch основной, щелочный

Bassin (n) бассейн, резервуар, водоем

Bast (m) луб, лыко, мочало, кудель

Bastardfeile (f) драчевый напильник

basteln корпеть, любительски заниматься к. л. ремеслом

Bastfaser (f) лубяное волокно

Batterie (f) батареи

Batteur (m) трепальная машина

Bau (m) строение, стройка, постройка, сооружение, конструкция

—amt (n) построечное управление

—anschlag (m) строительная смета

—art (f) способ, тип постройки, система, конструкция

Bäuchen (n) бучение, варка

Bauchsäge (f) выгнутая поперечная пила

Bauchzange (f) тигельные клещи

Bautwurf (m) строительный проект

baufällig ветхий

Bau||flucht (f) фронт застройки, фасадная линия

—gelände (n) строительный участок

—gerüst (n) строительные леса

—grube (f) котлован, фундаментная выемка

—grund (m) строительный грунт

—herr (m) строитель

—holz (n) строевой лес

—länge (f) построечная длина, размер, готовая длина

—leitung (f) строительное управление

baulich конструктивно

Baum (m) дерево, воротило, навой, вал мельницы

Baumeister (m) строитель, архитектор

bäumen наматывать, навивать

Baumharz (n) древесная смола

Bäum||maschine (f) —stuhl (m) навивочная машина, накатный стол

Baumöl (n) деревянное масло

Baumstumpfrodemaschine (f) корчевальная машина

Baumtalje (f) (Sch) гик-шкот

Baumtau (n) (Sch) бакштов

Baumwolle (f) хлопок

Baumwoll||garn (n) хлопчатобумажная ткань

—krepel (f) чесальная для хлопка

—saatöl (n) хлопковое масло

—streichgarn (n) начесочная плиссовая пряжа

Bau||ordnung (f) строительный устав

—platz (m), —stelle (f) место стройки, построечный участок

—polizei (f) строительная инспекция

—schlosserei (f) строительно-слесарное дело

—schutt (m) строительный мусор

—vorhaben (n) объем строительства

—weise (f) способ строительства

—wesen (n) строительное дело

Bauxit (n) боксит

beachten принимать во внимание, соблюдать

beanspruchen **требовать**, претендовать; **напрягать**, подвергать **нагрузке**
 Beanspruchung (f) **требование**; **напряжение**, **нагрузка**
 Beanstandung (f) **рекламация**, **претензия**
 Bearbeitung (f) **обработка**, **разработка** (проекта)
 Beaufschlagung (f) **напуск** (пара, воды в турбину)
 beaufsichtigen **надзирать**, **наблюдать**
 beauftragen **поручать**
 Beauftragte (m) **доверенный**
 Bebauungsplan (m) **план застройки**
 Becherkette (f) **ковшевой конвейер**, **нория**
 Becherwerk (n) **ковшевой конвейер**, **нория**
 Becken (n) **чаша**, **таз**, **бассейн**, **водоем**
 Bedachung (f) **перекрытие**
 Bedarf (m) **потребность**, **спрос**
 Bedarfs|artikel (m) **предмет первой необходимости**
 —deckung (f) **удовлетворение потребности**
 —fall (m) **случай потребности**
 Bedeckung (f) **покрытие**, **прикрытие**
 Bedenkzeit (f) **время на обдумывание**
 Bedeutung (f) **значение**
 bedienen **обслуживать**
 Bedienungs|gerät (n) **прибор ухода**
 —stand (m) **площадка для обслуживания**
 —vorschrift (f) **правила ухода**
 bedingen **обуславливать**
 bedingt **условный**
 bedingungslos **безусловный**
 bedürfen **нуждаться**
 Bedürfnis (n) **потребность**
 Beeinflussung (f) **влияние**, **воздействия**
 beeinträchtigen **вредить**, **мешать**, **препятствовать**

Beendigung (f) **окончание**, **завершение**
 beengen **стеснять**, **ограничивать**
 Befähigung (f) **способность**
 befahrbar **допускающий проезд**; **судоходный** (Sch); **доступный** (Be)
 Befehlsstellwerk (n) **распорядительный пост**
 befestigen **крепить**, **укреплять**, **прикреплять**
 Befestigung (f) **укрепление**, **скрепление**
 Befestigungs|material (n) **крепежный материал**
 —schraube (f) **стопорный винт**
 Befeuerung (f) (Sch) **береговые огни**
 befördern **перевозить**; **покровительствовать**; **ускорять**; **повышать**
 Beförderungs|kosten (pl) **плата за провоз**
 —mittel (n) **средства перевозки**
 befrachten **нагружать**
 befriedigen **удовлетворять**
 befristet **ограниченный сроком**
 Befugnis (f) **право**, **правомочность**
 Befund (m) **состояние**, **данные осмотра**
 Begabung (f) **одаренность**
 begehen **обходить**, **делать обход**
 Begichtung (f) **засыпка** **колош**
 beglaubigen **удостоверять**
 begleichen **покрыть счет**, **учинить расчет**
 Begleit|brief (m), —zettel (m) **сопроводительное письмо**, **дорожная ведомость**
 Begleiter (m) **проводящий**, **сопроводитель**
 begradigen **выравнивать**
 begreiflich **понятный**
 begrenzen **ограничивать**
 Begrenzung (f) **предел**; **ограничение**, **лимитирование**; **упор**; **габарит**

Begrenzungsring (m) ограничительное кольцо
 Begriff (m) понятие
 Begründer (m) основатель
 begünstigen способствовать, покровительствовать
 Beguß (m) обливка, полив
 begutachten освидетельствовать; произвести экспертизу
 Begutachtung (f) мнение, заключение, экспертиза
 Behälter (m) сосуд, резервуар, бак, контейнер, цистерна, хранилище
 behandeln обращаться, обрабатывать
 beharrlich постоянный, настойчивый
 Beharrungsvermögen (n) сила инерции, косность
 behauen обрубать, обтесывать
 behäufeln окапывать, окучивать
 behaupten утверждать
 beheben устранять, преодолевать; изъять
 Beheizung (f) отопление, обогрев
 Behelf (m) вспомогательное, подсобное средство; суррогат
 Behelfsbauweise (f) временная стройка
 behelfsmäßig вспомогательно, временно
 Behenöl (n) бегеновое масло
 beherbergen давать приют
 beherrschen владеть, управлять
 behindern препятствовать
 behobeln обстругивать
 Behörde (f) учреждение, ведомство
 Behuf (m) потребность, надобность, цель
 beibehalten сохранять, придерживаться
 Beiboot (n) ялик, тузик
 beiderseitig взаимный, обоюдосторонний
 Beifahrer (m) седок (на мотоцикле)
 beifolgend прилагаемый

beifügen прилагать
 Beigabe (f) придача, прибавка
 Beihilfe (f) помощь, пособничество
 Beil (n) топор
 Beilage (f) приложение, прокладка
 beiläufig попутный, между прочим
 Beilegering (m) промежуточное кольцо
 Beilstiel (m) топориче
 Beiluft (f) посторонний воздух
 beimengen, beimischen добавлять, подмешивать; примешивать
 Beimengung (f) примесь, примешивание
 beimessen приписывать
 beordnen причислять, сопрягать
 beipacken припаковывать
 Beisein (n) присутствие
 Beisitzer (m) заседатель
 beispringen выручать, приходить на помощь
 Beißzange (f) кусачки, острогубцы
 Beistand (m) содействие, помощь
 Beistellung (f) подвод
 Beitel (m) стамеска, долото
 Beitrag (m) доля, взнос
 Beiwagen (m) прицепной вагон (V); пристяжная коляска мотоцикла
 Beiwert (m) коэффициент
 beiwohnen присутствовать
 Beize (f) протрава, морилка, бейц, шакша
 Beizen (n) морение, травление
 bejahend утвердительный
 Bekämpfung (f) борьба
 Bekanntmachung (f) объявление, опубликование
 bekleben оклеивать
 Beklebezettel (m) ярлык
 bekleiden одевать, выстилать, обивать
 Bekleidung (f) обшивка, облицовка
 Bekleidungs|gewerbe (n), —industrie (f) швейная, конфекционная промышленность
 Bekohlung (f) снабжение углем

бекрäftigen подтверждать, заве-
рять
Beladung (f) погрузка, нагрузка
Belag (m) настил, обкладка, обли-
цовка
belanglos без значения
Belastung (f) нагрузка; занесение
в дебет
Belastungsfall (m) случай на-
грузки
—grenze (f) предел нагрузки
Belattung (f) обрешотка
beledern обтягивать, обшивать
кожей
Beleg (m) справка, расписка,
свидетельство, доказатель-
ство
Belegschaft (f) рабочий коллектив
(одного завода, предприятия)
Belegung (f) обкладка конденса-
тора
belehren научать, наставлять
beleihen давать ссуду под ч.л.
Beleuchtungsanlage (f) осветитель-
ная установка
—körper (m) осветительный при-
бор, лампа, ламповая арма-
тура
—messer (m) люксметр
—optik (f) оптический освети-
тельный прибор
—stärke (f) освещенность
belichten освещать, экспониро-
вать (Ph)
beliebig любой
Belieferung (f) снабжение
Belohnung (f) вознаграждение
belüften снабжать воздухом, вен-
тилировать
Belüftungsklappe (f) заслонка для
проветривания
bemängeln находить недостатки
Bemannung (f) экипаж, команда
bemasten (Sch) обмачтовать
bemerkenswert замечательный,
достойный внимания
bemessen соразмерять, отмерять
Bemühen (n) усилие, старание

bemustern снабжать образцами;
набивать рисунок
benachbart соседний, смежный
benachrichtigen уведомлять
benachteiligen причинять ущерб
benageln подбить гвоздями
Benennung (f) название, имено-
вание
benetzen смачивать; окроплять,
орошать
benötigen нуждаться
benutzbar годный к пользованию
Benutzer (m) пользователь
Benutzungsdauer (f) продолжитель-
ность пользования
Benzidin (n) бензидин
Benzin (n) бензин
—kanister (m) бензиновый бидон
—leitung (f) бензинопровод
—motor (m) бензиновый двига-
тель
—standanzeiger (m) указатель
уровня горючего
—tank (m) бензиновый бак
—uhr (f) бензиномер
Benzoessäure (f) бензойная кис-
лота
Benzol (n) бензол
Benzophenol (n) фенол, карболо-
вая кислота
Beobachtung (f) наблюдение
Beobachtungsfehler (m) погреш-
ность при наблюдении
beordern командировать, назна-
чать (на работу)
bequem удобный
beratend совещательный
Beratungsstelle (f) консультацион-
ное бюро
berechenbar исчисляемый, опре-
деляемый
Berechnung (f) вычисление, расчет
Berechnungstabelle (f) расчетная
таблица
berechtigt обоснованный, автори-
зованный
bereden уговаривать, обсуждать
Beregnung (f) дождевание

Berechnungsanlage (f) оросительное устройство

Bereich (m) область, предел, диапазон, сфера

Bereicherung (f) обогащение

Bereifung (f) колесная шина; бандаж; покрывка; набивание обрuchей

Bereinigung (f) счистка

bereiten готовить

bereithalten держать наготове

Bereitschaft (f) готовность, резерв; дежурство

bereitstellen заготовить, предоставить

Bereitstellung (f) заготовка

Bergarbeiter (m) горнорабочий, рудокоп

bergauf в гору

Bergbau (m) горное дело

Berge, (pl) горы, пустая порода

bergen спасать, убирать

Bergflachs (m) горный лен, асбест

—harz (n) горная минеральная смола, асфальт

—mann (m) горняк, горнорабочий

—öl (n) горное масло, нефть

—werk (n) рудник, копь

—werksordnung (f) горный устав

Bericht (m) доклад, отчет

—erstatte (m) докладчик, корреспондент (газеты)

Berichtigung (f) поправка, исправление

Berichtsjahr (f) отчетный год

Berieselung (f) орошение, окропление, смачивание

Berieselungskühler (m) оросительный холодильник

Bernstein (m) янтарь

berohren обивать камышом

berücksichtigen учитывать, принимать во внимание

Beruf (m) профессия, призвание, должность

berufliche Ausbildung (f) профессиональное образование

Berufsberatung (f) консультация по выбору профессии

—eignung (f) профессиональная пригодность

—genossenschaft (f) профессиональный союз

—kleidung (f) спецодежда

berufsmäßig профессионально, по должности

Berufstätige (m) трудящийся

Berufung (f) созыв; назначение, ссылка

Berührung (f) прикосновение, контакт

Berührungsfläche (f) плоскость соприкосновения

—linie (f) касательная линия

—punkt (m) точка прикосновения, касания, контакта

—schutz (m) предохранение от прикосновения

Beryllium (n) бериллий

Besanmast (m) бизань

Besatz (m) обшивка; басон; бордюр, фриз

Besatzung (f) гарнизон, экипаж (Sch)

besäumen снимать кромку, подрубать

Beschädigung (f) повреждение, порча, авария

beschaffen доставать

Beschaffenheit (f) свойство, состояние, качество

Beschaffung (f) доставка, приобретение

beschäftigen занимать, давать работу

Beschäftigungsart (f) род занятий

—grad степень загрузки (предприятия, машины)

Beschaufelung (f) комплект лопаток; снабжение лопатками

(турбины)

Bescheid (m) ответ, разъяснение

bescheinigen подтверждать, свидетельствовать

Bescheinigung (f) свидетельство, удостоверение, расписка
beschicken загружать, забрасывать; обслуживать
Beschicker (m) податчик, стокер, питатель
Beschickung (f) засыпка, загрузка; обслуживание; подача
Beschlag (m) налет, пленка; запрег; обивка, оковка, оправа
beschlagen покрываться росой; оковывать гвоздями, обивать
Beschlagnahme (f) конфискация
Beschleuniger (m) ускоритель, акселератор; активатор
Beschleunigung (f) ускорение, разгон
beschließen решать, постановлять
Beschluß (m) решение, заключение
beschlußfähig правомочный
Beschotterung (f) настилание, настилка; балластировка грави-ем, щебнем
beschränken ограничивать
Beschreibung (f) описание
beschriften снабжать надписью, надписывать
Beschüttung (f) засыпка, загрузка
Beschwerde (f) жалоба
beschweren отягощать, утяжелять
Beschwerung (f) отягощение; нагрузка; апретирование
beseitigen устранять, удалять
besetzen занять
Besetztanzeige (f) сигнал о занятой линии (телефон)
Besichtigung (f) осмотр
Besitz (m) владение, обладание
Besitzer (m) владелец
Besoldung (f) жалование, оклад
Besonderheit (f) особенность
Bespannung (f) запряжка, обтяжка
bespinnene Leitung (f) обмотанный провод
besprechen обсуждать; наговаривать (граммофонную пластинку)

Bessemerbirne (f) конвертер Бессемера
bessern улучшать, исправлять
Bestand (m) наличие, состав, состояние
beständig постоянный, прочный, неизменный, стойкий
Beständigkeit (f) стойкость, устойчивость
Bestandliste (f) инвентарный список
Bestandsaufnahme (f) инвентарная опись
Bestandteil составная часть
Bestätigung (f) подтверждение
Besteck (n) набор инструментов; футляр
Bestelleingang (m) поступление заказа
Besteller (m) заказчик
Bestellung (f) заказ, поручение
Bestellzettel (m) заказная записка, ордер
besteuern облагать налогом
Bestimmtheit (f) определенность, решительность
Bestimmung (f) назначение; определение
Bestimmungsort (m) место назначения
bestmöglich возможно лучше, наилучшим образом
bestoßen обтесывать, скашивать кромки
Bestoß|hobel (m) драч, двуручный струг, рубанок
—maschine (f) торцевальный станок
—säge (f) формальная пила
bestrahlen облучать
bestreichen обмазывать, покрывать; захватывать (площадь)
bestücken снабжать, вооружать, армировать
Bestwert (m) оптимальная величина
Betakelung (f) оснастка (Sch)

Betätigung (f) деятельность, действие; управление
 Beteiligung (f) участие
 Beton|bau (m) бетонная постройка
 —decke (f) бетонное перекрытие
 —gemenge (n) состав бетона
 —mischer (m) бетономешалка
 —pfahl (m) бетонная свая
 —rüttler (m) вибратор для бетона
 betrachten рассматривать, соображать
 beträchtlich значительный, весьма
 Betrag (m) сумма, итог, стоимость
 betragen составлять
 betreffs относительно
 Betreuung (f) забота, попечение
 Betrieb (m) производство; цех, завод; эксплуатация; дело, ход
 Betriebs|abteilung (f) отдел производства
 —anweisung (f) инструкция по обслуживанию
 —behälter (m) расходный бак
 —bereitschaft (f) готовность к действию, к эксплуатации
 —dienst (m) (V) служба движения
 —druck (m) рабочее давление
 —erfahrung (f) производственный опыт
 —erweiterung (f) расширение производства
 betriebs|fähig способный, готовый к эксплуатации, к работе
 —fertig готовый к пуску
 Betriebs|führung (f) руководство, управление производством
 —kapital (n) оборотный капитал
 —kosten (pl) эксплуатационные расходы, стоимость содержания
 —kraft (f) движущая рабочая сила
 —leitung (f) руководство предприятием
 —material (n) производственный материал; подвижной состав

—probe (f) производственное испытание
 —rat (m) производственный совет, завком
 —sicherheit (f) надежность, техническая безопасность
 —spannung (f) рабочее напряжение (E)
 —stetigkeit (f) неразрывность производства
 —stilllegung (f) прекращение производства; приостановка;
 —stockung (f) расстройство производства; приостановка движения
 —stoff (f) топливо (для двигателей)
 —störung (f) расстройство производства; неполадка
 —wissenschaft (f) наука о производстве
 —zweig (m) отрасль производства
 Bett (n) настил; станина, рама станка; основание, фундаментная плита
 Bettschlitten (m) каретка, салазки станины
 Bettung (f) основание (Ba); балласт (V)
 Beuche (f) щелок
 Beule (f) шишка; отдулина; нарост
 beurkunden удостоверять, оформлять
 Beurteilung (f) суждение, оценка
 Beutelfilter (m) рукавный, мешочный фильтр
 beuteln просеивать муку, пеклевать
 Beuteltuch (n) материя для мельничных сит
 bevollmächtigen уполномачивать
 bevorrecht привилегированный
 bevorschussen выдавать аванс
 bevorstehend предстоящий
 bevorzugen предпочитать
 bewachen стеречь, охранять

Bewachtung (f) охрана
 bewahren хранить, оберегать
 bewähren, sich оправдать себя;
 оказаться годным
 bewährt испытанный, надежный
 bewältigen преодолевать
 Bewältigung (f) освоение; преодо-
 ление
 Bewässerung (f) орошение, ирри-
 гация
 bewegbar движимый
 Beweggrund (m) повод
 beweglich подвижной, передвиж-
 ной
 Bewegung (f) движение
 Bewegungs||freiheit (f) маневросто-
 побность
 —gesetz (n) закон движения
 —lehre (f) кинематика, учение о
 движении
 —sitz (m) подвижная посадка
 —übertragung (f) передача движе-
 ния
 bewehren армировать, брониро-
 вать; усиливать
 Bewehrung (f) арматура; броня;
 крепление (Ba)
 Beweis (m) доказательство, довод
 beweisbar доказуемый
 Beweisführung (f) аргументация
 beweiskräftig доказательный
 Bewerbung (f) соискание
 bewerkstelligen осуществить
 Bewertung (f) оценка
 Bewetterung (f) проветривание,
 вентиляция рудника
 Bewicklung (f) обмотка
 Bewilligung (f) позволение, разре-
 шение
 bewirken причинять, обуслови-
 вать, способствовать
 Bewurf (m) штукатурка
 Bezahlung (f) оплата,
 bezeichnen обозначать, помечать,
 указывать
 bezeichnend характерный
 bezichtigen обвинять

beziehen получать от...; обтяги-
 вать, покрывать ч.—л.
 beziehen, sich auf . . . ссылаться
 на . . .; относиться к . . .
 Beziehung (f) отношение, отноше-
 ние
 beziffern обозначать цифрами
 пумеровать
 Bezirk (m) округ, предел
 bezogen отнесенный, относитель-
 ный
 Bezug (m) покрывка, чехол; по-
 лучение (товара), отношение
 bezüglich относительно, насчет
 Bezugnahme (f) ссылка
 Bezugsbedingungen (pl) условия по-
 лучения, доставки
 Bezugsquelle (f) источник доставки
 Biberschwanz (m) плоская чере-
 пица
 Bicarbonat (n) двууглекислая
 соль
 Bichromat (n) соль двуххромовой
 кислоты
 Biege||beanspruchung (f) изгибаю-
 щее напряжение
 —dorn (m) оправка для сгибания
 —festigkeit (f) сопротивление из-
 гибу
 —maschine (f) гибочный станок
 biegen гнуть, сгибать
 Biege||probe (f) испытание на
 изгиб
 —zange (f) плоскогубцы
 biegsam гибкий
 Biegung (f) сгиб, изгиб; кривизна,
 извилина
 Biegungs||linie (f) линия, кривая
 прогиба
 —moment (n) изгибающий мо-
 мент
 Bienenkorbbühler (m) сотовый ра-
 диатор
 Bier||brauerei (f) пивоваренный
 завод
 —hefe (f) пивные дрожжи
 —würze (f) сусло
 Bifilarwicklung (f) двуниточная

- (безиндукционная), бифилярная обмотка
 Bikarbonat (n) двууглекислая соль
 bikonkav двояковогнутый
 bikonvex двояковыпуклый
 Bilanz баланс, состояние счетов
 Bildfunk (m) телевидение
 bildliche Darstellung (f) графическое изображение
 Bildsamkeit (f) пластичность
 Bildseite (f) лицевая сторона
 Bildungs||grad (m) образовательный ценз
 —wärme (f) теплота образования, соединения
 —weise (f) способ образования
 Bilge (f) (Sch) трюм, междудонное пространство, отсек
 Billet (n) билет
 billigen одобрять
 bimsen пемзовать
 Bimskies (m) пемзовый гравий
 Bimsmaschine (f) пемзовальная (шлифовальная) машина
 Bimsstein (m) пемза
 binär бинарный, двойной
 Binde||draht (m) вязальная проволока
 —fähigkeit (f) способность схватывания (цемента)
 —glied (n) связующее звено
 —kraft (f) сила сцепления, схватывания
 —mäher (m) жпея-вязалка
 —mittel (n) связывающее средство: раствор (известковый, цементный)
 Binder (m) связь, скрепление, вязка; стропильная ферма (Ba); сцепляющий волос (Text)
 BINDERIEMEN (m) дратва, сыромятная кожа для вязки
 Binderschicht (f) тычковый слой (Ba)
 Bindevermögen (n) связывающая способность
 Bindevorrichtung (f) узловязатель, сноповязалка
 Bindfaden (m) бечевка, веревка, шпагат
 Bindung (f) увязка, соединение, скрепление; схватывание
 Binnen||deich (m) промежуточная дамба
 —gewässer (n) внутренние воды
 —hafen (m) речная пристань, внутренняя часть порта
 —handel (m) внутренняя торговля
 —schiffahrt (f) речное судоходство
 —wasserstraße (f) внутренний водный путь
 Binsenmatte (f) рогожа, цыновка
 Bioxyd (n) двуокись
 Birne (f) груша; реторта, конвертер
 Birnschalter (m) грушевидный выключатель (E)
 Bismut (n) висмут
 Bitter||erde (f) магнезия
 —kalk (m) доломит
 —klesalsz (n) кислый шавелево-кислый калий
 —salz (n) горькая соль, серпо-кислый магний
 Bitumen (n) битум, горная смола, асфальт
 —anstrich (m) битуминозная покраска
 bituminös битуминозный, смолистый
 blanchieren вскипятить
 Blanchierkessel (m) котел для предварительной варки
 blank блестящий, полированный; светлый (Ch); гладкий
 blanker Draht (m) голая неизолированная проволока
 blankbeizen удалять окислы с металла
 Blankett (n) бланк
 blankgezogen гладкотяпугый
 Blankleder (n) глянцева кожа
 blankmachen зачистить

Blankovollmacht (f) полная доверенность

Blase (f) пузырь; отдулина; реторта, колба

— balg (m) воздухоудный мех

—lampe (f) паяльная лампа с дутьем

Blasengerät (n) перегонная установка

Blasenstahl (m) цементная сталь, томленка

Bläser (m) выдувальщик; дутьевой прибор

blasig пузырястый

Blaskopf (m) продувательное сопло

Blasrohr (n) дутьевой конус

Blatt (n) лист, пластина; полотнище (пилы); бердо (Text); лопасть весла

—feder (f) плоская пружина, листовая рессора

Blatt||gold (n) сусальное золото

—holz (n) фанера

blättrig слоистый, слоенный

Blatzinn (n) станиол (сплав)

Blau (n) лазурь, синева, синька

Blaugas (n) блаугаз

Blaupause (f) синька

Blausäure (f) синильная кислота

Blech (n) жесть, листовый металл

—biegemaschine (f) листоизгибающий станок

—dose (f) жестянка

—schere (f) ножницы для листового железа

—tafel (f) лист листового металла

—walzwerk (n) листопркатный стан

Blei (n) свинец

bleibende Dehnung (f) остающаяся удлинение

Bleiche (f) белильня, белиение

bleichen отбеливать, обесцвечивать

Bleicherde (f) отбельная земля

Bleichkalk (m) белильная известь, хлорная известь

Bleiglanz (m) свинцовый блеск

Bleiglas (n) флинтглас

—glätte (f) свинцовый глет

—kabel (n) освинцованный кабель

—kammerprozeß (m) камерный процесс для выработки серной кислоты

—kitt (m) свинцовая замазка

—lötung (f) свинцовая пайка

—mantel (m) свинцовая оболочка

—mennige (f) свинцовый сурик

—schlamm (m) свинцовый шлам

—stift (m) карандаш

—vitriol (n) свинцовый купорос, серноокислый свинец

—weiß (n) свинцовые белила

Blenddeckel (m) ложная крышка

Blende (f) заслон; диафрагма (Ph); обманка (Be); глухое окно

Blendrahmen (m) оконная коробка

blind слепой, глухой, пустой

blind werden тускнеть

Blind||arbeit (f) (E) безватная работа

—boden (m) пакат

—flansch (m) глухой фланец

—holz (n) слой дерева под фанерой

—last (f) мертвый груз

—schacht (m) слепая шахта

—strom (m) (E) безватный ток

—welle (f) передаточный вал

—widerstand (m) безватное сопротивление

Blinkfeuer (n) световой сигнал

Blinkgerät (n) проблесковый сигнальный прибор

Blitzableiter (m) громоотвод

Blitzlicht (n) магниевая вспышка (Ph)

Blitzschutzvorrichtung (f) громоотводное приспособление

Blochsäge (f) рамная пила для кряжей (толстых бревен)

Block (m) колода, чушка, болванка; блок, группа зданий, квартал

- abschnitt (V) (m) блокировочный участок, перегон
—ausziehkran (m) выгружающий (болванки из печи) кран
—bandsäge (f) ленточная пила для бревен
—drücker (m) всадная машина для загрузки болванок, толкатель
—haus (n) постройка из сруба
—ierung (f) блокировка
—kondensator (m) блокировочный конденсатор (R)
—metall (n) чурковый металл, металл в брусках
—motor (m) мотоблок
—schaltung (f) блокировочное соединение
—schere (f) ножницы для резки болванок
—signal (n) блокировочный сигнал
—station (f) блокировочный пост
—straße (f) обжимной стан
—walzwerk (n) обжимной прокатный стан, блюминг
—wärter (m) путевой сторож
—werk (n) блокировочная система; блок, пост
Blooms (pl) блюмингсы, обжатые крицы
Blöße (f) нагота; голье
Bloßlegen (n) обнажение
Blutlaugensalz (n) кровяная соль
Blutsäure (f) роданистая соль
Bobine (f) бобина, барабан для навивания каната
Bobinetwebstuhl (m) катушечный ткацкий станок
Bock (m) козлы, стойка, бык; кронштейн, поддувало
—kran (m) козловый кран
—säge (f) лучковая пила
Boden (m) почва; пол; дно, днище; под; чердак; лещадь
—bearbeitungsmaschine (f) почвообрабатывающее орудие
—beheizung (f) нагрев днища
—belag (m) днищевая слань, настил
—blech (n) лист днища (котла)
—fräser (m) почвенная фреза
—freiheit (f) просвет (расстояние самой низкой части повозки от земли), клиренс
—leder (n) подошвенная кожа
—ring (m) топочное кольцо
—satz (m) донный осадок, отстой
—sau (f) печная настель
Bodenständig (f) коренной, оседлый
Bodenstein (m) лещадь, нижний (исподний) жорнов
Bodenventil (n) поддонный клапан
Bogen (m) дуга, лук, изгиб; косяк, свод, арка (Ba)
—fenster (n) сводчатое окно
—höhe (f) стрелка дуги
—lampe (f) дуговая лампа (E)
—lehre (f) кружало
—licht (n) вольтова дуга
—säge (f) лучковая пила, ножовка
—scheitel (m) вершина, замок, ключ свода
—schere (f) кривоносые ножницы
—stück (n) дугообразный отвод трубы, косяк, часть свода
—träger (m) мостовая балка, ферма арочной системы
—verband (m) кладка свода
Bohle (f) брус, пластина, ларевая (толстая) доска
bohlen выстилать досками
Bohlenbelag (m) брусчатый настил
Bohnerz (n) бобовая руда, зернистый бурый железняк
Bohrhale (f) шило, протычка, пробойник
Bohrbrunnen (m) буровой колодец
Bohreinsatz (m) перка, сверло, вставляемое в коловорот
bohren сверлить, бурить
Bohr||er (m) сверло, бурав, бур; сверлильщик, бурильщик
—fäustel (n) бурильный молот для ручного бурения

—futter (n) сверлильный патрон,
бабка сверлильного станка
—knarre (f) трещотка, рачка
—kopf (m) бабка сверлильного
станка, сверлильная головка
—krone (f) коронка бура
—lehre (f) кондуктор
—loch (n) расточка, буровая
скважина
—löffel (m) желонка
—maschine (f) сверлильный ста-
нок
—mehl (n) буровая пыль, мука
—öl (n) масло для сверлов
работы
—ratsche (f) трещотка, рачка
—rohr (n) буровая труба
—schablone (f) сверлильный кон-
дуктор
—schaft (m) стержень сверла
—schlitten (m) сверлильные са-
лазки, суппорт
—schwengel (m) коромысло
—stahl (m) расточный резец
—stange (f) расточный стержень,
оправка (скалка) сверл.
станка
—turm (m) буровая вышка
Bohrung (f) сверление, бурение;
просверленное отверстие,
расточка
Bohrungslehre (f) калиберная
пробка
Boiler (m) бойлер, котел
Boie (f) буй
Bolzen (m) болт, стержень, штырь,
шкворень, брус
bombierte Fläche (f) выпуклая по-
верхность
Bombierungsvorrichtung (f) бомби-
ровочное приспособление
Bonität (f) солидность (фирмы)
Bootshaken (m) багор
Bor (n) бор
Borax (m) бура, борнокислый
патр
Bord (m) борт (Sch); край, бор-
дюр; кромка

Bördellblech (n) днищевый лист
—maschine (f) машина для отбор-
товывания
—naht (f) торцевой шов
Bordschwelle (f) бордюрный камень
Borsäure (f) борная кислота
Borste (f) щетина
Borte (f) кайма, тесьма
Boschhorn (n) клаксон Боша
Böschung (f) откос, склон, отло-
гость
Böschungs||kante (f) бровка
—krone (f) гребень откоса
—winkel (m) уклон откоса, угол
ската
Bote (m) вестовой, курьер,
рассылный
Botenlohn (m) плата за доставку
Böttcherei (f) бондарное дело, бо-
чарное заведение
Bottich (m) чан
Bowdenzug (m) гибкая передача,
трос Боудена
Box(e) (f) кабина, стойло
Boxkalf (n) (Le) бокскальф
Brackwasser (n) солончаковая
вода
Brake (f) станок для мятья льна
и конопля
Bramme (f) болванка для прокатки
листового железа, доскообраз-
ная крица
Branche (f) отрасль
Brand (m) обжиг, отжиг; одна на-
грузка обжигательной печи
—blech (n) огневой, предохра-
нительный лист
—schaden (n) убыток от пожара
Brandsohle (f) обувная подопла,
стелька
Branntweinbrennerei (f) винокурен-
ный завод
Braubottich (m) пивоваренный чан
brauchbar пригодный, полезный
bräuchlich употребительный
brauen варить (пиво)
Brauerei (f) пивоварение, пивова-
ренный завод

Braun|eisenstein (m) **бурый желез-
няк**

—kohle (f) **бурый уголь**, лигнит

—kohlschwelung (f) **сухая пере-
гонка бурого угля**

—kohlenteer (m) **буроугольный
деготь**

—stein (m) **перекись марганца,
пирролюзит**

Braunung (f) **побурение (Ch)**

Brause (f) **сетка на лейке, брыз-
галка, душ**

brausen **вскипать, вспучиваться**

Brecheisen (n), —stange (f) **лом**

brechen **ломать, разбивать, из-
мельчать; мять (лен)**

Brecher (m) **дробилка**

Brech|koks (m) **крупнокусковый
кокс**

—maschine (f) **мьяльная машина**

—maul (n) **зев дробилки**

—spalte (f) **зазор дробилки**

Brechung (f) **преломление (света);
ломка**

Brechwalze (f) **валок дробилки**

Brei (m) **кашница, тесто, месиво**

breiartig, breiig **тестообразный**

Breitaxt (f) **плотничный топор; ко-
сарь**

Breite (f) **ширина**

breiten **ширить, расплющивать**

Breit|flanschträger (m) **широкопо-
лочная балка**

—hacke (f) **заступ, мотыга, кайло**

—sämaschine (f) **разбросная
сеялка**

breitspurig **ширококолейный**

Breitstrahler (m) **широкоизлу-
чатель (E)**

Breitstreckmaschine (f) **растяжная
машина, пирилка (Text)**

Brems|achse (f) **торможенная ось**

—backe (f), —klotz (m) **тормознат
колодка**

—belag (m) **набивка тормозной
колодки**

—berg (m) **бремсеберг, сортиро-
вочная, тормозная горка**

Bremse (f) **тормоз, шпринтов**

Brems|futter (n) **прокладка, футе-
ровка тормоза**

—lamelle (f) **фрикционный диск
тормоза**

—leistung (f) **мощность на тор-
мозе**

—luftmagnet (m) **магнитный тор-
моз**

—protokoll (n) **протокол об испы-
тании торможением**

—schuh (m) **тормозной башмак,
тормозная колодка**

—trommel (f) **тормозной барабан**

Bremsung (f) **торможение**

Brems|weg (m) **путь под тормо-
зом, путь торможения**

—wirkung (f) **действие тормоза**

—zaun (m) **тормозной нажим, ис-
пытательный тормоз**

Brennapparat (m) **перегонный,
дестилляционный аппарат**

brennbar **горючий, сжигаемый**

Brenndauer (f) **продолжительность
горения**

Brenne (f) **протрава**

brennen **гореть, жечь, обжигать**

Brenner (m) **горелка**

Brennerei (f) **винокурение, вино-
курный завод**

Brenn|gut (n) **продукт обжига**

—holz (n) **дрова для топки**

—kammer (f) **камера сгорания**

Brenn|punkt (m) **фокус**

—schiefer (m) **горючий сланец**

—schneider (m) **кислородная
резка**

—stelle (f) (E) **осветительное
место**

—stoff (m) **топливо, горючее
(вещество)**

—spiegel (m) **уровень горючего**

—weite (f) **фокусное расстояние**

brenzlich **пригорелый**

Bresche (f) **брешь, пролом**

Brett (n) **доска, полка, полоса**

Bretterstoß (m) **штабель досок**

Briefumschlag (m) **конверт**

Brigg (f) бриг
 Brikett (n) брикет
 Brikettiermaschine (f) брикетировочная машина
 Brille (f) очки; очко; люнет
 Brinellhärte (f) твердость по Бринеллю
 bröckeln крошиться
 bröcklich рассыпчатый, хрупкий
 brodeln кипеть, бурлить
 Brodem (m) чад, испарение
 Brom (n) бром
 —silber (n) бромистое серебро
 —wasserstoff (m) бромистый водород
 Bronze (f) бронза
 Brosche (f) вышивная игла
 Bruch (m) поломка, разрыв, лом, излом, дробное число, камеломня
 —dehnung (f) вязкость, растяжение при разрыве
 —festigkeit (f) временное сопротивление на разрыв, прочность на разрыв
 brüchig ломкий, хрупкий
 Bruchstein (m) бутовый камень, бут
 —stück (n) обломок, отрывок
 —teil (m) дробная часть, частица
 Brücke (f) мост, помост, порог топки
 Brücken'geländer (n) мостовые перила
 —kopf (m) предмостное укрепление
 —kran (m) мостовой кран
 —öffnung (f) пролет моста
 —pfeiler (m) устой (бык) моста
 —schaltung (f) (E) соединение мостиком
 —waage (f) весы с платформой
 Brüden (m) влажный пар, выпарка
 —abzug (m) тяга для пара
 Brühe (f) отвар, декокт, жижа
 brühen, шпарить, обваривать кипятком
 brünieren воронить

Brunnen (m) колодец
 —gründung (f) устройство основания колодца
 —stube (f) ключевая камера
 Brustbohrer (m) грудной коловорот
 Brustfläche (f) передняя плоскость, грань
 Brüstung (f) парапет, каменные перила
 Brustwinkel (m) угол заострения резца
 Brutapparat (m) инкубатор
 Bruttogewicht (n) вес брутто
 Buchbinder (m) переплетчик
 Buchdrucker (m) типограф
 Buchdruckerpresse (f) печатный станок
 buchen записывать, заносить в книгу
 Bücherabschluß (m) заключение счетов книг
 Buchführung (f) счетоводство, бухгалтерия
 Buchse (f) букса, втулка
 Büchse (f) банка, жестянка; втулка, букса
 buchstäblich буквальный, дословный
 buchtig извилистый
 Buchung (f) проводка по (бухгалтерским) книгам
 Budget (n) бюджет, смета
 —posten (m) статья бюджета
 Bug (m) буг, носовой отсек судна; укос
 Bügel (m) скоба, обойма, дуга, хомутик
 —anker (m) бугель, балочная связь; топочное небо
 —eisen (n) утюг
 —maschine (f) гладильная машина
 —säge (f) лучковая пила, ножовка
 Bugsierboot (n) буксирное судно
 Bühne (f) бунга, полузапруда; перемычка (Sch)

Bühne (f) подмостки, помост, площадка
 Buleisen (n) бимсовое железо
 Bullauge (n) (Sch) иллюминатор (Sch)
 Buna (n) буна, синтетический каучук
 Bund (m) союз; наварочное кольцо, бурт, хомут, фланец; бухта проволоки, связка
 —balken (m) затяжка деревянной конструкции
 Bündel (n) пучок, связка
 —maschine (f) пакетирующая машина
 bündeln связывать в пучки
 Bundgatter (n) постав для нескольких пил
 bündig связный, выравненный заподлицо
 Bund|mutter (f) гайка с буртом соединительная гайка
 —schnur (f) заправочный шнур, провязка (Text)
 —stab (m) сволочка (Text)
 Bunker (m) бункер, силос, эстакада, угольная яма
 Bunsenbrenner (m) бунзеновская горелка
 Bunt|druck (m) цветное печатание, печать в красках
 —kupfererz (n) пестрая медная руда
 —metall (n) цветной металл

—weberei (f) пестроткачество
 Bürette (f) бюретка, измерительная колба
 Bürge (m) поручитель
 bürgen ручаться
 Bürgerliches Gesetzbuch = (BGB) (n) гражданский кодекс
 Bürgersteig (m) тротуар
 Bürgschaft (f) поручительство, гарантия
 Büro (n) бюро, канцелярия
 Bürochef (m) начальник канцелярии
 Bürste (f) щетка
 bürsten чистить щеткой
 Bürsten|abhebevorrichtung (f) приспособление для подъема щеток (E)
 —abzug (m) щеточный (пробный) оттиск (Dr)
 —entladung (f) кистевидный разряд (E)
 —feuer (n) (E) искрение под щетками
 —halter (m) (E) щеткодержатель
 —walze (f) щеточный вал
 Büschel (m) пучок, связка, моток
 Butadien (n) бутадиен
 Butan (n) бутан
 Bütte (f) чан, обечайка, кожух вокруг жерновов
 Büttенpapier (n) бумага ручной (чайной) выделки
 Buttermaschine (f) маслобойка

C

(Wörter, die unter C nicht zu finden sind, siehe unter K bzw. Z)

ca = zirka около, приблизительно
 Cal = Calorie (f) калория
 Celluloid (n) целлюлойд
 Cellulose (f) клетчатка, целлюлоза
 Cellulosacetat (n) ацетилцеллюлоза
 Celsius = C. цельсий
 Chagrinleder (n) шагрень

Chainleder (n) датская, лайковая кожа
 chamois шамуа, светлокоричневый
 Chamotte (m) огнеупорная глина, гжельская глина, шамот
 Charakteristik (f) характеристика, обрисовка
 Charge (f) шихта, плавка, садка

chargieren **загружать** печь
 Chargier||kran (m) **загрузочный**
 кран
 —maschine (f) **загрузочная, садо-**
чая машина
 chartern (Sch) **зафрахтовывать**
(нанимать и нагружать)
судно
 Chassis (n) **шасси, кузов; красиль-**
ный ящик (Text)
 Chaussee (f) **шоссейная дорога**
 Chausseegraben (m) **кювет'**
 Chef (m) **начальник, руководи-**
тель
 Chefkonstrukteur (m) **главный кон-**
структор
 Chemie (f) **химия**
 Chemikalien (pl) **химические ве-**
щества, химикаты
 Chemin (m) **раппорт по питке**
утка
 Chevrail (m) **шевро**
 Chilesalpeter (m) **чилийская соли-**
тра
 Chinaalkaloide (pl) **алкалоиды**
хинного дерева
 Chinagrass (n) **рами**
 Chinarinde (f) **хинная корка**
 Chlor (n) **хлор**
 Chlorat (n) **хлорноватокислая**
соль, соль хлорной кислоты
 chlorhaltig **хлористый**
 Chloride (pl) **хлорные металлы**
 Chlorkalk (m) **хлорная известь**
 Chlornatrium (n) (Kochsalz) **хло-**
ристый натрий, поваренная
соль
 Chloroform (n) **хлороформ**

Chlorsilber (n) **хлористое серебро**
 Chlorsoda (f) **хлорная сода**
 Chrom (n) **хром**
 —alaun (m) **хромовые квасцы**
 —base (f) **хромобазы, дубильный**
хромовый экстракт
 —beize (f) **хромовая протрава**
 chromgares Leder (n) **кожа, дублен-**
ная хромовыми солями
 Chromgelb (n) **хромовокислый**
свинец, хромовая желтая
(краска)
 —gerbung (f) **хромовое дубление**
 —nickelstahl (m) **хромоникелевая**
сталь
 —stahl (m) **хромистая сталь**
 chronologisch **хронологический**
 Chronometer (n) **хронометр**
 cif = cost, insurance, freight **фран-**
ко порт назначения, включая
страхование, без выгрузки,
сиф
 Citronensäure (f) **лимонная кис-**
лота
 Clapot (m) **кляпо, промывная ма-**
шина с мотовилом
 Code (m) **кодекс, код**
 Combineführer (m) **комбайнер**
 Cordgewebe (n) **корд**
 Coulomb (n) (E) **кулон**
 Crackingprozeß (m) **крекинг, про-**
цесс разложения тяжелых
углеводо
 Crüseide (f) **отмоченный шок**
 Cyan (n) **синерод, циан**
 Cyanid (n) **цианистый металл**
 Cyanwasserstoff (n) **снильная**
кислота

D

Dach (n) **крыша, кровля**
 —antenne (f) **паружная антенна**
 —balken (m) **лежень, балка, за-**
тяжка, стропильная связь
 —belattung (f) **обрешотка крыши**

—binder (m) **стропило, главная**
стропильная ферма
 —boden (m) **чердак**
 —blech (n) **кровельное железо**
 —decker (m) **кровельщик**
 —fahne (f) **флюгер**

—fenster (n) слуховое окно
 —first (m) копыковый брус, конек
 —gebirge (n) покрывающий пласт (Be)
 —gesellschaft (f) верхушечная организация, возглавляющая орг.
 —latte (f) обрешетина кровли
 —pappe (f) кровельный толь
 —pfanne (f) черепица
 —pfette (f) ригель, стяга
 —rinne (f), —traufe (f) кровельный желоб
 —schindel (f) гонт, шелевка, дрань
 —sparren (m) стропилина
 —stein (m), —ziegel черепица
 —stuhl (m) стропильная ферма, связь, кровельная скамья
 —überstand (m) свес крыши
 dahinbringen доводить до ч.—л.
 dahingestellt lassen, оставлять нерешенным
 damals тогдашний
 damaszieren дамаскировать; ткать штофную, камчатную ткань
 Damm (m) дамба, запруда, перемычка, насыпь, гать
 —böschung (f) откос насыпи
 dämmen прудить, загоразивать
 Dammkrone (f) гребень насыпи, плотины
 Dampf (m) пар
 —abscheidung (f) отделение пара
 —abzapfung (f) отбор пара
 —bad (n) паровая баня
 —betrieb (m) производство, работающее паром
 —bildung (f) парообразование
 —blase (f) пузырек пара
 —destillation (f) перегонка паром
 dampfdicht паронепроницаемый
 Dampf||dom (m) сухопарник, паровой колпак
 —druck (m) давление пара
 — —messer (m) манометр
 — —minderer (m) редуционный клапан

—durchsatz (m) расход пара
 —düse (f) паровое сопло
 dämpfen опаривать; глушить, успокаивать, сдерживать; декантировать
 Dampf||entnahme (f) отбор пара
 —entwässerung (f) водоотделение, сушка пара
 —entwicklung (f) парообразование
 Dampfer (m) пароход
 Dämpfer (m) глушитель, модератор, демпфер, амортизатор, буфер
 Dampferzeuger (m) парогенератор, парообразователь
 dampfförmig парообразный
 Dampf||gebläse (n) паровая воздушная дувка
 —haltung (f) паровое хозяйство
 —hammer (m) паровой молот
 —heizung (f) паровое отопление
 —kessel (m) паровой котел
 Dampf||kessel||revision (f) освидетельствование парового котла
 —überwachungsverein (m) общество по надзору за паровыми котлами
 Dampfkochkessel (m) выварочный котел, автоклав
 Dampf||kraftanlage (f) паросиловая установка
 —leitung (f) паропровод
 —leitungswiderstand (m) сопротивление паропровода
 —lokomotive (f) паровоз
 —mantel (m) паровая рубашка
 —maschine (f) паровая машина
 Dämpfmaschine (f) запарная машина
 Dampf||menge (f) количество пара
 —messer (m) парометр, манометр
 —pflug (m) паровой плуг
 —pumpe (f) паровой насос, донка
 —ramme (f) паровой копер
 —sampler (m) паросборник
 —schieber (m) паровой золотник, паровая задвижка
 —schiff (n) пароход

—fahrt (f) пароходство
 —schlange (f) паровой змеевик
 —spritze (f) паровой насос
 —steuerung (f) парораспределение
 —strahl||pumpe (f) пароструйный насос, инжектор
 —gebläse (n) пароструйное дутье, вентилятор
 —sauger (m) паровой эжектор
 —trockner (m) паросушитель
 —turbine (f) паровая турбина
 —überdruck (m) давление пара сверх атмосферного
 —überhitzer (m) пароперегреватель

Dämpfung (f) успокоение, затухание, глушение; опаривание

Dämpfungswiderstand (m) успокоительное (заглушающее) сопротивление

Dampf||walze (f) паровой каток

—winde (f) паровая лебедка

Daraufsicht (f) вид сверху

Darlehen (n) заем, ссуда

Darlehns||geber (m) займодавец

—kasse (f) ссудная касса

—nehmer (m) должник

Darre (f) сушка, сушильня

darren просушивать (в печи), поджаривать

Darrmalz (n) просушенный солод

Darstellung (f) изображение; изготовление, производство; изложение

Daten (pl) данные, цифры

datieren помечать календарным числом

Datum (n) дата, число и месяц

Daube (f) клепка; бочарная досочка, лад бочки

Dauer (f) продолжительность, время

—belastung (f) постоянная, длительная нагрузка

—betrieb (m) непрерывное производство

—brand (m) продолжительное горение, обжигание

—einschaltung (f) длительное включение (E)

dauerhaft стойкий, прочный, добротный

Dauer||leistung (f) мощность при продолжительной работе

—magnet (m) постоянный магнит

—prüfmaschine (f) усталостная машина

—schmierung (f) длительная смазка

—strom (m) непрерывный ток

—versuch (m) длительное испытание; испытание на продолжительность

Daumen (m) палец, кулак, шип

—nut (f) направляющая канавка

—regel (f) правило большого пальца (E)

Daumen||rolle (f) звездочка (для цепи), зубчатый цепной блок

—scheibe (f) кулачный диск

—schraube (f) винт с лапками, ручной винт, барашек

—welle (f) кулачный вал

Davit (m) шлюпбалка, боканец

dazugehörig принадлежащий

Debatte (f) прения

debattieren обсуждать

Debet (n) долг, дебет

Deck (n) палуба, кубрик (Sch) империал (автобуса)

—anstrich (m) первый нанос краски

—balken (m) потолочная балка

—band (n) бандаж

Decke (f) настил, перекрытие; покрывка (A)

Deckel (m) крышка, тимпан

decken, sich покрывать, совпадать

decken, sich совпадать, перекрываться

Decken||balken (m) потолочная балка, накатина

—beleuchtung (f) потолочное освещение

—lager (n) потолочный (подвешенной) подшипник

—vorgelege (n) потолочный
контр-привод
Deck||farbe (f) непрозрачная,
кроющая краска
—fähigkeit (f) укывистость
—furnier (n) облицовочная фанера
—gebirge (n) слоенная порода
—glas (n) прозрачное стекло
—haus (n) (Sch) палубная рубка
—kläre (f) пробелочный клерс
—kran (m) палубный кран
—lack (m) лак для последнего
крытия
—leiste (f) нащельная рейка
—planke (f) палубная доска
—platte (f) крышка, лещадная
плита, плоское перекрытие
—schicht (f) покрывающий слой
—sprung (m) (Sch) под'ем палубы
в оконечностях
Deckung (f) покрытие, перекры-
тие, настил; укрытие; обес-
печение
Deckverband (m) перевязка вер-
хнего ряда каменной кладки
Deckweiß (n) кроющая белила
defekt werden получать повреж-
дение, испортиться
Defekt (m) дефект, недостаток,
порок
definieren определять
definitiv окончательно, опре-
деленно
deflagrieren очищать (Ch); выжи-
гать
Deformation (f) деформация, из-
менение формы
degorgieren отмучивать, прове-
тривать
Degraissieren (n) обезжиривание
ткани
dehnbar растяжимый, вязкий;
ковкий
Dehnbarkeit (f) расширяемость;
тягучесть, вязкость; ковкость
Dehnfuge (f) температурный шов;
расширительный шов

Dehnung (f) растяжение, относи-
тельное удлинение
Dehnungs||koeffizient (m) коэффи-
циент удлинения
—messer (m) тензомер
—rohr (n) уравнительная (ком-
пенсационная) труба
Dehydrierung (f) дегидрирование,
отнятие водорода
Deich (m) запруда, плотина
Deichsel (f) оглобля, дышло
Dekade (f) декада, десяток
Dekalin (n) декалин
dekantieren декантировать, сли-
вать отстоявшуюся жидкость
с осадка
Dekantierapparat (m) прибор для
сцеживания, отливной аппа-
рат
dekapieren декапировать, хими-
чески очищать от окалины
dekarbonisieren обезуглероживать,
выделять углерод
Dekatieren (n) декатировка
deklarieren провозглашать,
заявлять
Deklination (f) склонение, откло-
нение, уклонение
Dekokt (n) декокт, отвар
Dekupiersäge (f) прорезная пила
Delegation (f) делегация
Demeloir (n) раскладочная ват-
ная машина
demodulieren выправлять (R)
demolieren разрушать
denaturieren денатурировать, ис-
кусственно загрязнять
Dengelstock (m) наковальня для
жестяжников
Denier (m) деньер, мера тонины
волокна
Denitrierung (f) денитрирование
Depesche (f) телеграмма
Dephlegmator (m) дефлегматор
Displacement (n) перемещение;
водоизмещение (Sch)
deponieren отдавать на хранение,
в депозит

Depot (n) депо, склад
Depression (f) депрессия, сжатие,
сдавливание; подавленность
derb грубый, матерой, дюжий
Derivat (n) дериват, производное
desinfizieren дезинфицировать
Desintegrator (m) измельчитель
desoxidieren раскислять
Dessin (n) узор
dessinieren наводить узор; во-
лочить проволоку
Destillat дистиллят, погон
Distillation (f) дистилляция, пере-
гонка
Destillier|blase (f) перегонный
куб, реторта
—säule (f) перегонная колонна
destruktiv разрушающий, разла-
гающий
Detachierblock (m) канифас (Sch)
detachieren отделять, выводить
пятна
Detail (n) деталь, подробность,
часть
—handel (m) розничная торговля
Detektorempfänger (m) детектор-
ный приемник
Detonation (f) детонация, взрыв,
вспышка
Deul (m) крика
—baum (m) вадыцы для обжата
полукриц
deuten толковать, объяснять
deutlich ясный, четкий, внятный
Evaporation (f) сгущение пара
Devise (f) вексель; перевод (в
иностранной валюте)
Devisenzwangswirtschaft (f) систе-
ма валютных ограничений
Dezernent (m) децернамент, ответ-
ственный референт,
докладчик
dezimal десятичный
Dezimalwaage (f) десятичные
весы
dezimieren сильно сокращать
Dezylalkohol (m) дециловый спирт
Diamant (m) алмаз

Diagonalverstrebung (f) раскосная
решетка
Diagramm (n) диаграмма
Dialise (f) диализ, отделение
кристаллоидов от коллоидов
Diaphanlack (m) просвечивающий
лак, чистый прозрачный лак
diathermisch диатермический, теп-
лопрозрачный
Dibbelmaschine (f) гнездовая
сеялка для посева кучками
Dichte (f) плотность частота
—messer (m) пикнометр
dichten уплотнять, конопатить;
сгущать
Dichtung (f) уплотнение, набивка,
прокладка
Dichtungsring (m) компрессионное
кольцо
Dichtungsscheibe (f) уплотняющая
шайба
Dickbrett (n) половица, тес, ше-
левка
Dicke (f) толщина; густота (жид-
кости)
dickflüssig густо-текучий; густой,
вязкий
Dicksaft (m) сгущенный сок, си-
роп
Dickschamm (m) цементная гуща;
густой шлам
Dickstoffpumpe (f) грязевой насос
Dicke (f) доска толщиной в 3—10
мм.
Dickenhobelmaschine (f) строгаль-
ный станок для досок
dickwandig толстостенный
Diebstahl (m) кража, воровство
Diele (f) доска, половой настил
Dielektrizitätskonstante (f) диэлек-
трическая постоянная
dielen настилать досками
dienlich полезный, годный
Dienst (m) служба, должность,
услуга
—abteil (n) служебное отделение
—antritt (m) поступление на
службу

—anweisung (f) служебная инструкция
 —eifer (m) служебное рвение
 dienstfähig годный, способный к службе
 dienstfrei свободный от службы
 Dienstgut (n) служебный груз
 diensthabend, dienstdiend дежурный
 Dienstleistung (f) услуга, одолжение
 dienstlich официально, служебно
 Dienstmann (m) посыльный
 —ordnung (f) служебный распорядок, устав о службе
 —pflicht (f) служебная обязанность
 —stelle (f) обслуживающий пункт, инстанция
 —vergehen (n) служебный проступок
 —vorschrift (f) инструкция, служебные правила, регламент
 —wagen (m) служебный вагон
 —weg (m) порядок служебного прохождения, служебный порядок
 —zeit (f) срок службы; служебное время
 diesbezüglich касательно этого
 Diesellokomotive (f) тепловоз с двигателем Дизеля
 —maschine (f) двигатель Дизеля
 —öl (n) горючее для дизеля
 Dietrich (m) фомка, отмычка
 Differential (n) дифференциал
 —flyer (m) банкаброс с дифференциальным прибором
 —getriebe (n) дифференциальный, уравнивательный привод
 —methode (f) (E) способ встречного включения, противосоединения
 Differenz (f) разность, разногласие
 Differenzdruck (m) разностное давление
 differieren разниться, расходиться

diffundieren диффундировать, проникать друг в друга
 Diffuseur (m), Diffusor диффузор; раструб; расширение трубы
 Diffusion (f) диффузия, светорассеяние
 digieren настаивать
 Digestor (m) дигестор, папинов котел
 Dimension (f) размер, величина, объем
 Dimensionierung (f) определение, приращение размеров
 DIN = Deutsche Industrie-Normen германские промышленные нормы (стандарты)
 Dinformat (n) динформат, стандартный формат
 Dioxyd (n) двуокись
 Dipl.-Ing. = Diplom-Ingenieur дипломированный инженер
 direkt непосредственный, прямой
 direkter Gang (A) прямая передача
 direkter Zug поезд прямого сообщения
 Direktion (f) дирекция, управление, направление
 Direktionskraft (f) направляющая сила
 dirigieren направлять
 Diskont (m) учет, дисконт
 diskontieren принимать в учет
 diskontinuierlich прерывистый, прерывный
 Diskontsatz (m) учетная ставка
 Diskrepanz (f) отклонение; разногласие
 Diskussion (f) дискуссия, обсуждение, прения
 diskutierbar допускающий обсуждение
 dispensieren освобождать от ч.—л.
 Dispersion (f) дисперсия, светорассеяние
 Disponent (m) распорядитель, управляющий

disponibel находящийся в рас-
поряжении, оvoidный
disponieren располагать, распоря-
жаться
Disposition (f) предрасположение,
распоряжение, размещение
Dispositionszeichnung (f) узловый
чертеж
Dissoziation (f) диссоциация, раз-
ложение, распадение
Distanz (f) расстояние, интервал
—buchse (f) распорная втулка
—messer (m) дальномер
—ring (m) шариковая коробка,
шариковое кольцо
divergent расходящийся
divers различный
dividieren делить
Divinyl (n) дивинил
Division (f) деление
Divisor (m) делитель
Döbelbalken (m) двойная потолоч-
ная балка
Docht (m) фитиль
Dock (n) док
Docke (f) стойка, бабка токарного
станка; моток ниток
docken вводить судно в док; на-
матывать
Dockenwagen (m) тележка со стой-
ками
Dolle (f) (Sch) болт, нагель;
уключина
Dollier||maschine (f) пемзовальная
(пушильная) машина
—messer (n) скоблilка для обра-
ботки кожи
Dolmetscher (m) переводчик
Dolomit (n) доломит
Dom (m) купол; паровой колпак,
сухопарник
dominieren преобладать
Domizil (n) местожительство
Döppel (m) двусторонний моло-
ток для выбивки
doppellarmig двуплечий
Doppel||boden (m) двойное днище.
—gitterröhre (f) двухсеточная

электронная лампа
—gleis (n) двойной путь
—feinbank (f) (Text) второй тон-
кий банкброш
—kopfschiene (f) двухголовчатый
рельс
doppelläufig двухствольный
Doppel||nutmotor (f) (E) двигатель
с двойным пазом
—punktverzahnung (f) зацепление
по двум точкам
—schlußmaschine (f) (E) компаунд-
машина
doppelseitig двусторонний
Doppel-T-Eisen двутавровое же-
лезо
doppeltkohlenauer двууглекислый
Doppeltrommelmaschine (f) двух-
барабанный ватер
doppeltwirkend двойного действия
Doppelung (f) сдвигание
Doppelweife (f) двустороннее мо-
товило
Doppeltwinkelasche (f) зетобразная
(фасонная) накладка
Doppelzentner (m) метрический
центнер = 100 кг.
Dörper (m) обжим, державка,
заклепочный штамп
—stahl (m) сталь для штампов
Dorn (m) шип, бородка, оправка,
пробойник
—regeldüse (f) игольчатое регу-
лирующее сопло
—walze (f) прокатка сварных
труб на сердечнике
dörren просушивать, сушить,
томить
Dörröfen (m) сушильная печь
Dose (f) коробка, банка, жестянка
Dosen||füllmaschine (f) машина для
наполнения жестянок, коро-
бок
—verschlusmaschine (f) машина
для закрывания (консервных)
коробок
Dosierung (f) дозировка, рас-
фасовка

Доблиермашине (f) (Text) трос-
тильная машина
Draht (m) проволока; дратва, за-
ворот фальца
—, blanker чистая (неизолирован-
ная) проволока
—antwort (f) телеграфный ответ
—bank (f) волочильный станок
—barren (m) вайербарс
Drahtbund (m) связка проволоки
drahten телеграфировать
Draht|funk (m) телеграфия и теле-
фония по проводам токами
высокой частоты, широкове-
щение
—geflecht (n), —gewebe (n) прово-
лочная сетка, ткань
—glas (n) проволоочное стекло
—kern (m) (E) проволоочный сер-
дечник
drahtlos беспроволочный
drahtlose Telegraphie (f) радиотеле-
графия
Drahtseil (n) трос, проволоочный
канат
— —bahn (f) проволоочно-канат-
ная дорога
Draht|stift (m) шпилька, проволооч-
ный гвоздь
—stuhl (m) волочильный станок
—walzwerk (n) волочильный стан
—windung (f) виток проволоки
—zange (f) клещи, проволоочные
кусачки
—ziehduse (f), —ziehhole (f) филье-
ра, волочильная дюза
—ziehmaschine (f) волочильный
станок
—ziehstein (m) волочильный ка-
мень
—zug (m) проволоочная тяга
— —leitung (f) гибкая проволооч-
ная тяга
Drainage (f) дренаж
Drall (m) кручение, крутка; ход
витка
Draufsicht (f) вид сверху, верти-
кальная проекция

draufzahlen приплавлять
Dräume (pl) очески
Drehseibank (f) токарный станок
(по дереву)
drehseeln точить по дереву
Drehseiler (m) токарь по дереву
Dreh|achse (f) ось вращения
—arbeit (f) токарная работа
—arm (m) вращающееся плечо
—bank (f) токарный станок
drehbar поворотный, вращаю-
щийся
Drehbaum (m) поворотный брус,
рычаг, аншпуг
Dreh|bewegung (f) вращательное
движение
—brücke (f) разводный поворот-
ный мост
drehen вращать, крутить; точить,
обтачивать
Dreher (m) токарь по металлу
Dreherei (f) токарная мастерская;
токарное дело
Drehfeld (n) вращающееся поле
Drehfutter (n) патрон токарного
станка
Drehgestell (n) поворотная
тележка
Drehherz (n) хомутик, захватка
токарная
Drehkondensator (m) вращаю-
щийся, переменный конденса-
тор (R)
Drehkopf (m) крутильная головка
(Text); револьверная головка
токарного станка
Drehkörper (m) тело вращения
Dreh|kraft (f) крутящее усилие;
тангенциальное, окружное
усилие
—kran (m) поворотный кран
—kranz (m) турникет
—laufkran (m) поворотный мосто-
вой кран
—länge (f) расстояние между
центрами
—moment (m) момент вращения,
крутящий момент

—ofen (m) вращающаяся печь
—pfanne (f) подпятник
—punkt (m) центр вращения
—richtung (f) направление вращения
—rost (m) вращающаяся колосниковая решетка
—scheibe (f) вращающийся диск, поворотный круг (V); станок горшечника
—schieber (m) вращающаяся задвижка, золотник
—schlüssel (m) гаечный ключ
—sinn (m) направление вращения
—spule (f) вращающаяся катушка
—stahl (m) токарный резец
—strom (m) трехфазный ток
—tisch (m) вращатель
—topf (m) койлер, тазовый аппарат, самоклад (Text)
—tor (n) поворотные ворота
—turm (m) турель
Drehung (f) вращение, кручение, крутка, оборот, поворот
Drehwerk (n) поворотный, вращающий механизм
—zahl (f) число оборотов
—zapfen (m) шейка, шип, пятник, шкорень, поворотная цапфа
Dreibackenfutter (n) трехкулачный зажимной патрон
dreidimensional трехмерный
Dreieck (n) треугольник
—schaltung (f) соединение треугольником
dreifach тройной, тоекратный
Dreifarbendruck (m) трехцветная печать, трехцветка
Dreifuß (m) треножник
Dreiganggetriebe (n) трехступенчатая передача
dreikantig трехгранный
Dreileitersystem (n) (E) трехпроводная система
dreiphasig (E) трехфазный
Dreirad (n) трехколесный велосипед
Dreisatz (m) тройное правило

Dreischußbindung (f) (Text) трехточное переплетение
dreistellig трехзначный
Dreiwälzwerk (n) триостан
Dreiwegehahn (m) трехходовой кран
dreiwertig (Ch) трехвалентный
Drell (m), Drillich (m) тик, камчатная ткань
Drempe (m) подстропильная подпорка, бабка (Ba); закрой шлюза
—mauer (f) стена водослива
—schleuse (f) клинчатый шлюз
Dreschmaschine (f) молотилка
Dressierwerk (n) отделочный стан, полир
Drift (f) дрейф, снос
Drillbohrer (m) дрель, коловорот
drillen крутить, вертеть; сеять рядовым посевом
Drillingswälzwerk (n) прокатный триостан
Drillmaschine (f) рядовая сеялка
Drillschar (f) сошник рядовой сеялки
dringen настаивать
dringend настоятельный, неотложный, срочный
Drogen (pl) аптекарские товары, пряности
Drohm (m) фартук (заработок) основы (Text)
Drossel (f) дроссель
Drosselgarn (n) ватерная пряжа, ватер (Tert)
Drosselklappe (f) дроссельная заслонка
drosseln душить, дросселевать; мять пар; заглушать
Drosselspule (f) (E) дроссельная катушка
Drosselstuhl (m) ватерная машина
Drosselung (des Dampfes) (f) понижение давления пара
Druck (m) давление, нажим, сжатие; напор; печать
—abfall (m) уменьшение давления

—anzeiger (m) манометр
 —bolzen (m) нажимный болт
 drücken печатать
 drücken давить, выдавливать;
 нажимать, нагнетать
 Drucken (n) печатание, набивка
 (ситца)
 Drücken (n) надавливание, работа
 на давящем стане
 Drucker (m) печатник, набойщик
 Druckerei (f) типография; набив-
 ное дело (Text)
 Druckerschwärze (f) типографская
 (печатная) краска
 Druckfaser (f) сжатое волокно
 —feder (f) нажимная пружина
 —festigkeit (f) прочность на сжа-
 тие, сопротивление сжатию
 —gas (n) газ под давлением
 —gefälle (n) напорная высота,
 перепад давления
 —höhe (f) высота напора
 —kasten (m) напорный ящик, бак
 —knopf (m) нажимная, контакт-
 ная кнопка
 —steuerung (f) кнопочное
 управление
 —lager (n) упорный подшипник,
 подпятник
 —legung (f) печатание, сдача в
 печать
 —leitung (f) нагнетательный, на-
 порный трубопровод
 —luft (f) сжатый воздух
 —anlage (f) пневматическая
 установка
 —bremse (f) пневматический
 тормоз
 —förderung (f) пневматичес-
 кая подача
 —gebläse (n) нагнетательная
 воздухоудувка
 —schalter (m) пневматический
 выключатель
 —minderventil (n) дроссель, редук-
 ционный клапан
 —papier (n) печатная бумага
 —probe (f) проба давлением

—pumpe (f) нагнетательный
 насос
 —punkt (m) точка давления
 —regler (m) регулятор давления
 —ring (m) упорное кольцо
 —rohr (n) нагнетательная, напор-
 ная труба
 —sache (f) печатное, формуляр
 —schrift (f) типографский шрифт,
 печатное произведение
 —schwankung (f) колебание дав-
 ления
 —stab (m) сжимаемый стержень,
 элемент раскосной системы
 —versuch (m) испытание на сжа-
 тие
 —waage (f) ареометр
 —wasser (n) напорная вода, вода
 под давлением
 —wechsel (m) перемена, смена
 давления
 —zündung (f) воспламенение от
 сжатия
 drusen давать осадок
 Dübel (m) шип, дюбель, штырь,
 шпилька, пробка
 —bohrer (m) бурав для высвер-
 ливания шиповых гнезд в
 дереве
 —eisen (n) инструмент для при-
 готовления деревянных наге-
 лей, цапф
 —loch (n) гнездо для деревянно-
 го шипа
 dübeln соединение помощью
 шпонок, деревянных шипов
 dublieren сдвигать, соединять
 вместе (Text); обогащать, кон-
 центрировать (Be)
 Dubliermaschine (f) соединитель-
 ная машина (Text)
 Duftstoff (m) ароматное вещество
 Dükerleitung (f) сифонный провод,
 люкер
 dulden допускать, терпеть
 dumpf глухой (звук); спертый
 (воздух); тупой, неопределен-
 ный

- Dung (m), Düngemittel (pl) удобрение, тук, удобрительное средство
- Dungstreuer (m) машина для разбрасывания удобрения, туковальная сеялка
- Düngesalz (n) удобрительная соль, тук
- Dunkelschaltung (f) (E) схема синхронизации в темную
- dünn тонкий, жидкий
- dünnflüssig жидкий, жидкотекучий
- Dünnsaft (m) выпаренный под вакуумом сахарный сок
- Dünnschliff (m) тонкий шлиф
- dünnwandig тонкостенный
- Dunst (m) испарение, чад, туман
- dünsten выпаривать
- Dunstkamin (m), —rohr (n) вытяжная труба
- Duowalzwerk (n) дуостан, стан в два вала
- Duplexpumpe (f) насос с двумя цилиндрами
- Duplikat (n) дубликат
- Duraluminium (n) дуралюминий
- Durcharbeitung (f) проработка, перемешивание (месива)
- Durchbiegung (f) прогиб, стрела прогиба
- durchblasen продувать
- durchbohren просверливать
- durchbrennen перегорать, прожигать
- Durchbruch (m) пробой, пролом, прорыв, окно
- durchdringend пронзительный
- Durchdringung (f) проникание, проникание
- durchdrungen пропитанный
- durcheinander попеременно
- Durchfahrt (f) проезд, ворота; просвет
- Durchfahrtshöhe (n) габарит проезда
- durchfallendes Licht (n) проходящий свет
- durchfließen протекать
- Durchflußkühlung (f) проточное охлаждение
- Durchflußmenge (f) протекающее количество
- Durchflutzeit (f) время прохождения
- Durchfuhr (f) провоз, транзит
- durchführbar выполнимый
- Durchführung (f) проведение, осуществление; (E) ввод
- Durchführungsbolzen (m) проходной болт
- Durchgang (m) проход, прохождение, пассаж
- Durchgangs||dose (f) проходная коробка
- lager (n) проходной, промежуточный склад
- querschnitt (m) поперечное сечение, свободное для прохода, живое сечение
- station (f) промежуточная станция
- ventil (n) проходной клапан
- verkehr (m) транзитное сообщение
- zug (m) = D-Zug скорый поезд
- durchgehen проходить, разносить
- durchgehend сквозной, транзитный, сплошной
- durchgerostet проржавелый
- durchglühen прокаливать
- durchgreifend решительный
- Durchgriff (m) (R) проникаемость
- durchhalten продержаться
- Durchhang (m) провес, стрелка провеса
- durchhängen провисать
- Durchhärtung (f) глубокая цементация
- durchkreuzen пересекать; перерубать крейцмейселем
- Durchlaß (m) пропуск; пропускание; решето; прокатные вальцы
- Durchlässigkeit (f) (водо) пропускаемость

durchlaufend сквозной, непрерывный

durchlaufender Träger (m) неразрезная, сквозная балка

durchlaufendes Muster (n)

непрерывный узор (Text)

Durchlauferhitzer (m) проточный нагреватель

Durchleuchtung (f) просвечивание

durchlochen пробивать отверстия, продырявливать

durchlüften проветривать, освежать

Durchmesser (m) диаметр, поперечник

durchpausen переводить на кальку, копировать

Durchsatz (m) пропуск (руды)

durchscheuern истираться

Durchschlag (m) цедилка; решето; пролом; пробойник; машинописная копия

durchschlagen пробивать; просачиваться (о краске)

Durchschläger (m) пробойник

Durchschlagsfestigkeit (f) пробойная прочность

—kraft (f) пробойная сила

—spannung (f) пробивное напряжение

durchschleusen пропускать через плюз

durchschneiden разрезать, пересекать

Durchschnitt (m) разрез, сечение, средний разрез, средним числом

durchschnittlich в среднем

Durchschnittzahl (f) среднее число, средняя величина

Durchschreibe|papier (n) копировальная бумага

—system (n) копирующая система

durchschütteln взбалтывать, встряхивать

durchseihen процеживать

durchsetzen проводить ч.—л., настоять на ч.—л.

Durchsicht (f) просмотр, проверка

durchsichtig прозрачный

durchsickern просачиваться

durchsieben просеивать

Durchsteckschraube (f) сквозной болт

Durchstich (m) прорез, выемка, прокол, прорыв

Durchstoßmaschine (f) пробивная машина, штамповальный пресс

Durchstrahlung (f) просвечивание

Durchsuchung (f) обыск

durchtränken пропитывать

Durchwurf(sieb) сито, грохот

durchzeichnen прорисовывать, калькировать

durchziehen протягивать, протаскивать; продевать

Durchziehplatte (f) вытяжная плита

Durchzug (m) проход, протягивание; продевание (Text)

Durchzugs|kraft (f) тяговое усилие, протягивающее усилие, сила тяги

—ofen (m) проходная печь

Düse (f) сопло, псадка, жиклер

Düsenbrenner (m) форсунка

Düsenmund (m) копец, носик сопла, мундштука

Düsennadel (f) форсуночная игла

Dutzend (n) дюжина

—ware (f) дюжинный товар, товар среднего качества

Dynamik (f) динамика

Dynamit (n) динамит

Dynamoblech (n) листовое динамное железо

—maschine (f) динамо-машина

D-Zug (m) поезд прямого сообщения

Е

Ebbe (f) отлив
 eben плоский, ровный, гладкий,
 adv.: именно
 ebenbürtig равносильный
 Ebene (f) плоскость, равнина,
 schiefe — наклонная плоскость
 Ebenholz (n) черное, эбеновое де-
 рево
 ebenmäßig соразмерный, симме-
 тричный
 ebenen выравнивать, сглаживать;
 выправить
 Echlot (n) глубиномер, эхолот
 echt подлинный, настоящий
 Echtheit (f) подлинность, непод-
 делность; прочность окраски
 Eckanker (m) угольная связь
 Ecke (f) угол, край
 Ecken (n) перекашивание, защем-
 ление
 Eckennähmaschine (f) машина для
 сшивания углов
 Eckfirst (m) угловой конек крыши
 eckig угловатый
 Ecklasche (f) наугольник
 Eckleiste (f) защитный уголок
 Eckpfeiler (m) угольная колонна,
 стойка
 Eckstein (m) красугольный камень
 edel благородный, высокосортный
 Edell|erden (pl) окиси металлов
 редких земель
 —festsitz (m) глухая посадка
 —gas (n) благородный газ
 —gleitsitz (m) скользящая по-
 садка
 —haftsitz (m) напряженная по-
 садка
 —metall (n) благородный металл
 —passung (f) первый класс точ-
 ности в системе допусков
 для пр|гонок
 —rost (m) патина
 —schiebesitz (f) плотная посадка
 —stahl (m) высокосортная сталь
 —stein (m) драгоценный камень

—treibsitz (m) тугая посадка
 Effekt (m) действие, эффект, про-
 изводительность
 Effekten (pl) долгосрочные ценные
 бумаги
 effektiv эффективный, действи-
 тельный, имеющийся на лицо
 Effektivbestand (m) наличный сос-
 тав, наличность
 effektive Leistung (f) действитель-
 ная мощность, производи-
 тельность
 Effektkohle (f) уголь для пламен-
 ных дуговых ламп
 e. G. = eingetragene Genossenschaft
 (f) зарегистрированное това-
 рищество
 Egge (f) борона
 Egoutteur (m) валец для обезво-
 живания бумажной массы на
 бумагоделательной машине
 Egreniermaschine (f) зерноотдели-
 тельная машина, джин
 Ehrenamt (n) почетная выборная
 должность
 Eichamt (n) пробирная палата
 eichen эталонировать, калибро-
 вать, проверять, тарировать,
 градуировать, клеймить
 (весы)
 Eichengerbsäure (f) дубильная кис-
 лота
 Eich|maß (n) клейменная мера,
 эталон
 —zähler (m) контрольный счетчик
 eidesstattliche Versicherung (f) заяв-
 ление равносильное присяге
 Eierisolator (m) орешковый изоля-
 тор
 Eifer (m) рвение, усердие
 eigen собственный, свойственный
 Eigen|art (f) своеобразие
 —bedarf (m) собственная потреб-
 ность
 —geschwindigkeit (f) собственная
 скорость

—gewicht (n) **собственный вес**, вес **нетто**
—händig **собственноручно**
—hilfe (f) **самопомощь**
eigenmächtig **самовольный**
eigens **специально, нарочно**
Eigenschaft (f) **качество, свойство**
Eigenschwingungszahl (f) **собственная частота**
Eigentum (n) **собственность**
Eigentümer (m) **собственник, владелец**
eigentümlich **своеобразный, особенный**
Eigentums||recht (n) **право собственности**
—vorbehalt (m) **удержание права собственности**
—verhältnisse (pl) **имущественные отношения**
Eigen||verbrauch (m) **собственная потребность**
—versorgung (f) **самоснабжение**
—wärme (f) **теплоемкость, удельная теплота**
eignen, sich **годиться, подходить**
Eignung (f) **пригодность**
Eignungsprüfung (f) **психотехническое испытание**
Eilbewegung (f) **быстроход (салазок станка)**
Eil||bote (m) **нарочный, курьер**
—brief (m) **спешное письмо**
eilen **спешить, торопиться**
Eilfracht (f), —gut (n) **груз большой скорости**
eilig **спешно, торопливо**
Eilrückgang (m) **быстрый обратный ход**
—zug (m) **ускоренный поезд**
Eimer (m) **ведро, бадья, ковш, черпак**
—bagger (m), —kettenbagger **ковшевой экскаватор, землечерпалка**
—kette (f) **цепь с ковшами, нория**
—lippe (f) **губа (край) черпака**

einadrig **одножильный**
einander **взаимно**
Einankerumformer (m) **одноякорный преобразователь**
einarbeiten **приучать; sich — приобретать навык, вработываться**
„Ein — Aus“ **„включено — выключено“**
Einbadfärberei (f) **однованное крашение**
Einbahnstraße (f) **однопутная улица**
Einband (m) **переплет**
einbasisch **одноосновной**
Einbau (m) **установка, вставка**
einbauen **вставлять, встроить, заделать внутрь**
Einbaumotor (m) **вставной двигатель**
Einbautype (f) (in Schalttafel) **прибор утопленного типа**
einbegriffen **включительно**
einbehalten **удерживать**
einberufen **созывать**
einbetonieren **уложить в бетон, забетонировать**
einbetten **закладывать, заложить**
Einbeulung (f) **вмятина**
Einbindemaschine (f) **машина для обвязки (обуви)**
einbinden **ввязывать; перекрещивать нити основы и утка; переплетать**
einblasen **вдуть, накачивать**
Einbläser (m) **вдувающий прибор**
einbrennen **вжигать**
Einbruch (m) **взлом, обвал, обрушение**
Einbuchtung (f) **выгиб, изгиб**
einbürgern, sich **укорениться**
Einbuße (f) **потеря, ущерб**
Eindampfanlage (f) **концентратор**
eindampfen **выпаривать**
eindecken, sich **запасаться (товаром)**

Eindecker (m) моноплан
 eindeichen запрудить
 eindeutig однозначный, одно-
 значимый
 Eindicke (f) загустка
 eindicken сгущать (раствор)
 Eindicker (m) сгуститель
 eindringen проникать, углуб-
 ляться
 eindringlich убедительный
 Eindruck (m) отпечаток, впечатле-
 ние
 eineben сглаживать, планировать
 einengen стеснять, сжать; суживать
 einfachwirkend простого действия
 einfahren въезжать, спускаться в шахту
 Einfahrtsignal (n) (V) въездной сигнал, семафор
 Einfallwinkel (m) угол падения
 einfarbig одноцветный
 einfassen опрашивать, окаймлять
 Einfassung (f) оправа, обкладка, обшивка, рама, ограждение
 einfetten смазывать, пропитывать жиром
 Einfluß (m) влияние
 —größe (f) параметр
 —rohr (n) впускная труба
 —sphäre (f) сфера влияния
 einfordern затребовать, взыскивать
 einfressen, sich в'едаться
 Einfried(ig)ung (f) ограждение, ограда
 einfrieren замерзать, замораживать
 einfügen вставлять, вделывать
 Einfuhr (f) ввоз, импорт
 —abgabe (f), —zoll (m) ввозная пошлина
 einführen ввозить, вводить
 Einführung (f) (E) введение, вступление; ввод
 Einführungsschreiben (n) рекомендательное письмо

einfüllen наполнять, засыпать, вливать
 Einfüllöffnung (f) заливное отверстие
 Eingabe (f) заявление
 Eingang (m) вход, получение (письма), приход, поступление
 eingangs сначала, вначале
 Eingangs|kreis (m) (E) входной контур
 —vermerk (m) отметка о поступлении
 eingebaut выстроенный внутри, встроены, вделанный, вставленный
 eingegossen влитый
 Eingehäuseturbine (f) однокорпусная турбина
 eingehend подробный
 eingelassen вделанный заподлицо; утопленный, всаженный
 eingeschliffen пришлифованный, притертый
 eingeschnürt перетянутый, суженный
 eingesetzt посаженный, вставленный
 eingezogen загнутый внутрь; суженный
 eingipsen заделывать гипсом
 eingleisig одноколесный
 eingliedern включать в состав
 eingreifen вмешиваться, принимать меры; входить в сцепление
 Eingriff (m) вмешательство; сцепление, зацепление (зубчатых колес)
 Einguß (m) литник
 —form (f) форма для литья, изложница
 einhaken зацеплять, сцеплять
 einhalsen загнуть внутрь кромку
 Einhalsung (f) внутренняя горловина; внутренний фланец

einhalten, die Lieferfrist **соблюсти**
срок поставки

Einheit (f) **единица**

Einheitlichkeit (f) **однородность,**
единообразие

Einheitsbohrung (f) **основное**
отверстие (в системе допу-
сков для пригона)

—größe (f) **стандартный (объеди-**
ненный) размер

—motor (m) **стандартный двига-**
тель

—preis (m) **огульная, единая цена**
(на все предметы)

—satz (m) **единая ставка, такса,**
тариф

einheizen **затопить, растопить**
einholen **настигать, догонять, на-**
верстывать; притягивать (ка-
нат) (Sch)

Einholer (m) **утлегарь**

einigen **объединять; — sich догова-**
риваться

Einhüllung (f) **оболочка, покров**

Einkammerkessel (m) **водотрубный**
котел с одним коллектором

Einkammerofen (m) **однокамерная**
печь

einkapseln **заключать, помещать в**
кожух, в картер, в оболочку

Einkauf (m) **закупка, покупка**

Einkäufer (m) **закупщик, покупа-**
тель

Einkaufspreis (m) **покупная цена**

einkerben **врубать, насекать**

einklemmen **защемлять**

einklinken **зацеплять, защелки-**
вать, запирать щеклодой

einkochen **выпаривать**

Einkommen (n) **доход**

—steuer (f) **подоходный налог**

einkreisen **окружать**

Einkreiser (m) (R) **одноконтурный**
приемник

einkuppeln **включать сцепку**

Einlage (f) **вклад, взнос; проклад-**
ка, вставка

einlagern **складировать, держать**
на складе

Einlaß (m) **впуск, доступ**

einlassen **впускать, вставляя,**
всаживать

Einlaßkasten (m) **питательный**
ящик, приемник

—schlitz (m) **впускная шель**

—walze (f) **впускной клапан**

Einlauf (m) **впуск, вход; приток;**
литник; обкатка

einlaufen **вбегать; приработаться,**
притираться; садиться (о
ткани)

einläufig **одноствольный**

Einlauftrichter (m) **загрузочная во-**
ронка

Einleger (m) **вкладчик; подаваль-**
щик (Text)

Einlegetisch (m) **питательный стол**
(Text)

einleiten **начинать, заводить**

Einleitung (f) **введение, вступле-**
ние

einleuchtend **ясный, очевидный**

einliefern **поставлять, достав-**
лять, сдавать

einliegend **вложенный, со вложе-**
нием

Einlösung (f) **выкуп, уплата (по**
векселю)

einmalig **однократный**

einmütig **единодушный**

Einnahme (f) **доход, приход,**
выручка; забор, забирание

einnehmen **получать (доход)**

Einordnung (f) **расстановка, рас-**
пределение, классификация

einpassen **пригонять, приделы-**
вать, прилаживать

Einpassen (n) **der Kette проборка**
основы

Einphasen-Kommutatormotor (m)
однофазный коллекторный
двигатель

—Wechselstrom (m) **однофазный**
переменный ток

einpolig **однополюсный**

Einpressen (n) вгонка, запрессовка, вставка под прессом
 einrammen забивать свои копром
 einrangieren распределять по разрядам
 einräumen убирать; предоставлять (право, кредит); допускать
 einrechnen включать в число
 Einreiber-Verschluß (m) врезная завертка
 einreihig однообортный, однорядный
 einreißen надорвать, произвести рванину
 einrichten оборудовать, устраивать; заправлять, выправить
 Einrichter (m) наладчик
 Einrichtezeit (m) срок наладки (станка)
 Einrichtung (f) устройство, приспособление, выправка
 Einröhrenverstärker (m) (R) одноламповый усилитель
 einrücken включать, сцеплять
 Einrücker (m), Einrückhebel (m) рычаг для включения
 einsacken класть в мешки
 Einsatz (m) ставка, вставка; садка, посадка, насадка
 —bohrer (m) вставное сверло
 —eisen (n) ступовая оправка
 —härtung (f) закалка в ящиках, цементация
 —kran (m) загрузочный кран
 —pulver (n) цементирующий порошок
 —stahl (m) сталь для цементации
 —stück (m) вставка, вставная крышка
 Einsäuerungsbad (n) кислотная ванна
 Einsaugung (f) всасывание; поглощение (Ch)
 einschachteln вставлять, помещать; упаковывать в коробки
 einschalten включать
 Einschalter (m) включатель

Einschaltstellung (f) положение включения, рабочее положение
 Einschalung (f) опалубка, кружала
 einschätzen оценивать, учитывать
 einschieben вдвигать, всаживать
 einschiffig однопролётный
 Einschlag (m) уток ткани; оконный (дверной) переплет в свету; добыча леса
 einschlagen вбивать, забивать
 Einschlagwinkel (m) угол непараллельности
 einschlägig соответственный
 einschleifen пришлифовывать, притирать
 einschließen запирать, включать
 einschließlicb включительно
 Einschlüsse (pl) включения, вrostки
 Einschlußrohr (n) запаянная труба
 Einschmelzstelle (f) впаи
 einschnappen защелкивать, попадать в паз
 einschneidend решительный, радикальный
 Einschnitt (m) врез, выемка, вырез, канавка
 einschnittige Nietung (f) одноразрезный заклепочный шов
 Einschnürung (f) сужение, пережим, шейка
 einschränken ограничивать
 einschrauben ввинчивать
 Einschraubstütze (m) ниппель
 Einschreibebrief (m) заказное письмо
 einschreiten вступаться, принимать меры
 einschrumpfen усаживаться, дать усадку
 Einschuß (m), Einschlag (m) уток, уточина, прокид
 —abwicklung (f) смотка утка, нити
 —spule (f) уточная шпуля
 einschütten сыпать
 einschwalben снабжать ласточковым хвостом

Einschweifeln (n) окулирование серой
einseifen мылить
einseitig односторонний
Einsender (m) отправитель
Einsenkung (f) впадина; погружение; зенковка
einsetzen всаживать, вправлять; всадить; вставлять; загрузить печь
Einsetzer (m) загрузочное приспособление
Einsichtnahme (f) просмотр, ознакомление
einsitzig одноместный
einspannen впрягать, зажимать
Einspann-Vorrichtung (f) зажимное приспособление
einsparen сэкономить
einspielen устанавливаться, принимать точно соответствующее положение
Einsprengung (f) вкрапление, включение
Einspritz||düse (f) впрыскивающее (инжекционное) сопло, форсунка
—kondensator (m) впрыскивающий конденсатор
—kühlung (f) охлаждение впрыскиваемой водой
—verfahren (n) система распыливания
Einspruch (m) возражение, протест
—frist (f) срок возражений, заявления претензий
einspulig однокатущечный
Einspuren (n) вхождение в след (в колею, зацепление, рейку)
einspurig одноколесный
Einstampfung (f) утрамбовка
Einständerhobelmaschine (f) одноколесный строгальный станок
Einstech||bank (f) подрезной станок
—schloß (n) врезной замок
—stahl (m) подрезной резец
Einsteckkurbel (f) вставная, наставная рукоятка

Einsteigloch (n) входное отверстие, лаз
Einstellager (n) устанавливающий подшипник
einstellbar регулируемый, устанавливаемый
einstellen устанавливать; останавливать, прекращать работу
Einstellgenauigkeit (f) точность установки
einstellig однозначный
Einstellschraube (f) установочный винт
Einstellung (f) регулировка, установка; число нитой основы в единице длины
Einstellwinkel (m) установочный угол
Einstieg (m) лаз, вход
Einstoßmaschine (f) всадная, посадочная, загрузочная машина (в печь); толкач
Einstreich||feile (f) напильник с острым ребром
—säge (f) ножовка для прорезывания пазов
Einströmung (f) поступление, втекание, выпуск пара
Einströmventil (n) впускной клапан, вентиль
einstufig одноступенчатый
Einsturz (m) обвал, обрушение
eintägig одноподневный, суточный
Eintafelmaschine (f) пластикон
eintauchen погружать
Eintauchrohr (n) погружаемая трубка
eintauschen обменивать
einteilig нераздельный, цельный
Einteilung (f) подразделение, распределение
Eintrag (m) внесение; приход; загрузка, завалка; уток
eintragen заносить, вносить
einträglich прибыльный
Eintragung (f) внесение, отметка
eintreffen прибывать

Eintreibedorn (m) оправка для
забивки, для загонки трубок

eintrichtern вливать через воронку

Eintritt (m) вход, вступление,

впуск, доступ

eintröpfeln впускать каплями

ein- und ausrücken сцеплять и рас-
цеплять; соединять и раз'-
единять

Einwägen (n) отвешивание

Einwalze (f) питательный валик,
цилиндр (Text)

Einwand (m), Einwendung (f) воз-
ражение

einwandfrei безупречный

einwärts внутрь

Einweben (n) der Kette уработка,
укорачивание основы при
ткачи

einweichen, einwässern размачивать,
замачивать

Einwellenanordnung (f) одновальное
устройство

Einweisung (f) инструктирование,
введение (в должность)

einwertig одновалентный

Einwickel||maschine (f) оберточная,
упаковочная машина

—papier (n) оберточная бумага

Einwickler (m) завертывающее
приспособление; упаковщик;
уборщик (Text)

Einwilligung (f) согласие

Einwirkbehälter (m) агитатор

Einwirkung (f) воздействие, дейст-
вие, влияние

Einwurf (m) закидочное отвер-
стие, вброс, закидка

Einzahlung (f) платеж, взнос

einzapfen врезать шип, скреп-
лять болтами, загонять рас-
порки

Einzel||antrieb (m) одиночный (ин-
дивидуальный) привод

—fertigung (f) единичное, штучное
изготовление

—handel (m) розничная торговля
einzeln в одиночку, отдельный

Einzelteil (m) деталь, отдельная
часть

einziehbar втягиваемый, убираю-
щийся, продеваемый

Einziehdose (f) вводный ящик

einziehen втягивать, продевать,
вбирать; пробирать основу

Einziehkasten (m) (Ch) сборный
ящик

Einziehwalzen (pl) плющильные,
каландровые, приемные
валики (Text)

Einzug (m) в'езд; пробор, ремиз
(Text)

Einzugwalze (f) приемный, пита-
тельный валик

Einzelzweckmaschine (f) одноцелевая
(специальная) машина

Einzylindermaschine (f) одноцилин-
дровая машина

Eisbrecher (m) ледокол

Eisenbahn (f) (siehe auch Bahn)

железная дорога (жел. дор.)

—betriebsdienst (m) служба дви-
жения на ж. д.

—betriebsmittel (pl) подвижной
состав ж. д.

Eisenbahner (m) железнодорожник

Eisenbahn||gleis (n) ж. д. колея

—netz (n) ж. д. сеть

—planum (n) постель балластного
слоя

—schränke (f) шлагбаум

—unfall (m) ж. д. крушение

—wesen (n) ж. д. дело

Eisenbau (m) железная конструк-
ция

Eisen||bergwerk (n) железный руд-
ник

—beton (m) железобетон

—gerippe (n) железобетонный
остов

—bewehrung (f) железная обшив-
ка, арматура

—blech (n) листовое железо,
жесть

—blumen (pl) железные цветы,
безводное хлорное железо

—braun (n) железная коричневая краска
 —chrom (n) хромистый железняк, феррохром
 —einlage (f) железная прокладка, арматура
 —erzvorkommen (n) месторождение железной руды
 eisenfrei несодержащий железа
 Eisen|gehalt (m) содержание железа
 —gießer (m) литейщик
 —gießerei (f) чугунолитейная; чугунолитейное дело
 —glanz (m) гематит, красный железняк
 —guß (m) чугунное литье
 eisenhaltig содержащий железо
 Eisen|hammer (m) расковочный молот, железодельный завод
 —holz ((n)) железное дерево, бакаут
 —hütte (f) металлургический завод
 —hüttenkunde (f) учение о металлургии
 —industrie (f) черная металлургия
 —karbid (n) карбид железа
 —kern (m) (E) железный сердечник
 —kies (m) серный колчедан, пирит
 —kitt (m) железная замазка
 —kohlenstoff (m) углеродистое железо
 —mangan (n) ферромарганец
 —massel (f) чугунная свинка, чушка
 —mennige (f) железная охра, железный сурик
 —molybdän (n) ферромolibден, молибденовое железо
 —mulm (m) землистый магнитный железняк
 —nickelakkumulator (m) железоникелевый аккумулятор

—ocker (m), gelber желтая железная охра
 —oxyd (n) окись железа
 —oxydul (n) закись железа
 —phosphat (n) фосфорнокислое железо
 —schrott (m) железный скрап, лом
 —stein (m) железняк
 —sulfat (n) железный купорос
 —sulfid (n) серный колчедан, железный колчедан, сернистое железо
 —träger (m) железное стропило, балка
 —verluste (pl) (E) потери в железе
 —vitriol (n) железный купорос
 —walzwerk (n) железопрокатный завод
 eisern железный
 Eis|essig (m) ледяная, безводная уксусная кислота
 —fender (m) ледорез
 —schrank (m) шкаф-ледник
 —stein (m) креолит
 —wagen (m) вагон — холодильник
 Eiweiß (n) белок, альбумин
 —körper (m), —stoff (m) белковое вещество, альбумин
 Eklipsmaschine (f) ровничная машина
 Ekonomiser (m) экономайзер
 Elastizität (f) эластичность, упругость, гибкость
 Elastizitäts|grenze (f) предел упругости
 —modul (m), —zahl (f) модуль упругости
 Elektrifizierung (f) электрификация
 elektrische Ladung (f) электрoзаряд
 Elektrizitäts|werk (n) электростанция
 —zähler (m) счетчик
 Elektrochemie (f) электрохимия
 Elektrode (f) электрод

Elektrokarren (m) электрокар, эл. тележка

Elektro||korund (n) электрокорунд

—lyse (f) электролиз

—lyt-Kupfer (n) электролитная медь

—magnet (m) электромагнит

—motor (m) электромотор

elektromotorische Kraft (f) электро- движущая сила

Elektron (n) электрон

Elektronenröhre (f) электронная (катодная) лампа

Elektrostahl (m) электросталь, сталь электрической выплавки

Elektrotechniker (m) электротех- ник

Elektrowärme (f) тепловая энергия электричества

Element (n) элемент, составная часть; секция

elementär элементарный, основ- ной, первичный

Elementenkühler (m) секционный радиатор

Elevator (m) элеватор, под'емник

Elfenbein (n) слоновая кость

Eliminator (m) элиминатор

Ellipsenlenker (m) эллипсовое ко- ромысло

eloxieren элюксировать

Emaillack (m) эмалевый лак

emaillieren эмалировать

Emailweiß (n) литопон, белая цин- ковая краска, кроющие бе- лила

Emanation (f) эманация, излу- чение

Emission (f) испускание, излу- чение, эмиссия

Emissionsvermögen (n) излучитель- ная способность

EMK = elektromotorische Kraft (f) электродвижущая сила

Empfang (m) прием, получение; приемка (R)

— und Sendestation (f) приемо- передаточная радио-станция

Empfänger (m) получатель;

приемщик (R)

Empfangsstörung (f) помеха при приеме

Empfehlung (f) рекомендация

Empfindlichkeit (f) чувствитель- ность

Empfindungsschwelle (f) порог чувствительности

empirisch эмпирический, опытный

emulgieren делать эмульсию

Emulseur (m) эмульсер, смеситель

Emulsion (f) эмульсия

End||ausschalter (m) ограничитель- ный выключатель (при конеч- ном положении)

—druck (m) конечное давление

—erzeugnis (n) конечный продукт

—gleis (n) тупиковый путь, тупик

endgültig окончательно

End||kaliber (n) концевой ручей (прокатного стана)

—lage (f) конечное положение

—lager (n) концевая опора, кон- цевой подшипник

—lauge (f) отбросная щелочная вода

endlose Kette (f) бесконечная цепь

Endmaß, (n) концевая, эталонная плитка

End||röhre (f) (R) оконечная лампа

—summe (f) итог

—verschuß (m) концевая муфта (эл. кабеля)

—verstärker (m) (R) конечный усилитель, выходной усили- тель

—wert (m) конечное, окончатель- ное значение; конечная стои- мость

Energie (f) der Lage потенциаль- ная энергия

—bedarf (m) потребность в энер- гии

—träger (m) носитель энергии
 —umsetzung (f) изменение формы энергии, расходование энергии
 —versorgung (f) энергоснабжение, энерговооруженность
 —wirtschaft (f) энергетическое хозяйство
 eng узкий, тесный, мелкокалиберный
 enger Laufsitz посадка движения для плотного хода
 Englischleder (n) чортова кожа
 engmaschig мелкосетчатый
 Engpaß (m) теснина
 Engroßhandel (m) оптовая торговля
 Enquete (f) анкета, опрос
 Entaschung (f) золоудаление
 entbehrlich излишний
 entbinden освобождать от ч.—л.
 Entbitterung (f) удаление горечи
 entblocken деблокировать, размывать
 Entblößung (f) обнажение
 Enteignung (f) отчуждение, экспроприация
 Enteisung (f) освобождение от железа, обезжелезнение
 entfallen отпадать, выпадать
 entfalten развивать
 entfarben обесцвечивать
 entfasern удалять волокна
 Entfaserungsmaschine (f) скобельный станок, кстроотделительная машина
 entfernen удалять, устранять
 entfernt удаленный, дальний
 Entfernung (f) расстояние, удаление, изъятие
 Entfernungsmesser (m) дальномер
 entfetten обезжиривать
 Entfeuchter (m) эксикатор
 Entflammbarkeit (f) воспламеняемость
 Entflammungspunkt (m) точка вспышки, воспламенения
 entgasen дегазировать, очищать от газа, возгонять

Entgasung (f) дегазация, отгонка газа, сухая перегонка
 entgegen||arbeiten противодействовать
 —gesetzt противоположный, обратнаправленный
 —halten противопоставлять
 —handeln противодействовать
 Entgegenkommen (n) предупредительность
 Entgegennahme (f) принятие, получение
 Entgeld (n) возмездие, вознаграждение
 entgiften обеззараживать
 Entgleisung (f) сходжение с рельс, крушение
 entgraten обрезать заусеницы
 enthalten содержать, sich — воздерживаться
 enthärten смягчать
 enthüllen обнаруживать
 enthülsen шелушить
 Entkeimung (f) стерилизация
 entkohlen обезуглероживать, переделывать чугуна
 Entkörnungsmaschine (f) джин, зерноотделительная машина
 Entladeeinrichtung (f) разгрузочное устройство, приспособление
 Entlader (m) разгрузатель, приспособление для разгрузки; разрядник (E)
 Entladung (f) выгрузка, разгрузка; разряд (E)
 entlassen увольнять
 entlasten разгружать
 entleeren опорожнять, спускать
 Entleerseil (n) открывающий трос
 Entlohnung (f) вознаграждение, плата
 Entlüftung (f) вентиляция, отвод воздуха
 Entlüftungsrohr (n), — schlot (m) вытяжная труба
 Entmagnetisierung (f) размагничивание

Entmischen (n) (Ch) разделение, расслоение смеси на составы; расстройство смеси
 Entnahme||dampfmaschine (f) паровая машина с отбором пара
 —stelle (f) место изъятия, извлечения, получения; водоразборный пункт
 Entöler (m) маслоотделитель
 entrahmen снимать сливки, сенарировать
 Entriegelung (f) размыкание
 Entsamungsmaschine (f) джип, зерноотделительная машина
 entsäuern удалять кислоту, нейтрализовать
 Entschädigung (f) возмещение убытков
 Entscheidung (f), Entschluß (m) решение
 Entschlackung (f) удаление шлаков
 entschuldbar простительный
 entschweifeln обессеривать
 entseuchen дезинфицировать
 Entspannung (f) разряжение, ослабление напряжения; экспрессия
 entsprechend соответственный
 entstammen происходить
 Entstäubung (f) обеспыление, очистка от пыли
 Entstörung (f) (R) устранение помех
 entströmen вытекать
 entwässern отводить воду, осушать
 Entwässerungs||hahn (m) водоотборный кран
 —kanal (m) водосток, водоотводный канал
 —mittel (n) обезвоживающее средство
 —stützen водоотборный патрубок
 entweichen утекать, улетучиваться, выделяться
 entwerfen набрасывать (план), проектировать

Entwertung (f) обесценивание, девальвация
 entwickeln развивать; выделять (Ch); проявлять (Ph)
 Entwickler (m) генератор; проявитель (Ph)
 Entwicklung (f) развитие
 Entwurf (m) набросок, эскиз, проект; im — вчерне, в схеме
 entziehen лишить, извлечь, удерживать, отнять
 Entzündbarkeit (f) воспламеняемость
 entzünden зажигать, воспламенять
 Entzunderung (f) удаление окалины
 erachten считать
 erbitten выпросить
 Erbskohl (f) наследственность
 Erbskohle (f) горошковый уголь
 Erd||anschluß (m) заземление
 —arbeiten (pl) земляные работы
 —arbeiter (m) землекоп
 —aushub (m) экскавация, выемка грунта
 —beschleunigung (f) ускорение силы тяжести
 —boden почва, грунт
 —bohrer (m) земляной бур, зонд
 erden заземлять
 Erder (m) заземлитель
 Erd||farben (pl) земляные, минеральные краски
 —früchte (pl) корнеплоды
 —gas (n) природный газ
 —geschoß (n) партер, этаж на уровне земли
 —gleiche (f) заподлицо, с уровнем земли
 —hütte (f) землянка
 erdig землистый
 Erd||kabel (n) подземный кабель
 —öl (n) горное масло, нефть
 —destillate (pl) дистилляты, перегоны, погоны нефти

— —druckluftförderung (f) эрлифт,
подача нефти из скважины
сжатым воздухом
— —felder (pl) нефтяные промы-
сла
— —pech (n) асфальт
— —rutsch (m) оползень, обвал
земли
— —schicht (f) пласт земли
— —schluß (E) замыкание цепи
через землю
— —schüttung (f) земляная засып
Erdung (f), Erdleitung (f) зазем-
ление
Erdwachs (n) горный воск, озо-
керит
Ereignis (n) происшествие, собы-
тие
Erfahrung (f) опыт
erfahrungsgemäß по опыту, эмпи-
рически
erfahrungsreich богатый опытом
Erfahrungssatz (m) положение,
основанное на опыте, эмпи-
рическая формула
— —wert (m) опытное данное
— —zahl (f) данное, число; вели-
чина, добытая опытом
Erfinder (m) изобретатель
Erfindung (f) изобретение
Erfolg (m) успех, удача, резуль-
тат
erfolglos безуспешный
erfolgreich успешный
erforderlich потребный, необхо-
димый
Erfordernis (n) потребность, необ-
ходимость, требование
erforschen исследовать, изучать
erfüllen исполнять, выполнять
Erfüllungsort (m) место испол-
нения обязательств; место
расчета
Erg (n) эрг
Ergänzung (f) дополнение
Ergebnis (n) результат, послед-
ствие
ergiebig обильный, доходный

erhaben рельефный, выпуклый
Erhalt (m) получение
Erhaltung (f) сохранение, содер-
жание, консервирование
Erhärtung (f) подкрепление, под-
тверждение, затвердывание
erheblich значительно
Erhebung (f) поднятие, возве-
дение; взимание, изыскание;
исследование
erhitzen нагревать
Erhitzer (m) нагреватель, подо-
греватель
Erioskop (n) эриоскоп, прибор
для сличения шерсти
erkalten охлаждаться, остывать
erkennbar заметный, позна-
ваемый
Erkenntnis (f) познание
Erkennung (f) признание, приня-
тие счета
erklärbar объяснимый, понятный
erklären объяснять, объявлять
Erkundung (f) изыскание, раз-
ведка
Erlaß (m) постановление, указ
Erlaubnis (f) разрешение
erläutern пояснять
Erläuterungsbericht (m) : поясни-
тельная записка
erledigen исполнить, выполнить,
закончить
Erlös (m) выручка
erlöschen потухать, затухать;
терять силу
Ermächtigung (f) полномочие
Ermäßigung (f) снижение, пони-
жение (цены, тарифа), скидка
Ermessen (n) усмотрение
Ermittelung (f) нахождение, опре-
деление, исследование
ermöglichen делать возможным
Ernährung (f) питание
ernennen назначать
erneuern (воз) обновлять
Erntemaschine (f) жатвенная (убо-
рочная) машина, жатка
Eröffnung (f) открытие

Eröffnungsbilanz (f) начальный баланс
 erörtern обсуждать, излагать
 Erosion (f) размыв, раз'едание водой
 erprobt проверенный, испытанный
 errechnen вычислять
 Erreger (m) возбудитель
 —kreis (m) (E) цепь, контур возбуждения
 —maschine (f) (E) возбудитель
 —strom (m) ток возбуждения
 erreichbar достижимый
 errichten воздвигать, сооружать
 Errungenschaft (f) достижение
 Ersatz (m) замена, суррогат; запас, резерв
 —mann (m) заместитель
 —mittel (n), stoff (m) заменитель, суррогат
 —teil (m) сменная, запасная часть
 erschließen вскрывать, открывать
 Erschließung (f) открытие доступа
 erschöpfen истощать, исчерпывать
 erschöpfend исчерпывающий
 Erschütterung (f) сотрясение, встряхивание, тряска
 erschweren затруднять, отягощать
 ersetzbar заменимый
 ersichtlich очевидный
 Ersparnis (f) сбережение, экономия
 erstarren застывать, затвердевать
 Erstarrungspunkt (m) точка, температура замерзания, застывания
 erstatten возмещать
 Erstdruck (m) первоиздание
 Erstellung (f) изготовление; установка, устройство
 erstklassig первоклассный
 Erstluft (f) первичный воздух
 Erstzucker (m) первый утфель
 ersuchen просить
 Ertel (m) кулак, насаженный на вал, ось

erteufen (Be) достигать глубины выработки
 Ertrag (m) доход, выручка; выход, добыча
 erübrigen сберегать
 Eruptionsgestein (n) изверженная, сплошная порода
 Erwägung (f) соображение
 erwärmen нагревать, обогревать
 erweichen размягчать
 Erweiterung (f) расширение
 Erweiterungs||bau (m) пристройка
 —gefäß (n) расширительный сосуд
 Erwerb (m) приобретение, заработок
 erwerbsfähig трудоспособный
 erwerbslos безработный
 Erwerbs||losenunterstützung (f) пособие безработным
 —mittel (n) средство заработка
 —tätige (m) трудящийся
 —tätigkeit (f) трудовая деятельность
 —unfähigkeit (f) нетрудоспособность
 —zweig (m) отрасль деятельности
 Erwerbung (f) приобретение
 Erz (n) руда
 —ader (f), —gang (m) рудная жила
 —aufbereitung (f) обогащение руды
 —anlage (f) обогатительная установка
 erzeugen производить
 Erzeuger (m) производитель; генератор
 Erzeugnis (n) произведение, изделие, продукт
 Erzeugung (f) производство, добывание
 Erzeugungswärme (f) тепло парообразования
 Erz||förderung (f) добыча, извлечение руды
 —gebirge (n) рудовосные горы

—gewinnung (f) добывание руды
 —grube (f) рудник
 erzhaltig рудоносный
 Erzhütte (f) металлургический завод
 erzielen достигать, добиваться
 Erz||kunde (f) металлургия
 —lager (n) рудная залежь
 —revier (n) рудный бассейн
 —scheider (m) рудоотборник, рудный сепаратор
 —schicht (f) рудный пласт
 —schlich (m) рудный шлик, измельченная и промытая руда
 —schürfen шурфование, поиски руды
 —wäsche (f) рудопромывное отделение; грохот
 erzwingen вынуждать, принуждать
 erzwungene Bewegung (f) принудительное движение
 Esse (f) дымовая труба
 Essig (m) уксус
 essigsauer уксуснокислый
 Essigsäure (f) уксусная кислота
 Ester (m) сложный эфир
 esterifizieren этирифицировать
 Estrich (m) сплошной каменный пол, затирка, настил
 Etagen||filter (n) многоярусный фильтр
 —rost (m) этажная (ярусная) колосниковая решетка
 Etat (m) бюджет, штат
 etatmäßig сметный, штатный
 Etatposten (m) статья бюджета
 Etikette (f) этикет, ярлык
 etwaig возможный
 evakuieren эвакуировать, разрезать, высасывать воздух
 evaporieren выпаривать
 Evaporationskasten (m) паровая баня
 eventuell (evtl.) возможно, пожалуй, смотря по обстоятельствам

Evolventenverzahnung (f) эвольвентное зацепление
 Ewer (m) (Sch) верейка
 exakt точный
 exemplarisch примерный
 Exemplar (n) экземпляр
 Exhaustor (m) эскаустор, вытяжной вентилятор
 Existenz (f) существование
 existenzfähig жизнеспособный
 Existenz||minimum (n) прожиточный минимум
 —mittel (pl) средства к существованию
 exklusiv исключительно, замкнуто
 Exkret (n) выделение
 Exkreme (pl) испражнения
 Exkursion (f) экскурсия
 Exmission (f) выселение
 exotisch экзотический
 expandieren расширяться
 Expansionsendspannung (f) конечное давление расширения
 Expedient (m) экспедитор, отправитель
 Expedition (f) экспедиция, экспедиционная контора; отправка
 Experiment (n) опыт
 Explosion (f) взрыв
 Explosions||fähigkeit (f) взрывчатость
 —gemisch (n) взрывчатая смесь
 —herd (m) центр взрыва
 —motor (m) двигатель внутреннего сгорания
 Explosivstoff (m) взрывчатое вещество
 Exponent (m) показатель степени, экспонатор
 Exponentialfunktion (f) показательная функция
 exponieren излагать, выставлять; экспонировать (Ph)
 Export (m) экспорт, вывоз
 Exposition (f) выставка, введение
 Expresß(zug) (m) поезд-экспресс
 —bote (m) нарочный, курьер

—brief (m) **спешное письмо**
 Exsikkator (m) **эксикатор, прибор**
 для высушивания
 extra **специально, особенно**
 extrahieren (Ch) **извлекать, вытя-**
 гивать; **экстрагировать, де-**
 лать **вытяжку**
 Extrakettgarn (n) **пряжа альпака**
 Extrakt (m) **экстракт, вытяжка**
 Extraktionsapparat (m) **экстрак-**

ционный аппарат, ап. для из-
влечения
 —mittel (n) **экстракционный реа-**
гент
 extrem **крайний**
 Exzenter (n) **эксцентрик**
 —antrieb (m) **привод от эксцен-**
трика
 —welle (f) **эксцентровый вал**
 exzentrisch **эксцентричный**

F

Fabrik (f) **фабрика, завод, ману-**
фактура
 Fabrikat (n) **фабрикат, изделие**
 Fabrikation (f) **производство,**
фабрикация
 Fabrikationsgang (m) **ход произ-**
водства, изготовления
 —verfahren (n) **способ изготов-**
ления, производственный
метод
 —zweig (m) **производственная**
отрасль
 Fabrikbetrieb (m) **фабричное**
хозяйство
 —marke (f) **фабричная марка**
 fabrikmäßig **фабричным способом**
 fabrikneu **совершенно новый, с**
фабрики, не бывший в упо-
треблении
 fabrizieren **изготавливать**
 Face (f) **ребро, кромка, кант**
 Facette (f) **грань, фасет, фаска**
 facettieren **гранить, наводить**
грани, фасетировать
 Fach (n) **полка, ящик, отделение;**
профессия, отрасль; зев
(Text)
 —arbeiter (m) **квалифицирован-**
ный рабочий, специалист
 —ausdruck (m) **специальное (тех-**
ническое, профессиональное)
выражение, термин
 —bildung (f) **специальное, профес-**
сиональное образование

—blatt (n) **научный, технический**
журнал
 Fächerantenne (f) **веерная антенна**
 fächerartig **веерообразный**
 fachkundig **знающий дело, данную**
область
 Fachmann (m) **специалист, про-**
фессионал
 —maschine (f) **соединительная,**
тростильная, дублирная ма-
шина
 —schließen (n) **закрытие зева**
(Text)
 —schule (f) **профессиональное**
училище
 —verband (m) **кирпичная кладка**
со сплошной перевязкой
 —weife (f) **тростильное, соедини-**
тельное мотовило
 —werk (n) **фахверк, каркасное**
сооружение
 Faden (m) **нить; сажень**
 —abwicklung (f) **смотка утка или**
пяти
 —anleger (m) **присучальщик**
(Text)
 —auswähler (m) **нитеизбиратель,**
выборщик нитей, селектор
 —führer (m) **водок катушечной**
машины; направлятель ров-
ницы
 —knüpfer (m) **присучальщик**
(Text)

—kreuz нитяной крест; перекрытие оптического прибора
—wächter (m) оста^вливающий нитевод, самоостанов
—zahl (f) im Gebinde число нитей в пасме
—zug (m) натяжение нити
Fading (n) (R) фэдинг, замирание, потухание радиопередачи
Fähigkeitsnachweis (m) удостове^рение, аттестат о способности к ч. л.
Fahlleider (n) мостовье, яловка
Fahrbahn (f) проезжая часть дороги; фарватер (Sch)
fahrbahr перевозный, передвиж^ной; проезжий, судоходный
Fahr|bereich (m) дальность езды
—bühne (f) передвижная плат^форма
—dienst (m) служ^ба движения ж. д.
—draht (m) (E) контакт^ный про^вод, троллей
Fähre (f) паром, переправа
Fahreigenschaft (f) (A) ездовое качество
Fahrer (m) возница, водитель, шофёр
Fahr|gast (m) пассажир
—geschwindigkeit (f) скорост^ь езды, движе^ния
—gestell (n) шасси, ход тележки, ваго^на, экипажная рама
—karte (f) проездной билет
—kunst (f) под'ёмное сооруже^ние (на руднике), подвижные лестницы
—lässigkeit (f) небреж^ность, несом^отрительность
—leitung (f) ездовой про^вод (трамвая)
—motor (m) ездовой, тяговой двигател^ь
Fahrplan (m) расписа^ние движе^ния
fahrplanmäßig по расписа^нию
Fahr|preis (m) проездная плата

—rad (n) велосипед, ездовое колесо
—reifen (m) велосипедная шина
—schalter (m) контроллер
—schein (m) проездной билет
Fährschiff (n) перевозное, траек^тное судно
Fahr|schule (f) школа для обу^чения автомобильной езде
—seil (n) канат под'ёмника
—spur (f) колея
—stuhl (m) лифт, под'ёмник, передвижное кресло
Fahrt (f) езда, поездка, плавание, ход
Fahrtreppe (f) эскалатор
Fahrtrichtungsanzeiger (m) указа^тель направле^ния езды
Fahr|verkehr (m) ездовое дви^жение, движе^ние, поездов
—wasser (n) фарватер, русло
—werk (n) стойка, шасси, ходовой механизм
—widerstand (m) сопротивле^ние езде, движе^нию
—zeit (f) продолжител^ьность езды, время хода
—zeug (n) экипаж, повозка, судно, средство транспорта
Fäkalien (pl) экскременты
Faktor (m) фактор, коэффициент, множитель; дивалец (Text)
Faktura (f) счёт, накладная
Fakturgewicht (n) фактурный вес
Fakultät (f) факультет, факториал
Fall (m) случ^ай; падение; фал (Sch); склон, наклон
Fällapparat (m) осадочный прибор
Fallbär (m) (Ba) баба
Fallbehälter (m) бак, подающий горючее самотеком
Fall|beschleunigung (f) ускоре^ние силы тяжести
—bremse (f) тормоз, предохра^няющий от падения
—brücke (f) раздвижной мост

Falle (f) ловушка, захлопка;
защелка, щеколда
fällen вынести (решение, приго-
вор); валить (дерево); осаж-
дать (Ch)
Fällflüssigkeit (f) осаждающая
жидкость
Fallgesetz (n) закон падения
Fallhammer (m) молот с падаю-
щей бабой
—holz (n) валежник
fallieren обанкротиться
Fälligkeitstermin (m) срок платежа
Fallklappe (f) падающая пла-
стинка (аннунциатора)
—probe (f) ударная проба
—reep (n) (Sch) заборный трап
—rohr (n) спускная труба, стояк
—schirm (m) парашют
—tür (f) опускаемая дверь, люк
Fällung (f) (Ch) осажждение; валка
дереьев
Fallwerk (m) копер
—winkel (m) угол падения
falsch ложный, неправильный,
ошибочный
Fälschung (f) фальсификация,
подлог, подделка
faltbar складной
Faite (f) складка, сгиб
Faltenbalg (m) гармоника
—filter (n) плетеный фильтр
Falz (m) фальц, паз, жолоб,
борозда
falzen фальцовать
Falzfräser (m) шарошка для
выбирания четвертей (угол-
ков) из дерева
—ziegel (m) фальцовая шпунто-
вая черепица
Fangboden (m) предохранитель-
ная площадка
Fänger (m) (у)ловитель; упор
Fangfeder (f) отбойная пружина
Fangleine (f) чалка
Fangschraube (f) упорный болт
—vorrichtung (f) улавливающее

приспособление, останов, зах-
ват, арретировка
Farad (n) фарада
Farb|auftrag (m) нанесение, накат,
слой краски, крашение
—band (n) красящая лента (для
пишущей машины)
Farbe (f) цвет, расцветка, краска
Färbabad (n) красильная ванна,
барка, красильный куб
farbecht не выцветающий
Färbemittel (n) краситель, крася-
щее вещество
färben красить, окрашивать
Farben|abstufung (f) градация
краски, цвета
—echtheit (f) прочность, стой-
кость краски
—filter (n) светофильтр
—gebung (f) колорит
—reibmaschine (f) краскотерка
—spektrum (n) спектр
—spiel (n) перелив цветов, ири-
зация
—steindruck (m) хромолитография
Färber (m) красильщик
Färberei (f) красильное дело, кра-
сильня, крашение
Farberde (f) полива
Farbflotte (f) окрашивающий
раствор, красильная барка
Farbglas (n) цветное стекло
farbig цветной, пестрый
farblos бесцветный
Farb|muster (n) образчик краски,
расцветки
—spritze (f) распылитель для
красок, аэрограф
—stift (m) цветной карандаш
—stoff (m) красящее вещество,
пигмент, краситель
—tönung (f) нюансирование цве-
тов, оттенок краски
—vertiefung (f) усиление краски,
цвета
Farinometer (n) фаринометр, при-
бор для определения качества
муки

Faschine (f) **фашина**
 Fase (f) **фаска, венчик (спираль-ного сверла)**
 Faser (f) **волоконно**
 faserig **волоконистый**
 Faserstoff (m) **фибрин, волоконистое вещество**
 Faserung (f) **волоконистость**
 Faß (n) **бочка, боченок**
 —binder (m) **бондарь**
 —daube (f) **клепка (бочарная)**
 fassen **схватывать, охватить; оправлять в оправу; пошмать**
 Faßgerbung (f) **дубление в бочках**
 Fassoniermaschine (f) **копировальный станок**
 Fassonstahl (m) **фасонный резец**
 Fassung (f) **формулировка, изложение; оправка; патрон (E)**
 — mit Hahn (E) **патрон с ключом**
 Fassungs|raum (m) **ёмкость, вместимость**
 —vermögen (n) **ёмкость, вместимость; понятливость**
 Fäulanlage (f) **бродильная установка**
 faulbrüchig **гнилоломкий; ломкий при всякой температуре**
 faulen **гнить, гноить, тухнуть**
 Faulgas (n) **болотный газ**
 Fäulnis (f) **гниение, гниль, тухлость**
 Faulschlamm (m) **ил, сапропель**
 Fäustel (n) **молот для кирковой работы, балда**
 Faustformel (f), —regel (f) **практическое, эмпирическое правило**
 Fausthammer (m) **ручник**
 Fayence (f) **фаянс**
 Feder (f) **пружина; перо; рессора; гребень, шпонка**
 — und Nut (f) **шпунт и паз**
 Feder|ausgleich (m) **компенсатор**
 —blatt (n) **рессорный лист**
 —bund (m) **хомут рессоры**

—dämpfer (m) **рессорный амортизатор**
 —druck (m) **пружинный нажим**
 —gleitschuh (m) (A) **рессорные салазки, башмак**
 —klammer (f) **рессорная стяжка, обойма**
 —kraft (f) **упругость, эластичность**
 —lasche (f) **рессорная серьга**
 federn **пружинить**
 federnde Aufhängung (f) **упругая (пружинящая) подвеска**
 —Dehnung (f) **упругое удлинение**
 Federplatte (f) **планка для прикрепления рессоры, башмак**
 Feder|plattenpumpe (f) **диафрагмовый насос**
 —regler (m) **пружинный регулятор**
 —rohr (n) **пружинящая, уравнительная, компенсационная труба**
 —sattel (m) **рессорная подушка**
 —schlagstuhl (m) **ткацкий станок о пружинным боем**
 —spannung (f) **натяжение пружины**
 —spannwerk (n) **пружинный натяжной механизм**
 —stahl (m) **пружинная, рессорная сталь**
 —stift (m) **штифт с пружиной**
 Federung (f) **пружинение; отдача; гибкость**
 Federwaage (f) **пружинные весы**
 Feger (f) **сито, грохот**
 Fegemühle (f) **аспиратор, тарар**
 fehlbar **подверженный ошибкам**
 Fehl|betrag (m) **дефицит, недочет**
 —bitte (f) **напрасная просьба**
 —boden (m) **накат, ложное дно**
 fehlen **недоставать, нехватать, отсутствовать**
 Fehler (m) **ошибка, погрешность, недостаток, изъян, порок**

—ausgleichung (f) выравнивание, компенсация ошибки, погрешности
 fehlerfrei, fehlerlos безошибочный, безупречный, беспорочный, без изъяна
 Fehlergrenze (f) предел погрешности, допуска
 fehlerhaft ошибочный, порочный, с изъяном
 Fehlerortung (f) (E) определение (отыскание) места повреждения
 Fehlerrelais (n) (E) дифференциальное реле
 Fehl||gewicht (n) недовес, провес
 —griff (m) промах, ошибка
 —guß (m) неудачная отливка, брак
 —schluß (m) ошибочное заключение
 —zündung (f) произвольная вспышка, пропуск зажигания
 Feilbank (f) верстак, тиски
 Feile (f) напильник, подпилоч
 feilen пилить напильником, опиливать
 Feilenhauerei (f) мастерская напильников
 Feilenhieb (m) насечка напильника
 Feilkloben (m) ручные тиски
 Feilkuppe (f) закладка в тиски
 Feilmaschine (f) поперечнострогальная машина
 Feilsel (n), Feilspäne (pl) опилки
 Feilstrich (m) след от напильника
 fein мелкий, точный, тонкий
 Fein||ablesung (f) уточненный отсчет
 —bank (f) тонкий, второй порогонный банкаброш (Text)
 —beton (m) плотный, жирный бетон
 —blech (n) тонкое (кровельное, листовое) железо
 —brecher (m) дробилка для тонкого дробления

Feineinstellung (f) точная установка
 feinen рафинировать, очищать, отбеливать
 Feinfertigung (f) окончательная обработка, отделка
 Fein||flyer (m) тонкий, второй, порогонный банкаброш
 —gehalt (m) чистое содержание, проба
 feingekerbt мелкозубчатый
 Fein gewicht (n) чистый вес, вес нетто
 —gewinde (n) мелкая резьба
 —gold (n) чистое золото
 —heit (f) тонкость, тонина, чистота, мелкокость
 —kohle (f) угольная мелочь
 feinkörnig мелкозернистый
 Feinleder (n) тонкий сорт кожи
 feinmaschig мелкоячеистый
 Fein||mechanik (f) точная механика
 —mehl (n) тонкий помол
 —messung (f) точное измерение
 —mühle (f) мельница для тонкого помола, рафинер
 —ofen отбеливательный горн
 —passung (f) второй класс точности допуска
 —säge (f) фанерный пильный стан; пила для тонких досочек
 —scheiden (n) окончательная сортировка угля
 —schlag (m) мелкий щебень
 —schleifen (f) тонкое шлифование
 —schlichtfeile (f) тонкий шлифовый напильник
 —stahl (m) рафинированная сталь
 Feinstbearbeitung (f) сверхчистовая обработка
 Feinstellvorrichtung (f) приспособление для точной установки
 Feinstreckbank (f) ровничная машина (Text)
 feinstufig мелкоступенчатый

Feinstuhl (m) тонкопрядильная машина

Feinstziehschleifmaschine (f) хонинговальный станок

Feinwalzwerk (n) мелкосортовой прокатный стан

Feinziehschleifen (n) суперфиниш

Feinzink (n) чистый цинк

Feinzustellung (f) точная установка подачи

Feldbahn (f) переносная, полевая железная дорога

—wagen (m) вагонетка

Feldbrandofen (m) напольная печь

Felddichte (f) (E) плотность поля

Felderdecke (f) ящичный, кессонный потолок

Felderregung (f) (E) возбуждение поля

Feldmagnet (m) (E) магнит образующий магнитное поле

Feldmesser (m) землемер

Feldschmiede (f) переносная кузница

Feldspat (m) полевой шпат

Feldstärke (f) (E) напряжение поля

Feldstecher (m) полевой бинокль

Feldstein (m) булыжник

Feldwicklung (f) (E) обмотка возбуждения

Felge (f) обод колеса, колесный косяк

Fender (m) (Sch) привальный брус; ледорез; огневая репотка камина

Fenster|bank (f) — brett (n) подоконник

—flügel (m) оконный переплет

—futter (n) оконная рама, коробка

—kitt (m) оконная замазка

—laibung (f) оконный откос, пролет, проем в стене для окна

—scheibe (f) оконное стекло

—sturz (m) перемычка окна

—zarge (f) оконная рама, коробка

Fermentation (f) брожение, ферментация

Fermentreinigung (f) выделение ферментов в чистом виде

Fern|amt (n) междугородная телефонная станция

—bahn (f) жел. дор. дальнего следования

—bedienung (f), —betätigung (f) обслуживание, регулирование на расстоянии

—empfang (m) дальний прием

—gas (n) дальнепроводный газ

—gespräch (n) телефонный разговор

—glas (n) подзорная труба, бинокль

—heizung (f) районное отопление, теплофикация

—leitung (f) (E) линия дальней передачи

—lenkung (f) управление на расстоянии

—licht (n) (A) дальное освещение

—meldeanlage (f) телесигнализация

—melder (m) дистанционный сигнализирующий аппарат

—meldetechnik (f) техника связи

—messer (m) дальномер

fernmündlich по телефону

Fern|rohr (n) подзорная труба, телескоп

—ruf (m) вызов по телефону

—schalter (m) выключатель на расстояние, дистанционный выключатель

—schreiber (m) телеграф, телетайп

—sehen (n) дальневидение, телефотоия, телевизия

—sprechamt (n) телефонная станция

—spruch (m) телефонограмма

—steuerung (f) управление на расстоянии, телеуправление

—thermometer (n) телетермометр

—unterricht (m) заочное обучение

—verkehr (m) сообщение дальнего следования

Ferrat (n) феррат, соль железной кислоты

Ferriverbindung (f) соединение с окисью железа

Ferrochrom (n) феррохром

Ferromangan (n) ферромарганец

Ferrosilizium (n) феррокремний

Fertigdrehen (n) чистовая обточка

fertigen изготовлять, фабриковать

Fertigkaliber (n) чистовой ручей прокатного валка

Fertigkeit (f) сноровка, ловкость, навыки

Fertiglager (n) склад готовых изделий

fertigschleifen окончательно шлифовать

Fertigung (f) изготовление, производство, технология

Fertigwalze (f) отделочный прокатный валок

Fertigware (f) готовый товар

Fesselballon (m) привязной аэростат

fest прочный, крепкий, устойчивый; плотный, твердый

Fest — Los — Scheibe (f) рабочий и холостой шкивы

festbacken спекаться

festbrennen пригорать

fester Brennstoff (m) твердое топливо

Festfressen (n) заедание

festgesetzt установленный

Festhaltepunkt (m) место захвата, точка опоры

festigen укреплять, усиливать

Festigkeit (f) прочность, крепость, устойчивость; сопротивление

Festigung (f) крепление, крепление

Festkamm (m) верхняя гребенка гребенчесальной машины

festklemmen защемлять, заклинивать, блокировать

festlegen закреплять, устанавливать

Festmake||boje (f) (Sch) мертвый якорь

—leine (f) (Sch) швартовой трос
festmachen закреплять, скреплять, крепить; ошвартовываться (Sch)

Fest||meter (n) плотный кубический метр (сплошной древесины), фестметр

—punkt (m) неподвижная точка, начальная точка координат

festsaugen, sich присасываться

Festscheibe (f) рабочий шкив (посаженный наглухо)

festsetzen устанавливать, назначать; защемляться

Festsitz (m) глухая посадка

festsitzen крепко сидеть, застрять

festspannen крепко зажимать, укреплять

feststampfen утамбовать

feststehend неподвижный, стационарный

Feststellhebel (m) зажимный рычаг

Feststellung (f) определение, установление; констатирование; арретирование

Festwert (m) коэффициент, постоянная

Fett (n) жир, сало, тавот

Fettabscheider (m) выделитель жира

Fettbüchse (m) жировая масленка, смазочная коробка

Fette (f) (Ba) прогон

Fettgarleder (n) жиродубленая кожа

Fetthärtung (f) закрепление жиров, гидрогенизация жира

Fettkohle (f) жирный (смолистый, кузнечный) уголь

Fettsäure (f) жирная кислота

Fettschmieranlage (f) устройство для смазки тавотом

Fettspaltung (f) расщепление жиров

Fettung (f) жирование

Feuchtigkeits||gehalt (m) содержание влаги, влажность
 —messer (m) гигрометр, психрометр
 Feuchtraumleitung (f) электрический провод для сырых помещений
 feuerbeständig огнеупорный, огнестойкий
 Feuer||brücke (f) топочный порог
 —büchse (f), —kammer (f) огневая коробка, топливник
 feuerfest огнеупорный
 Feuerführung (f) режим топки
 feuergefährlich огнеопасный
 Feuer||haken (m) кочерга
 —herd (m) очаг горна
 —kiste (f) паровозная топка
 —loch шурупочное отверстие
 —löscher (m) огнетушитель
 —melder (m) пожарный извещатель
 feuern топить, палить
 Feuer||ofen (m) пламенная печь
 —platte (f) топочная плита
 —raum (m) топочное пространство
 —rohr (n) дымогарная труба, жаровая труба
 —rost (m) колосниковая решетка
 —schiff (n) пловучий маяк-судно
 —schweißung (f) кузнечная сварка
 —spritze (f) пожарный насос
 —stein (m) кремень
 Feuerung (f) топка, топливник; горн; топливо
 Feuerungstür (f) топочная дверца
 Feuerversicherung (f) страхование от огня
 Feuerverzinnung (f) лужение огнем способом
 Feuerwehr (f) пожарная команда
 Feuerwerkerei (f) пиротехника
 Feuerzarge (f) топочная рама
 Feuerzeichen (n) маяк
 Fiber (f) фибра
 Fibroin (n) фиброин, волокнина
 Fichte (f) ель, пихта

Filiale (f) филиал; вспомогательное, добавочное учреждение, предприятие
 Film (m) пленка, налет, фильм
 Filter (m) фильтр
 —element (n) ячейка фильтра
 —gehäuse (n) корпус фильтра
 —kegel (m) фильтровальный конус
 Filter||kuchen (m) лепешка фильтрата
 —presse (f) фильтр-пресс
 —quarzkies (m) фильтровальный кварцевый гравий
 —tuch (n) фильтровальная ткань
 Filtrat (n) фильтрат
 filtrieren фильтровать
 Filz (m) фильц, войлок, фетр, поярок
 —dichtung (f) войлочная прокладка
 filzen сваливаться, превращаться в войлок
 Finger (m) палец, кулачок; лапка (Text)
 —fräser (m) концевая шарошка, хвостовой фрезер
 finieren заканчивать; давать последнюю очистку
 Finne (f) des Hammers боек (лицо) молота
 firm обладающий опытом, уверенный
 Firnis (m) олифа, лак
 firnissen лакировать
 First (m) конек крыши
 —balken (m) коньковый брус
 —ziegel (m) коньковая черепица
 Fischband (n) с'емная петля
 Fischbein (n) китовый ус
 Fischdampfer (m) рыболовный пароход
 Fischereischiff (n) промысловое судно
 Fischgrätenmuster (n) рисунок в елку
 Fischleim (m) рыбий клей
 Fischtran (m) ворвань, рыбий жир

fiskalisch относящийся к госу-
дарственной казне

Fiskus (m) фискс, государственная
казна

Fittings (pl) фасонные соедини-
тельные части для труб

Fixierbad (n), —salz (n) фиксаж

fixieren (Ph) закреплять; фикси-
ровать

Fixpunkt (m) неподвижная
(постоянная) точка

Fixum (n) определенное (твердое)
жалование

flach плоский, ровный; мелкий

flache Kurve (f) пологая кривая

Fläche (f) плоскость, поверхность

Flacheisen (n) полосовое железо

Flächendruck (m) давление на
поверхность, опорное давле-
ние

flächengleich равный по размеру
поверхностей

Flach||gewinde (n) плоская
(прямоугольная) резьба

—glas (n) листовое стекло

—kopfschraube (f) винт с плоской
головкой

—müllerei (f) простой помол (низ-
кий)

—schleifmaschine (f) плоскошли-
фовальный станок

Flachs (m) лен

—breche (f) льномялка

—hechel (f) льнопчесалка

—röste (f) мочка льна

—schwinge (f) льнотрепалка

—spinnerei льнопрядильная

Flach||strahler (m) (E) плоскоиз-
лучатель

—wulsteisen (n) плоскобимсовое
железо

—zange (f) плоскогубцы

Flackmaschine (f) трепальная ма-
шина

Flamm||kohle (f) длиннопламенный
каменный уголь

—koks (m) длиннопламенный
кокс

—ofen (m) отражательная пла-
менная печь

—punkt (m) точка воспламене-
ния, температура вспышки

—rohr (n) жаровая труба

Flammrohrkessel (m) жаротрубный
котел

Flanke (f) фланг, боковая сторона

Flankenrachenlehre (f) резьбовая
скоба для контроля

Flansch (m) фланец

Flanschdichtung (f), —liderung (f),
—packung (f) прокладка, па-
бивка между фланцами

Flanschwulsteisen (n) тавробимсо-
вое железо

Flaschenbatterie (f) батарея лей-
денских банок

Flaschenzug (m) полиспаст, тали,
система под'емных блоков

Flatterventil (n) мотыльковый
клапан

fleckig пятнистый

Fleier, Flyer (m) банкаброп

Fleischhackmaschine (f) машина для
рубки мяса

Fleischseite (f) (Le) мездра

Fleiß (m) прилежание, усердие

flexibel гибкий

fliege (f) муха; бегунок (Text)

fliegend anordnen насаживать на
свободный конец, устраивать
на весу

fliegender Start (m) заезд с хода

Fliehkraft (f) центробежная сила

—regler (m) центробежный ре-
гулятор

Fliese (f) керамическая плитка

Flieβfarbe (f) конвейерное, поточ-
ное производство

Flieβband (n) конвейер, транс-
портная лента для работы

непрерывным потоком

fließend текущий, проточный,

плавный

fließende Fertigung (f) поточная
система производства

Fließgrenze (f) предел текучести

Fließpapier (n) пропускная, промочительная бумага
 flimmerfreies Licht (n) немигающий свет
 flimmern мерцать, сверкать, рябить
 Flintstein (m) кремнь
 Flocke (f) клоч, пучок, ком, флок
 Flockwolle (f) шерстяные очески
 Flor (m) флер, ворс; прочес; тонкий холст, прозрачная ткань
 Florbrecher (m) вскрыватель холста
 Floß (n) плот, паром; свинка, чугунная болванка из доменной печи
 flösbar сплавной
 Flosse (f) плавник, перо (рыбы)
 Flösholz (n) сплавной лес
 Flotation (f) флотация, отделение помощью всплывания
 Flotte (f) флот; красивый куб, барка, промывная ванна
 Flöz (n) горный пласт, флец
 fluchten лежать на одной прямой
 flüchtig летучий, улетающий; беглый
 Fluchtlinie (f) линия общего схода; фронт (улицы)
 Flugasche (f) летучая, наносная зола, унос
 Flügel (m) крыло, лопасть, дверная створка, флигель здания, бердо
 —feinspinnmaschine (f) рогульчатый прядильный ватер
 —mutter (f) крыльчатая, барашковая гайка
 —pumpe (f) крыльчатый насос
 —rad (n) крылатка, колесо с лопастями, вертушка
 —schaufel (f) лопасть
 —schraube (f) барашковый винт
 —spindel (f) рогульчатое, ватерное веретено
 —tür (f) створчатая дверь

Flugfeld (n) летное поле, аэродром
 —hang (f) апар
 —platz (f) аэродром
 —post (f) воздушная почта
 —sand (m) наносный песок
 —verkehr (m) воздушное сообщение
 Flugwesen (n) авиация
 Flugzeug (n) самолет, аэроплан
 —führer (m) пилот
 fluktuierende Bewegung (f) колебательное движение
 Fluor (n) фтор
 Fluoreszenz (f) флуоресценция
 Flur, über над поверхностью земли (поля)
 Fluß (m) река, поток; плавень, флюс
 Flußeisen (n) литое железо
 flüssig жидкий, текучий
 flüssige Mittel (pl) свободные, ликвидные средства
 Flüssigkeit (f) жидкость
 Flußkies (m) речной гравий, хрящ
 Flußmittel (n) флюс, плавень
 Flußsäure (f) фтористоводородная (плавиковая) кислота
 Flußspat (m) плавиковый шпат
 Flußstahl (m) литая сталь
 Fluter (m) канал, водоспуск, водосливная плотина
 fob- free on board франко борт (с нагрузкой на судно)
 Fockmast (m) фок-мачта
 Fohlenfell (n) шкура жеребенка, лохмач
 Folge (f) порядок, последовательность; результат, следствие; серия
 folgen следовать
 Folgerichtigkeit (f) последовательность
 Folgerung (f) вывод
 Folie (n) фольга
 Folio (n) формат в пол-листа
 инфолио
 —, in инфолио

Folioband (m) **фолиант**
 Fond (m) **фонд**; **заднее сидение**
 forciere **форсировать, усиливать, напрягать**
 Förder|bagger (m) **добычный экскаватор**
 —bahn (f) **дорога для откатки руды**
 —band (n) **транспортная лента**
 —brücke (f) **эстокада, мостовой перегрузатель**
 Förderer (m) **элеватор, транспортер, конвейер; покровитель**
 Förder|gerüst (n) **сооружение для под'емника**
 —göpel (m) **шахтная под'емная машина, шахтный копер**
 —gut (n) **транспортируемый груз**
 —höhe (f) **высота под'ема, подачи**
 —hund (m) **угольная вагонетка**
 —kohle (f) **рядовой, рудниковый уголь**
 —korb (m) **под'емная клеть, люлька**
 förderlich **способствующий делу**
 Förder|maschine (f) **под'емная машина**
 —mittel (pl) **транспортные средства**
 fordern **требовать**
 fördern **подвигать, поднимать, транспортировать; способствовать**
 Förder|rinne (f) **податочный лоток, трясушка**
 —schale (f) **под'емная площадка, под'емник**
 —schnecke (f) **транспортный червяк**
 —schwinde (f) **качающийся транспортер**
 —turm (m) **рудопод'емная башня**
 Forderung (f) **требование**
 Förderung (f) **транспорт, перемещение, подача, добыча; способствование**

Förder|wagen (m) **рудничная вагонетка**
 —winde (f) **под'емная лебедка**
 Forke (f) **вилы, клюка**
 Form (f) **форма, образ, вид, модель, фасон**
 formal **формальный**
 Formaldehyd (n) **формальдегид, муравьиный альдегид**
 Formalität (f) **формальность**
 Formänderung (f) **деформация**
 Format (n) **размер, формат**
 Formation (f) **формация, образование**
 Formblech (n) **фасонное листовое железо**
 Formeisen (n) **фасонное сортовое железо**
 formen **формовать, обделывать, придавать форму**
 Formerei (f) **формовка, формовочная мастерская**
 Form|fehler (m) **формальная ошибка**
 —fräser (m) **фасонная шарошка**
 —gebung (f) **придавание формы, очертания; оформление**
 —guß (m) **фасонное литье**
 —kasten (m) **опока**
 —maschine (f), —tisch (m) **формовочный станок**
 —sand (m) **формовочный, литейный песок**
 —stahl (m) **фасонный резец**
 —stein (m) **фасонный камень, лекальный кирпич**
 Formular (n) **формуляр, бланк**
 Formung (f) **придавание формы, обработка**
 formvollendet **совершенный по форме**
 formwidrig **противоречащий форме**
 Formyllessigsäure (f) **формил-уксусная кислота**
 Forscher (m) **исследователь, ученый**
 Forschung (f) **исследование, разведывание**

Forstamt (n) лесничество
 Fortbildung (f) дальнейшее, дополнительное образование
 Fortdauer (f) продолжительность, продолжение
 fortdauernd продолжительный, постоянный, непрерывный
 Fortentwicklung (f) дальнейшее развитие
 fortfallen отпадать
 fortlaufend продолжающийся
 Fortpflanzung (f) размножение, распространение
 Fortrückgrad (n) храповик
 Fortsatz (m) отросток, придаток
 fortschreiten развиваться
 fortschreitende Bewegung (f) поступательное движение
 Fortschritt (m) продвижение вперед; успех, прогресс
 fortschwemmen снести (водой)
 Fotometer (n) (siehe auch Photo-) фотометр
 Foulardmaschine (f) плюсовальная машина, плюсовка
 Fracht (f) груз, плата за провоз
 —brief (m) накладная
 Frachter (m), Frachtschiff (n) грузовое судно
 frachtfrei с оплаченной доставкой, франко-провоз
 Frachtgut (n) груз малой скорости
 —kosten (pl) стоимость провоза
 —satz (m) тариф провозной платы
 —stück (n) место (товара)
 Fragebogen (m) вопросник, анкета
 fragil ломкий
 fraglich сомнительный, спорный
 fraglos бесспорный, несомненный
 Fragment (n) обломок
 Fraktionierung (f) фракционирование
 Francisturbine (f) турбина Френсиса
 franko франко, без дальнейшей оплаты

Franzose (m) французский, разводный ключ
 Fräsdom (m) фрезерная оправка
 fräsen фрезеровать, шарошить
 Fräser (m) фреза, шарошка, фрезер
 —zapfen (m) хвост фрезера
 Fräskopf (m) фрезерная головка
 Fräsmaschine (f) фрезерный станок
 Frässpindelstock (m) бабка фрезерного шпинделя
 frei свободный, вольный, несодержащий; франко
 freiauflegend свободно лежащий, открытый
 Freiballon (m) сферический аэростат
 freibleibend без обязательства
 Freil|bord (m) надводный борт
 —bordmarke (f) (Sch) грузовая марка
 freier Fall (m) свободное падение
 Freil|fallbohrer (m) свободно падающий бур
 —fläche der Schneide задняя грань резца
 —flußventil (n) прямооточный вентиль
 —gabe (f) освобождение
 —stellung (f) (V) положение деблокирования
 frei|geben освобождать, деблокировать
 Frei|hafen (m) вольный порт; frei Hafen порто-франко
 —handel (m) беспошлинная торговля
 freihändig вольный, добровольный
 freihängendes Dach (n) крыша со свободным свесом
 Freilauf (m) холостой (свободный) ход
 —kessel (m) прямооточный котел
 —nabe (f) втулка со свободным ходом
 freilegen раскрывать, обнажать

Frei||leitung (f) (E) наружная голая проводка

—luftanlage (f) (E) распределительная установка под открытым небом

freischwebend свободно висящий (в воздухе)

freistehend свободно стоящий, безопорный

freistellen предоставлять собственному усмотрению

Freistrahler (m) (E) всесторонний излучатель

Freistrahlturbine (f) свободнотруйная турбина

freitragend свободно несущий, без промежуточных опор

freitragende Achse (f) ось вне подшипников

Freiträger (m) балка, закрепленная одним концом

freiwerdende Wärme (f) освобождающееся тепло

Freiwinkel der Schneide свободный, задний угол фрезерной кромки

Freizügigkeit (f) право свободного передвижения

Fremd||erregung (f) (E) чужое, независимое возбуждение

—körper (m) инородное, постороннее тело

Frequenz (f) частота (колебаний); частота движения

—haltung (f) поддержание постоянной частоты

—messer (m) частотомер

—umformer (m), —wandler (m) преобразователь частоты

fressen заедать, изнашиваться от трения, ржавщины

Fresser (m) шкура выростка

Friktion (f) трение

friktionieren промазывать резиной

Friktions||kupplung (f) фрикционное сцепление

—scheibe (f) диск для передачи движения помощью трения

Frisch||dampf (m) свежий пар

—eisen (n) ковкое железо

frischen свеживать, пудлинговать

переделявать чугуи в железо, отбеливать

Frishhaltung (f) содержание, хранение в свежем виде

Frishluftklappe (f) приточный клапан

Frishprozeß (m) передельный процесс

Frist (f) срок, время

fristgemäß соответственно сроку, соблюдая срок

fristlos бессрочный, немедленно

Fristverlängerung (f) продление срока, отсрочка

fritten спекаться

frontal фронтальный, лобовой

Frontantrieb (m) передний привод

Frontwand (f) фасадная стена

Frosch (m) проволочные щипцы; под'емный кулак; кольцо с рожек (Text)

frostbeständig морозостойкий

frostempfindlich чувствительный к морозу

Frostschaden (m) повреждение от мороза

Frostschutzmittel (n) (A) средство против замерзания, незамерзающая смесь

frostsicher непромерзающий

Frotteur (m) сучильновытяжной банкаброп

Fruchtmark (n) фруктовая мякоть

Fruchtzucker (m), Fruktose (f)

плодовый сахар, фруктоза

Frühschicht (f) утренняя смена

Frühzündung (f) преждевременное зажигание

Fuchs (m) боров котла, печи, дымоход

Fuchsschwanz (m) ножовка

Fuge (f) зазор, стык, шов, паз, выемка

Fügebank (f) фуганок

Фүгемасchine (f) фуговальный станок
 fugen фуговать, сплавивать
 fügen прилаживать, пригонять
 fugendicht плотный, непроницаемый
 fügsam податливый, гибкий, упругий
 Fügung (f) стечение обстоятельств
 Fühler (m) щупалец (Text)
 Fühlhebel (m) контрольный рычаг, щупалец
 Fühllehre (f) щуп
 Fühlung (f) соприкосновение, связь, контакт
 führen водить, править, управлять
 Führer (m) проводник, руководитель; вожатый, машинист; водитель
 —haus (n), —stand (m) будка машиниста, пост управления
 —schein (m) свидетельство на право управления (автомобилем)
 Führung (f) руководство, управление; направляющий
 Führungsbuchse (f) направляющая втулка
 —leiste (f) направляющая планка, линейка
 —rute (f) направляющий жолоб
 —walze (f) направляющий вал
 —zeugnis (n) свидетельство о поведении
 Fuhrwerk (n) повозка, экипаж, телега, транспортное средство
 Fuhrwesen (n) извозный промысел
 Füllbeton (m) заполняющий бетон
 füllen наполнять, набивать, начинять; загружать
 Füller (m) наполнитель, загрузочная воронка

Füllfaktor (m) (E) коэффициент заполнения
 —feder (f) вечное перо
 —kasten (m) загрузочный ящик
 —körper (m) насадка; наполнитель
 —masse (f) наполнитель
 —schuß (m) вводной уток
 —trichter (m) загрузочная воронка
 Füllung (f) набивка, начинка, панель, филенка
 Fundament (n) фундамент, основание
 fundamental фундаментальный, основной
 Fundamentgraben (m) котлован
 —rahmen (m) фундаментная рама
 fundieren основывать
 Fündigkeit (f) залежь
 Fundort (m), —stätte (f) местонахождение, месторождение
 Funkanlage (f), —station (f) радиостанция
 Funke (m) искра
 funken искрить, передавать по радио, радиотелеграфировать
 Funkenableiter (m) искроотвод, разрядник
 —bildung (f) искрение
 funkenfrei, funkenlos безискровый
 Funkenlöscher (m) искрогаситель
 Funkenstrecke (f) искровой промежуток, длина искры
 Funker (m) радиотелеграфист, радист
 Funkpeiler (m) радиопеленгатор
 —raum (m) (Sch) радиорубка
 —sender (m) радиопередаточная станция
 —spruch (m) сообщение по радио
 Funktion (f) функция, исполнение, действие
 Funkturm (m) радиомачта
 —verbindung (f) радиосвязь
 —wesen (n) радиовещание
 Furchendruckrolle (f) бороздной ролик (рядовой сеялки)

Furchenzieher (m) бороздник, знач-
ник

Furnier (n) фанера

furnieren оклеивать фанерой

Furnierschälmaschine (f) круглолу-
щильный станок для фанер

Fürsorge (f) попечение

Fürsprache (f) ходатайство

Fusion (f) слияние (нескольких
фирм)

Fuß (m) нога, пята, базис; осно-
вание; фут (мера)

—antrieb (m) ножной привод

—boden (m) пол

—belag (m) настил пола

—bremse (f) ножной тормоз

füßen основываться, базировать

Fuß||gängerbrücke (f) пешеходный
мост

—hebel (m) ножной рычаг, педаль

—kreis (m) корневая окружность
(зубчатого колеса)

—lager (n) подпятник

—leiste (f) плинтус

—note (f) подстрочное Примеча-
ние, выноска

—platte (f) опорная плита

—steig (m) тротуар

—tritt (m) подножка, педаль

Futter (n) корм; подкладка, фу-
теровка, внутренняя облицов-
ка; патрон

Futtermal (n) футляр

Futter||dämpfer (m) кормовой за-
парник

—leder (n) подкладочная кожа

—rahmen (m) оконный переплет

—ring (m) коуш

—schuß (m) подкладной уток

—stoff (m) подкладочный мате-
риал

G

Gabel (f) вилка, вилы, развилка;
раздвоение

—achse (f) ось в развилку

—deichsel (f) дышло

gabelförmig вилкообразный

Gabelgelenk (n) вилкообразное
сочленение, вилкообразный
шарнир

gabeln раздваиваться, развет-
вляться

Gabelrohr (n) коленчатая труба;
вилкообразное колено трубы

Gabelzinke (f) зубец вилки

Gaffelschoner (m) гафельная шху-
на

Gaialith (m) галалит

Galenit (m) свинцовый блеск, га-
ленит

Gallapfel (m) чернильный орешек

Gallapfelgerbsäure (f) таннин

Galerie (f) галерея

Gallensäure (f) желчная кислота

gallertartig студенистый

Gallerte (f) студень, желатин

Gallium (n) галлий

Gall'sche (Gelenk-) Kette (f) цепь
Галли

Gallusgerbsäure (f) таннин

Gallussäure (f) галловая кислота
galvanisches Element (n) гальвани-
ческий элемент

galvanisieren гальванизировать

Galvanoskop (n) гальваноскоп

Gambir (m) гамбир

Gang (m) ход, движение, проход;
шаг винта; мельничный пос-
тав

—, toter мертвый ход

Gangart (f) поступь, пустая по-
рода

gangbar проходимый, ходкий;
сбытный

Gangbord (m) (Sch) бортовой ход

gänglich ходкий (товар)

Gang||mutter (f) ходовая гайка

—öffnung (f) проходное отверстие (для нитей)
 —pflug (m) прицепной (тракторный) плуг
 —schaltung (f) переводный механизм, коробка скоростей, переключение передачи
 —spill (n) (Sch) шпиль, брашпиль, кабестан
 —tiefe (f) глубина хода, осадка
 —wählergetriebe (n) отборщик передачи
 —werk (n); —zeug (n) ходовой механизм; мельничный постав
 Ganter (m) складочное место, лесная пристань
 gar готовый, спелый, рафинированный; дубленый, выделанный
 Garage (f) гараж
 Garant (m) поручитель
 Garantie (f) гарантия, поручительство
 Garantievorsuch (m) гарантийное испытание
 Garbenbindemaschine (f) сноповязалка
 Gärbottich (m) бродильный чан
 Garbrand (m) спелый обжог
 gären бродить
 Gargerz (n) обожженная руда
 Garfrischen (n), Gargang (m) спелое свеживание
 Garn (n) пряжа, нитка
 Garn||baum (m) навой
 —haspel (f) мотовило, навивальня со счетчиком
 —kötzer (m) початок (Text)
 —weife (f) мотовило
 Garprobe (f) проба на степень чистоты
 Gärung (f) брожение
 Gärungsmittel (n) фермент, закваска
 Gas||abscheider (m) отделитель газа, ректификатор

—abzug (m) вытяжка, тяга, газоотвод
 —anstalt (f) газовый завод
 gasarme Kohle (f) тощий уголь
 Gas||behälter (m); —sammler (m) газгольдер, газом, резервуар для газа
 —bereitungsanlage (f) газогенераторная установка
 —brenner (m) газовая горелка
 gasdicht газонепроницаемый
 Gas||dichte (f) плотность газа
 —druck (m) давление газа
 —entladungsröhre (f) газосветная лампа, ионная лампа
 —erzeuger (m), —generator (m) газогенератор, газообразователь
 —fernzündler (m) телезажигатель газа
 —gewinde (n) газовая резьба
 —glühlicht (n) газонакаливающий свет
 —glocke (f) (Behälter) газгольдер
 gashaltig газосодержащий
 Gas||hahn (m) газовый кран
 —hebel (m) (A) акселераторная педаль
 —herd (m) газовая плита
 —kammerofen (m) газовая камерная печь
 —kohle (f) газовый уголь
 —leitung (f) газопровод
 —luftgemisch (n) смесь газа с воздухом, рабочая смесь
 —messer (m) газосчетчик, газомер
 —mischer (m) (A) смесительная камера
 —motor (m) газовый двигатель
 —öl (n) газовое масло, газойль
 Gasolin (n) газолин
 Gas||prüfer (m) газоанализатор, эвдиометр
 —reiniger (m) газоочиститель, скруббер
 —schlauch (m) газовый рукав
 —uhr (f) газовый счетчик
 —verdichter (m) компрессор
 —verlust (m) утечка газа

—wäscher (m) газоочиститель, скруббер
 —werk (n) газовый завод
 —wertzahl (f) теплотворная способность газа
 —zelle (f) газовый баллонет
 Gatter (n) решетка, решетчатое заграждение; лесопильная рама; рамки (Text)
 —säge (f) рамная лесопилка
 —säule (f), —stab (m) брус рамы (сельфактора)
 —werk (n) лесопильный завод
 gattieren смешивать, составлять шихту
 Gattierung (f) шихтование, шихта
 Gautscher (m) кочер, накладчик, вальщик бумаги
 Gautschwalzen (pl) валы для первой отжимки бумаги
 Gebälk (n) система балок; венец сруба
 Gebaren (n) поведение, деятельность
 Gebäude (n) здание, постройка
 —komplex (m) группа зданий
 gebeizt травленный
 Geber (m) податель; передатчик, передаточный аппарат
 Gebiet (n) область, сфера, предел
 Gebilde (n) образование, строение; вид, структура
 Gebinde (n) боченок; пасма пряжи
 Gebläse (n) воздуходувка, вентилятор
 —häcksler (m) пневматическая корморезка
 —luft (f), —wind (m) дутье
 gebrannt жженный, обожженный
 gebrannter Kalk (m) обожженная известь
 Gebrauch (m) употребление, пользование, эксплуатация
 gebräuchlich принятый, обычный
 Gebrauchs|anweisung (f) способ употребления, инструкция
 —gegenstand (m) предмет обихода

—muster (n) образец, модель (охраняемый законом)
 —wagen (m) автомобиль для пользования в деле
 —wert (m) потребительная стоимость
 gebrochene Kante (f) скошенная кромка, край
 Gebühr (f) сбор, установленная плата, такса
 gebührend надлежащим образом
 gebundene Wärme (f) связанная, скрытая теплота
 gedämpft пареный, заглушенный, пониженный
 gedämpfte Schwingung (f) затухающее, заглушенное колебание
 Gedankenaustausch (m) обмен мнений
 gediegen чистый, доброкачественный
 Gedinge (n) сдельщина
 gedrängte Bauart (f) компактная конструкция
 gedreht крученный, обточенный
 gedrosselter Dampf (m) мятый пар
 gedrungene Form (f) приземистая, укороченная форма
 geeicht выверенный, тарированный
 geeignet (при)годный, подходящий
 Gefahr (f) опасность, риск
 gefährden подвергать опасности
 gefahrlos безопасный
 Gefälle (n) уклон, покатость, падение, высота напора
 —, natürliches самотек
 gefällt (Ch) осажженный
 gefärbt окрашенный
 Gefäß (n) сосуд
 —förderung (f) скиповый подъем
 Geflecht (n) плетение, плетеное изделие
 Gefolgschaft (f) рабочий коллектив

Gefrieranlage (f) холодильная установка

gefrieren замерзать

Gefrier||fleisch (n) мороженое мясо

—punkt (m) точка замерзания

—verfahren (n) способ замораживания

Gefüge (n) строение, сложение, структура

gegabelt в развилку

gegebenenfalls в данном случае, при извешных условиях

Gegen||antrag (m) контрпредложение

—bau (m) выработка со встречным забоем

—bewegung (f) движение в противоположном направлении

—dampf (m) контрпар

—dienst (m), —leistung (f) взаимная услуга

—druck (m) противодействие, реакция опоры

—kolben (m) уравнивающеющий (разгружающий) поршень

—form (f) патрица

—getriebe (n) дифференциальная передача

—gewicht (n) противовес, контргруз

—halter (m) траверс, подбойник, упорка, хобот

—haltedorn (m) оправка хобота

—keil (m) причека

—klinke (f) тормозная, задерживающая собачка

—kolben (m) противоходный поршень

—kraft (f) противодействующая сила

—lager (n) передняя серьга

gegenläufig инверсивный, противоположный

Gegen||aufturbine (f) турбина с противобезными дисками

—maßnahme (f) контрмера

—mutter (f) контргайка

—platte (f) паяжная плита

—pol (m) антиполюс

—probe (f) проверка, контрольное испытание

—rad (n) сопряженная шестерня

—satz (m) противоположность

—schaltung (f) противовключение, встречное включение

—schweißung (f) провар с обратной стороны

gegenseitig взаимно

—auswechselbar взаимнозаменяемый

Gegen||spannung (f) противодействующее напряжение

—sprechschaltung (f) (Tel) схема соединения для встречного разговора

—stand (m) предмет, объект, изделие

—strom (m) противоток, ток противоположного направления

—stromkondensator (m) противоточный конденсатор

—taktschaltung (f) (R) противотактная схема

—versuch (m) контрольный опыт

—wert (m) эквивалент, равносильная стоимость

—wicklung (f) дифференциальная обмотка

—winder (m) поднигочник сельфактора (Text)

—winkel (m) противолежащий угол

—wirkung (f) противодействие, реакция

—zeichnung des Briefes скрепление подписи

—zug (m) встречное движение; встречный поезд

gegossen литой, отлитый

Gehalt (m) содержание, вместимость, емкость; проба

Gehalt (n) оклад, жалование

gehaltlos бессодержательный

gehaltreich высокопробный (металл)
 Gehaltsbestimmung (f) анализ, определение содержания
 Gehänge (n) подвеска
 gehärtet закаленный
 Gehäuse (n) камера, коробка, кузов, корпус, кожух, картер
 Geheimhaltung (f) держание в секрете
 gehören принадлежать, относиться
 gehörig принадлежащий, надлежащий, основательно
 gehen соединять в ус
 Gehrungsschnitt (m) косая резка, скоб
 Gehwerk (n) часовой механизм
 Geißfuß (m) трехгранное долото
 geistige Arbeit (f) умственная работа
 — Getränke (pl) спиртные напитки
 gekapselt наглухо закрытый
 gekehlt калеванный
 gekörnt зернистый, гранулированный
 Gekrätz (n) крецы, настиль, накипь
 gekrempt загнутый
 gekreuzt перекрестный, перекрещивающийся; разрубленный крестом
 gekröpfte Welle (f) коленчатый (изогнутый) вал
 gekuppelt спаренный, сдвоенный
 Gel (n) гель
 geladen заряженный
 gelagert расположенный, подпертый
 Gelände (n) местность, земля, грунт
 —erschließung (f) подготовка местности к застройке
 geländegängig воздеходный
 Geländer (n) перила, поручник, ограждение, парапет
 Gelatine (f) желатин

geläufig беглый, привычный
 Gelb|gießerei (f) меднолитейное производство
 —glut (f) желтое каление
 —guß (m) латунь
 Geld|anlage (f) помещение (вложение) денег
 —anweisung (f) денежный перевод
 —aufwand (m) издержка, расход
 —bedarf (m) потребность в деньгах
 —beitrag (m) денежный взнос
 —buße (f) штраф
 —einlage (f) депозитный вклад, депозит
 —entwertung (f) обесценение денег
 —schein (m) кредитный билет
 —schrank (m) несгораемый шкаф
 —stück (n) монета
 —umlauf (m) денежное обращение
 gelegen расположенный; удобный, подходящий
 Geleise = Gleis (n) рельсовый путь, колея
 Gelenk (n) колено, сустав, сочленение, шарнир
 Gelenkbalken, —binder (m) шарнирная стропильная ферма
 gelenkig гибкий, подвижный, суставный, коленчатый, на шарнирах
 Gelenk|kette (f) шарнирная цепь, цепь Галля
 —kupplung (f) суставная муфта
 —ring (m) шарнирное кольцо
 —rohrkran (m) поворотный кран
 —welle (f) карданный вал
 gelernter Arbeiter (m) квалифицированный рабочий
 gelocht продырявленный, дырчатый, перфорированный
 gelöschter Kalk (m) гашеная известь
 gelöste Bremse (f) отпущенный тормоз

gelten **иметь значение**; **относиться**; **слыть**
 geltend **действующий, имеющий силу**
 Geltung (f) **значение, значимость**
 gemäß **соответственно, согласно**
 gemäßigt **умеренный**
 Gemeinde (f) **община**
 —vorsteher (m) **сельский староста, председатель общины, бургомистр**
 gemeingefährlich **общепаспортный**
 Gemeineigentum (n) **общественная собственность**
 gemeingültig **общепринятый**
 Gemeingut (n) **общественное достояние**
 Gemeinkosten (pl) **общие расходы, издержки**
 gemeinnütziges Unternehmen (n) **предприятие общественного пользования**
 Gemeinschaftsarbeit (f) **коллективный труд**
 Gemeinwohl (n) **общественное благо**
 Gemenge Gemisch (n) **смесь, конгломерат**
 gemustert **узорчатый; подобранный по образцам**
 Genauigkeit (f) **точность, подробность**
 Genehmigung (f) **разрешение, согласие, одобрение**
 geneigt **наклонный; склонный, благосклонный**
 General||direktor (m) **главный директор**
 —versammlung (f) **общее собрание**
 —vollmacht (f) **полная (общая) доверенность**
 Generation (f) **поколение**
 generell (все)общий, универсальный
 Generator (m) **генератор**
 Genossenschaft (f) **товарищество, союз, кооператив, артель**
 genötigt **вынужденный**

genügen **удовлетворять; быть достаточным**
 Genußmittel (n) **вкусовое вещество, продукт питания**
 genutet **желобчатый, шпунтованный, с пазами**
 Gepäck (n) **багаж, поклажа, кладь, ноша**
 —halter **багажник**
 —raum (m) **багажное отделение, багажная камера**
 —schein (m) **багажная квитанция**
 —stück (n) **„место“ багажа**
 —wagen (m) **багажный вагон**
 gepanzert **бронированный**
 gepreßt **прессованный, тисненый, штампованный, выдавленный**
 gerade Zahl (f) **четное число**
 Gerade (f) **прямая**
 —richter (m) **выпрямитель**
 Geradführung (f) **направляющая прямолинейного движения**
 geradlinig **прямолинейный**
 geradwinklig **прямоугольный**
 Gerät (n) **утварь, прибор, орудие, инструмент**
 geräumig **просторный**
 geräumtes Profil (n) **протянутый профиль**
 Geräuschdämpfer (m) **глушитель**
 geräuschlos **бесшумный**
 gerben **дубить (кожу)**
 Gerber (m) **дубильщик, кожевник**
 Gerberei (f) **дубление; дубильня, кожевенный завод**
 Gerberlohe (f) **кора для дубления**
 Gerbsäure (f) **дубильная кислота**
 Gerbstoff (m) **дубитель, дубильное вещество**
 gerechtfertigt **обоснованный**
 Gerechtigkeit (f) **справедливость**
 gerichtete Fläche (f) **рихтованная поверхность**
 gerichteter Empfang (m) (R) **направленный прием**
 Gerichts||gebühren (pl) **судебные сборы**
 —hof (m) **судебная палата**

—verfahren (n) судопроизводство
 —vollzieher (m) судебный исполнитель
 geriffelt, gerieft рифленый, ребристый
 gerillte Scheibe (f) желобчатый шкив, диск
 gering незначительный
 geringfügig маловажный
 Gerinne (n) лоток, жолоб, ринва
 gerinnen студенть; свертывать-ся; застывать
 Gerinnung (f) свертывание, створаживание
 Gerippe (n) остов, скелет, каркас
 gerippt ребристый, рифленый
 Geröll (n) галька, булыжник; кусковая руда
 geröstet обожженный
 geruchlos без запаха
 Geruchsverschluß (m) гидравлический затвор, сифон
 Gerüst (n) леса, помост, подмости; остов, каркас
 —bock (m) козлы
 Gesamt|anordnung (f) общее расположение
 —bestand (m) весь наличный состав
 —betrag (m) общая сумма
 —heit (f) совокупность
 gesättigt насыщенный
 gesäumt с обрезанными кромками
 geschabte Fläche (f) шаброванная поверхность
 Geschäft (n) торговое дело; сделка; торговый дом
 geschäftlich деловой, по делам
 Geschäfts|abschluß (m) заключение сделки
 —bereich (m) круг деятельности
 —bericht (m) отчет о состоянии дел
 —führer (m) заведующий, доверенный
 —gang (m) ход дела
 —gebahren (n) деловая практика
 —jahr (n) хозяйственный год

—lage (f) положение дел; состояние рынка
 —mann (m) делец, коммерсант
 —stockung (f) застой, затишье в делах
 —träger (m) поверенный
 —verkehr (m) деловые сношения
 —wagen (m) развозочный автомобиль
 —zweig (m) отрасль дела
 geschält окоренный, лущеный
 geschichtet слоистый, наложенный, уложенный в штабель
 geschickt искусный, сообразительный
 Geschiebe (n) наносы; валуны
 Geschirr (n) горшечная посуда; упряжь; приспособление, прибор; снасти (Sch)
 —blatt (n) берда (Tert)
 —wächter (m) ремизный прибор для остопа при обрыве нити
 geschlämmt отмученный
 geschliffen шлифованный, лощеный
 geschlitzt прорезанный, с прорезом
 geschlossen замкнутый, закрытый
 Geschlossenheit (f) целостность, об'единенность
 geschmeidig гибкий и мягкий, пластичный; ковкий, тягучий
 geschnittener Zahn (m) обработанный зуб, зуб, вырезанный из целого
 Geschoß (n) этаж, ярус
 —decke (f) междуэтажное перекрытие
 geschränkter Riemen (m) скрещенный ремень
 geschütteter Boden (m) насыпной грунт
 geschützt защищенный, предохраненный
 geschweift изогнутый
 geschweißt сварной
 Geschwindigkeit (f) скорость, быстрота

Гeschwindigkeits||messer (m) измеритель, указатель скорости, тахометр

—stufe (f) скоростная ступень

Gesellschaft mit beschränkter Haftung (G. m. b. H.) общество с ограниченной ответственностью

Gesellschafter (m) компаньон

Gesenk (n) штамп, пуансон; ковочный штамп, штамповальный молот; гезенк (Be)

—platte (f) сварочная наковальня

—schmiedestück (n) штампованная заготовка

Gesetzbuch (n) кодекс, свод законов

Gesetzeskraft (f) законная сила
gesetzgebend законодательный
gesetzlich законный

gesetzwidrig противозаконный
gesichert защищенный, предохраненный; гарантированный, обеспеченный

Gesichts||feld (n) поле зрения
—kreis (m) кругозор, горизонт

—punkt (m) точка зрения
gesiebt отсеянный, просеянный, грохотоманный

Gesims (n) карниз, выкружка, выступ

gesintert спекшийся
gesondert отдельный, обособленный

Gespannpflug (m) конный плуг
gespannt напряженный, натянутый

Gesperre (n) стопорный (защелкивающий) механизм

Gespinst (n) пряжа; оплетка, плетение

gestalten создавать, оформлять

Gestaltung (f) формование, образование, форма

Gestänge (n) система рычагов, тяговой механизм, рычажный механизм

—übertragung (f) рычажная передача

gestauchte Form (f) высадка

Gestehungskosten (pl) производственная стоимость, себестоимость

gesteigert повышенный

Gestein (n) горная порода, камни

—, taubes пустая, безрудная порода

—bohrmaschine камнесверлильная, бурильная машина

Gesteins||abbau (m) разработка каменного карьера

—art (f) порода камня

—schichten (pl) напластования каменной породы

Gestell (n) станина, рама, стойка; стеллаж, полки; остов; подставка; тележка вагона

—pflug (m) рамный плуг

gesteuertes Ventil (n) управляемый клапан

gestoßene Fläche (f) долбленная поверхность

gestrählte Oberfläche (f) облудая поверхность

gestreckte Form (f) удлиненная форма

Gesuch (n) прошение

gesucht искомый, нужный

gesundheitsschädlich вредный для здоровья

Gesundheitswesen (n) здравоохранение

getäfelt филеиный, паркетный, штушный

geteert просмоленный

geteilt раздельный, разделенный, составной

getränkt налитанный, пропитанный

Getreide||mäher (m) жатка

—speicher (m) зернохранилище

—stecher (m) зерновой щуп

getrennt разобщенный, раз'единенный, отдаленный

Getriebe (n) **передача, передаточный механизм**
 —block, —kasten (m) **коробка скоростей**
 —bremse (f) **карданный тормоз**
 —lehre (f) **кинематика**
 —motor (m) **мотор — редуктор**
 —stock (m) **цевочная шестерня**
 —welle (f) **приводный, передаточный вал**
 getrieben **ведомый**
 getrommelte Oberfläche (f) **зачищенная поверхность**
 gewachsener Boden (m) **материк, прочный грунт**
 Gewähr (f) **залог, гарантия**
 —leistung (f) **ручательство, гарантия**
 Gewalt (f), höhere **высшая сила, форс—мажор**
 —, mit nasильно
 gewaltig **громадный, чрезвычайный**
 gewaltsam **насильственно**
 gewalztes Gewinde (n) **накаташная нарезка**
 gewandt **ловкий, проворный**
 Gewebe (n) **ткань**
 —bahn (f) **полотно ткани**
 —bindung (f) **переплетение; род, вид переплетения; способ скрещивания**
 gewebt **тканый**
 gewellt **волнистый**
 Gewerbe (n) **промысел, ремесло**
 —aufsicht (f) **фабричная инспекция**
 —krankheit (f) **профессиональная болезнь**
 —ordnung (f) **промысловый устав**
 —schule (f) **ремесленное училище**
 gewerblich, gewerbsmäßig **ремесленный, профессиональный**
 Gewerkschaft (f) **профессиональный союз, профсоюз; общество для эксплуатации рудника**
 Gewicht (n) **вес, тяжесть, нагрузка; гиря**

—, spezifisches **удельный вес**
 Gewichts||abnahme (f) **уменьшение веса; приемка по весу**
 —ausgleich (m) **уравновешивание; весовой баланс**
 —manko (n) **недовес**
 —satz (m) **набор разновесов**
 schwund (m), —verlust (m) **потеря, убыль в весе**
 —teil (m) **весовая часть**
 —verhältnis (n) **весовое соотношение**
 —zunahme (f) **увеличение веса, привес**
 Gewinde (n) **нарезка, винтовая резьба**
 —, flaches **плоская (прямоугольная) резьба**
 —, mehrgängiges **многооборотная резьба**
 —, metrisches **метрическая резьба**
 —bohrer (m) **метчик**
 —bohrmaschine (f) **станок для нарезки гаек**
 —drehtank (f) **винторезный, болторезный станок**
 —druckmaschine (f) **станок для нарезки под давлением**
 —eisen, —schneideisen **винтовальная доска**
 —fräse (f) **резьбофрезерный станок**
 —gang (m) **ход винта, ширина нарезки**
 —kopf (m) **болторезная головка, винторезный патрон**
 —lehrdorn (m) **калибр для нарезки гаек**
 Gewinde||lehre (f) **калибр для винтовых нарезок**
 —lehmmutter (f) **калибр для нарезки болтов**
 —patrone (f) **винтовой патрон**
 —rollmaschine, —walzmaschine (f) **резьбонакатной станок**
 —schneidbacke (f) **плашка нарезного клуппа**

—schneidemaschine (f) **резьбонарезной станок**

—stift **шуруп**

—stützen (m) **патрубок с нарезкой**

—tiefe (f) **глубина резьбы**

Gewinnung (f) **добывание, получение, добыча**

Gewinnzuschlag (m) **прибавка на прибыль**

gewirkt **вязаный, трикотажный**

gewissenhaft **добросовестный**

gewöhnheitsmäßig **привычный**

gewöhnlich **обыкновенный, обычный**

Gewölbe (n) **свод**

—bogen (m) **арка свода**

—decke (f) **сводчатое перекрытие**

—pfeiler (m) **опора свода**

gewölbt **сводчатый, выпуклый**

gewunden **витой**

gezackt **зубчатый, зазубренный, заусенчатый**

Gezähe (n) **инструмент для горной разработки**

gezahnt, gezähnt **зубчатый**

gezimmert **брусчатый, обтесанный**

gezinkt **с шипами**

gezogen **тянутый; ведомый**

gezogenes Rohr (n) **цельнотянутая труба**

gezwirnt **кручёный, сучёный, трощёный**

Gicht (f) **колоша, колошник**

—bühne (f) **колошниковая площадка**

Gichten (n) **засыпка колоши доменной печи**

Gichtgas (n) **колошниковый газ**

—fang (m) **колошниковый газо-собираатель, газоотвод**

Gichtverschluß (m) **колошниковый затвор**

Giebel (m) **фронтон, шипец**

—dach (n) **двускатная крыша**

—mauer (f) **шипцовая, фронтонная стена**

Gießbett (n) **доменный двор**

gießen **лить, отливать**

Gießerei (m) **литейщик**

Gießerei (f) **литейное дело; литейный завод, литейная**

—koks (m) **литейный кокс**

Gießflasche (f) **изложница**

—form (f) **литейная, отливная форма**

—halle (f) **литейный цех**

—kanne (f) **лейка**

—kelle (f) **литейная ложка; отливной ковш; уполовник**

—kran (m) **литейный кран**

—kopf (m) **литейная прибыль; литник, гузка**

—loch (n) **литник**

—maschine (f) **разливочная машина; поливная машина (Ph)**

—mast (m) **бетонолитная мачта**

—ofen (m) **плавильная печь**

—pfanne (f) **чугуноразливной ковш**

—sand (m) **формовочный песок**

—tülle (f) **слив**

giftig **ядовитый**

Gill (m) (Text) **гребенка, гребенная планка; игла**

Ginnerei (f) **хлопкоочистительный завод**

Gipfelpunkt (m) **высшая точка, точка вершины**

Gips|abdruck (m) **гипсовый слепок**

—arbeiter (m) **штукатур**

—bewurf (m) **гипсовая штукатурка**

—brei (m) **гипсовый раствор**

—brennerei (f) **гипсообжигательный завод**

—bruch (m) **гипсовый карьер**

gipsen **гипсовать, заливать гипсом**

Gipskalk (m) **жженный гипс**

Gitter (n) **решотка; сетка (катодной лампы)**

—balken (m) **решотчатая ферма**

—mast (m) **решотчатая мачта, столб**

—rückkopplung (f) (R) **обратная связь на сетку**

—werk (n) решетчатая система, трельяж
—widerstand (m) (R) сопротивление сетки
Glacéleder (n) лайковая кожа
Glanz (m) блеск, глянец, лоск
—garn (n) лощеная пряжа
—gold (n) накладное золото
—leder (n) лакированная кожа
—papier (n) глянцеви́тая бумага
—stoff (m) искусственный шёлк
Glas (n), splitterfreies безосколочное стекло
—, spannungsfreies стекло без внутреннего напряжения
—asche (f) сода
—bläser (m) стеклодув
Glaser (m) стекольщик
—arbeit (f) стекольная работа
—diamant (m) алмаз для резки стекла
—kitt (m) оконная замазка
Glas||fluß (m) эмаль
—härte (f) твердость стекла
—hütte (f) стеклянный завод, стекольный завод
—gespinst (n) стеклянная пряжа
glasieren муравить, покрывать глазурью
glasig стекловидный
Glas||scheibe (f) оконное стекло
—schmelzer (m) стекловар
—schmelzofen (m) стекольная гуга, печь
Glasur (f) глазурь, полива
—bottich (m), —wanne (f) чан для глазурования
Glaswolle (f) стеклянная вата, шерсть
glatt гладкий, ровный, скользкий, чистый
Glattbrand (m) окончательный обжиг, сильный огонь
Glattbürste (f) шлифовальная щетка
glätten гладить, сглаживать, лощить, уравнивать

Glätt||holz (n), —kelle (f) гладилка, кельма
—stahl (m) воронило
Glatt||walze (f) листовой прокатный станок
—weberei (f) тканьё гладких товаров
Glaubersalz (n) глауберова соль
glaubhaft правдоподобный
Gläubiger (m) кредитор
Glaukonit (n) глауконит
gleich||achsig соосный
—armig равноплечий
Gleichberechtigung (f) равноправие
gleichbleibend постоянный
Gleichdrucklinie (f) линия постоянного давления, изобара
Gleichdruckturbine (f) активная турбина
gleichen быть равным, походить; выравнивать, планировать
gleichförmig равномерный; однородный
Gleichförmigkeitsgrad (m) степень равномерности
Gleichgang (m) равномерный ход; равномерность хода
gleichgerichteter Strom (m) выпрямленный ток
Gleichgewicht (n) равновесие
Gleich||gewichtslage (f) положение равновесия; диферент (осадка) судна
—lehre (f) статика
Gleich||haltung (f) удержание в одинаковом состоянии, виде
—hammer (m) расковочный молот, гладильный, лощильный молот
—heit (f) равенство, тождество, совпадение
—heitszeichen (n) знак равенства
—klang (m) унисон
—lauf (m) синхронный ход
gleichläufig одинаково направленный, синхронный
gleich||lautend однозначный
—machen уравнивать

—mäßig равномерный, однородный
 —namig одноименный, однозначный
 —ordnen координировать
 Gleichrichter (m) выпрямитель
 gleich||schenklig равнобедренный
 —seitig равносторонний
 Gleichsetzen приравнение
 Gleichstrom (m) постоянный ток
 Gleichung (f) уравнение, равенство
 gleich||wertig равноценный, эквивалентный
 —winklig равноугольный
 —zeitig одновременный
 Gleis (n) рельсовый путь
 —abstand (m) расстояние между путями
 —anschluß (m) присоединительный путь
 —bettung (f) балластный слой, балластировка
 —kettenantrieb (m) гусеничный ход
 —kreuzung (f) пересечение, скрещение путей
 —rückmaschine (f), winde (f) рельсоперекладчик
 —schiene (f) рельс
 —schlüssel (m) ключ для рельсовых гаек
 —schraube (f) рельсовый шуруп
 —sperrsignal (n) сигнал путевого заграждения
 —stopfhammer (m) молоток для подбивки рельс
 —überhöhung (f) возвышение (одного рельса над другим)
 —unterbau (m) нижнее строение пути
 —verwerfung (f) выбрасывание пути в сторону
 Gleitbahn (f), —fläche (f) поверхность скольжения; кулисная дуга; направляющая; параллели
 gleiten скользить

gleiten der Räder боксование колес
 gleitend скользящий
 Gleiter (m) скользян; глссер
 Gleit||flug (m) планирующий полет
 —führung (f) направляющая; параллели
 —hebel (m) рычаг со скользяном
 —kontakt (m) скользящий контакт; токоприемник
 —kopf (m) ползуи, кулисный камень, головка поршневого стержня
 —lager (n) подшипник скольжения; скользящая, подвижная опора
 —maß (n), —modul (m) модуль скольжения, срез
 —rolle (f) опорный каток
 —schiene (f) направляющая, параллели, полозья
 —schuh (m) скользящий башмак, ползуи, салазки, скользяи, крейцкопф
 —schutz (m) предохранитель от скольжения
 —sicherheit (f) устойчивость на скольжение
 —sitz (m) скользящая посадка
 —stück (n) ползуи, скользяи, крейцкопф
 —widerstand (m) сопротивление скольжению
 Glied (n) член; сустав; звено; составная часть, секция, элемент
 Glieder||band (n) гусеничная лента
 —kessel (m) секционный, составной котел
 —kette (f) звеньевая цепь
 gliedern сочленять, расчленять
 Gliederung (f) расчленение, подразделение
 glimmen тлеть
 Glimmentladung (f) тихий разряд
 Glimmer (m) слюда

Glimmlampe (f) (E) **тлеющая лампа**
 Glimmlicht (n) **свечение тихого разряда; электрическая корона**

Glitscher (m) **водок (Text)**

Glocke (f) **колокол; звонок; колпак**

Glocken||isolator (m) (E) **колоколообразный изолятор**

—mühle (f) **мельница с конической, куполообразной дробилкой**

—ventil (n) **чашечный клапан, вентиль**

glühen **калить, раскаливать, отжигать**

Glüh||faden (m) **нить лампочки накаливания, нить накала**

—frischen (n) **передел чугуна в ковкое железо**

—herd (m) **калильная печь**

—hitze (f) **закалочный, калильный жар**

—kasten (m) **ящик для отжига**

—kathode (f) **накаливаемый катод**

—kolben (m) **реторта**

—kopfmotor (m) **двигатель с калильной (запальной) головкой**

—körper (m) **накаливающийся элемент, газокалильная сетка**

—lampe (f), —birne (f) **лампочка накаливания**

—lampenfassung (f) **патрон лампы накаливания**

—licht (n) **калильное освещение, лампа накаливания**

—ofen (m) **горн, калильная, отжигательная печь**

—span (m) **окалина, кора в чугуне**

—strumpf (m) **калильная сетка, чулок**

Glut (f) **жар, каление, калильный жар**

Glutin (n) **глютен, клейковина**

Glykol (n) **гликоль**

Glykose (f) **глюкоза, виноградный сахар**

Glyzerin (n) **глицерин**

G. m. b. H. = Gesellschaft mit begrenzter Haftung **общество с ограниченной ответственностью**

goldener Schnitt (m) **золотое сечение**

Goldfelder (pl), —grube (f) **золотые россыпи, прииски**

goldhaltig **золотоносный**

Goldschaum (m) **сухальное золото**

Goldschmied (m) **ювелир, золотых дел мастер**

Goldwährung (f) **золотая валюта**

Goniometer (n) **гониометр, угломер**

Göpel (m) **конный привод, ворот**

Gosse (f) **водосточный жолоб, сток, борозда**

gotisch **готический**

graben **рыть, копать**

Graben (m) **ров, канава, выемка; кювет (V)**

—pflug (m) **бороздник, плуг для глубокой вспашки**

—sohle (f) **дно, подошва канавы**

Grad (m) **степень, градус**

Gradierwaage (f) **градирные весы**

Grädigkeit (f) **крепость, концен-трация**

gradlinig **прямолинейный**

Gradmesser (m) **показатель, оп-ределитель**

graduieren **калибровать, наносить деления**

Grammol (n) **граммолекула**

Granit (m) **гранит**

Grant (m) **щебень, гравий**

granulieren **гранулировать, зер-нить**

graphisch **графически**

Graphit **графит**

Grasmäher (m) **травокосилка**

Grasnarbe (f) **дерновый покров**

Grat (m) **ребро, кромка, гребень, выступ, заусеница; конек кровли**

—balken (m) **накосный угловой бок; ребро перекрытия**

—maschine (f) станок для нарезания гребней
 —säge (f) пила для гнезд, наградка
 —sparren (m) угловая стропильная нога
 Gratifikation (f) денежное вознаграждение
 gratis даром, бесплатно
 Grau||guß (m) серый чугу́н, литейный чугу́н, чугу́нное литье
 —kalk (m) тощая (доломитная) известь
 Graupen||mühle (f) крупорушка
 —schälgang (m) крупнообдирочная машина
 gravimetrische Methode (f) весовой метод
 Gravitation (f) тяготение
 Greif||backen (m) захватная щека
 —bagger (m) челюстной экскаватор, клещевая землечерпалка
 greifbar осязаемый, находящийся в распоряжении
 greifen хватать, захватывать, за-
 бирать
 Greifer (m) захватчик, самохват, черпак, грейфер, челюстной ковш
 Greifkatze (f) тележка с захватом; черпаковая тележка
 Greniermaschine (f) машина для очищения хлопка от семян
 Grenzbeanspruchung (f) предельное напряжение
 Grenze (f) граница, предел, межа
 Grenz||fall (m) крайний, предельный случай
 —kaliber (n), —lehre (f) предельный калибр
 —linie (f) разграничивающая линия
 —pfahl (m) пограничный, межевой столб
 —rachenlehre (f) предельная скоба
 —verkehr (m) пограничное сообщение
 —wert (m) предельное значение

—zeichen (n) (V) предельный столбик
 Gries (m) хрящ, крупка; мелочь (Be)
 —fänger (m) песколовитель
 —putzmaschine (f) машина для чистки крупки
 Griff (m) ручка, рукоятка; прием; скоба (дверная)
 griffbereit сподручное, удобное расположение (инструмента)
 griffige Seide (f) шолк с хорошо осязаемой шелковистостью
 Griffigkeit (f) des Pflasters (A) шероховатость (нескользкость мостовой)
 Griffsicherung (f) (E) предохранитель с рукояткой
 Grob||bank (f) толстый банкаброш
 —beton (m) крупнозернистый бетон
 —blech (n) толстое, крупносортовое листовое, котельное железо
 —einstellung (f) приблизительная, грубая установка
 grobfaserig грубоволокнистый
 grobkörnig крупнозернистый
 grobmaschig крупноячеистый
 Grob||müllerei (f) грубый помол
 —passung (f) четвертый класс точности допуска
 —regelung f) грубая регулировка
 —schleifen (n) грубая (первая) шлифовка
 —schmied (m) (простой) кузнец
 —sieb (n) сито с крупными отверстиями
 —strecke (f), walzwerk (n) черновой, болваночный прокатный стан
 —zerkleinerung (f) первое (крупное) измельчение, дробление
 —zug (m) предварительное волочение; прокатный станок для толстой проволоки
 Gros (n) gros (12 дюжин)

Groß||abnehmer (m) крупный потребитель, заказчик

—betrieb (m) крупное производство, предприятие

Größenordnung (f) порядок величины

Groß||handel (m) оптовая торговля

Grossist (m) оптовик

Groß||jährigkeit (f) совершеннолетность

—mast (m) грот-мачта

—raum(güter)wagen (m) большегрузный вагон

großstückig крупнокусовой

größtenteils большей частью

Größtmaß (n) максимальный размер

Groß||verbraucher (m) крупный потребитель

—wasserraumkessel (m) котел с большим объемом воды

großzügig широко задуманный, обширный

Grubber (m) груббер; культиватор для глубокого разрыхления

Grube (f) яма, выемка; рудник, шахта; карьер; котлован

Gruben||arbeiter (m) рудокоп, шахтер

—ausbau (m) рудничное крепление

—gas (n) рудничный, болотный газ, метан

—gerbung (f) дубление в ямах

—hobelmaschine (f) ямный строгальный станок

—holz (n) крепёжный лес

—hund (m) рудооткаточная вагонетка

—stempel (m) крепёжная стойка

—sohle (f) подошва, дно котлована

Grude (f) кокс из бурого угля

Grund (m) причина; основание; дно; почва, грунт, базис

—ablaß (m) донный спуск, грязевик

—anstrich (m) грунтовка

—balken (m) лежень, закладной брус

—begriff (m) основное понятие

—besitz (m) землевладение

—bestandteil (m) основная часть
gründen основывать; закладывать (Ba)

Gründer (m) основатель

Grund||farbe (f) основная окраска; грунтовая краска

—feuchtigkeit (f) подпочвенная влага

—fläche (f) основание, основная поверхность, базис

—gebühr (f) основной сбор, такса

grundieren грунтовать

Grundlage (f) основа(ние)

Grundlastwerk (n) силовая станция для основной нагрузки

grundlegend основной, дающий основу

gründlich основательно

Grund||linie (f) основная линия, базис

grundlos бездонный; беспричинный

Grund||mauer (f) основная кладка, фундамент

—platte (f) фундаментная плита

—regel (f) основное правило

—riß (m) горизонтальная проекция, план

—satz (m) принцип, основное положение, правило

grundsätzlich принципиально

Grund||schuß (m) (Text) грунтовый, вводной уток

—schwingung (f) основное колебание

—sohle (f) лежень

—stein (m) основной, фундаментный камень

Grundsteinlegung (f) закладывание фундамента

Grundstoff (m) элемент, основной материал

Grundstück (n) земельный участок

Gründung (f) основание; заложение

Gründungstiefe (f) (Be) глубина заложения

Grundvermögen (n) недвижимое имущество

Grundwasser (n) подпочвенная, грунтовая вода

—spiegel (m), —stand (m) уровень грунтовой воды

Grundzahl (f) простое число

Grundzapfen (m) пята вертикального вала

Grünkalk (m) газовая известь

Grünspan (m) мрь-медянка; медная зелень

Gruppen|antrieb (m) групповой привод

—bohrmaschine (f) многошпиндельный сверлильный станок

—fräser (m) составная, комбинированная шарошка

—frequenz (f) (R) групповая частота

gruppenweise по группам

Gruppierung (f) группировка

Grus (m) мусор, щебень; мелочь; высевки

Guano (n) гуано

Guckloch (n) смотровое отверстие

Gudron (n) гудрон

Gully (m) дождеприемник, ливнепуск

gültig действительный, значимый

Gummi|aderleitung (f) провод с обрезиненными жилами

—arabikum (n) гуммиарабик

gummieren прорезинивать

gummigefedert амортизованный резиной

Gummi|harz (n) резиновая смола

—lösung (f) резиновый клей

—puffer (n) резиновый буфер

—reifen (m) резиновая шина

—schlauch (m) резиновая трубка, кишка, рукав

—leitung (f) провод с резиновой оболочкой

—schuh (m) калоша

günstig благоприятный, выгодный

Gur (f) инфузорная земля

Gurt (m) пояс; подпруга; тесьма

Gurte (f) подпруга; тесьма

Gurtenstuhl (m) станок для выработки поясов

Gurtförderei (m) ленточный транспортер

Gürtler (m) шорник

Guß (m) литье, отливка, чугуны; поливка

—asphalt (m) разливной, наливной асфальт

—beton (m) литой бетон

—bett (n) литейный, доменный двор; поддоменный

—bronze (f) литая бронза

—eisen (n) чугун, чугунное литье, отливка

—fehler (m) отливочный порок

—form (f) литейная форма

—formstück (n) фасонная отливка

—gehäuse (n) чугунный корпус

—haut (f) пленка, кора на отливке, литейная корка

—kasten (m) опока

—legierung (f) сплав для отливки

—loch (n) литник

—naht (f) литейный шов

—ofen (m) литейная печь, вагранка

—rohr (n) чугунная труба

—schale (f) изложница, чугунная форма

—stahl (m) литая сталь

—stück (n) отливка

Gut (n) добро; имя; товар, груз

Gutachten (n) экспертиза; заключение эксперта; мнение, отзыв

Gutachter (m) эксперт

Güte (f) доброта, добротность, достоинство, качество

—grad (m) класс точности; степень доброкачественности
 Güter|abfertigung (f) отправка
 грузов, товарная контора
 —austausch (m) товарообмен
 —bahnhof (m) товарная станция
 —boden (m), —halle (f) пакгауз, товарный сараи
 —umschlag (m) перегрузка товаров, грузов
 —verkehr (m) грузооборот, движение товаров
 —wagen (m) товарный вагон
 — —, gedeckter (m) крытый товарный вагон

—, mit hohen Wänden полувагон
 — mit niederen Wänden низкооборотный вагон
 —, offener открытый вагон
 —zug (m) товарный поезд
 Guthaben (n) кредит, актив
 gutheißen одобрять
 Gutlehrdorn (m) проходная калиберная пробка
 gutsagen ручаться
 Gutseite (f) проходная сторона (калибра)
 gutschreiben кредитовать
 Gutschrift (f) запись в кредит счета
 Guttapercha гуттаперча

H

Haardraht (m) волосная проволока
 haarfein тонкий как волос
 Haar|krempe! (f) чесальная для волос
 —riß (m) волосная, тонкая трещина, волосовина
 —höhrchen (n) волосная, капиллярная трубочка
 —seite (f) волосная, лицевая сторона шкуры
 Habengewicht (n) действительный, фактический вес товара
 Hacke (f) кирка, мотыга, сечка, косарь
 Hackeisen (n) сечка
 Hacker (m) (Text) очесочный гребень
 Hackfrucht (f) корнеплод
 Hackselbank (f), —maschine (f) соломорезка
 Haderndrescher (m) трепальная машина для тряпья, дрепшер
 Hafen|abgaben (pl), —gebühr портовые сборы
 —damm (m) мол
 —ofen (m) тигельная печь

Haferbrechmaschine (f) мельница для овса
 Haferkleber (m) овсяная клейковина
 Hafner (m) стеклоплавильщик; горшечник
 Hafnererde (f) горшечная глина
 Haft|fläche (f) поверхность сцепления, прилипания
 —kraft (f) сила сцепления
 —pflicht (f), Haftung (f) ответственность
 —sitz (m) напряженная, особоплотная посадка, пригонка
 Hahn (m) кран
 —fassung (f) (E) патрон с выключателем
 —kücken (n) пробка (конус) крана
 Haken (m) крюк, крючок, багор
 —bohrer (m) крючкообразный буров
 —bolzen (m) болт с крючком, анкерный болт
 —geschirr (n) принадлежность к краповому крючку
 —hebel (m) коленчатый рычаг
 —keil (m) клин с головкой, чека

—zapfen (m) шип в виде ласточкина хвоста, шип лапой
 halb пол —, полу —
 Halb|automat (m) полуавтомат
 —deck (n) шканцы от гротмачты до юта
 —edelstein (m) самоцвет
 —erzeugnis (n), —fabrikat (n) полуфабрикат; промежуточное изделие
 —feder (f) полурессора
 —holzbalken (m) половинник
 halbjährlich полугодовой
 halbieren разделять пополам
 Halb|kammgarn (n) полукашмюровая пряжа
 —kettgarn (n) медно, пряжа средней толщины
 —kreis (m) полукруглость
 halbkreisförmig полукруглый
 Halb|kreuztrieb (m) полуперекрестная ременная передача
 —kugel (f) полушарие
 halb|leinen полульняной, полухлощевой
 Halb|leiter (m) полупроводник
 —messer (m) радиус
 —rundfeile (f) полукруглый напильник
 —verdeck (n) верх (экипажа); полупалуба (Sch)
 —ware (f), —zeug (n) заготовка, полуфабрикат, промежуточное изделие
 —wattlampe (f) полуваттная лампа
 Halde (f) отвал, куча, гряда, штабель
 Halden|erz (n) руда с отвалов
 —kuttung (f) выборка руд с отвалов
 —sturz (m) рудничный отвал; помост для свалки пустой породы
 Hälfte (f) половина
 Halle (f) навес; просторное помещение, зала; ангар, гараж; галерея, корпус

Halogen (n) галоген, солерод
 Hals (m) шея; горло (бутыли); шейка; горловина
 —lager (n) поддерживающий подшипник (сквозного вала)
 —senker (m) шейная зенковка
 —zapfen (m) шейка вала, ось
 halt! стой! стоп!
 Halt (m) опора
 haltbar прочный, устойчивый
 Haltbarkeit (f) прочность, долговечность
 Haltbarmachung (f) предохранение от порчи
 Halte|platz (m), —punkt (m), —stelle (f) остановка, станция, причал
 Halter (m) державка, держатель, зажим, опора, рукоятка
 Haltesignal (n) останавливающий сигнал
 Haltseil (n) оттяжка; оттяжной канат
 Haltstellung (f) положение, установка на остановку
 Hämatit (n) железный блеск
 Hammer (m) молот, молоток
 —bahn (f) бой (лоб) молотка
 —brecher (m) молотковая дробилка
 —mühle (f) дезинтегратор с билами; молотковая дробилка
 hämmern обрабатывать молотком; ковать
 Hammer|schlag (m) окалина, молотобойна
 —stiel (m) рукоятка молотка
 —stock (m) поднаковальня
 —werk (n) кузнечный цех, металлургический завод
 Hand|abschneider (m) ручной резак
 —antrieb (m) ручной привод
 —arbeit (f) ручная работа; физический труд
 —auflage (f) подручник
 —beil (n) тесак, топор
 —bereich (m) в пределах доставки рукой

—bohrmaschine (f) ручная свер-
лильная машина, дрель
handbreit шириной в ладонь
Hand|bremse (f) ручной тормоз
—buch (n) руководство, справоч-
ник
Handel (m) торговля, дело
handeln действовать, поступать;
торговать
Handels|artikel (m) предмет тор-
говли
—eisen (n) сортовое, рыночное
железо
—holz (n) сортовой лес для про-
дажи
—kammer (f) торговая палата
—reisende (m) коммивояжер
handelsüblich обычный в торговле,
в продаже, на рынке
Handels|vertrag (m) торговый до-
говор
—vertretung (f) торговое предста-
вительство
Hand||fertigkeit (f) ловкость
—formmaschine (f) ручной формо-
вочный станок
—gebrauch (m) повседневное
пользование
—geld (n) задаток
handgerecht, handrecht сподручно,
удобно, под руками
handgreiflich очевидный, убедит-
ельный
Hand||griff (m) прием, ухватка,
манипуляция; рукоятка, пору-
чень
—habe (f) ручка, рукоятка; оп-
равка; руководство
handhaben манипулировать; уп-
равлять, вести
Hand||karren (m) тачка
—kreuz (n) крестовая рукоятка;
ручной суппорт токарного
станка
—kurbel (f) вращающаяся руко-
ятка; ручной кривошип; ручка
мотыля

—langer (m) вспомогательный,
подручный работник
—leiste (f) поручень, перила
handlich сподручный, удобный
Handlung (f) действие, поступок;
торговля, лавка
Handlungs|hilfe (m) приказчик
—weise (f) способ действия
Hand||rad (n) маховик для управ-
ления, ручное колесо; штур-
вал (Sch)
—regelung (f) регулировка от
руки
—ruder (n) (Sch) румпель
—schaltung (f) ручное выключение
—schreiben (n) собственноручное
письмо
handschriftlich рукописный
Hand||schuhleder (n) перчаточная
кожа
—strich (m) ручная формовка,
выделка кирпичей
—stuhl (m) ручной ткацкий станок
—verladung (f) нагрузка вручную
—vorschub (m), —zustellung (f) по-
дача от руки
—weberei (f) тканьё на ручном
станке
—werk (n) ремесло; профессия
—werker (m) ремесленник; мас-
теровой
handwerkmäßig по ремесленному;
кустарно
Handwerkzeug (n) набор инстру-
ментов; ручной, подручный
инструмент
Handzeichnung (f) рисунок, эскиз
от руки
Handzug (m) ручная тяга
Hanf (m) конопля
—liderung (f), —packung (f) пень-
ковая набивка
—öl (n) конопляное масло
—riste (f) пряда пеньки
—röste (f) вымачивание конопли
—schwinge (f), —breche (f) тре-
палка
—seele (f) пеньковый сердечник

—seil (n) **пеньковый канат**
 Hang (m) **свес**
 Hänge||bahn (f) **подвесная дорога**
 —balken (m) **подвесная балка**
 —bock (m) **висячие стропила**
 —brücke (f) **висячий мост**
 —isolator (m) **подвесной изолятор**
 —lampe (f) **висячая лампа**
 hängen **висеть, вешать**
 hängende Bauart (f) **подвесная конструкция**
 Hängende (n) **висячий бок, потолок; толща горной породы**
 Hanger (m) (Sch) **пкентель**
 Hängewagen (m) **тележка (кошка) подвесной дороги; тельфер**
 Harnsäure (f) **мочевая кислота**
 hart **твёрдый, крепкий, жёсткий**
 Hartbeton (m) **твёрдый бетон**
 Hartblei (n) **твёрдый свинец, сплав свинца с сурьмой**
 Hartbrandschamotte (f) **шамот высокового обжига**
 —stein (m) **железняк, клинкер**
 Härte (f) **твёрдость: жёсткость (воды)**
 —bildner **образователь жёсткости (воды)**
 —grad (m) **степень твёрдости, жёсткости закалики; градус жёсткости воды**
 —hitze (f) **закалочный жар**
 —kessel (m) **автоклав для прожаривания (бетона)**
 —mittel (n) **закалочное средство**
 härten **закалывать, гартовать**
 Härte||ofen (m) **закалочная печь**
 —prüfer (m) **склероскоп, твердомер**
 —riß (m) **закалочная трещина**
 hartes Wasser (n) **жёсткая вода**
 Härtezah|l (f) **коэффициент твёрдости (по Бринелю и др.)**
 hartgezogen **твёрдо-тянутый**
 Hart||glas (n) **закалённое стекло**
 —gummi (n) **твёрдая резина, эбонит**
 —guß (m) **отливка с твёрдой ко-**

рой; отбеленный чугу́н
 —holz (n) **твёрдая лесная порода; лигнофоль**
 —legierung (f) **твёрдый сплав**
 —lot (n) **твёрдый, крепкий припой (трудноплавкий)**
 —papier (n) **затвердевшая бумага для изоляции**
 —spiritus (m) **сухой спирт**
 Härtung (f) **процесс закалки, закалика**
 Harz (m) (n) **смола; камедь; древесный клей**
 —ballen (m), —kuchen (m) **отжатые твердые остатки смолы**
 harzhaltig, harzig **смолистый, смоляной**
 Harz||kitt (m) **смоляная замазка**
 —kohle (f) **смолистый (блестящий) каменный уголь**
 —stocköl (n) **смоляное масло (остатки от перегонки канифоли)**
 Haselnußöl (n) **ореховое масло**
 Haspel (m) **мотало, мотовило, ворот, шпиль, лебедка; гаппель**
 haspeln **мотать, разматывать; подымать воротом**
 Haspelwender (m) **пвыр|ялка**
 Haube (f) **колпак, зонт; капот, кожух; крышка**
 Haubendach (n) **коническая, шатровая крыша**
 Haue (f) **кирка, кайло, мотыга; било**
 Häuer (m) **забойщик, рудокоп**
 —gerät (n) **рудоконный инструмент**
 Häufchensaat (f) **гнездовой посев**
 Häufelgerät (n), —pflug (m) **окучник**
 häufen **сваливать в кучу; накоплять**
 Häufung (f) **накопление; умножение**
 Haupt— **главный, основной**

- anschluß (m) (V) магистральное присоединение
- lager (n) коренной подшипник
- satz (m) основное положение; главное начало
- schluß (m) (E) последовательное соедниение
- motor (m) (E) серийный двигатель (с последовательным возбуждением)
- spant (n) (Sch) главный шпангоут, мидель
- uhr (f) переносные часы
- Haus||anschluß (m) (E) домовое приключение
- arbeit (f) кустарная работа на дому
- bedarf (m) потребность домашнего хозяйства
- brand (m) уголь для домашнего потребления
- halt (m) хозяйство; бюджет
- haltung (f) домоводство
- haltungsgegenstand (m) бытовой предмет
- industrie (f) кустарная промышленность
- schwamm (m) домовый древесный гриб
- suchung (f) обыск (в доме)
- Haustein (m) тесовый камень
- Haustür (f) входная наружная дверь
- Haut (f) кожа, шкура, пленка, обшивка
- effekt (m) поверхностный эффект
- riß (m) поверхностная трещина
- Havarie (f) авария
- heb- und senkbar поднимающийся и опускающийся
- Hebel||baum (m) рычаг, аншпуг, вага
- bock (m) подёмные козлы; домкрат
- bühne (f) платформа подёмника; подёмный стол
- kraft (f) подёмная сила, грузоподёмность
- Hebel (m) рычаг, вага
- arm (m) плечо рычага
- ausrückung (f) рычажное выключение
- bedienung (f), —steuerung (f) рычажное, рукояточное управление
- schalter (m) (E) рубильник
- schere (f) рычажные ножницы
- übersetzung (f) рычажная передача; отношение плеч рычага
- werk (n) рычажный механизм
- Hebemagnet (m) грузоподёмный магнит
- Heber (m) подёмник, ливер, сифон, домкрат
- Hebeleitung (f) сифонный провод
- Hebel||rolle (f) ролик (каток) подёмного рычага
- werk (n) подёмный механизм: элеватор, подёмник
- winde (f) ворот, лебедка, пиниль, домкрат
- zeug (n) подёмная машина, подёмник
- Hechel (f) гекля, чесалка, гребень
- bank (f), stuhl (m) (Text) гребенная скамейка: чесальный станок
- kette (f) цепь гребней, цепь из игольчатых планок
- maschine (f) чесальная машина, гекль
- Heck (n) корма
- Heckradschlepper (m) заднеколёсный буксир
- Hede (f) пакля, оческа
- Heerstraße (f) тракт
- Hefe (f) дрожжи
- Hefnerkerze (f) свеча Гёфнера, единица силы света
- Heft (n) тетрадь: ручка, черенок, рукоятка
- heften сметывать; сшивать, брошюровать
- Heft||klammer (f) скрепка

—maschine (f) спивальная машина; машинка для скрепки бумаг
 —naht (f) шов на живую нитку, наметка
 —niete (f) временная, монтажная заклепка
 —zwecke (f) кнопка
 hegen оберегать, хранить
 Heilanstalt (f) лечебное заведение
 —serum (n) лечебная сыворотка, сыворотка
 Heimarbeit (f) кустарный промысел, работа на дому
 Heimatbahnhof (m) (V) станция приписки
 Heimindustrie (f) кустарная промышленность
 Heißdampf (m) перегретый пар
 Heiß||laufen (n) нагревание (оси) от трения
 —läufer (m) (V) нагревающийся полускат
 —mangel (f) паровой каток
 —preßverfahren (n) способ горячего прессования
 —richten (n) правка в нагретом состоянии
 —wasseranlage (f) водонагреватель
 Heiz||anlage (f) отопительная установка
 —apparat (m) калорифер
 heizbar отопляемый
 Heiz||brenner (m) нагревательная горелка
 —dampf (m) обогревающий пар
 —element (n) термический элемент, прибор; радиатор
 heizen топить
 Heizer (m) кочегар, отопщик
 —stand (m) пост кочегара
 Heiz||fläche (f) поверхность нагрева
 —gas (n) горючий газ
 —kammer (f) огневое пространство, топочная коробка
 —kessel (m) отопительный котел

—kissen (n) подушка-грелка
 —klappe (f) топочная дверца
 —mantel (m) тепловая рубашка
 —material (n) топливо
 —platte (f) нагревательная плита
 —raum (m) топка
 —rohr (n) жаровая труба, дымогарная труба
 —rohrkessel (m) котел с дымогарными трубами
 —schlange (f) нагревательный змеевик
 —schlauch (m) рукав парового отопления
 —sonne (f) рефлекторная лампа-грелка
 —spannung (f) напряжение нагрева, накала
 —strom (m) нагревающий ток; ток накаливания, обогрева-ния
 Heizung (f) (R) отопление, обогрев; накал
 Heiz||wendel (f) нагревательная спираль
 —wert (m) теплотворная способность, теплопроизводительность
 —wertmesser (m) калориметр
 —widerstand (n) (R) сопротивление накала
 —zug (m) топочный ход
 Hektar (n) гектар
 Hekto||graph (m) гектограф
 —liter (m) гектолитр
 Helfer (m) помощник
 Helium (n) гелий
 hell светлый, ясный
 Hellegatt (n) (Sch) камера для инструмента
 Helligkeit (f) яркость
 Helling (m) (Sch) эллипс
 Hellschaltung (f) (E) схема синхронизации в светлую
 Helmdach (n) шпильчатая крыша
 Hemisphere (f) полусфера, полушарие

hemmen **препятствовать**, **тормозить**, **преграждать**, **сдерживать**
 Hemmstück (n) **тормозящая часть**
 Hemmschuh (m) **тормозный башмак**
 Hemmung (f) **препятствие**, **задержка**, **помеха**, **торможение**
 Henkel (m) **ручка**, **подвеска**, **ушко**
 Herabsetzung (f) **снижение**, **уменьшение**, **сбавка**
 Heranziehung (f) **привлечение**
 herausarbeiten **вырабатывать из цельного куска**
 herausbringen **выпускать (изделие)**, **выносить (на рынок)**
 Herausführung (f) **вывод наружу**
 —gabe (f) **выдача**, **выпуск**
 • Herd (m) **очаг**; **плита**; **горн**; **под-arbeit** (f) **промывка руд на герде**
 —frischen (n) **перечел чугуна в кричном горне**
 —platte (f) **плита очага**, **верхняя пластинка кухонной плиты**
 —ring (m) **камфорка**
 —sau (f) **печная настель**
 —sohle (f) **под горна**
 herkömmlich **обычный**
 Herkunft (f) **происхождение**
 hermetisch **герметический**
 Heroultofen (m) **печь Геруля**
 herrenlos **никому не принадлежащий**
 herrschend **господствующий**
 herstellen **производить**, **изготавливать**
 Herstellung (f) **производство**, **изготовление**; **восстановление**
 Herstellungs-kosten (n) **стоимость изготовления**, **производства**
 —verfahren (n) **способ изготовления**
 Hertz (n) **герц**, **единица частоты колебаний**
 herunter-drücken **снижать**
 —lassen **спускать**
 hervorbringen **производить**

Herz (n) **хомут** **токарный**; **перекидной механизм**
 heterogen **разнородный**
 hexagonal **шестигульный**
 Hickory (m) **гикори**, **американское ореховое дерево**
 Hieb (m) **удар**; **насечка (напильника)**
 hieven (Sch) **высаживать трос**, **поднимать якорь**
 Hilfeleistung (f) **подача помощи**
 Hilfs-arbeiter (m) **сподручник**, **подсобный рабочий**
 —einrichtung (f) **вспомогательное устройство**
 —kraft (f) **вспомогательная сила**; **вспомогательный работник**, **помощник**
 —mittel (n) **вспомогательное средство**, **пособие**, **подсобный материал**
 —pol (m) **вспомогательный, добавочный полюс**
 —quelle (f) **ресурс**
 —zug (m) **вспомогательный поезд**
 hin und her gehende Bewegung (f) **возвратно поступательное движение**
 Hindernis (n) **препятствие**, **помеха**
 hindurchgehen **проходить насквозь**
 hineinragen **вплаваться во внутрь**
 hinhalten **задерживать**, **затягивать**
 hinreichend **достаточный**
 Hinterachsbrücke (f) (A) **задний мостик (у пассивной автомашины)**
 hinterdrehen **заточивать**; **заточивать заднюю поверхность**
 Hinterdrehen (n) **задняя заточка**
 hinterdreher Fräser (m) **затыловальный, заточенный фрезер**
 Hintereinanderschaltung (f) **последовательное соединение**
 Hinter-fach (n) **задний зер**
 —grund (m) **задний план**, **фон**
 —haus (n) **наливное строение**
 hinterlegen **депонировать**
 Hinter-mauerung (f) **забутовка**

—radantrieb (m) привод на задние колеса
 —schleiffläche (f) затыльная часть
 —teil (m) задняя часть, задок
 Hinweis (m) указание, ссылка
 Hirn|fläche (f) торцовая поверхность, торец
 —schnitt (m) торцовая распиловка дерева
 Hirschhornsalz (n) углекислый аммоний
 Hitzdrahtmeßgerät (m) измерительный прибор с термонитью
 hitzebeständig теплостойкий, огнестойкий
 Hitzegrad (m) степень, температура жара
 НК = Hefnerkerze (f) свеча Гефнера, единица силы света
 hl = Hektoliter (m) гектолитр
 Nobel (m) рубанок, струг
 —bank (f) столярный верстак (по дереву)
 —eisen (n) железо для струга; скобель
 —maschine (f) строгальный станок
 —messerkopf (m) головка, державка для ножей деревострогальной машины
 hobeln строгать
 Hobel|span (m) стружка
 —schlitten (m) салазки, стол строгального станка, суппорт резца
 —stahl (m) рубаночный, строгальный резец
 Hobböck (m) бачок
 Hoch|antenne (f) воздушная антенна
 —ätzung (f) цинкографское клише; травление рельефа
 —bagger (m) экскаватор верхнего копания
 —bahn (f) надземная (возвышенная) дорога
 —bau (m) гражданское сооружение; надземное строительство

hochbeansprucht высоконапряженный, сильнонагруженный
 Hoch|behälter (m) напорный резервуар
 —bocken (n) поднятие домкратом
 —druck (m) высокое давление; рельефная печать
 hochempfindlich высокочувствительный
 Hoch|fach (n) верхний зев (Text)
 —frequenz (f) высокая частота
 hochgespannt высоконапряженный, высокого давления
 Hochglanz (m) высокий глянец
 hochgradig концентрированный, густой, крепкий
 hochheizen растопить
 hochkant на ребро
 hochkerzig светосильный
 hochklappen откинуть кверху
 Hochleistung (f) высокая производительность
 Hochleistungskessel (m) котел большой мощности
 Hoch|müllerei (f) повторительный, дробный помол
 —ofen (m) доменная печь, домна
 —anlage (f) чугуноплавильный завод
 —eisen (n) чугун-сырец
 —gas (n) доменный, колошниковый газ
 —schmelze (f) доменная плавка
 —zement (m) плако-портланд-цемент
 —reservoir (n) водонапорный бак, резервуар на большой высоте
 hochrot яркокрасный
 Hoch|schule (f) высшее учебное заведение
 —seeflotte (f) океанский флот
 —spannung (f) высокое напряжение
 —spannungsleitung (f) высоковольтная линия
 —stand (m) высокий уровень

Höchstbedarf (m) максимальный спрос, наибольшее потребление

—belastung (f) предельная, максимальная нагрузка

—geschwindigkeit (f) максимальная скорость

—leistung (f) наивысшая мощность, производительность, рекорд

höchstmöglich наивысший

Höchstwert (m) предельное, высшее значение, максимум

hochtourig многооборотный

Hochwald (m) высокоствольник, строевой, рослый лес

—wasser (n) половодие, паводок

—becken (n) бассейн для принятия высоких вод

hochwertig высококачественный, полноценный

Hof (m) двор; круг вокруг ч. л.: ореол

Höhe (f) высота, вышина; возвышенность; уровень

Höhenförderer (m) эстажный транспортер; элеватор

—messer (m) высотомер, альтиметр

—support (m) суппорт, представляемый по высоте

Höhenunterschied (m) разница уровней

Höhepunkt (m) кульминационный пункт

höhere Gewalt (f) высшая сила, форс—мажор

hohl полый, пустотелый; дуплистый

Hohlbohrer (m) ложечный бур

—eisen (n), —beitel (m) полукруглая стамеска

höhlen вылабливать

hohlgeschliffen вогнуто заточенный

Hohlglas (n) дутое, пустотелое стекло

—guß (m) пустотелая отливка

—kehle (f), —leiste (f) выемка, заточка, выкружка, желобок, галтель

—körper (m) полый, пустотелый предмет

—maß (n) мера емкости; мера сыпучих тел

—radgetriebe (n) механизм с внутренней зубчаткой

—raum (m) полость, пустое пространство

—seil (n) полый канат

—spiegel (m) вогнутое зеркало

—stein (m) пустотелый камень

—trieb (m) цевочная шестерня

Höhlung (f) полость, пустотелость

Hohlwelle (f) полый вал

Hole (f) фильера, волочильный камень

holen доставать

Holk (m) плоскодонное транспортное судно

Holländer (m) голландер (измельчитель бумажной массы), ролл

Höllenstein (m) адский камень, ляпис

Holm (m) продольный брус; переречина; перекладина; лопжерон; выступ, поручень; топорнице

Holz (n) дерево; древесина; дрова; лесной материал

—äther (m), —alkohol (m) метиловый эфир

—bearbeitungsmaschine (f) деревообделочный станок

—belag (m) деревянный настил

—beton (m) ксилолит

—bohrer (m) бурав, буравчик

—drahtschlagmaschine (f) крошительный, рубильный станок для спичечной соломки

—dübel (m) деревянная пробка

holzen рубить лес

hölzern деревянный

Holzlessig (m) древесный уксус

—fäller (m) дровосек

—faserplatte (f) плита из древесных волокон
 —feuerung (f) древесная топка
 —gas (n) древесный газ
 —generator (m) древесный газогенератор
 —gerippe (n) деревянный каркас
 holzig деревянистый, одеревеневший
 Holz||imprägnierung (f) пропитка дерева
 —kantenbestoßmaschine (f) торцевальный станок для дерева
 —kohle (f) древесный уголь
 —konstruktion (f) деревянная конструкция
 —latte (f) деревянная рейка
 —maserung (f) рисунок дерева
 —mehl (n) древесная мука, опилки
 —nagelmaschine (f) машина для изготовления деревянных шпилек
 —öl (n) древесное масло
 —pflaster (n) торцовая мостовая
 —riese (m) лосотаска, древеспук, лесопроводный жолоб
 —schindel (f) гонт
 —schleifer (m), schliiffmaschine (f) дефибратор
 —schliiff (m) древесная масса
 —schraube (f) шуруп, винт для дерева
 —schwamm (m) древесный гриб
 —spiritus (m) древесный спирт
 —stoff (n) древесная масса, древесина, целлюлоза, лигнит
 —teer (n) древесный деготь
 —vergaser (m) прибор для сухой перегонки дерева
 —wolle (f) древесное мочало, древесная шерсть, тонкая стружка
 —zellstoff (m) древесная целлюлоза
 —zement (m) голец-цемент

Homespungarn (n) имитация кустарной пряжи
 homogen однородный
 Honahle (f) хонинг-головка
 honen хонинговать, править
 Honigwabenspule (f) (R) сотовая катушка
 Honmaschine (f), Honingmaschine (f) хонинговальный станок; притирочная, доводочная машина
 Honorai (n) гогорар
 Hopfen (m) хмель
 Hör||barkeit (f) слышимость
 —bereich (m) предел слышимости
 Horde (f) дырчатая полка, стелаж, решетка; градирия
 Hörempfang (m) акустический прием
 Hörer (m) слушатель; телефонная слуховая трубка
 Horizontal||schub (m) горизонтальный распор
 —stoßmaschine (f) шепинг, горизонтальный долбежный станок
 Hörmuschel (f) слуховая раковина, трубка
 Horn (m) рог; рожок; роговидный выступ
 —, elektrisches (A) клаксон
 —amboß (m) одноносая наковальня
 —blende (f) роговая обманка, амфибол
 Hörnerfunktaleiter (m) роговидный искроотвод
 Hör||rohr (n), —schlauch (m) гибкая слуховая труба
 Hub (m) ход, под'ем, размах: высота под'ема, размаха
 —begrenzung (f) предел хода: упор, ограничивающий ход, под'ем
 —kastenwechselstuhl (m) многочелочный станок с восходящим батаном
 —kraft (f) под'емная сила.
 —lager (m) шатунный подшипник

—magnet (m) грузоподе́мный
магнит
—raum (m), —volumen (n) рабо́чая
е́мкость цилиндра, литраж
—ring (m) поде́мное кольцо, экс-
центрико́вый хо́мут
—schraube (f) поде́мный винт
—wagen (m) поде́мная теле́жка;
нагру́зочная теле́жка с меха-
нической грузо́й
—werk (n) поде́мный меха́низм
Hufeisen (n) подкова
Hülle (f) оболо́чка, покрывало;
кожу́х
Hülse (f) вту́лка, гильза
Hülsen||kupplung (f) соедините́ль-
ная му́фта с натяжными
кольцами
—puffer (m) телескопический
бу́фер
Humus (m) перегной
Hund (m) рудоотка́тная теле́жка;
соба́чка набо́рного храповика
(Text)
Hupe (f) (A) гудок
Hütte (f) металлурги́ческий завод;
ю́т, полу́ют (Sch)

Hüttenbims термозит
—kunde (f), —wesen (n) металлур-
гия
hüttenmännisch металлурги́ческий
Hüttenwerk (n) металлурги́ческий,
плавильный завод
Hydrat (n) гидрат
hydraulisch гидравли́ческий
Hydrid (n) гидрид
Hydrieranlage (f) обо́рудование
для гидро́ирования
hydriertes Öl (n) саломас, гидро-
рованное ма́сло
Hydrierung (f) гидро́ирование, ово-
дораживание
Hydrochinon (n) гидрохино́н
Hydroxyd (n) гидрат окиси, вод-
ная окись
Hydroxyl (n) гидроксил
Hygiene (f) гигиена
Hygrometer (n) гигрометр
Hyperoxyd (n) перекись
Hypothek (f) ипоте́ка, закладная
Hypothese (f) гипотеза
Hysterese (f) гистерезис

I

Ichsel (n) уго́л, образуе́мый дву-
мя сходя́щимися стенами
Ichtjolseife (f) ихтиоло́вое мыло
ideell идеальны́й, теорети́ческий
identisch тожде́ственный
Igelstrecke (f) (Text) систе́ма иголь-
чатых ва́ликов льночеса́льной
машины
Ilgnerumformer (m) динамический
уравни́тель Ильгнера
imaginär воображае́мый, мнимый,
фикти́вный
Imidbase (f) ими́дное основа́ние
Imitation (f) подража́ние, имита-
ция, по́делка
Immersionsmethode (f) мето́д им-
мерсии

Immobilien (pl) недви́жимое иму-
щество
Impedanz (f) ка́жущееся сопроти́-
вление це́пи переме́нного то́ка
Impermeabilität (f) непропи́ца-
емость
Impfung (f) прививка
Imponderabilien (pl) невесо́мые ве-
щества, факто́ры
Import (m) ввоз
Impost (m) по́шлина с товаров;
венча́ющий гзисм
imprägnieren пропитыва́ть
Impuls (m) импе́льс, побужде́ние,
ло́рвыс
inaktiv неакти́вный, неде́ятель-
ный, индиферентны́й

Inangriffnahme (f) начало (работ):
начина́ние; приступ (к делу)
Inanspruchnahme (f) напряже́ние,
нагру́зка; использо́вание
Inbegriff (m) совокупно́сть
inbegriffen включа́я
Inbetriebnahme (f), —setzung (f)
пуск в ход, приведе́ние в
дей́ствие
Indanthrenfarbe (f) индантре́новый
краси́тель
Index (m) индекс, показате́ль
Indienststellung (f) ввод в эксплоа-
та́цию; переда́ча службе́ дви-
же́ния (V)
indifferent индифере́нтный, безраз-
личный, нейтральный
Indigo (n) индиго
Indikatorhahn (m) кран для инди-
катора
indirekt косвенный
indirekte Beleuchtung (f) освеще́ние
отраже́нным светом
indisponibel несвобо́дный
individuell индивидуальны́й
induzieren индустри́ровать, опре-
деля́ть мо́щность маши́ны
индикатором
indizierte Leistung (f) индикаторная
мо́щность
Induktion (f), gegenseitige взаи-
моиндукция
induktionsfrei безиндукцио́нный
Induktionsspule (f) индукцио́нная
кату́шка
Industrie||arbeiter (m) промышле́н-
ный рабо́чий
—brikett (n) кубикообразный бри-
кет (для промышленности)
—land (n) индустриальная страна
industriell промышле́нный, фа-
брично—заводским спосо́бом
Industrieller (m) промышле́нник
Industrie||normen (pl) промышле́н-
ные нормы
—verband (m) профсою́з
—zweig (m) отрасле́ промышле́н-
ности

induzieren индукти́ровать
ineinandergreifen сцепля́ться друг
с дру́гом; быть во взаимо-
действии
ineinanderpassen пригоня́ть друг к
дру́гу, припасовыва́ть
Inflation (f) инфля́ция
Influenz (f) влия́ние
Information (f) информа́ция, сведе-
ние
informieren осведомля́ть, изве-
ща́ть
infrarot инфракрасный
ingangsetzen пуска́ть в ход, при-
води́ть в дей́ствие
Ingotmetall (n) сорто́вый материа́л
из литого железа
Ingredienz (f) ингредиент, состав-
ная часть
Inhaber (m) владе́лец
Inhalt (m) содержи́мое, содержи-
мое, вме́стимость; пло́щадь
поверхности
Inhaltsverzeichnis (n) оглавление,
указате́ль содержи́мого
inhärent сцепляющийся
Initialzündung (f) первичное, затра-
почное зажига́ние
Initiative (f) инициа́тива, начин
Injektion (f) впрыскивание
Injektor (m) инжектор
Inklination (f) накло́нение, скло-
нение (магнитной стрелки),
укло́н
inklusive включа́тельно
inkompressibel несжима́емый
inkonsequent непосло́довательный
Inkonsistenz (f) непосто́янство,
неустойчи́вость
Inkrafttretung (f) вступле́ние в
силу
Inkrustation (f) на́кипь, на́тек
inliegend вложенный, при сем
Innen||anleihe (f) внутре́нный заем
—ausstattung (f), —einrichtung (f)
внутре́нее устро́йство, обо-
рудо́вание
—gewinde (n) внутре́нная наре́зка

—lager (n) **внутренний** подшипник
—schleifmaschine (f) станок для **внутреннего** шлифования
—steuerung (f) **внутреннее** управление, управление изнутри
—taster (m) **нутромёр**, кронциркуль для определения **внутренних** размеров
—verzahnung (f) **внутреннее** зацепление
—weite (f) **внутренний** размер, ширина в свету
innerhalb **внутри**; в течение
innerlich **внутренний**
innewohnend **присущий**
innig **тесный**; **плотный**
Innung (f) **корпорация**, гильдия
inoffiziell **неофициальный**
Insasse (m) **пассажир**
inseitig **внутренний**, с **внутренней** стороны
inserieren **помещать** объявление
insgesamt **всего**, **итого**
insofern **постольку**, смотря по тому
insolvent **неплатежеспособный**
Inspektion (f) **инспекция**
inspizieren **инспектировать**
instabil **неустойчивый**
Installateur (m) **установщик**, **монтер**
Installation (f) **установка**, **инсталляция**
Installationsmaterial (n) **установочный** материал
installierte Leistung (f) **установленная** мощность
Instandhaltung (f) **содержание** в исправности
—setzung (f) **приведение** в **правильное** состояние, в **порядок**; **исправление**, **отремонтирование**
Instanz (f) **инстанция**
Institut (n) **учреждение**, **заведение**, **институт**

instruieren **наставлять**, **давать** указания, **инструментировать**
Instrukteur (m) **инструктор**
Instrument (n) **инструмент**
intakt **невредимый**
Integralrechnung (f) **интегральное**, **исчисление**
Intensität (f) **интенсивность**, **напряженность**; **сила**
Interessengemeinschaft (f) **общность** интересов; **концерн**
interessiert **заинтересованный**
Interferenz (f) **интерференция**
Interimsschein (m) **временное** удостоверение
intermittierend **прерывистый**; **периодический**
international **интернациональный**, **международный**
interne Angelegenheiten **внутренние** дела
interpolieren **интерполировать**
Intervention (f) **интервенция**
Invaliditätsversicherung (f) **страхование** на **случай** инвалидности
invariabel **неизменяемый**
Inventar **инвентарь**
—verzeichnis (n) **опись** инвентаря
Inventur (f) **составление** **описи** инвентаря
invers **противоположный**, **противолежащий**
Invertzucker (m) **инвертированный**, **превращенный** сахар
investieren **помещать**, **вкладывать** (средства в дело)
Investierung (f) (**капитало**) **вложение**
Ion (n) **ион**
irden **глиняный**, **гончарный**
irdenes Geschirr (n) **гончарная** посуда
Iridium (n) **придий**
Irisblende (f) **диафрагма-ирис**, **диафрагма** с **переставным** отверстием

irreführen вводить в заблуж-
дение
irregulär неправильный, нерегу-
лярный
irreversibel необратимый
irrig ошибочный
Irrigator (m) оросительный насос,
ирригатор
Irrtum (m) ошибка, заблуждение
isochron изохронный, одинаковой
продолжительности
Isolation (f), Isolierung (f) изоля-
ция, изолировка
Isolationsfehler (m) повреждение,
дефект изоляции

—prüfer (m) испытатель изоля-
ции
—strom (m) ток в изоляции
Isolator (m) изолятор
Isolierband (n) изоляционная
лента
—rohr (n) изоляционная трубка
Isoprenkautschuk (m) изопреновый
каучук
isothermisch изотермический
isotrop изотропный, имеющий
одинаковые по всем направ-
лениям свойства
Istleistung (f) фактическая произ-
водительность, мощность
Istmaß (n) действительный размер

J

Jacht (f) яхта
Jacquard (m) жаккардовая машина
Jahresbericht (m) годовой отчет
—frist (f) годичный срок
Jahrhundert (n) столетие
jährlich годичный, ежегодно
Jahrmarkt (m) ярмарка
Jalousie (f) жалюзи
Jaspis (n) яшма
Jätmaschine (f) полольник
Jauchepumpe (f) насос для жижи
Jetztwert (m) теперешняя стои-
мость
Jetztzeit (f) современность
jeweilig, jeweils соответственно,
сообразно, по мере понадо-
бности
Joch (n) ярмо, хомут; котловина;
звено, пролет моста; устой,
бык, траверс
—aufhängung (f) подвеска с
ярмом, траверсой
—balken (m) поперечная балка
—feld (n) мостовой пролет
Jodat (n) подплатокислая соль

jodhaltig подистый
Jodid (n), Jodür (n) подистая соль
Jodoform (n) йодоформ
Jodsilber (n) подистое серебро
Jodtinktur (f) настойка йода
Jodzahl (f) йодное число
Joggingsmaschine (f) фланжировоч-
ная машина
Jolle (f) ялик
Joule (n) джоуль (единица электр.
работы)
Jubiläum (n) юбилей
Juchtenleder (n) юфть
Jugendlicher (m) подросток
Jura правоведение
Jurakalk (m) юрский известняк
juristisch юридический
justieren точно устанавливать,
регулировать, юстировать
Justierung (f) урегулирование,
точная установка, юстировка
Justiz (f) юстиция
Jute (f) джут
Jutegespinnst (n) джутовая пряжа
Juwelier (m) ювелир

К

Kabel (n) кабель; трос; канат
 —bagger (m) кабельный экскаватор, дреглейн
 —bericht (m) депеша по кабелю, каблограмма
 —einziehkasten (n) ящик для протягивания кабеля
 —endverschlus (m) кабельная концевая муфта; заделка
 —garn (n) канатная пряжа
 —gatt (n) (Sch) помещение для снастей
 —hülle (f) оболочка кабеля
 —kern (n) сердечник кабеля
 —legung (f) укладка кабеля
 —meßwagen (m) повозка для кабельных измерений
 —muffe (f) кабельная муфта
 kabeln телеграфировать по кабелю
 Kabelplan (m) план прокладки кабелей
 —schuh (m) кабельный наконечник, башмак
 —seele (f) сердечник кабеля
 —splisser (m) прибор для сращивания кабелей
 —tau (n), —troß (m) (Sch) кабельтов, перлинь
 —werk (n) кабельный завод
 Kabine (f) кабина, каюта; люлька подвешенная
 Kablolett (n) автомобиль с твердыми боковыми стенками и с емной крышей
 Kachel (f) кафель, изразец
 Kadmium (n) кадмий
 Käfig (m) клетка, козюх, картер
 —anker (m) (E) короткозамкнутый якорь
 Kahl (m) плесень, пленка мицелия на вине, уксусе и пр
 Kaiarbeiter (m) портовой рабочий
 —gebühr (f) портовый сбор за стоянку
 —gleis (n) путь вдоль набережной

—mauer (f) стена набережной
 Kajüte (f) каюта
 Kalanderwalze (f) плющильный вал трепальной машины; барабан, вал каландра
 Kalbin (n) нетель
 Kalbleder (n) опояс
 Kalender (m) календарь
 Kalfaktor (m) уборщик
 kalfatern конопатить
 Kali (n) кали, окись калия
 —alaun (m) калийные, обыкновенные квасцы
 Kaliber (n) калибр; ручей прокатного вала
 kalibrieren калибровать; выверять по калибру
 Kalidüngung (f) калийное удобрение
 Kaliko (m) коленкор
 Kali||lauge (f) калийный щелок, водный раствор едкого калия
 —salpeter (n) калийная селитра
 Kalium (n) калий
 —bichromat (n) хромпик, красная хромовая соль
 —hydrat (n) едкое кали, гидрат окиси калия
 —karbonat (n) углекислый калий, поташ
 —silikat (n) силикат калия, кремнекислый калий, водное калиево стекло; жидкое, фуксово стекло
 Kalk (m), gebrannter обожженная известь
 —, gelöschter гашеная известь
 —anstrich (m) известковая побелка
 —bewurf (m) штукатурка, известковый намет
 —brei (m) известковое тесто
 —brennerei (f) завод для обжига извести
 —bruch (m), —steinbruch (m) известковый карьер

Kälke (f) **золение**, **сгонка шерсти**
 со шкур **известью**
 Kalk|glas (n) **обыкновенное стекло**
 —grube (f), —kasten (m) **творило**,
яма для **гашеной извести**,
зольник
 —hydrat (n) **гидрат окиси каль-**
ция, **едкая гашеная известь**
 kalkig, kalkhaltig **известковый**
 Kalk|lösche (f) **гашеная известь**
 —mergel (m) **известковый мер-**
гель
 —milch (f) **известковое молоко**
 —mörtel (m) **известковый раствор**
 —ofen (m) **известкообжигательная**
печь
 —salpeter (m) **азотнокислый каль-**
ций, **кальцийная селитра**
 —sandstein (m) **известково—**
песчаный камень
 —schlamm (m) **известковый ил**
 —sinter (m) **известковая накипь**
 —stein (m) **известняк**, **извест-**
ковый камень
 —stickstoff (m) **цианамид кальция**
 —tuff (m) **известковый туф**,
лудожский камень
 Kalkulation (f) **калькуляция**,
расчет
 Kalkziegel (m) **известковый**
кирпич
 Kalomel (n) **каломель**, **хлористая**
ртуть
 Kalorimeter (n) **калориметр**
 Kalotte (f) **шапа**, **шаровой сег-**
мент
 Kaltasphalt (m) **холодный асфальт**
 Kaltblasen (n) **холодное дутье**;
резкое дутье
 kaltbrüchig **хладноломкий**
 Kälte|anlage (f) **холодильная уста-**
новка
 —mischung (f) **охладительная**
смесь
 —mittel (n) **охладитель**, **хлада-**
гент
 —schutz (m) **изоляция от холода**
 —technik (f) **холодильная техника**

Kalt|guß (m) **холодная отливка**
 —lagerung (f) **хранение в холо-**
дильнике
 —leim (m) **казеиновый клей** (упо-
требляемый в холодном виде)
 —richten (n) **выпрямление в**
холодном виде
 Kalt|säge (f) **пила для холодной**
распиловки
 —schweißstelle (f) **непровар**
 —verformung (f) **изменение формы**
при холодной обработке
 Kaltwalzwerk (n) **стан холодной**
прокатки
 kalzinieren **кальцинировать**, **обжи-**
гать, **прокаливать**
 Kalzium (n) **кальций**
 —hydrat (n), —hydroxyd (n) **гидрат**
окиси кальция, **едкая известь**
 —karbid (n) **карбид кальция**
 —karbonat (n) **углекислая известь**
 —laktat (n) **кальциевая соль мо-**
лочной кислоты
 —licht (n) **дрюммондов свет**, **каль-**
цийный свет
 Kamelott (n) **камлот**, **неваляная**
шерстяная ткань
 Kamin (m) **камин**; **дымовая труба**
 —aufsatz (m) **флюгарка**, **зонт ды-**
мовой трубы
 —kühler (m) **охладительная баш-**
ня, **башенная градирня**
 —schieber (m) **заслонка**
 Kamm (m) **гребень**; **бёрдо (Text);**
палец зубчатого колеса
 Kämmaschine (f) (Text) **гребенная**
машина
 Kammbarre (f) (Text) **направля-**
ющая желобчатая дуга
 Kämmen (n) **чесание**; **зарубка**
(Ba); сцепление зубчатых ко-
лес
 Kammer (f) **камера**; **коробка**,
картер; **сальник**; **палата**
 —ofen (m) **камерная печь**
 —schleuse (f) **камерный шлюз**
 Kämmerer (m) **казначей**

- Kammergericht (n) **высший** (апелляционный) суд
 Kammersäure (f) **камерная серная кислота**
 Kamm|garn (n) **гарус**, камвольная пряжа
 — — spinnerei (f) **гребешное**, камвольное **прядение**
 —lager (n) **гребенчатый подпипник**
 Kämmlinge (pl) **вычески**, **очес**, **анпаратная шерсть**
 Kammlinie (f) **кривая профиля зубца**
 —rad (n) **гребенчатое колесо**; **шестерня**
 —stuhl (m) **гребпечесальная машина**
 —walze (f) **ручейный валок прокатного стана**; **съемный валь-ян** кардочесальной машины
 —wolle (f) **камвольная шерсть**
 —zapfen (m) **гребенчатая шейка оси**, **вала**
 —zug (m) **вычес**, **прочес**; **стальная зубчатая цикля**
 —zwecke (f) **кардный гвоздь**
 —zwirn (m) **ремизная**, **ремизо-вязальная нить**
 Kampfer (m) **камфара**
 Kämpfer (m) (Ba) **импост фрамуги**; **пята свода**
 —gelenk (n) **шарнир в пите**
 —pfeiler (m) **опора**, **устой арки**
 Kanal|dörre (f) **канальная**, **трубная сушилка**
 —düker (m) **сифон для прохода под каналом**
 —heizung (f) **духовое отопление**
 Kanalisation (f) **канализация**
 Kanal|ofen (m) **канальная печь**, **печь с системой ходов (каналов)**
 —schacht (m) **смотровой колодез**
 —schleuse (f) **камерный плюоз**
 —stein (m) **лекальный камень**, **кирпич для печных ходов**
 Kandelaber (m) **канделябр**, **уличный фонарь**
 Kandelschneidmaschine (f) **машина для резки желобков**
 Kandiszucker (m) **кандис**, **леденцовый сахар**
 Kanevas (m) **канва**
 Kaninfell (n) **кроличья шкурка**
 Kanister (m) **бидон**, **жестянка**
 Kanne (f) **кувшин**, **кружка**, **таз**, **фурма**, **сопло горна**
 kannelieren **желобить**
 Kannelüre (f) **канелюра**, **желобок**
 Kanonenofen (m) **железная цилиндровая печь**
 Kantbalken (m) **брус**, **бревно**, **отесанное на канты**
 Kante (f) **ребро**, **край**, **кромка**, **кант**, **кайма**, **грань**
 Kante, gebrochene **скошенный край**
 kanten **отесывать**; **кантовать**, **перекатывать**; **обшивать края**
 Kanten|bestoßmaschine (f) **торцевальный станок**
 —einzug (m) (Text) **заправка каймы**
 —hobelmaschine (f) **машина для строгания кромок у досок**
 —pressung (f) **снимающее усилие (напряженне) на грани**
 —riß (m) **трещина на краях**, **кромки**
 —ziegel (m) **угловой фасонный кирпич**
 Kanter (m) **сновальная катушечная рама**, **решотка**, **клетка катушкодержатель**
 Kant|haken (m) **багровый крюк**
 —holz (n) **обтесанный лесной материал**, **брус**, **кантованный лес**
 kantig **окантованный**, **ребристый**, **граненный**
 Kantine (f) **заводская столовая**
 Kanzlei (f) **канцелярия**
 Kaolin (n) **каолин**
 Kapazität (f) **емкость**; **производительная мощность**
 Kapellenofen (m) **муфельная печь**

Kapillarität (f) капиллярность, волосность
 Kapitalanlage (f) помеще^{ние} капи-
 тала
 Kapitell (n) капи^{тель}
 Karpe (f) ко^{лпак}, крышка, по-
 крышка; головка; плянка
 (гвоздя)
 Kappen||gewölbe (n) бо^{чарный} свод
 —isolator (m) ю^{бочный} изолятор
 Kapp||maschine (f) об^{резной} стан
 —säge (f) об^{резная} пила
 Kapsel (f) ка^{псуль}, коробка, фу-
 тляр; му^{фель}; изложница
 —gebläse (n) ко^{ловратная} (кап-
 с^{юльная}) возду^{ходувка}
 Kapselung (f) помеще^{ние} в ко^{жухе}
 (па^{глухо} за^{крытый})
 Karabinerhaken (m) кара^{бинный}
 крючок
 Karat (n) карат
 Karbid — Kohle (f) уг^{лерод}
 це^{ментаци}, карбида
 —lampe (f) а^{цетиленовая} горелка
 Karbolineum (n) кар^{болинеум}
 Karbolsäure (f) кар^{боловая} ксе-
 лота
 Karbonat (n) уг^{лекислая} соль
 karbonisieren кар^{бонизировать},
 об^{угливать}, пере^{жигать}
 Karborundumscheibe (f) кар^{борун-}
 до^{вый} диск
 Karboxyl (n) кар^{боксил}
 Karburator (m) кар^{бюратор}
 Kardan||gehäuse (n) ку^{лак} кар^{дана}
 —gelenk (n) кар^{данное} со^{чле-}
 нение, кар^{данный} шарнир
 —stein (m) су^{харь} кар^{дана}
 —welle (f) кар^{данный} вал
 Kardierung (n) (Text) кар^{дочеса-}
 ние, про^{чесывание}
 Karmesinrot тем^{нокрасный}, мали-
 нов^{ый}
 Karosserie (f) (A) ку^{зов}
 Karrdiele (f) кат^{альная} доска
 Karre(n) (m) та^{чка}, теле^{жка}
 karren воз^{ить} на та^{чке}

Kartei (f) кар^{тотека}, кар^{точная}
 регистрату^{ра}
 Karten||haus (n) (Sch) шу^{рманская}
 ру^{бка}
 —kette (f) кар^{тон} Жак^{кардовой}
 маши^{ны}
 —schlagmaschine (f) (Text) кар-
 то^{пробивная} маши^{на}
 —wächter приспособ^{ление} для
 оста^{новки} тка^{цкого} ста^{нка}
 Kartoffel||pflug (m) про^{пашник} для
 кар^{тофеля}
 —quetschmaschine (f) кар^{тофеле-}
 мялка
 —roder (m) кар^{тофелеконе}лка
 —stärke (f) кар^{тофельный} крах-
 мал
 Karton (m) кар^{тон}, кар^{тонная} ко-
 ро^{бка}
 kartonieren пере^{нестать} в па^{пку}
 Karussell — Drehbank (f) кар^{усель-}
 ный то^{карный} ста^{нок}
 Kaschieren (n) ка^{шировка},
 ра^{стрепка}
 Kaseinfarbe (f) ка^{зеиновая} кра^{ска}
 Käseerei (f) сы^{роварня}
 Kaserne (f) ка^{зарма}
 Kaskaden||durchlaß (m) сту^{пенчатый}
 спу^{ск}, вы^{пуск}
 —umformer (m) кас^{кадный}
 пре^{образователь}
 Kassabuch (n) ка^{ссовая} (при^{ходно-}
 ра^{сходная}) кни^{га}
 Kassen abschuß (m) за^{ключение}
 сче^{тов} ка^{ссы}
 —bestand (m) на^{личность}
 Kasserolle (f) ка^{стрюля}
 Kassette (f) я^{щик}, шка^{тулка}, кес-
 со^н, кас^{етка}
 Kassierer (m) кас^{сир}
 Kasten (m) я^{щик}, ко^{робка}, опо^{ка}
 —fenster (n) ок^{но} с дву^{мя}
 пере^{плетами}
 —formerei (f) форм^{овка} в опо^{ках}
 —gliederband (n) я^{щичный} транс-
 пор^{тер}
 —guß (m) опо^{ковочная} отливка

—kipper (m) вагонетка с опрокидывающим кузовом
 —schloß (n) коробчатый замок
 —schüttler (m) ящичная соломотряска
 —speiser (m) (Text) ящичный питатель, фидер
 —träger (m) коробчатая балка, ферма
 —wagen (m) вагон с бортами; автофургон.

Kastor (m) (Text) бобр
 Katalog (m) каталог
 katalogisieren вносить в каталог
 Katalysator (m) катализатор
 Katalyse (f) катализ
 Kategorie (f) категория, разряд
 kategorisch категоричный, безусловный

Kathete (f) катет
 Kathode (f) катод
 Kathodenfalleiter (m) разрядник катодного падения

Kation (n) катион
 Kattun (m) выбойка; ситец
 —druckerei (f) ситцепечатание; ситцепечатная фабрика
 Katze (f) кошка; крановая тележка

Kauf (m) покупка, купля
 Käufer (m) покупатель
 Kauffähigkeit (f), —kraft (f) покупательная способность
 Kauffahrteischiff (n) торговое, купеческое судно
 Kaufhaus (n) универсам
 käuflich продажный
 Kaufmann (m) купец, коммерсант, торговец

kaufmännisch коммерческий
 Kauf||preis (m) покупная цена
 —vertrag (m) торговый договор; договор о купле-продаже
 Kausche (f) коуш
 kaustisch едкий, каустический
 Kaustifizierung (f) каустификация
 Kaution (f) залог, поручительство

Kautscher (m) накладчик (бумажной массы на сукно)

Kautschuk (m) каучук

—milch (f) каучуковый сок

Kegel||brecher (m) конусная дробилка

—fläche (f) поверхность конуса;

коническая поверхность

kegelförmig конусообразный

Kegelgetriebe (n) коническая передача

kegelig drehen точить на конус

Kegel||mantel (m) боковая поверхность конуса: развертка конической поверхности

—mühle (f) конусная мельница

—räderhobelmachine (f) зуборезный станок для конических колес

—reibahle (f) коническая развертка

—scheibe (f) конический диск, шкив

—schnitt (m) коническое сечение

Kehlbalken (m) наслонное стропило, затяжка, ригель

Kehle (f) горло; горловина, жолоб; калевка; выемка, капавка, выкружка; зев (Text)

kehlen калевать

Kehl||maschine (f) калевочнострогальный станок, калевочный станок

—naht (f) валиковый шов

—stein (m) желобчатая черепица

Kehlung (f) калевка

Kehr||bank (f) поворотный стол (гребенчесальный)

—bewegung (f) обратное движение

Kehre (f) поворот, вираж

Kehr||latte (f) обшивная доска

—maschine (f) уборочная машина (для подметания улиц)

—schuß (m) оборотный уток

—seite (f) обратная сторона, изнанка

—strecke (f) (Text) холстовая вытяжная машина

—wolle (f) **подметь**
 Keil (m) **клин, чека, шпонка**
 —beilage (f) **причека**
 keilen **заклинивать**
 Keil||feder (f) **соединительный клин**
 —fläche (f) **щека клина**
 keilförmig **клиновидный**
 Keil||fuge (f) **клинообразный шов**
 —hacke (f) **мотыга**
 —nute (f) **шпоночная канавка, калевка**
 —nutenfräser (m) **шпоночная фреза**
 —riemen (m) **клинчатый, текстопный ремень**
 —antrieb (m) **клиноремennая передача**
 —scheibe (f) **шків для клинчатых ремней**
 —welle (f) **шлицевый вал**
 —zapfen (m) **шиповой замок с расклинкой**
 keimen **прорастать**
 Keimfähigkeit (f) **всхожесть**
 keimfrei **стерильный, обеззараженный**
 Kelle (f) **разливая ложка; кельма, лопатка штукатурная**
 Keller (m) **подвал, погреб**
 Kellereimaschine (f) **машина для погребного (винного) хозяйства**
 Kelp (n) **зола морских водорослей**
 Kelter (f) **виноградный пресс, давило**
 Kenn||kurve (f), —linie (f) **графикическая характеристика, график**
 Kenntnissnahme (f) **приятие к сведению**
 Kenn||wert (m) **показатель**
 —wort (n) **условное обозначение; пароль, шифр, слово кода**
 —zeichen (n) **отличительный признак, примета; шифр**
 kennzeichen **отмечать, обозначать,**

маркировать; характеризовать
 Kennziffer (f) **характеризующее число; индекс**
 Kentern (n) **опрокидывание судна**
 Keramik (f) **керамика, гончарное искусство**
 Kerbbiegeprobe (f) **испытание на изгиб с врубом**
 Kerbe (f) **зарубка, насечка; желобок; запил**
 Kerbschlagprobe (f) **проба ударом запиленного образца**
 Kerb||stift (m) **установочный штифт**
 —zähigkeit (f) **вязкость в запиле**
 —zahnung (f) **цевочное рифление, зацепление**
 Kern (n) **ядро: сердцевина, сердечник; стержень (винта); шпика (литейная)**
 —binder (m) **пищечное масло для связывания литейных шпшек**
 —bohrung (f) **колонновое бурение**
 —drehbank (f) **станок для обточки шпшек**
 —durchmesser (m) **внутренний диаметр парезки (стержня)**
 Kernerei (f) **заготовка литейных шпшек: мастерская сердечников**
 Kernfäule (f) **сердцевинная гниль**
 Kernholz (n) **сердцевина дерева: ядровая древесина**
 kernig **зернистый: ядреный, крепкий**
 Kern||leder (n), —stück (n) **хреботая кожа, чепрак; крупок**
 —riß (m) (n) **метик**
 —schäle (f) (n) **отлун**
 kernloser Guß **бесшпшечная отливка**
 Kern||seife (f) **ядровое мыло**
 —stütze (f) **жеребейка**
 —transformator (m) **трансформатор с сердечником**
 Kerosinsäure (f) **кислота, образу-**

ющаяся при рафинировании нефти
 Kerze (f) свеча
 Kerzenzündung (f) свечечное зажигание, запал
 Kessel (m) котел: котлови́на
 — ausmauerung (f) обмуровка котла
 — blech (n) котельное листовое железо
 — boden (m) котельное днище
 — haus (n), — raum (m) котельное здание, помеще́ние, ко́чегарка
 — heizer (m) ко́чегар
 — mantel (m) обшив́ка котла
 — pendelblech (n) маятнико́вая опора котла
 — probe (f), — prüfung (f) испытание котла
 — schild (n) тепловой щит котла
 — schmied (m) котельщик
 — schmiede (f) котельный завод, цех
 — schurre (f) ко́чегра
 — schuß (m) котельное звено, обеча́йка
 — speisung (f) питание котла
 — stein (m) котельная накипь
 — — bildner (m) накипеобразователь
 — wagen (m) вагон — цистерна
 — wartung (f) обслужи́вание, уход за котла́ми
 — zug (m) тя́га котла: дымохо́д
 Keton (n) кетон
 Kette (f) цепь; основа (Text)
 Ketteinzieher (m) (Text) проборо́шник
 ketteln собирать петли трикотажа
 Ketten'ablaß (m) спуск основы
 — antrieb (m) цепной привод, цепная передача
 — bagger (m) цепной экскаватор, цепная землечерпалка
 — baum (m) наво́й основы
 — bolzen (m) цепной болт
 — einstellmaschine (f), — fadenmaschine (f) проборо́нная машина
 — förderer (m) цепной транспортер

— fräsmaschine (f) цепно — фрезерный станок
 — garnkötzer (m) початок с основой
 — getriebe (n) цепная передача
 — gleitschutz (m) (A) цепь для предохранения от скольжения
 — glied (n) звено цепи
 — isolator (m) цепной изолятор
 — linie (f) цепная линия
 — nuß (f), — rad (n) звездочка, цепная зубчатка
 — punktschweißung (f) точечная сварка цепочкой
 — rost (m) цепная колосниковая решетка
 — rutsche' (f) цепной лоток
 — schermaschine (f) сновальная, сновальная машина
 — schlepper (m) цепной трактор
 — schweißmaschine (f) машина для сварки цепей
 — sieb (n) цепной грохот
 — spanner (m) натяжное приспособление для цепи
 — spulmaschine (f) станок для разматки основной пряжи
 — steg (m) распорка в звене цепи
 — strecke (f) (Text) цепной вытяжной аппарат
 — stuhl (m), — wirkstuhl (m) вязальный станок
 — teilung (f) шаг цепи
 — trieb (m) цепная передача
 — trumm (n) конец (кусок) цепи
 — wirbel (m) шестерня цепной передачи, звездочка
 — zapfen (m) цевка цепи
 — zug (m) цепной полиспаст
 Kettfaden'führung (f) проводка, направление движения основных нитей
 — wächter (m) остановочный прибор при обрыве основной нити
 Kett'garn (n) пряжа для основы, ватерная пряжа
 — scheren (n) (Text) снование
 — wolle (f) шерсть для основы

- Kickstarter (m) **ножной стартёр мотоцикла**
- Kidleder (n) **кидская кожа**
- Kiefernholz (n) **сосновый лесной материал**
- Kiel (m) (Sch) **киль**
- kielholen **килевать, креновать**
- Kiel legung (f) **закладка судна**
- planken (pl) **килевая обшивка**
- raum (m) **трюм**
- Kien||öl (n) **сосновое, скипидарное масло**
- ruß (m) **сосновая сажа**
- Kies (m) **гравий, хрящ, колчедан**
- abbrände (pl) **колчеданные сгарки**
- arbeit (f) **плавка колчедана**
- beton (m) **бетон с гравием**
- bett (n) **балласт из гравия**
- Kiesel||erde (f) **кремнезем**
- gel (n) **силикатель**
- gur (f) **кизельгур, инфузорная земля**
- kalk (m) **кремневая известь**
- säure (f) **кремнекислота**
- schiefer (m) **кремнистый сланец, лидит**
- schlag (m) **отвердевший слой щебня, покрывающий дорожку, макадам**
- Kies||filter (m) **гравийный фильтр**
- grube (f) **гравийный карьер**
- kiesig **гравийный, хрящеватый, колчедановый**
- Kies||schüttung (f) **щебеночная балластировка**
- sand (m) **гравелистый песок**
- Kilo(gramm) (n) **килограмм**
- meterleistung (f) **километраж (шины)**
- wattstunde (f) **киловатт-час**
- Kimm (m) (Sch) **видимый горизонт: скула судна**
- Kimme (f) **насека, зарубка, ребро**
- Kinetik (f) **кинетика**
- Kinovorführungsapparat (m) **кинематографический проекционный аппарат**
- Kipp||becherwerk (n) **нория с опрокидывающимися ковшами**
- drehkran (m) **поворотный кран с опрокидывателем**
- Kippe (f) **свалка, отвал: опрокидыватель**
- kippen **опрокидывать**
- Kipper (m) **вагонетка с опрокидывающим приспособлением, самоопрокид**
- Kipp||hebel (m) **перекидной рычаг, клапанное коромысло**
- lore (f), — wagen (m) **вагонетка с опрокидывающимся кузовом, опрокидной вагон**
- Kipp||moment (n) **опрокидывающий момент**
- rost (m) **колосниковая решётка с выкидывателем**
- schalter (m) (E) **перекидной выключатель**
- sicherheit (f) **устойчивость против опрокидывания**
- vorrichtung (f) **опрокидывающее, опрокидное приспособление**
- zapfen (m) **шип (цапфа) паровой опоры**
- Kirnen (n) **производство маргариповой эмульсии**
- Kiste (f) **ящик**
- Kistennagelmaschine (f) **машина для сколачивания ящиков**
- Kitt (m) **замазка, мастика**
- falz (m) **оконный фалец для замазки**
- kittloser Stützer (m) (E) **неклепной изолятор**
- Kittmesser (n) **цикля, шпатель**
- Kladde (f) **черновая расчётная книга**
- klaffen **зяпать, иметь зазор**
- Klafterholz (n) **лес, укладываемый в полешницы: сажённые дрова**
- Klage (f) **жалоба**
- Kläger (m) **истец**
- Klammer (f) **скоба, зажим, затяжка**

—halter (m) скреп скобой
 Klampe (f) кнехт (Sch): укрепле-
 ние кабеля, утка: дверная
 защелка
 Klangfarbe (f) тембр
 —film (m) звуковой фильм
 Klappboden (m) створчатое дно
 —bohrer (m) пирамидальный бур
 —brücke (f) раскрывающийся
 под'емный мост
 —deckel (m) откидная крышка
 —düse (f) подвижное сопло
 Klappe (f) заслонка, клапан
 Klappen|schrank (m) телефонный
 коммутатор с клапанами
 —ventil (n) створчатый, откидной
 клапан
 klappern дребезжать, стучать
 Klappfenster (n) форточка, откид-
 ное окно
 —kamera (f) (Ph) складная камера
 —kübel (m) грейфер (экскава-
 тора)
 —mast (m) (Sch) опрокидываю-
 щаяся мачта
 —sitz (m) откидное сидение
 —verdeck (n) (A) складной верх
 klar ясный, прозрачный
 Kläranlage (f) отстойник, освети-
 тельная установка
 —behälter (m), —bottich (m) от-
 стойник, отстойный бак, чан
 Kläre (f) фильтрат, клерс
 klären выяснять; отстаивать,
 очищать, декантировать
 Klärgas (n) газ из осадков сточ-
 ных вод: очистительный газ
 Klarheit (f) ясность, чистота,
 прозрачность
 klarieren (Sch) уплачивать тамо-
 женную пошлину
 Klärmittel (n) осветительное сред-
 ство (против мути)
 Klärsel (m) осветленный и про-
 фильтрованный сахарный
 раствор
 Klassenzertifikat (n) классифика-
 ционное свидетельство

Klassiersieb (n) речной класси-
 фикатор
 Klaubarbeit (f) ручная сортировка
 ручная рудоразборка
 Klawe (f) лапа с когтями: кулак,
 собачка, зубец, палец, зах-
 ватка
 Klauen|kuppplung (f) кулачная
 муфта
 —öl (n) копытное масло
 —schraube (f) ершовый (анкерный)
 болт
 Klausel (f) оговорка, условие
 Klavierdraht (m) рояльная, форте-
 пиянная проволока
 kleben клеить, прилипать
 Kleber (m) клейковина, глютен
 Klebestreifen (m) полоска для
 приклеивания
 Klebkraft (f) клеящая способность
 Klebstoff (m) клеящее вещество
 Klee|salz (n) кислый шавеле-
 вокислый калий
 —säure (f) шавелевая кислота
 Kleidung (f) одежда
 Kleie (f) отруби
 Kleienmehl (n) подрубавная мука
 Klein|abnehmer (m) мелкий, роз-
 ничный потребитель
 —anlage (f) малая, маломощная
 установка
 —bahn (f) узкоколейка, под'езд-
 ная жел. дор.
 —betrieb (m) мелкое предприятие
 —eisen (n) плеховое железо
 —handel (m) розничная, мелочная
 торговля
 kleinkörnig мелкозернистый
 Kleinschlag (m) мелкий щебень
 Kleinstmaß (n) наименьший размер
 Kleinstwert (m) минимум, наимень-
 шее значение
 Kleinverkaufspreis (m) розничная
 цена
 Kleister (m) клейстер
 Klemmbacke (f) прижим; зажимная
 колодка, губа тисков

Klemme (f) **зажим**, **сжим**, **клемма**
 klemmen **защемлять**,
 (при)щемить
 Klemmenspannung (f) (E) **напря-
 жение у зажимов**
 Klemm|futter (n) **зажимной патрон**
 —hebel (m) **зажимной рычаг**
 —klinke (f) **клиновья, фрикционная
 собачка**
 —leiste (f) **зажимная планка, рейка**
 —mutter (f) **клемная гайка**
 platte (f) **нажимная, закрепная
 планка; нажимное кольцо**
 —ring (m) **зажимное кольцо; коль-
 цевой зажим**
 —schraube (f) **нажимной, зажим-
 ной винт**
 —stück (n) **зажим, зажимная часть**
 Klemmung (f) **защемление**
 Klemmverbindung (f) (E) **зажимное
 соединение**
 Klempler (m) **жестянщик**
 Klemplerei (f) **жестянное произ-
 водство; жестяная мастерская**
 Klettereisen (n) **кошка (когти) для
 взлезания**
 Klient (m) **клиент**
 Klimaanlage (f) **установка для
 кондиционирования воздуха**
 Klinge (f) **клинок, лезвие ножа**
 Klingel (f) **звонок, колокольчик**
 —transformator (m) **звоноквой
 трансформатор**
 Klinke (f) **щеколда, собачка, за-
 щелка, заценка, палец; на-
 жимная ручка двери**
 Klinkensperrwerk (n) **храповой ос-
 татов**
 Klinkvorrichtung (f) **западающее,
 храповое приспособление**
 Klinker(stein) (m) **глинкер, кирпич
 сильного обжига**
 Klinkerbildung (f), Klinkerung (f)
 образование клинкера (че-
 репка), спекание
 Kloben (m) **полено; серьга; блок;
 кулак**
 —rolle (f) **блок подшипста**

—säge (f) **поперечная, распиловоч-
 ная пила**
 Klopfbremse (f), chemische **антиде-
 тонатор**
 Klopfen (n) **стук**
 klopfester Treibstoff (m) **недето-
 пирующее горючее, не произ-
 водящее стучание**
 Klopfmachine (f) **трепальная ма-
 шина**
 Klopftisch (m) **тряскостол**
 —wolf (m) **колотильный волчок;
 трепальная машина**
 Klöppel (m) **коклюшка (Text);
 язык колокола; било**
 K'ote (f) (Sch) **ракеклот**
 Klotz (f) **колода, чурбан, кряж;
 баташный брус**
 —bremse (f) **жел. дор. тормоз с
 колодками**
 Klotz farbe (f) **набивная краска**
 —maschine (f) **крахмалка, машина
 для плюсования ткаши**
 Klumpen (m) **ком, сгусток; крива**
 Klunkerwolf (m) **волчок для про-
 щипывания ключев**
 Kluppe (f) **клуш, нарезная
 пласка**
 Kluppenbahn (f) **каретка гекли,
 салазки для зажимных коло-
 док**
 Klüse (f) (Sch) **клюз, серьга**
 Klüber (m) (Sch) **кливер**
 —baum (m) **утлегарь**
 Knagge (f) **колодка, упорка, ще-
 колда; защелка; собачка**
 Knaggensteuerung (f) **кулачное рас-
 пределение**
 Knall (m) **детонация, звук взрыва,
 вспышки**
 —gas (n) **гремучий газ**
 —kapsel (f) **петарда, хлопушка,
 шатка**
 —quecksilber (n) **гремучая ртуть**
 Knappschaft (f) **коллектив рудо-
 копов**
 Knarre (f) **трещотка, рачка**
 Knäuel (m) **клубок, моток**

- wickelmaschine (f) клубочная машина
 Knauf (m) набалдашник; канитель; замковый камень
 Knebel (m) кляп; закрутка; костьюлек
 —drücker (m) нажимная ручка
 —schalter (m) (E) выключатель с перекидным рычагом
 —schraube (f) тисковый винт
 Knecht (m) батрак; мотыль ручной самопрядки; брашпиль-бнте (Sch)
 Kneifzange (f) острогубцы, кусачки, клещи, щипцы
 knetbar пластичный
 kneten месить, разминать, мять
 Knetflügel (m) месильная лопасть
 —maschine (f) месильная (валяльная) машина
 —trog (m) квашня, деж
 Knick (m) перегиб, надлом, излом
 —festigkeit (f) сопротивление на изгиб
 —maschine (f) льномаялка
 —sicherheit (f) степень безопасности против продольного изгиба
 Knickung (f) продольный изгиб, перегиб
 Kniehebel (m) коленчатый рычаг
 —stück (n) коленчатая труба, колено, наколенник
 Kniest (m) рудоносный глинистый сланец
 Kniff (m) хитрость, ужимка; шипок, зажим
 Knippmaschine (f) колыбельная машина, сахарокотка
 knirschen скрежетать, скрипеть
 knittern сминаться, образовывать складки
 Knochenleim (m) костяной клей
 —öl (n) костяное масло
 Knopf (m) пуговина; набалдашник; кнопка; запонка; головка
 —lohnähmaschine (f) пегельная машина
 —steuerung (f) кнопочное управление
 Knoten (m) узел, комок; морской узел = 1,852 км.
 —blech (n) узловой связной лист; узловая вставка, накладка
 —gelenk (n) узловой шарнир
 —punkt (m) узловая точка, станция
 Knoter (m), Knotenbildner (m); Knüpfen (m) узловязатель, узлоловитель
 Knowlesgetriebe (n) проступной механизм Нойльса
 knüpfen плести (сеть); вязать узлом
 Knüppel (m) дубина, болванка; квадратная заготовка (болванки)
 —damm (m) гать, бревенчатая дорога
 koagulieren свертываться, становиться, коагулировать
 koaxial соосный, совпадающий осями
 Kobalt (n) кобальт
 Kobaltblau (n) кобальтовая синь, смальта
 Kochapparat (m) аппарат для варки
 Kocher (m) кипятильник, варочный котел; спиртовка, керосинка
 Kochherd (m) кухонная плита
 —kessel (m) варочный котел
 —kiste (f) ящик—термос; ящик для доваривания пищи
 —platte (f) камфорка
 —salz (n) поваренная соль
 —topf (m) горшок, кастрюля
 Kodöl (n) мутное смоляное масло
 Koeffizient (m) коэффициент
 Koffein (n) кофеин
 Koffer (m) чемодан; сундук; сбой щелбя на дороге
 Kohäsion (f) сцепление
 Kohleaufbereitung (f) обогащение угля
 —bürste (f) угольная щетка

—destillation (f) перегонка угля
 —hydrat (n) углевод
 kohlen углиродить, обугливать
 Kohlen' becken (n) жаровня; камен-
 ноугольный бассейн
 —behälter (m) угольный заком,
 ящик, бункер
 —bergwerk (n) угольная копь
 —brecher (m) углеотбойная ма-
 шина
 —bürstenhalter (m) (E) щеткодер-
 жатель для угольных щеток
 —dioxyd (n), —säure (f) углекис-
 лота, двуокись углерода
 —dunst (m) угар, чад
 —durchsatz (m) пропуск угля
 —fadenlampe (f) (E) лампа с
 угольной нитью
 —feld (n), —lager (n) угольная
 залежь
 —flöz (n) пласт каменного угля
 —futter (n) угольная набойка
 —halde (f) угольный отвал
 —klein (n), —lösche (f) угольная
 мелочь, мусор, выскви
 —oxyd (n) окись углерода
 —papier (n) копривальная бу-
 мага (для пишущих машинок)
 —säure (f) угольная кислота
 kohlen-saurer Kalk (m) углекислая
 известь, углекислый кальций
 Kohlen'schlamm (m) угольная
 грязь, мелочь
 —staub (m) угольная пыль
 — — feuerung (f) тонка угольной
 нитью
 —stoff (m) углерод
 —wasserstoff (m) углеводород
 Köhler (m) угольщик
 Kohle' verflüssigung (f) гидрогени-
 зация, ожигание угля
 —vergasung (f) газификация угля
 —widerstand (m) угольное сопро-
 тивление
 Kohlung (f) обуглероживание
 Kojе (f) (Sch) койка
 Kokerei (f) коксование; коксовый
 завод

—gas (n) коксовый газ
 —teer (m) каменноугольный
 деготь
 Kokille (f) изложница, кокиль
 Kokillenguß (m) отливка в излож-
 ницах
 Kokon (n) кокон
 Kokosöl (n) кокосовое масло
 Koks' aufbereitung (f) заготовка
 кокса
 —ausdruckmaschine (f) коксовы-
 таливательная машина
 —beschickung (f) засыпка коксом
 —brecher (m) дробилка для кокса
 —feinkohle (f) мелкий коксовый
 уголь
 Koksgrus (m), —klein (n) коксовые
 выскви, мелкий кокс
 —löschurm (m) коксотушитель-
 ная вышка
 —rückstand (m) коксовый отход
 Kolben (m) колба; поршень,
 ниряло
 —boden (m) головка поршня
 —bolzen поршневый палец, болт
 —dampfmaschine (f) поршневая
 паровая машина
 —hub (m) ход поршня
 —kippen (n) опрокидывание пор-
 шня
 —mantel (m) тело поршня
 —pumpe (f) поршневой насос
 —ring (m) поршневое кольцо
 —schaft (m) юбка поршня
 —schieber (m) поршневый золот-
 ник
 —spiel (n) ход поршня за один
 оборот; игра (зазор) поршня
 —stange (f) поршневый шток,
 стержень, скалка
 Kolk (m) вымочина; омут
 Kollektion (f) коллекция, собрание
 kollektiv коллективный, общий
 Kollektivwirtschaft (f) коллективное
 хозяйство, колхоз
 Kollektor (m) коллектор
 Kollergang (m) дробильная (расти-

- рочная) с бегунами мельница; бегуны
 kollern дробить камни, руду на бегунах
 Kolli (n) тюк, место багажа
 kollidieren сталкиваться
 Kollision (f) столкновение, коллизия
 Kolloid (n) коллоид
 Kollodiumwolle (f) коллодийная вата
 Kolonialwaren (pl) бакалейные, колониальные товары
 Kolonisation (f) колонизация
 Kolonne (f) колонна, столб; башня (Ch)
 Kolonnenapparat (m) колонный аппарат
 —führer (m) начальник колонны, бригадир, десятник, староста
 Kolophonium (n) канифоль
 kolorieren раскрашивать
 Kolorimeter (n) колориметр (прибор для определения цветности растворов)
 Kolter (m) кольтер, лемех, сошник, нож плуга
 Kombinat (n) комбинат
 Kombination (f) комбинация, сочетание
 Kombinationszange (f) универсальные клещи
 kombinierter Träger (m) сложная, составная балка
 Kombüse (f) камбуз, судовая кухня
 Komfort (m) комфорт, удобство
 Komitee (n) комитет
 Kommandantur (f) комендатура
 Kommanditgesellschaft (f) = K. G. общество на вере
 Kommandobrücke (f) (Sch) капитанский мостик
 kommerziell коммерческий
 Kommissar (m) комиссар
 Kommissariat (n) комиссариат
 Kommission (f) комиссия
 Komittent (m) доверитель
 kommunal общественный, городской
 Kommunikation (f) сообщение
 kommunizierende Röhren (pl) сообщающиеся трубы
 Kommutator (m) коммутатор, коллектор
 Kompanie (f) компания, товарищество
 Kompagnon (m) компаньон
 kompakt плотный, компактный
 Kompaß (m) компас
 Kompensationsregler (m) компенсационный регулятор
 kompensieren компенсировать, уравнивать
 kompetent компетентный, подлежащий
 Komplementärfarben (pl) дополнительные цвета
 komplett комплектный
 komplettieren комплектировать, пополнять
 Komplexverbindung (f) комплексное соединение
 Komplikation (f) осложнение
 kompliziert сложный
 Komponente (f) составная часть, составляющая, слагающая
 Komposition (f) состав, смесь, сила
 Kompression (f) сжатие, сжимание
 Kompressionsraum (m) камера сжатия
 Kompressor (m) компрессор
 komprimieren сжимать
 Kondensator (m) конденсатор
 Kondensor (m), Kondensor (m) конденсор, конденсатор, собирающая линза
 kondensieren конденсировать, сгущать
 Kondensatorpf (m) водоотводчик
 —wasser (n) конденсат
 Konditioniervorrichtung (f) кондиционный аппарат (для понижения влажности воздуха)

Konfektion (f) изготовление
платьев, готовое платье
Konfektionsindustrie (f) швейная
промышленность, конфекцион-
ная промышленность
Konferenz (f) конференция, совеща-
ние
konfiszieren конфисковать
Kongreß (m) конгресс, съезд
kongruent равный и подобный,
конгруэнтный
Königsstuhl (m) центральная
опора, пята
—wasser (n) царская водка
—welle (f) главный вертикальный
вал
—zapfen (m) средняя (середин-
ная) цапфа
konisch конический
konkav вогнутый
konkret конкретный
konkurrenz||fähig способный конку-
рировать, состязаться
—los вне конкуренции
Konkurs||masse (f) имущество
несостоятельного должника
—verwalter (m) заведующий кон-
курсным управлением
Konnex (m) связь, зависимость
Konnossement (n) судовой коно-
самент, морская накладная,
коносамент
konsequent последовательный
Konservenbüchse (f) консервная
банка
Konservenschließmaschine (f) зака-
точная машина для консервов
konservieren сохранять, консерви-
ровать
Konsignation (f) поручение, пере-
дача на хранение, комиссию
konsistent плотный, твердый,
прочный, постоянный, кон-
систентный
konsistentes Fett (n) твердый жир,
сало, смазка, консистентная
смазка

Konsole (f) консоль, подставка,
кронштейн
konstant постоянный, неиз-
меняемый
Konstantan (n) константан (сплав)
Konstante (f) постоянная величи-
на, константа
Konstanthalten (n) поддержание
постоянным
Konstrukteur (m) конструктор
Konstruktion (f) конструкция,
сооружение
Konstruktions||material (n) строи-
тельный материал
—zeichnung (f) строительный,
конструкционный чертеж
Konsum(tion) (m) (f) потребление,
расходование
Konsumartikel (m) предмет пот-
ребления
Konsument (m) потребитель
Konsumgenossenschaft (f), —verein
(m) потребительское общество,
потребительская кооперация
Kontakt (m) соприкосновение, кон-
такт
—feder (f) контактная пружина
—finger (m) контактный палец
(контроллера)
—stoff (m) (Ch) контактное
вещество, катализатор
Kontergewicht (n) противовес
—mutter (f) контргайка
Kontingent (n) состав, контингент,
доля
kontingentieren устанавливать кон-
тингенты
kontinuierlicher Betrieb (m) непре-
рывное действие, производство
Konto||auszug (m) извлечение из
счета, выписка
—korrent (n) текущий счет
Kontor (n) контора
Kontrahent (m) контрагент, сто-
рона, заключающая договор
kontrahieren стягиваться, сужив-
аться, сжиматься; заключать
договор

- Kontrakt** (m) контракт, договор
Kontraktion (f) сужение, сжатие
konträr противоположный
Kontrasignation (f) скрепа, скрепление
Kontrastfarbe (f) дополнительный цвет
Kontrolle (f) контроль, проверка; учет
Kontroller (m) (E) контроллер
Kontrollgang (m) контрольная галлерей
—uhr (f) контрольные часы
Konventionalstrafe (f) пеня согласно договору, неустойка
Konverter (m) конвертер, бесемеровская реторта; одно-
 якорный преобразователь
konvex выпуклый
Konvexspiegel (m) выпуклое зеркало
Konveyer (m) транспортная ковшевая цепь; конвейер
Konzentrat (n) концентрат, сгущенный материал
Konzentrationsprozeß (m) процесс обогащения
konzentrieren концентрировать, сосредоточить; сгущать (Ch)
konzentrisch концентрический
Konzept (n) черновой набросок
Konzern (m) концерн
KonzeSSION (f) разрешение, концессия
Kooperation (f) сотрудничество, кооперация
Koordinate (f) координата
koordinieren согласовать, координировать
Kopallack (m) копаловый лак
Körper (m) (Text) кипер, саржа, диагональ
Kopf (m) голова; головка при-
 способления; заголовок
—verlorener прибыль (литейная)
—, versenkter потайная головка
Kopfarbeit (f) умственная работа
—bahnhof (m) конечная, типичная станция
—band (n) подкос, укосина
—drehbank (f) лобовой токарный станок
—hörer (m) телефон—наушник
—laterne (f) (A) фара
—platte (f) головная пластина; траверсе; поясной лист; банн-
 тель
—schweißung (f) сварка в стык в загиб
—senker (m) головная зенковка
—steinpflaster (n) булыжная мостовая
—zapfen (m) верхняя цапфа
Kopierdrehbank (f) копировально-
 токарный станок
kopieren копировать
Kopfmachine (f) початочная мо-
 тальная машина
koppeln связывать, соединять; сопрягать
Kopplung (f) связь, соединение, сопряжение.
Kops (m) початок
Korb (m) (Be) корзина; кузов; люлька, клеть
Kord (m) безутковая ткань
Korde (f) (Text) рамник, рамная веревка
Kordel (f) вязка, шнурок
—maschine (f) машина для про-
 водства (скручивания) стренг
—mutter (f) накапанная гайка
Kordierrolle (f) ролик для накатки
Kordierung (f) накатка
Korkmaschine (f) машина для
 закупоривания бутылок.
—platte (f) пробковая плита
—schwimmer (m) поплавок из пробки
Korn (n) зерно; зерновой хлеб; зернистость
körnen зернить, дробить, грану-
 лировать
Körner (m) зернер

Körnermikrophon (n) микрофон с угольными крупинками

Kornfilter (m) зерновой, зернистый фильтр

körnig зернистый

Kornschnidemaschine (f) жатвенная машина, жнейка

Kornschwinge (f) веялка

Körnung (f) зернистость; сыть, точила; грануляция, зернение, корпование

Körper (m) тело; вещество; осто́в; корпус

Körperschaft (f) корпорация, объединение

Körperschluß (m) (E) замыкание, сообщение на массу (на корпус)

Körpervletzung (f) увечье

Korrektur (f) исправление

—abzug (m) корректу́рный отти́ск

Korrespondenz (f) переписка, корреспонденция

korrigieren исправлять, вносить поправки, подправлять

korrodieren корродировать

Korrosion (f) раз'едание, коррозия

Korrosionsbeständigkeit (f) сопротивле́ние коррозии, коррозиоустойчивость

—schutzmittel (n) антикоррозионное средство

Korund (m) корунд

kosbar (драго) ценный

kosten сто́ить, обходиться

Kosten (pl) сто́имость, изде́ржки, затраты, расходы

—anschlag (m) смета, предложение

—aufwand (m) расход

—ersparnis (f) сбережение по расходам; снижение сто́имости

kosten||frei бесцелый, даровой

—pflichtig с обяза́тельством уплаты изде́жек

Kostenüberschlag (m), —voranschlag (m) предвари́тельная смета

Kostgeld (n) плата за стол (питание)

kostspielig дорого стоящий

Kotflügel (m) (A) грязевой щит

Kötzer (m) (Text) початок

—kern (m), —körper (m), —seele (f) (Text) стержень початка

—spulmaschine (f) початочная мотальная машина

Krackglasur (f) сетчатая глазу́рь

Kraft anlage (f) силовая установка

—aufwand (m) расход энергии

—bedarf (m) потребность в энергии

—fahrer (m) автомобилист, шофер

—fahrzeug (n) моторный экипаж, автомобиль

—feld (n) (E) силовое поле

—fluß (m) (E) поток силовых линий

—futtermittel (n) кормовое средство для откорма

—gas (n) силовой (генераторный) газ

kräftig сильный, крепкий

Kraftlinienanschluß (m) замкнутый путь силовых линий

kraftlos бессильный

Kraft||maschine (f) силовой двигатель

—messer (m) силовер

—rad (K-Rad) (n) мотоцикл

—schluß (m) силовое замыкание

—stoff (m) горючее

—gemisch (n) смесь горючего

—übertragung (f) передача энергии

—verbrauch (m) расход силы, энергии

—verlust (m) потеря силы, энергии

—verstärker (m) усилитель

—wagen (m) автомобиль

—halle (f) гараж

—werk (n) силовая станция

Krag||arm (m) консоль

—binder (m) стропильная ферма

—dach (n) консольный навес

Kragenstecker (m) (E) воротниковый штепсель

Krag|platte (f) консольная плита
—stein (m) консоль, консольный камень

—stütze (f) консоль, кронштейн

Krampe (f) скоба; отогнутая кромка; дверной крючок

Kran|bahn (f) рельсовый путь крана; подкрановый путь

—balken (m) балка мостового крана; крамбал, кранбалка (Sch)

krängen крейговать, накренять

Krängung (f) крен, накренение

Krängungsversuch (m) определение положения центра тяжести судна крейгованием

Kranhaken (m) крюк крана

Kranken|haus (n) больница

—kasse (f) больничная касса

—schein (m) бюллетень о болезни

—versicherung (f) страхование на случай болезни

—wagen (m) санитарная карета
krankheitshalber по болезни

Kranwagen (m) вагон с краном; тележка крана

Kranz (m) венец; обод; реборда; фланец

—spalt (m) междувенцовый зазор (турбины)

Kratze (f) скребок, карда; клюшка

Krätze (f) гилак, крецы

Kratzeisen (n) скребок, крацейзен

Kratzen|band (n) кардолента

—knie (n) коленце кардного крючка

—setzmaschine (f) кардонаборная машина

Kratzer (m) царапина; скребок, черпак, скребковый транспортер

—becherwerk (n) скребково—ковшевой элеватор

Kratz|putz (m) шпукатурка с насечкой

—trommel (f) барабан кардочесальной машины

—wolle (f) кардная (аппаратная) шерсть

Kredit (m) кредит, доверие

—anstalt (f) кредитное учреждение, заведение

—brief (m) аккредитив

kreditfähig кредитоспособный

kreditieren кредитовать

Kreidebruch (m) меловый карьер

kreiden мелить

kreidig меловой; содержащий мел; мелоподобный

Kreideschlammerei (f) установка для отмучивания мела

Kreis (m) круг; электрическая цепь; контур

—abschnitt (m) сегмент круга

Kreis|ausschnitt (m) сектор круга

—bewegung (f) круговое, круговращательное движение

—bogen (m) дуга, отрезок круга

Kreisel|brecher (m) конусная камнедробилка

—pumpe (f) центробежный насос

—verdichter (m) ротационный компрессор

kreisen кружить, вращаться, крутиться

Kreisevolvente (f) развертывающая круга, эвольвента

kreisförmig кругообразный, круговой, круглый

Kreis|lauf (m) цикл, круговой процесс; циркуляция

—säge (f) круглая (циркулярная) пила

—schablone (f) лекало

—schere (f) круговые ножницы

—umfang (m) окружность круга

↗ Kremp (f) кромка, фланец

Krempel (f) кардочесальная машина

—kamm (m) кардная пластинка

Krempeln (n) чесание; засучивание

Krempenplatte (f) крючковатая прокладка; прокладка с ребордами
 Kreosotöl (n) креозотовое масло
 Kreuz||band (n) (Ba) крестовая петля, крестовина; бандероль;
 —bohrer (m) бур с крестообразной коронкой
 —dose (f) (E) крестообразная коробка
 kreuzen скрещивать; разрубать крейцмейселем, зубилом
 Kreuz||fachmaschine (f) тростильная машина для крестовой мотки
 —gelenk (n) универсальный шарнир, кардан
 —getriebe (n) мальтийский крест
 —gewölbe (n) крестовый свод
 —hacke (f) кирка с мотыгой
 —hasplung (f) крестовая мотка на мотовиле
 —hebel (m) крестовый, четырехплечий рычаг
 —hieb (m) перекрестная насечка
 —ketten (—kötzer)spulmaschine (f) шпульная машина для початков крестовой мотки
 —kopf (m) крейцкопф, кулак, ползун
 —meißel (m) крейцмейсель
 —muffe (f) перекрестная муфта
 —schalter (m) (E) перекрестный выключатель
 —stück (n) крестная связь, крестовина
 —support (m) крестовый суппорт
 Kreuzung (f) скрещивание; перекрещивание, пресечение
 Kreuz||weg (m) перекресток
 —weiche (f) стрелка для пересекающихся путей
 —winkel (m) тавровый угольник; угол пересечения
 —zapfen (m) (Ba) торцовый замок
 Kriech||strom (m) (E) блуждающий ток
 —weg (m) путь стекания электричества

krampen декатировать; сваливаться, превращаться в войлок
 Krise (f) кризис
 Kristall (m) кристалл; хрусталь
 kristallinisch кристаллический
 kritiklos некритический
 kritisch критический
 Krone (f) коронка; корона, венец, гребень; люстра (E)
 Kronen bohrer (m) бур с коронкой
 —mutter (f) тычковая, коронная, шпильчатая гайка
 —rad (n) коронная шестерня
 —ventil (n) чашечный клапан
 Kron||glas (n) кроп, оптическое стекло
 —holz (n) лучший строевой лес; продольный брус, подставка
 —leuchter (m) люстра
 Kropfachse (f) коленчатая ось
 kröpfen высаживать, сгибать колено (под прямым углом)
 Kröpfung (f) колено, изгиб; выемка в сталине
 Krücke (f) костыль; крючок, вила; кочерга
 Krude (f) (Text) сырьевой материал; асбест-сырец
 krumm кривой, согнутый
 Krümmer (m) колено, коленная труба, отвод
 Krümmung (f) кривизна; изгиб, извилина, закругление; поворот
 Krümmungs||halbmesser (m) радиус кривизны
 —weiche (f) круговая стрелка
 Krummzapfen (m) коленчатая ось; кривошип
 Krümpfmaschine (f) декатировочная машина
 Krustenbildung (f) образование корки, нагара
 Kryolith (n) криолит
 Krypton (n) криптон
 Kübel (m) бадья, ковш, чан, кадка
 —förderer (m) скиповый подъемник

Kubikinhalt (m) кубатура, емкость
kubisch кубический
Kubus (m) куб
Kücken (n) пробка крана, конус крана
Kufe (f) полоз санный, лыжа; чан, корыто, кювет
Kugel|abschnitt (m) шаровой сегмент
—druckhärte (f) твердость по Бринеллю
—druckprobe (f) испытание давлением шарика, способ Бринеля
—endmaß (n) предельный штихмасс
—gelenk (n) шаровое соединение, сочленение, шаровой шарнир
—härteprüfer (m) шаровой склерометр, аппарат Бринеля
—käfig (m) коробка (клетка) для шариков шарикоподшипника
—kalotte (f), —karpe (f) шаровой сегмент, чашка
—kipplager (n) шариковая качающаяся опора
—lager (n) шарикоподшипник
—(fall)mühle (f) шаровая мельница
—pfanne (f) седло полушара
—rollmühle (f) шаровая центробежная мельница
—support (m) суппорт для точки шаровых поверхностей
—zapfen шаровая цапфа
Kühl|anlage (f) холодильная установка
—bett (n) кюльбет, склад для остывания, стелюги
kühlen охлаждать, остужать
Kühler (m) холодильник, охладитель, радиатор; термосифон
—lamelle (f) пластинка радиатора
Kühl|flüssigkeit (f) охлаждающая жидкость
—haus (n) холодильное здание
—mantel (m) охлаждающая рубашка

—mittel (n) охлаждающее средство; носитель охлаждения
—rippe (f) ребро охлаждения
—schrank (m) шкаф—ледник
—turm (m) охладительная башня градирня
—wagen (m) вагон-холодильник; изотермический вагон
—wasserregler (m) термостат
Kulisse (f) кулиса
Kultivator (m) культиватор
kulturell культурный
Kumpel (m) горнорабочий
kumpeln загибать кромку, выгибать
Kümpelpresse (f) пресс для штамповки днищ котлов
Kunde (n) покупатель, клиент
Kundenkreis (m) круг клиентов
Kundgebung (f) изъятие, демонстрация
kundig сведущий
Kündigung (f) отказ, предупреждение о расторжении договора
Kunst|bauten (pl) искусственные сооружения
—faden (m) искусственное волокно
—fertigkeit (f) искусность, сноровка
—griff (m) искусный прием, особый способ, увертка
—harz (n) искусственная смола (бакелит, карболит и др.)
Kunst|leder (n) кожмит
künstlich искусственный, поддельный
Kunst|preßstoff (m) пластмасса
—ramme (f) механический кофер
—seide (f) искусственный шелк
Küpe (f) красивый куб, барна
Küpfen|färberei (f) кубовое крашение
Kupfer|asbestdichtung (f) медноасбестовая прокладка
—ätzung (f) медное клише
—barren (m) слиток, полоса меди
—blech (n) листовая медь

—druck (m) металлографская печать; эстамп
 —gaze (f) медная ткань, сетка
 —grün (n) ярь-медянка, кремнистая медь
 —hammer (m) меднопрокатный завод; молоток из меди
 —hütte (f) медноплавильный завод
 —kies (m) медный колчедан
 —lot (n) медный припой
 kupfern медный
 Kupfer||schmied (m) медник
 —verlust (m) (E) потеря в меди, в обмотке
 —vitriol (n) медный купорос
 Kupolofen (m) вагранка
 Kuppel (f) купол, свод
 —achse (f) (V) спаренная ось
 —bau (m), gewölbe(n) купольный свод
 —glied (n) сцепной прибор
 —haken (m) сцепной, тяговой крюк
 —klaue (f) сцепной зуб, защелка
 kuppeln сцеплять, соединять
 Kuppel||ofen (m) вагранка
 —radsätze (pl) спаренные колесные скаты
 —stange (f) соединительная тяга, дышло
 Kupplung (f) сцепка, сцепление, сопряжение; муфта сцепления
 Kupplungs||belag (m) накладка отводок
 —schlauch (m) (V) соединительный рукав
 —stein (m) сухарик муфты
 —welle (f) вал сцепления
 Kuprisalze (pl) соли окиси меди
 Kuprosalze (pl) соли закиси меди
 Kurbel (f) кривошип, мотыль; коленчатая рукоятка; колено коленчатого вала
 —antrieb (m) привод кривошипного механизма
 —hammer (m) кривошипный молот

—kröpfung (f) колено вала, шейка кривошипа
 —lager (n) коренной подшипник
 kurbeln вращать рукоятку кривошипа; производить киносъемку
 Kurbel||presse (f) пресс с кривошипным приводом
 —schenkel (m) плечо кривошипа
 —schere (f) кривошипные полкиницы
 —stange (f) шатун, дышло
 —welle (f) коленчатый вал
 —wellenlager (n) коренной подшипник
 —zapfen (m) шатуновая шейка, палец кривошипа
 Kurier (m) курьер, нарочный
 Kurs (m) курс; рейс (Sch)
 Kursbuch (n) жел. дор. справочник, путеводитель
 Kürschnerei (f) скорняжная мастерская
 kursieren курсировать, быть в обращении
 Kurs||wagen (m) вагон прямого сообщения
 —wert (m) стоимость по курсу
 Kurve (f) кривая; закругление; поворот пути, вираж
 Kurven||lineal (n) лекало
 —scheibe (f) фигурный, фасонный диск; эксцентрик
 —trommel (f) барабан для кривых
 Kurzarbeit (f) сокращенная работа
 Kürze (f) краткость; in Kürze вкратце, вкоре
 kürzen сокращать, коротить
 kurzfristig краткосрочный
 Kurzhobler (m) шенник
 kurzschließen замыкать на короткое
 Kurzschluß (m) (E) короткое замыкание
 —anker (m), —läufer (m) (E) коротко замкнутый якорь
 —motor (m) электрический двигатель с коротко замкнутым якорем
 Kurzschrift (f) стенография

Kürzung (f) сокращение
 Kurzware (f) галантерейный товар
 Kurzwellen|empfang (m) коротковолновый приемник
 —sender (m) коротковолновый передатчик
 Kurz|woche (f) неполная рабочая неделя

—zeichen (n) сокращенное, краткое обозначение, шифр, значок
 Küstenschiffahrt (f) каботажное плавание
 Kutter (m) катер
 Küvette (f) люнет
 KV = Kilovolt (n) киловольт
 KWh = Kilowattstunde (f) киловатт-час

L

Lab (n) сыгуч
 labil неустойчивый
 Labor(atorium) (n) лаборатория
 Laborant (m) лаборант
 Labyrinthdichtung (f) лабиринтное уплотнение
 Lack|draht (m) проволока, изолированная лаком
 —farbe (f) лаковая краска
 lackieren лакировать
 Lackleder (n) лакированная кожа
 Lackmus (m) лакмус
 Lactoskop (n) лактоскоп
 Lade (f) ларь; опока; батан (Text)
 —baum (m) (Sch) под'емная стрела, грузовая стрела
 —bühne (f) погрузочная платформа
 —fähigkeit (f) грузопод'емность, грузовая вместимость
 —geschirr (n) (Sch) погрузочное устройство
 —gewicht (n) полезный груз, вес нагрузки
 —gleis (n) погрузочный путь
 —länge (f) длина погрузки
 —luke (f) грузочный люк
 —maschine (f) нагрузчитель; машина для зарядки (E)
 —maß (n) габарит нагрузки
 laden нагрузчать; заряжать
 Laden (n) зарядка; погрузка
 Laden (m) магазин; стая

—anschlag (m) удар, упор батана
 —balken (m), —klotz (m) шина (пилоз) батана
 —pritsche (f) полук грузовика
 Ladeprofil (n) нагрузочный габарит
 Lader (m) грузчик, грузник; зарядник
 Lade|rampe (f) погрузочная платформа
 —raum (m) емкость трюма, грузовика
 —station (f) (E) зарядная станция
 —stromstärke (f) сила зарядного тока
 —zunge (f) язычок (упор) батана
 —zusatzmaschine (f) вольтодобавочная машина для зарядки
 Ladung (f) кладь, груз; нагрузка; зарядка; заряд
 Ladungsbrief (m) коносамент
 Lage (f) положение, расположение; слой, наслоение, прокладка
 —balken (m) потолочная балка
 Lagenschweißung (f) многослойная сварка
 Lageplan (m) план расположения, ситуационный план
 Lager (n) ложе; залежь, пласт; подшипник; бунда; опора; склад
 —ausgießen заливать подшипник

—block (m) подшпишниковый
остов
—bock (m) подшпишниковая стой-
ка; стойка для опоры
—buchse (f) букса, втулка под-
шпишника
lagerfähig сохраняющийся про-
должительное время
Lagerfläche (f) опорная поверх-
ность
—fuge (f) (Ba) горизонтальный
шов
—gebühr (f), —geld (n) складоч-
ный сбор
—gehäuse (n) коробка, кожух под-
шпишника
—hals (m) шейка вала, входя-
щая в подшипник
—haltung (f) складское хозяйство
—haus (n) склад, складское
здание
—holz (n) валежник, бурелом
—kran (m) кран для складов,
магазинов
—metall (n) сплав для заливки
подшпишников, баббит, анти-
фрикционный металл
lagern складывать на склад,
выдерживать на складе, скла-
дировать
Lagerort (m), —platz (m) складоч-
ное место, складская площадь
—schale (f) вкладыш подшипника,
буксы
—schicht (f) (Ba) ложковый ряд
—stätte (f) местонахождение,
месторождение
—stein (m) подферменник; пиз-
ный жорнов
—stuhl (m) подушка опоры
Lagerung (f) хранение, выдержка
на складе; установка,
укладка; опора; залегание
Lagerverguß (m) заливка под-
шпишника
—verwalter (m) заведующий скла-
дом
—zapfen (m) шейка

—zeit (f) время хранения
Lahn (m) плоская, плющенная про-
волока, бить
Laie (m) профан, дилетант
laienhaft неопытный, несведущий
Lake (f) рассол
Lamelle (f) пластинка; сегмент
Lamellenkühler (m) пластинчатый
радиатор
—kupplung (f) пластинчатая
муфта
lamelliert слоистый, листовой, плас-
тинчатый
Lametta (f) ламетта (сплав)
Laminierstuhl (m) (Text) вытяжная
ленточная машина
Lampenfassung (f) (E) оправа,
патрон лампы
—schirm (m) абажур
Lancierschuß (m) прокидной уток
Landebrücke (f) причал, дебарка-
дер
landen причаливать, призем-
ляться
Landesteg (m) мостки, сходни
Landesaufnahme (f) —vermessung
(f) съёмка страны, большого
района
Landmesser (m) съёмщик, земле-
мер, межевщик
Landpfeiler (m) (Ba) береговой
бык, устой
—rat (m) ландрат, районный
начальник
—straße (f) гужевая, столовая
дорога
Landungsplatz (m) пристань, место
причаливания; дебаркадер
Landweg (m) сухопутная дорога;
проселочная, грунтовая до-
рога
Landwirt (m) фермер, земле-
делец
Landwirtschaft (f) сельское хозяй-
ство, земледелие
Langbalken (m) продольный брус,
швеллер

Länge (f) длина; протяженно;
продолжительность
Längen||abmessung (f) линейный
размер
—profil (n) продольный профиль
—säge (f) долевая пила
langfaserig длинноволоконистый
langflammig длиннопламенный
Langfräsmaschine (f) станок для
продольного фрезования
langfristig долгосрочный
Langgewinde (n) длинная резьба
Lang||hobelmaschine (f) продольно-
строгальный станок
—holz (n) длинномерный лес,
длишник, строевой поделоч-
ный лес
länglich продолговатый, удлинен-
ный
Langloch||fräsmaschine (f) шпо-
ночно-фрезерный станок
—ziegel (m) пустотелый кирпич
с продольным каналом
Längsachse (f) продольная ось
Langsäge (f) продольная пила
langsam медленный, тихий
langsamlaufend тихоходный
Längs||bewehrung (f) продольная,
арматура
—bewegung (f) продольное дви-
жение
—lager (n) упорный подшипник
(для восприятия продольных
к осей усилий)
—schnitt (m) продольный разрез,
сечение
—schott (n) кильсон
—spant (m) стрингер
—träger (m) продольная балка,
продольный пояс, швеллер
—verband (m) (Ba) горизонтальная
связь
—vorschub (m) продольная подача
Langwelle (f) длинная радио-
волна
langwierig длительный, затяжной
Lanthan||erde (f), —oxyd (n) окись
лантана

Lappen (m) тряпка, лоскут; за-
краина, лопасть, напуск; об-
разец (Text)
läppen доводить, притирать
Lappenbreite (f) ширина напуска
Lapping-, Lapp-, Läppmaschine (f)
притирочно-доводочный ста-
нок
Lärmdämmung (f) звуковая изоля-
ция
Lasche (f) накладка; нажимная
планка; плоская серьга
laschen соединять деревянные
части
Laschen||bohrer (m) плоское бур-
овое долото
—bolzen (m) стыковой болт
—kette (f) плоскозвенная цепь
—nietung (f) заклепочный стык
с накладкой
—stoß (m) стык с накладкой
—verbindung (f) связь рельсов бо-
ковыми накладками
Laschung (f) соединение с по-
мощью накладки
lasieren покрывать глазурью
Last (f) бремя; тяжесть, груз,
нагрузка, кладь
—tote мертвый груз; собствен-
ный вес
Lastenaufzug (m) грузоподъемник
Last||kahn (m) баржа
—kraftwagen (m) (LKW) грузовик
—magnet (m) грузоподъемный
магнит
—rücktrieb (m) реакция груза
—stufe (f) стеньга, нагрузка
Last||trumm (n) грузовой конец
(каната, троса)
—verteiler (m) распределитель
нагрузки
—wagen (m) грузовик
—winde (f) ворот, грузоподъемник
—zug (m) автомобильный грузо-
вой транспорт
Lasurfarbe (f) прозрачная краска,
глазурная краска
latent скрытый

Lateralkanal (m) боковой канал
 Laterne (f) фонарь; колпак;
 флюгарка
 Latex (m) млечный сок, латекс
 Latrine (f) выгребная яма, место
 для нечистот
 Latte (f) планка, рейка, брусок,
 горбыль, решетник
 Latten¹gestell (n) опалубка для
 перекрытия
 —rost (m) брусчатый ростверк
 —tisch (m) самотас
 —tür (f) решетчатая дверь
 —verschalung (m) обрешотка: заго-
 родка из реек
 —werk (n) переплет, обрешетина
 Lattung (f) обрешетка, опалубка,
 обливка
 Latwerge (f) капица
 Laube (f) беседка: аркада (Ba)
 Laubholz (n) лиственный лес
 —säge (f) лобзик, прорезная пила
 Lauf (m) бег, пробег: ход (ма-
 шины): течение (реки, вре-
 мени): ствол
 —achse (f) свободная ось ходо-
 вого колеса
 —bahn (f) карьера, поприще: по-
 верхность катания: рабочая
 поверхность
 —band (n) конвейер
 —bohle (f). —brett (n) стремянка
 —brücke (f), —bühne (f) помост,
 мостки, галлерей
 —büchse (f) втулка, букса, осевая
 конобка
 —decke (f) крышка автошины
 laufen lassen пускать бегать: да-
 вать ход (машине): выпускать
 (жидкость)
 laufend бегающий, ходовой: те-
 кущий: погонный
 laufendes Meter (n) (l. M.) погон-
 ный метр
 Läufer (m) (E) якорь, ротор: бегун
 —anlasser (m) пусковой реостат в
 цепи якоря

—schicht (f) ложковый ряд (кир-
 пичной кладки)
 —streufeld (n) поле утечки ротора
 —verband (m) ложковая перевяз-
 ка; зубчатая кирпичная
 кладка
 Lauf|fläche (f) поверхность про-
 бега, катания, скольжения
 —gang (m) коридор, проход: мо-
 стик для сообщения
 —gestell (n) тележка (вагона)
 —gewicht (n) передвижной, под-
 вижной груз
 —gewichtswaage (f) шкальные
 весы, безмен
 —gurt (m) лента, фартук кон-
 вейера
 —junge (m) посыльный
 —katze (f) краповая тележка,
 кошка
 —kran (m) подвижной мостовой
 кран
 —kranz (m) обод, реборда: круг
 катания
 —kugel (f) шарик подшипника
 —rad (n) ходовое, рабочее колесо
 —satz (m) берунковая коле-
 сная пара
 —ring (m) наружное уплотняющее
 кольцо: обойма шарикопод-
 шипника
 —rohr (n) спускная труба
 —rolle (f) ходовой ролик, каток,
 бегунок
 —schaufel (f) лопатка рабочего
 колеса
 —schiene (f) ходовой рельс: под-
 держивающий рельс
 —seil (n) тяговой канат: подде-
 рживающий канат (подвешенной
 дороги)
 —sitz (m) ходовая посадка
 — —, enger свободная пригонка
 (посадка) для плотного хода
 —spule (f) вращающаяся
 шпулька
 —steg (n) леер, протягиваемый
 вдоль палубы во время качки

—steg (m) обслужи**в**ающий (па-
бочий) мостик
—stein (m) подвижной жорнов,
бегун
—stock (m) водилка (крутильного
станка)
—weg (m) проход; пробег
—werk (n) ходовой механизм
—zapfen (m) папфа, шейка вала
—zeit (f) продолжительность
хода, пробега
—zettel (m) сопроводительный
листок
Lauge (f) шело**к**; щелочь, рассол
laugen выщелачивать
Laugen||salz (n) щелочная соль,
поташ
—waage (f) ареометр для опре-
деления крепости щелочи
laut Rechnung (f) согласно счету
Läuter||bottich (m) (Ch) цедильный,
осветительный чан
—flasche (f) промывалка
läutern очищать, рафинировать
Laut||sprecher (m) громкоговори-
тель
—verstärker (m) усилитель звука
Läutwerk (n) звонковая сигнали-
зация
Lavierfeuer (n) первый нагрев,
жар для закалывания глазурь
Lawingalerie (f) (V) галерея от
лавин, от обвалов
Lazarett (n) лазарет, госпиталь
leben жить, существовать
Lebensbedingungen (pl) условия
существования
Lebensdauer (f) продолжитель-
ность жизни, службы; срок
службы
lebensfähig жизнеспособный
lebensgefährlich жизнео**п**асный
lebenslänglich пожизненный
Lebens||mittelkarte (f) проездной
—стреленная карточка
—unterhalt (m) пропитание
—versicherung (f) страхование
жизни

—weise (f) образ жизни, пове-
дения
Lebewesen (n) живое существо
Leck (n) течь, пробина
Leckage (f) неплотность сосуда
утечка
lecken течь, протекать; лизать
Leckverlust (m) утечка
Leder||dichtung (f) кожаная набивка
—leim (m) мяздревой клей
—riemen (m) кожаный ремешок
—schild (m) кожаный нагрудник
—spleißmaschine (f) плифова**л**ьный
станок для кожи
—stulpe (f) кожаный манжет
lee под ветром, подветренный
Leere (f) пустота, вакуум
leeren опорожнять
Leer||fahrt (f) пробег порожняка
—gewicht (n) вес порожняка, тара
—lauf (m) холостой ход
—arbeit (f) работа холостого
хода
—scheibe (f) холостой шкив
—sparren (m) подустропило, про-
межуточное стропило
legen класть, укладывать
Legende (f) эскипликация
Legetrichter (m) (Text) раскла**п**оч-
ная воронка
legiertes (Dynamo-) Blech (n) леги-
рованное листовое железо
Legierung (f) сплав, лигату**р**а
Legitimation (f) удостоверение
личности
Legmaschine (f) складывательная
машина
Legung (f) закладка; прокладка;
проводка
Lehm||auftrag (m). —bewurf (m);
—putz (m) глиняная обмазка
—boden (m) суглинистый грунт
—estrich (m) глинобитный пол;
глиняная затирка
lehmig глинистый
Lehm||mergel (m) глинистый мер-
гель

--schlag (m), Lettenschlag (m) ут-
рамбовка глиной
Lehne (f) спинка (стула); опор-
ный брус; поручень; локотник
Lehr||bogen (m) кружало
—bolzen (m) болтовидный калибр;
калибр для винтовой резьбы
—brett (n) (Ba) шаблон, лекало,
правило
—dorn (m) калиберная пробка
Lehre (f) учение, наставление;
калибр, шаблон, лекало, кру-
жало
lehrenhaltig соответствующий ка-
либру
Lehr||gerüst (n) кружало
—latte (f) правило
Lehrlingswerkstatt (f) учебная ма-
стерская
Lehrmutter (f) калибровая гайка
lehrreich поучительный, назида-
тельный
Lehr||ring (m) калиберное кольцо
—satz (m) теорема, тезис
—schraube (f) винтовой калибр
—zeit (f) время учения
Leibung (f) внутренняя поверх-
ность; полость; притолока
leicht легкий
Leicht||bauweise (f) легкое строи-
тельство
—brand (m) слабый обжиг
Leichter (m) (Sch) лихтер, грузовое
судно, шаланда
leichter Laufsitz (m) свободная при-
гонка (посадка) для легкого
хода
leichtflüssig легкоплавкий
Leicht||industrie (f) легкая промыш-
ленность
—metall (n) легкий металл; алю-
миневый сплав
—öl (n) легкое масло
—stein (m). —ziegel (m) легкий
(пористый) кирпич
leichtverderblich скоропортящийся
leichtzügig легкого хода (о по-
возке)

Leierziehbank (f) дисковый воло-
чительный станок
leihen одаживать, ссужать, брать
взаймы
Leih||frist (f) срок ссуды (проката)
—gebühr (f) плата за прокат
—haus (n) ломбард
—kapital (n) ссудный капитал
leihweise заимообразно
Leimauftragsmaschine (f) станок для
нанесения клея
leimen клеить, склеивать, про-
клеивать
Leim||farbe (f) клеевая краска
—fuge (f) шов склейки
—kocher (m) клееварка
—knecht (m) струбцина для за-
жима склеенных предметов
—presse (f) пресс для склейки
—sieder (m) клеевар
Leine (f) бечева, веревка, шнур
leinen льняной, парусиновый, по-
лотняный
Leinengarn (n) льняная пряжа,
льняные нитки
Leineweber (m) ткач
Lein||kuchen (m) льняные жмыхи
—öl (n) льняное масло
—ölfirnis (m) олифа, масляный лак
—pfad (m) (Sch) бечевая
—saat (f), —samen (m) льняное
семя
—wand (f) полотно, холст, паруси-
на
Leiste (f) рейка, планка, брусок,
плинтус; кайма; сволочка
(Text)
Leisten (m) колодка обувная
leisten производить, совершать,
наботать
Leistenhobelmaschine (f) строгаль-
ный станок для брусков
Leistung (f) производительность,
мощность
Leistungs||abgabe (f) отдача мощ-
ности
—bedarf (m) потребная мощность

—fähigkeit (f) производительность, работоспособность
 —faktor (m) коэффициент мощности; косинус фи
 —kapazität (f) производительная емкость
 —messer (m) ваттметр
 Leit- und Zugspindel-Drehbank (f) токарно-винторезный станок
 Leit||achse (f) ведущая ось
 —apparat (m) направляющий аппарат
 —bahn (f) параллели, направляющая
 —bake (f), —feuer (n) (Sch) створы
 leiten вести, руководить, управлять; проводить (E)
 leitend руководящий, путеводный; проводящий
 Leiter (f) приставная лестница, стремянка
 Leiter (m) руководитель, ведущий; вожак, водитель; поводырь; проводник (E)
 —gerüst (n) лестничные леса, подмости
 —sprosse (f) спица, тетива лестницы
 Leit||faden (m) руководство (учебник)
 —fähigkeit (f) (E) провозимость
 —garn (n) нити главной основы
 —kurve (f) ведущая кривая
 —linie (f) образующая
 —rad (n) направляющее колесо
 —spindel (f) ходовой винт
 Leitung (f) руководство; провод, проводка (E)
 —blanke голый провод
 —besonnene одлетенный провод
 Leitungs||abspannung (f) способ натяжения, подвеска провода
 —abstand (m) расстояние между проводами
 —draht (m) (E) провод
 —mast (m) мачта воздушной электропроводки

—netz (n) сеть проводов, электрическая сеть
 —prüfer (m) линейный испытатель, прибор для испытания изоляции проводов
 —rohr (n) труба трубопровода
 —schnur (f) шнуровой провод
 —träger (m) поддержка для провода
 —verlegung (f) прокладка проводов
 —verlust (m) (E) потеря в проводе, в сети
 —wasser (n) водопроводная вода
 —zug (m) натяжение провода
 Leit||vermögen (n), —wert (m) провозимость
 —werk (n) орган, аппарат управления
 —zahl (f) коэффициент провозимости
 Lenkachse (f) направляющая подвижная ось
 lenkbar на-(у)правляемый
 lenken направлять
 Lenker (m) вожак, вожатый, рулевой; поводырь; направляющая серьга
 Lenk||rad (n) рулевое колесо
 —rolle (f) направляющий ролик
 —säule (f) рулевая стойка, колонна
 —schenkel (m) поворотная, вращающаяся шейка оси
 Lenkstange (f) направляющая серьга, тяга; шатун; руль
 Lenkung (f) управление
 Lenspumpe (f) трюмный осушительный насос
 lenssen выкачивать воду из судна
 Lesart (f) толкование, вариант текста
 lesbar, leserlich разборчивый, четкий
 Lese (f) (Text) крест питей; провязка, ценовый крест; сбор (ягод)

—blatt (n) разделительный гребень
 —kohle (f) отборный уголь
 —tisch (m) рудоразборный стол: стол для чтения
 Letten (m) суглинок, глина
 —kohle (f) уголь с большим содержанием глины
 Lettern "gießmaschine (f) словолитная машина
 —metall (n) металл для отливки типографского прифта
 Leuchtbake (f) (Sch) светящийся буй, бакан
 Leuchte (f) светильник
 leuchtend светящийся
 Leucht"farbe (f) светящаяся краска
 —feuer (n) маячный огонь
 —gas (n) светильный газ
 —körper (m) светящееся тело
 —kraft (f), —stärke (f) сила света, освещения, светосила
 —öl (n) светильное масло
 —schiff (n) пловучий маяк
 —schirm (m) абажур, экран
 —turm (m) маяк
 —wendel (f) светящаяся спираль
 Levierrahmen (m) (Text) уборочная машина
 lfd Nr. = laufende Nummer (f) текущий номер
 lfd m = laufende Meter погонный метр
 libelle (f) уловень, ватерпас
 licht светлый
 Licht"anlage (f) световая установка
 —ausbeute (f) фотометрическое использование света; светоотдача
 lichtbeständig светостойчивый
 Licht"bild (n) фотографический снимок
 —bogen (m) световая (вольтова) дуга
 —schweißung (f) сварка вольтовой дугой

—brechung (f) преломление света
 lichtdicht светонепроницаемый
 lichte Kette (f) (Text) редкая основа
 —Weite (f) расстояние в свету, просвет
 lichtecht светостойкий
 lichtempfindlich светочувствительный
 Licht"filter (m) светофильтр
 —fluter (m) прожектор заливающего освещения
 —hof (m) (Ph) ореол; содиризация; (Ba) помещение с верхним светом; световой двор
 —maschine (f), —dynamo (n) световая динамо
 —messer (m) фотометр
 —pausapparat (m) аппарат для светопечатания
 —pause (f) светокония, калыка
 —punkt (m) световая точка; фокус света
 —quelle (f) источник света
 —schacht (m) световой дворик; световая шахта
 —spiel (n) игра света; кинематограф
 —strom (m) поток света; электропоток для осветительных целей
 —träger (m) релиостат
 Liederung (f) уплотнение; набивка
 Lieferant (m) поставщик
 Liefer"bedingungen (pl) условия поставки
 —frist (f), —termin (m) срок поставки
 liefern поставлять, доставлять; отпущать (товар)
 Lieferschein (m), —zettel (m) накладная, квитанция доставки
 Lieferumfang (m) объем поставки
 Lieferung (f) поставка, доставка; выпуск; выработка
 Liefer"wagen (m) развозный автомобиль
 —zeit (f) время (срок) поставки
 liegend лежащий

Liegeplatz (m) (Sch) место стоянки
 Lignit (n) лигнит, бурый уголь
 Lift (m) лифт
 Limit (n) лимит
 limitieren лимитировать, ограничивать
 Limousine (f) лимузин
 Lineal (n) линейка; направляющий стержень
 linear линейный
 Linienführung (f) разбивка, провешивание, трассировка линии; очертание
 —wähler (m) линейный коммутатор
 linieren линейвать, графить
 links слева, влево; наизнанку
 Linksgewinde (n) левая нарезка
 linkslaufend, linksgängig с левым ходом, вращающийся влево
 Linoleum (n) линолеум
 Linse (f) линза, чечевица
 Linsenlerz (n) желтый глинистый железняк
 —kopf. (m) чечевичная головка
 liquid жидкий, текучий, ликвидный
 liquidieren ликвидировать
 Liste (f) список
 listenmäßig согласно проспекту, прейскуранту
 Lithium (n) литий
 Lithopon (n) литопон, белая минеральная краска
 Litze (f) лица, галь, жгут, жила, ремизная нить; колышко; гибкий эл. провод
 Litzenbandstuhl (m) басонный станок для выработки тесьмы
 litzenförmig витой
 Litzenmaschine (f) крутильный станок (для изготовления круглых плнурков)
 Litzenzwirn (m) аркад
 Lizenz (f) лицензия, разрешение
 —abgabe (f) лицензионное отчисление

Loch (n) дыра, отверстие; скважина; шпур
 —apparat (m) перфоратор
 —beitel (m), —meißel (m) шиповое долото
 —eisen (n) пробойник, высечка, бородак
 lochen пробивать, высекать дыры; сверлить, буравить, перфорировать
 löcherig поздраватый, скважинистый, пористый
 Lochkreis (m) окружность центров отверстий
 —lehre (f) дыромер; цилиндрический калибр
 —leibung (f) внутренняя поверхность отверстия
 —presse (f) пресс для пробивания дыр
 —ring (m) матрица; подкладочное кольцо
 —säge (f) узкая пиловка, лисий хвост
 —sichter (m) трнер
 —stanzenmaschine (f) дыропробойный станок, пуансон
 —stein (m) дырчатый, пустотелый кирпич
 —stempel (m) нтемпель, пуансон
 —taster (m) нутромер, крошцикуль для измерения внутренних диаметров
 Lochung (f) пробивка дыр; система отверстий
 Lochwalzwerk (n) прошивной станок
 Lochweite (f) диаметр отверстия
 Lochzange (f) дыропробивные клещи
 Lockenband (n) локоная ровница
 Lockenkrempe (f), —maschine (f) чесальная для обрывков ватки, локоная чесальная
 locker рыхлый; слабый; неплотный; с зазором; распатанный
 Lockerer (f) разрыхлитель
 lockern взрыхлять; распатывать; ослаблять; отпустить

—, eine Schraube развинтить, отпустить винт

Lockering (f) разрыхление; ослабление; расшатывание

Loden (m) неваляное сукно

Löffel (m) ложка; ковш (экскаватора), совок, черпак, желонка

Löffelbagger (m) ковшевая землечерпалка

—bohrer (m) ложечный бур, центровая перка

—rad (n) колесо Пельтона; колесо с ковшами

—scheibe (f) желоночный шкив

—schneide (f) нож совка, резак ковша

Log (n), Logge (f) (Sch) лаг

log. = Logarithmus логарифм

loggen измерять скорость судна лагом

Lohbad (n) корьевая дубильная ванна

Lohe (f) дубильное корье

lohgar красnodубленый, дубленый растительными дубителями

Lohn (m) заработная плата, вознаграждение

—abzug (m) вычет из зарплаты

—arbeit (f) наемный труд

löhnen выплачивать зарплату

Lohnsteuer (f) налог на зарплату

—tag (m), Lohnungstag (m) платный день

Löhnung (f) выдача зарплаты

Lohnzettel (m) расчетный листок

lokal местный

Lokalbahn (f) подездной путь; жел. дор. местного значения

Lokomobile (m) локомотивный котел

Lokomotive (f) локомотив, паровоз, электровоз

—, elektrische электровоз

Lokomotivführer (m) машинист

—schuppen (m) паровозное депо

—stand (m) паровозное стойло

Lokomotor (m) автомотриса для маневровой службы

lombardieren закладывать, давать ссуду под залог

Lore (f) вагон-платформа; вагонетка

Los (n) жребий; най; доля

lösbar разборный, разъединяющийся, сменный; растворимый; разрешимый

Löschblatt (n) лист промокательной бумаги

Lösche (f) изгар; угольный мусор

löschen тушить, гасить; выгужать (Sch)

Löschfunke (m) задухающая искра

—gerät (n) огнетушитель

—grube (f) когегарная яма

—kalk (m) гашеная известь

—silo (n) силос для гашения

Löschung (f) тушение; разгрузка (Sch)

Löschzug (m) пожарный обоз

losdrehen откручивать, отвинчивать

lose несвязный, шаткий, рыхлый, неплотный

—Kupplung (f) свободная сцепка; слабая связь (R)

— Schüttung (f) простая насыпка, отсыпка

Lösekegel (m) чан для растворения

Lösemittel (n) растворитель

Lösen (n) отпуск, отторжение

lösen развязывать, освобождать, расторгать, разобщать, растворять отпускать, (тормоз); решать

loses Trumm (n) свободный конец; сбегаящий, ненагруженный конец (каната)

Löseventil (n) выпускной клапан

löslich растворимый

Losscheibe (f) холостой ход

losschrauben отвинчивать

Lösung (f) решение (задачи);

разобщение, раз'единение:
раствор (Ch)
Lösungs|druck (m) давление рас-
твора
—mittel (n) растворяющее сред-
ство; растворитель
Lot (n) вертикаль; лот, грузило,
отвес; сплав для пайки, при-
пой
loten (Lot fällen) опускать пер-
пендикуляр; измерять глу-
бину
löten паять
Löt|kolben (m) паяльник
—lampe (f) паяльная лампа
—naht (f) шов спайки
lotrecht отвесный, вертикальный,
перпендикулярный
Löt|rohr (n) паяльная трубка
—säure (f), —wasser (n) паяльная
кислота
Lotse (m) лоцман
Lötstelle (f) место спайки, спай
Lötung (f), Lötverbindung (f) спайка,
спай
Lötzinn (n) паяльное олово
Lubrikator (m) лубрикатор, авто-
матический смазочный прибор
Lücke (f) промежуток, просвет,
зазор; выемка, пропуск, про-
бел
Lückenfräser (m) прорезной фрез
lückenhaft с пробелами, недоста-
точный, неполный
lückenlos сплошной, без пробелов
luckig поздраватый, пористый
Luft (f) воздух; свобода, зазор,
игра, люфт
—haben иметь свободу, зазор
—abschluß (m) герметическое за-
крывание
—ballon (m) аэростат
—blase (f) воздушный пузырек,
раковина
—dämpfung (f) воздушное демпфи-
рование; успокаивание коле-
баний помощью сопротивле-
ния воздуха

luftdicht герметический, возду-
онепроницаемый
Luft|druck (m) давление воздуха
—bremse (f) пневматический тор-
моз
—hammer (m) воздушный, пнев-
матический молот
—höhe (f) барометрическая вы-
сота
lüften проветривать, вентилиро-
вать; немного приподнимать
Lüfter (m) вентилятор
Lufterhitzer (m) воздухонагрева-
тель, калорифер
Luftfahrt (f) авионавигация
luftgekühlt с воздушным охлаж-
дением
Luft|härtung (f) воздушная за-
калка
—haut (f) окалина
—heizung (f) воздушное, духовое
отопление
—kessel (m) воздушный колпак
—kissen (n) воздушная подушка,
буфер, мешок
—klappe (f) воздушная заслонка
—kühler (m) воздухоохладитель
luftleer безвоздушный
Luftleere (f) вакуум, разрежение;
безвоздушное пространство
Luft|linie (f) прямая линия между
двумя местностями
—pumpe (f) воздушный насос
—reibung (f) трение об воздух
—reifen (m) пневматическая авто-
шина
—sauger (m) вытяжной вентиля-
тор
—schacht (m) воздушная венти-
ляционная шахта
—schraube (f) воздушный винт,
пропеллер
—sichter (m) пылеотделитель, воз-
душный сепаратор
—spalt (m) воздушный зазор
—strömung (f) течение воздуха,
воздушное течение
lufttrocken воздушносухой

Lufttrocknung (f) просушка на воздухе
 Lüftung (f) проветривание, вентиляция
 Lüftungsrohr (n) вентиляционная труба
 —ventil (n) вентиляционный клапан, продувной вентиль
 Luftverdichter (m) воздушный компрессор
 —verdrängung (f) вытеснение воздуха
 —verflüssigung (f) сжижение воздуха
 —verkehr (m) воздушное сообщение
 —wechsel (m) обмен воздуха
 —zug (m) тяга воздуха, сквозняк
 Luke (f) люк, слуховое окно
 Luken||kran (m) люковый кран
 —süll (n) (Sch) комингс
 lukrativ прибыльный, доходный
 Lumen (n) люмен, единица светового потока; полость
 Lumineszenz (f) люминесценция, свечение
 Lumpen||auflösungsmaschine (f) щипальная машина для лоскута
 —bütte (f) ветошный чан
 —wolf (m) волк-машина, трепальная машина для измельчения тряпья
 Lunette (f) полукруглое окно; люнет; очко

Lunker (m) усадочная раковина
 —bildung (f) ливкация
 —stelle (f) порочное место в отливке
 Lunte (f) фитиль; грубая ровница
 Lunter (m) банкаброн
 Lupe (f) lupa, увеличительное стекло
 Luppe (f) обжатая крица, болванка, чушка
 Luppen||arbeit (f) сыродутный способ выделки железа
 —eisen (n) железо в крицах; кричное железо
 —walzwerk (n) стан для прокатки обжатых криц
 Lüster (m) лоск, глянец; полива с металлическим отблеском
 —garn (n) пряжа английской гребенной шерсти
 —klemme (f) (E) люстровый зажим
 Lüstriermaschine (f) люстрирующая машина, машина для наведения глянца
 Lutten (pl), —rohre (pl) (Be) обсадные трубы
 Luv (f) наветренная сторона (судна)
 Lux (n) люкс, метр-свеча, единица яркости освещения
 Luxusindustrie (f) промышленность предметов роскоши
 Luxuswagen (m), —auto (n) автомобиль-люкс

М

Mäander (m) (Ba) меандр, излучистый орнамент
 Macht||befugnis (f) правомочие
 —bereich (m) сфера власти
 Mächtigkeit (f) мощность (зажиг)
 Magazin (n) магазин; склад, депо
 Magerkohle (f) тощий уголь
 —milch (f) спятое молоко

—ton (m) тощая глина
 Magerungsmittel (n) отощающее средство
 Magistrat (n) магистрат, городское управление
 Magnesia (f), gebrannte жженая магнезия, безводная магнезия, окись магния

—härte (f) магнезиальная жесткость воды
 Magnesitmörtel (m) магнезитный раствор
 Magnesium (n) магний
 —aluminat (n) шпинель
 Magnetapparat (m), —zünder (m) магнето
 —eisenerz (n) магнитный железняк
 —feld (n) магнитное поле
 magnetisieren намагничивать
 Magnetisierungsstrom (m) магнитизующий ток
 Magnetismus (m) магнетизм
 Magnet||kreis (m) магнитная цепь
 —nadel (f) магнитная стрелка
 —wicklung (f) обмотка электромагнита
 Mahagoni (n) красное дерево, амагант, макагони
 Mähdrescher (m) комбайн
 Mahl||anlage (f) размольная установка
 —feinheit (f) тонкость размол
 —gang (m) мельничный постав, жерновая мельница
 —holländer (m) ролл для размельчения
 —körper (m) измельчающее, размалывающее тело
 —stein (m) жорнов, бегун
 —trommel (f) мельничный барабан
 —werk (n) мельничный постав
 Mähmaschine (f) косилка
 Mahnung (f) напоминание, предостережение
 Maische (f) затор, растворенный солод, брага; мешалка
 maischen затирать солод
 Maischpumpe (f) бражный насос
 Mais||kolbenabschneider (m) пиккер
 —reber (m) кукурузная молотилка
 —stärke (f), Maizena (n) мансовый, кукурузный крахмал
 —zucker (m) глюкоза

Majolika (f) майолика
 Makadam (m) макадам, отвердевший слой щебня
 makadamisieren шоссировать, щебенить шоссе
 Makalatur (f) бумажные отбросы, макалатура
 Makler (m) маклер, посредник
 Maler (m) живописец; маляр
 Malm (m) истертое в порошок ископаемое
 Malteserkreuz (n) мальтийский крест
 Maltha (n) мальта, горный деготь
 Maltose (f), Malzzucker (m) мальтоза, солодовый сахар
 Malz (m) солод
 mälzen солодовать, солодить
 Mälzerei (f) солодовня
 Malztreber (pl) пивная, солодовая гуща
 Mandelöl (n) миндальное масло
 Mangan (n) марганец
 —bister (m) гидрат окиси марганца
 —grün (n) зеленая баритовая краска; зелень Розенстиля
 Manganin (n) манганин
 Mangan||kies (m) гауерит
 —linoleat (n), —oleat (n) сиккатив
 Mangel (m) недостаток, порок, изъян, дефект
 mangelhaft недостаточный, неудовлетворительный
 mangeln катать (белье); недоста-
 вать
 Mangelrad (n) (Text) маточное колесо мотальной машины
 mangels за недостатком
 Manilahanf (m) манильская пенька
 Mannloch (n) лаз, люк, горловина
 Mannschaft (f) команда, при-
 слуга; экипаж (Sch); бригада
 Mannschaftsraum (m) (Sch) кубрик
 Manometer (n) манометр
 manövrierfähig маневроспособный, подвижной

Manschette (f) манжета
 Mantel (m) оболочка, кожух, корпус; рубашка; крышка (A)
 —blech (n) корпусный лист, пинельный лист
 —fläche (f) наружная, боковая поверхность; развертка разрезаемой поверхности
 —elektrode (f) армированный электрод
 —kühlung (f) охлаждение водяной рубашкой
 —linie (f) образующая
 Mantelrolle (f) ролик с зонтом
 —wicklung (f) броневая обмотка
 manuell ручной, ручедельный
 Manufaktur (f) мануфактура (предприятие)
 Manuskript (n) рукопись, оригинал
 Marge (f) разница между ценами
 Marienglas (n) слюда, селенит, листоватый гипс
 Marine морская, флотский
 Mark (n) сердцевина
 markant примечательный, характерный
 Marke (f) марка, метка; риска; фирменное клеймо; сорт
 Markenschutz (m) охрана заявленных (фирменных) клейм
 markieren маркировать, отмечать меткой, обозначать знаком; выделять
 Markscheider (m) маркшейдер
 marktfähig ходовой, ходкий, имеющий сбыт
 Markt|halle (f) рыночное здание, крытый рынок; торговые ряды
 —lage (f) положение рынка, рыночные условия
 Marmor (m) мрамор
 Maroquinleder (n) сафьян
 Martensit (n) маргенсит
 Martin|ofen (m) мартен
 —stahl (m) мартеновская сталь
 Masche (f) вязальная, сетевая петля; отверстие сетчатой ткани; ячейка решетки

Maschenweite (f) размер отверстия сетки, сита
 maschinell, maschinenmäßig машинально; машинным, механическим способом
 Maschinen|bau (m) машиностроительство
 —fabrik (f) машиностроительный завод
 —halle (f) машинный зал
 —ingenieur (m) инженер-механик
 —karte (f) паспорт станка
 —meister (m), —wärter (m) машинист
 —nietung (f) клепка механическим, машинным путем
 —raum (m) машинное отделение
 —reibahle (f) машинная развертка
 —zeit (f) машинное время
 Maschinerie (f) механизм
 Maserung (f) узорчатость древесины, текстура
 Maß (n) мера, размер
 Masse (f) масса; месиво; состав; тесто
 Maßeinheit (f) единица измерения
 Massel (f) штыковый металл; свинка, чушка
 —bett (n) литейный, доменный двор
 Massen|artikel (m) предмет широкого потребления
 —ausgleich (m) уравнивание масс; балансир
 —erzeugung (f) массовое производство
 —kräfte (pl) силы инерции
 Maßgabe (f) соразмерность, соответствие
 maß|gebend, —geblich примерный, руководящий, авторитетный
 Maßhaltigkeit (f) выдержанность размеров, габаритность
 mäßig умеренный, посредственный
 massiv массивный, сплошной
 Maß|kontrolle (f) проверка размеров

—linie (f) размерная линия
 —nahme (f), —regel (f) меропрятие
 —skizze (f) эскиз с размерами
 —stab (m) мера, масштаб
 maßstäblich масштабный
 Maß[tabelle] (f) таблица размеров
 —walzwerk (n) калибровочный стан
 —zahl (f) число, указывающее размер
 —zeichnung (f) чертеж с внесенными размерами
 Mast (m) мачта, столб
 Mast[balken] (m) мачтовый бимс
 —korb (m) (Sch) воронье гнездо, марс
 Masut (m) мазут
 Material (n), rollendes (V) подвижной состав
 —ausgabe (f) выдача материалов
 —fehler (m) порок, изъян материала
 —prüfung (f) испытание материалов
 —schaden (m) материальный ущерб
 —schwund (m) потеря в материале
 Materie (f) материя, вещество
 Mathematik (f) математика
 Matrice (f) матрица
 Matte (f) циновка, рогожа, дерюга
 mattieren наводить мат
 Matt[kohle] (f) матовый уголь
 —scheibe (f) матовое стекло
 Mauer (f) каменная, кирпичная стена
 —anker (m) анкерная, якорная связь кладки
 —bohrer (m) сверло, пробойник для стен
 —dübel (m) стенный закреп, дюбель
 —fuge (f) шов кладки
 mauern возводить каменные стены, производить кладку

Mauer[polier] (m) старший подмастерье, десятник при каменщиках
 —schlitz (m) борозда, паз в кладке
 —stein (m) кирпич
 —verputz (m) штукатурка, намет
 —werk (n) каменная, кирпичная кладка
 Maul (n) рыло; пасть, зев (тисков, дробилки), отверстие
 —brecher (m) щековая дробилка
 —schere (f) двухрычажные ножницы
 —weite (f) ширина зева; отверстие гаечного ключа
 Maurer (m) каменщик
 —polier (m) десятник при каменщиках
 —waage (f) ватерпас
 Maximalwert (m) максимальное значение
 Mazeration (f) мацерация, экстракция душистых веществ; обработка животных продуктов кислотами
 Mechanik (f) механика; устройство механизма
 Mechaniker-Drehbank (f) верстачный токарный станок
 mechanisch механический
 Medium (n) среда; средство
 Meeres höhe (f) высота над уровнем моря
 —spiegel (m) уровень моря, поверхность моря
 Megohm (n) мегом = миллион ом
 Mehlkasten (m) завалочный мучной ящик, коряк
 Mehr[arbeit] (f) прибавочный труд, сверхурочная работа
 —ausgabe (f) перерасход
 —bedarf (m) увеличенная потребность; возросший спрос
 mehrdeutig многозначный
 mehrdrähtig многопроводный, многолучевой
 mehrfach, mehrmalig многократный, составной; сложный

Mehrfach||schreiber (m) инструмент с несколькими регистрирующими (записывающими) приспособлениями
 —turbine (f) турбина многократного действия
 —verstärker (m) (R) многоступенчатый усилитель
 Mehr||farbendruck (m) полихроматический оттиск; многокрасочная печать
 —gewicht (n) перевес; вес сверх обусловленного
 —heitsbeschuß (m) решение большинства
 —kosten (pl) перерасход; дополнительные издержки
 —lagenwicklung (f) обмотка в несколько слоев
 —leistung (f) сверхпроизводительность, избыточная производительность
 —leiterkabel (n) многожильный кабель
 mehrschariger Pflug (m) многокорпусный плуг
 Mehrscheibenkupplung (f) многодисковое, пластинчатое сцепление
 mehrschiffig в несколько пролетов
 mehrschnittige Nietung (f) многоразрезный заклепочный шов
 Mehrspindelautomat (m) многошпиндельный автомат
 mehrstellige Zahl (f) многозначное число
 mehrstufig многоступенчатый, многоярусный
 mehrteilig составной, многораздельный, разъемный
 Mehrung (f) увеличение
 mehrwertig многовалентный
 Meierei (f) молочное хозяйство
 Meile (f) милья
 Meiler (m) костер для выжигания угля, угольная куча
 —kohle (f) древесный уголь,

выжженный в кучах; костровый уголь
 Meinung (f) мнение, суждение
 Meißel (m) зубило, долото; резец долбежного станка
 —halter (m) резцодержатель
 meißeln долбить, обрубать, чеканить
 meistbegünstigt наиболее благоприятствуемый
 Meistbietender (m) предлагающий наивысшую цену
 Meister (m) мастер
 Melange (f) смесь
 Melangeur (m) меланжир, смешивающие бегуны
 Melasse (f) меласса, черная патока, барда
 Meldeamt (n) бюро прописки
 melden извещать, сообщать, рапортовать
 Melder (m) сигнализирующий аппарат
 Meldestelle (f) место приема заявлений; пункт, дающий сигнал
 Meldung (f) доклад, донесение, уведомление
 melieren (Text) смешивать
 Melioration (f) мелiorация, улучшение (почвы)
 Melis (m) мелис, рафинированная патока
 —zucker (m) полурафинад
 Melkmaschine (f) машина для дойки коров
 Membran (f) мембрана, диафрагма, перепонка
 —pumpe (f) диафрагменный насос
 Menge (f) количество
 mengen смешивать, месить
 mengenmäßig соответственно количеству, количественный
 Mengen||regelung (f) количественная регулировка
 —verhältnis (n) количественное отношение (составных веществ смеси)

- Mennige (f) **сурик**
 Mensur (f) **мензурка, трубка** или **стаканчик с делениями**
 Menthol (n) **ментол**
 Mergel (m) **мергель, рухляк**
 —ton (m) **землистый рухляк**
 —tuff (m) **пористый известковый мергель**
 Merinowolle (f) **мериносовая шерсть**
 Merkblatt (n) **листок для пометок, памятка**
 merken **замечать, запоминать; метить, отмечать**
 merklich **заметный, приметный**
 Merkmal (n) **признак, примета**
 —stift (m) **малка; указатель, индекса (у станка)**
 Merkurj|bromid (n) **бромная ртуть**
 —oxyd (n) **окись ртути**
 Merkurooxyd (n) **закись ртути**
 Merkzeichen (n) **метка, знак**
 Mesit (n) **укуснометилловый эфир, сложный эфир**
 Meß|anordnung (f) **устройство для измерений**
 —band (n) **рулетка, мерная лента**
 meßbar **измеримый**
 Meß|bereich (m) **предел измерения; диапазон**
 —brücke (f) (E) **измерительный мостик**
 —draht (m) **измерительная проволока; контрольный провод**
 Messe (f) **ярмарка; кают-компания, столовая на судне**
 messen **мерить, измерять, обмерять, определять**
 Messer (m) **измеритель, счетчик**
 — (n) **пож, резец**
 —egge (f) **скоропашка, культиватор, грубер**
 —einsetzgerät (n) **установочный прибор для ножей**
 —kopf (m), —walze (f) **ножовой патрон; резцовая головка**
 —lehne (f) **упор ножа**
 —schalter (m) (E) **рубильник**
 —scheibe (f) **дисковый нож**
 Meß|fehler (m) **ошибка (погрешность) измерения**
 —flasche (f) **градуированная склянка**
 —gefäß (n) **мерный сосуд, мерник**
 —genauigkeit (f) **точность измерения**
 —gerät (n), —instrument (n) **измерительный прибор**
 —grenze (f) **предел измерения**
 Messing (n) **латунь, желтая медь**
 messingplattiert **плакированный (покрытый) латуной**
 Meß|kunde (f) **землемерное дело**
 —latte (f) **мерная рейка**
 —röhre (f) **бюретка**
 —schaltung (f) **схема соединения при измерении**
 —strecke (f) **измерительный участок**
 —tisch (m) **измерительный стол; мензула**
 —uhr (f) **измерительные часы, индикатор**
 Messung (f) **измерение, обмер**
 Meß|verfahren (n) **способ измерения**
 —walze (f) **мерный валик; выравниватель (Text)**
 —zylinder (m) **измерительный цилиндр; градуированная мензурка**
 Metall|arbeiter (m) **рабочий-металлист**
 —bearbeitungsmaschine (f) **металлорежущий станок**
 —fadenlampe (f) (E) **лампа с металлической нитью**
 —gaze (f) **металлическая ткань, газ**
 —gießer (m) **литейщик**
 —guß (m) **металлическое литье**
 —industrie (f) **металлообработка, промышленность**
 metallisch **металлический**

metallisieren металлизировать
 Metallkrätze (f) выплески чугуна, скраб
 —kunde (f) металловедение, металлография
 —schmelze (f) сплав металлов; плавильный завод
 —stich (m) металлоприемник
 Metallurgie (f) металлургия
 Meterstab (m) складной метр
 Methan (n) метан, болотный, рудничный газ
 Metaphosphorsäure (f) метафосфорная кислота
 Methylaldehyd (n) муравьиный альдегид, формальдегид
 —alkohol (m) древесный, метиловый спирт
 —äther (m) метиловый эфир
 —azetat (n) уксусометиловый эфир
 metrisches Gewinde (n) метрическая резьба
 Miete (f) наемная плата; кагат (свекловицы, картофеля)
 mieten брать внаем, в аренду; нанимать
 Mieter (m) с'емщик, квартирант
 mietweise внаймы
 Mika (f) слюда
 Mikanit (n) миканит
 Mikrometerschraube (f) микрометрический винт
 Mikrophon (n) микрофон
 Mikroskop (n) микроскоп
 Milchglas (n) молочное, матовое стекло
 milchig молочный
 Milchsäure (f) молочная кислота
 Milchschleuder (m), —zentrifuge (f) сепаратор молочный
 Milchserum (n) молочная сыворотка
 mild мягкий; рыхлый
 Millbars (m) мильбарс, сыропрокатное железо
 Minderer (m) уменьшитель, пони-
 зитель, редуктор, детандер

Minder||gehalt (n) недостаточное содержание
 —leistung (f) недостаточная, недостающая мощность
 mindern уменьшать, снижать
 Minderungsventil (n) редукционный клапан
 minderwertig малоценный, недоброкачественный, низкосортный
 Mindest||forderung (f) минимальное требование
 —lohn (m) минимальная зарплата
 —maß (n) минимум, минимальная мера, размер
 Mine (f) (Be) прииск; вкладыш (графитный в карандаш)
 mineralisch минеральный
 Mineralöl (n) минеральное масло
 Minette (f) железняк оолитового строения
 Minimalausschalter (m) минимальный выключатель
 Minimeter (n) миниметр
 Minuszeichen (n) знак минуса
 Minutenzeiger (m) минутная стрелка
 Miscella (f) смесь, мисцелла
 Misch||bottich (m) мешальный сосуд, чан
 —düse (f) смешивающее сопло, приемное сопло
 mischen мешать, смешивать
 Mischer (m) мешалка, миксер, смеситель
 Misch||farbe (f) составной цвет
 —feuerung (f) топка со смешанным топливом
 —gas (n) даусоновский газ
 —hahn (m) смесительный кран
 —kondensator (m) конденсатор смешения
 —maschine (f) меланжер, мешалка
 —öl (n) смешанное, составное масло
 Mischung (f) смесь

Mischungsverhältnis (n) соотно-
шение составных частей
смеси; состав смеси
Misch||ventil (n) смешивающий
клапан
—vorgang (m) процесс перемеши-
вания
Mißbrauch (m) злоупотребление
Mißerfolg (m) неудача
Mißverständnis (n) недоразумение
Mitarbeiter (m) сотрудник
Mitbenutzung (f) совместное поль-
зование
mitberechtigt имеющий совместное
право
Mitbeteiligte (m) соучастник
Miteigentümer (m), Mitinhaber (m)
совладелец
Mitfahrer (m) спутник, сопро-
вождающий
Mitglied (n) член
Mitglieds||beitrag (m) членский
взнос
—karte (f), —ausweis (m) членский
билет
Mithelfer (m) пособник
Mithilfe (f) помощь, содействие
Mithörtaste (f) ключ для поделу-
шивания (разговора по теле-
фону)
Mitnehmer (m) палец, водок, зах-
ватка; поводок; хомутик (то-
карного станка)
—bolzen (m) ведущий палец
—stift (m) палец поводкового па-
трона; поводок
mitreißen увлекать, уносить с со-
бой
mitschwingen колебаться совме-
стно, резонировать
Mitte (f) середина, центр
Mitteilung (f) сообщение
mittel средний
Mittel (n) средство, способ; среда,
середина; средняя величина
mittelbar посредственный, кос-
венный

Mittel||bau (m) центральный ко-
нус (здания); средний проле
—feinzug (m) прокатный стано
для проволоки средней то
кости
—lauf (m) среднее течени
(реки); средний погон, сре-
няя фракция (Ch)
—leiter (m) средний провод
—linie (f) осевая линия
mittellos без средств
mittelmäßig посредственный
mittels посредством
Mittelsmann (m), Mittler (m)
посредник
Mittel||stellung (f) среднее по-
ложение
—stück (n) средний кусок, сре-
няя часть, промежуточн
звено
—welle (f) радиоволна средн
длины
—wert (m) среднее значение
—zug (m) промежуточное вол
чение
Mitwirkung (f) содействие, уч
стие
Mixer (m) миксер
mobil движимый, подвижной
Mobilien (pl) движимое имуще-
ство
Modell (n) модель, фасон, образ
—gips (m) модельный гипс
modellieren формовать
Modelierton (m) лепная глина
Modelltschler (m) модельный ст
ляр
Moderator (m) модератор, регул
тор
Modifikation (f) видоизменение
Modul (m) модуль
Modulation (f) модуляция
möglich возможный
Möglichkeit (f) возможность
möglichst по возможности
Mohār (m) ангорская шерсть
шерсть ангорской козы

Mohnöl (n) маковое масло
 Mole (f) (Sch) мол, волнопорез
 Molekulargewicht (n) молекулярный вес
 Molettiermaschine (f) станок для накатки рисунка (на ситце-печатных валах)
 Molke (f) снятое молоко
 Molkerei (f) молочное хозяйство, молочная ферма
 Möller (m) чугунолитейная шихта; колоша
 Molybdän (n) молибден
 Molybdat (n) соль молибденовой кислоты
 Moment|aufnahme (f) (Ph) моментальная с'емка
 —auslösung (f) мгновенное размыкание
 —belastung (f) мгновенная нагрузка
 —schaltung (f) мгновенно действующее выключение
 monatlich ежемесячно
 Monatsgehalt (n) месячный оклад
 Monazitsand (m) монацитовый песок
 Mond|gas (n) газ Монда
 —säge (f) выгнутая двуручная пила
 Monel-Metall (n) металл Монеля
 Monier|decke (f) перекрытие Монье
 —wand (f) стена системы Монье
 Monoazetat (n) моноацетат, одноосновная соль уксусной кислоты
 Monopol (n) монополия
 Monoxyd (n) одноокись
 Montage (f) монтаж, установка, сборка
 —straße (f) сборочная улица (при поточной работе)
 —werkstatt (f) сборочный цех
 Montan|industrie (f) металлургическая (горная) промышленность

—wachs (n) горный, монтажный воск
 Monteur (m) монтер, сборщик
 montieren монтировать, устанавливать, собирать
 Moorelicht (n) свет, освещение по способу Мура, искусственный дневной свет
 Moortorf (m) болотный торф
 Morgen (m) немецкая поземельная мера, прил. 25 ар
 Morse|apparat (m) телеграфный аппарат Морзе
 —konus (m) конус Морзе, нормальный метрический конус
 Mörser (m) ступка
 —keule (f) пестик ступки
 Mörtel (m) раствор (известковый, цементный)
 —brett (n) сокол
 —kasten (m) творило
 Most (m) виноградное сусло; сидр
 Motor (m) двигатель, мотор
 —aufhängung (f) подвеска двигателя
 —bock (m) консоль (подрамник, устой) двигателя
 Motoren|bau (m) моторостроение
 —öl (n) автол
 Motor|gehäuse (n) картер двигателя
 —gestell (n) станина двигателя
 —gitter (n) жалюзи двигателя
 —haube (f) капот двигателя
 motorische Kraft (f) двигательная, движущая сила
 Motorisierung (f) моторизация
 Motor|pflug (m) моторный плуг
 —rad (n) мотоцикл
 —schiff (n) моторное судно, теплоход
 —schlitten (m) аэросани
 —schutzschalter (m) защитный автоматический выключатель для электр. двигателя
 —winde (f) моторная лебедка

Mudde (f) сапропелит, органические отложения, осадки
 Muffe (f) муфта, втулка; раструб; гнездо
 Muffel(ofen) (m) муфельная печь, муфель
 Muffenrohr (n) труба с раструбами
 Mühle (f) мельница; мельничный постав
 Mühl'gang (m) мельничный постав
 —stein (m) жорнов
 Mulde (f) лоток, корыто, жолоб; котловина; холстовый питательный столик, гнездо
 Muldenballenbrecher (m) кипоразрыхлитель с педалями
 —chargierkran (m) кран с загрузочным лотком
 —gewölbe (n) лотковый свод
 —kipper (m) вагонетка с опрокидывающимся кузовом
 —ofen (m) лотковая печь
 —rost (m) лотковая колосниковая решетка
 Müllabfuhr (f) вывозка мусора
 Müllerei (f) мельничное дело
 Müllergaze (f) полковая мешочная, мельничная ткань
 Müllverbrennungsanlage (f) мусоросжигательное устройство
 —verwertung (f) использование (городских) отходов; утилизация мусора
 Mulm (m) труха
 multiplex, multipel множественный, мультиплекс
 Multiplexbohrmaschine (f) многошпиндельная сверлильная машина
 Multiplikation (f) умножение
 münden впадать, вливаться
 mündlich устный
 Mundloch (n) устье, топка
 —schacht (m) забойная, открытая шахта

—stück (n) мундштук, сопло, пасада, наконечник
 Mündung (f) устье, жерло, горло; выделение
 Münzfernsprecher (m) таксофон
 —gasmesser (m) самокассирующий газомер
 —maschine (f) машина для выбивания, выдавливания монетных кружков
 —zähler (m) монетный счетчик
 mürbe дряблый, рыхлый
 Muschelkalk (m) известняк-ракушечник
 Musselin (n) муслин, шерстяная или бумажная ткань из тонкой пряжи
 Muster (n) образец; узор, рисунок, фасон; эталон
 —beispiel (n) показательный пример
 —geschirr (n) (Text) узорный ремиз
 mustergültig образцовый, примерный
 Musterkarte (f) карта с образцами; узорная карта
 —sammlung (f) коллекция образцов
 —schutz (m) охрана законом образцов, моделей
 —wirtschaft (f) образцовое хозяйство
 Mutter (f) гайка
 —backen (pl) щеки расцепляя шейся гайки
 —boden (m) материк
 —blech (n) маточный лист
 —gestein (n) материнская порода
 —gewinde (n) гаечная нарезка
 —lauge (f) маточный рассол
 —platte (f) передняя суппортная доска станка
 —schloß (n) маточная гайка; гайка ходового винта, суппорта
 —schlüssel (m) гаечный ключ

N

Nabe (f) **втулка**, **ступица** колеса

Nabenfutter (n) **втулка**, **ступица**;
стакан ступицы

Nachahmung (f) **подражание**

Nach||arbeiten (n) **приработка**;
чистовая **припасовочная**
обработка

—bearbeitung (f), —behandlung (f)
окончательная, **дополнитель-**
ная обработка

—bildung (f) **копия**, **подражание**
 —bohrer (m) **расширитель** (бу-
 ровой скважины)

—brecher (m) **дополнительная**
дробилка

—brennen (n) **догорание**, **дожи-**
гание

—dampfen (n) **добавочное**, **после-**
дующее испарение

—draht (m) (Text) **докрутка**

nachdrehen **отточить** **начисто**,
подточить

nachdrücklich **настойчивый**, **убеди-**
тельный

nacheilen **отставать**, **запаздывать**

Nacheilung (f) (E) **отставание**
(напряжения)

Nachfolger (m) **последователь**,
наследник

nachfordern **требовать** **дополни-**
тельно (доплаты)

nachforschen **разведывать**, **рассле-**
довать

Nachfrage (f) **спрос**

Nachfrist (f) **дополнительный срок**
nachfüllen **дополнять**, **добавлять**,
доливать

Nachgiebigkeit (f) **податливость**,
виругость

nachhaltig **продолжительный**,
упорный

nachkühlen **дополнительно охлаж-**
дать

Nachlassen (n) **отдача**, **усадка**

nachlässig **небрежный**, **беспечный**

Nachlauf (m) **перебег**, **холостой**
ход резца после прохода;
последний перегон (Ch)

nachliefern **доставлять** **дополни-**
тельно

Nachluft (f) **дополнительный воз-**
дух

Nachnahme (f) **наложенный пла-**
теж

Nachöl (n) **масло** **последнего от-**
жима

nachordnen **поставить позади**

Nachprodukt (n) **побочный продукт**
 nachprüfen **контролировать**,
поверять

nachrechnen **пересчитывать**

Nachregulierung (f) **подрегулиру-**
вание, **дополнительная регу-**
лировка

Nachricht (f) **известие**

Nachrichtendienst (m) **служба**
связи; **телеграфное агентство**

Nachschlagewerk (n) **справочник**

Nachschub (m) **питание**, **дополне-**
ние, **возмещение**

—vorrichtung (f) **подающий меха-**
низм, **подаватель**

nachspannen **подтягивать**

nachstellen **подрегулировать**; **под-**
тягивать; **перестанавливать**

Nachstellmutter (f) **установочная**
гайка

Nachteil (m) **невыгодность**, **ущерб**

Nachtrag (m) **добавление**, **допол-**
нение

nachträglich **впоследствии**, **по-**
следующий, **дополнительно**,
задним числом

Nacht"schicht (f) **ночная смена**

—wache (f) **ночная стража**

Nachweis (m) **доказательство**, **уло-**
стоверение; **определение** (Ch)

Nachwirkung (f) **последствие**

nachziehen **подтянуть**

Nachzündung (f) позднее за-
жигание, поздний запал
Nadel (f) игла, иголка; булавка;
стрелка (компаса)
—düse (f) игольчатое сопло
—fach (n) (Text) игольчатый пру-
точный зев
—feile (f) проволочный напиль-
ник; надфиль; терпужок
—führer (m) водок швейной ма-
шины
—holz (n) хвойный лес
—lager (n) игольчатый ролико-
подшипник
—öhr (n) игольное ушко
—stuhl (m) (Text) пруточный ста-
нок
—walzenstrecke (f) сучильно-вы-
тяжной банкаброш
Nagel (m) гвоздь, шпенок; нагель.
—amboß (m) гвоздильня
nagelbarer Beton (m) гвоздимый
бетон
Nagelknopf (m) шляпка гвоздя
nageln вбивать гвозди
Nagelzieher (m) гвоздодер
Nahaufnahme (f) фотосъемка на
близкое расстояние
Nahempfang (m) (R) близкий
прием
nähen шить
Näherungswert (m) приближенное
значение, величина
Nähgarn (n) швейные нитки
Nähmaschine (f) швейная машина
nähen питать
Nährstoff (m), —mittel (n) пита-
тельное вещество
Nahrung (f) питание, пища
Nahrungsmittel (n) питательное
средство, продукт питания
Nährwert (m) питательность, пи-
тательная ценность
Naht (f) шов, стык
nahtlos бесшовный, без шва
nahtloses Rohr (n) цельнотянутая
труба
Nahtschweißung (f) поковая сварка

Nahverkehr (m) местное сооб-
щение
Name (m) фамилия, имя, па-
вание
Namenregister (n), —verzeichnis (n)
именный указатель, список
namentlich поименный; особенно
Naphta (f) нефть
Naphtalin (n) нафталин
Nappaleder (n) наппа-кожа
Narbenleder (n) лицева, цельная
(не спилная) кожа
Narkotika (pl) наркотические
средства
Nase (f) нос; заплечик; выступ;
шип; кулак
Naß|baggerei (f) мокрое землечер-
пание
—dampf (m) влажный пар
—guß (m) отливка в сырую форму
—verfahren (n) мокрый способ
—vermahlung (f) мокрый размол,
помол
Natrium (n) натрий
— schwefelsaures бисульфат
натрия
—chlorid (n) хлористый натрий,
поваренная соль
—hydrat (n) едкий натр, водная
окись натрия, каустическая
сода
—nitrat (n) азотнокислый натрий,
натронная селитра, чилийская
селитра
Natron (n) натр, окись натрия
—alaun (m) натриевые квасцы
—hydrat (n) едкий натр, водная
окись натрия, каустическая
сода
—lauge (f) натровый щелок, рас-
твор едкого натрия
—salpeter (m) натриева селитра
Natur|gas (n) природный газ
naturgemäß естественный
Naturhärte (f) природная твер-
дость
natürlich природный, натураль-
ный, естественный

Nautik (f) наука мореплавания
 Navigation (f) навигация
 Nebelhorn (n) (Sch) рожок для сигналов во время туманов, сирена, ревун
 Neben||amt (n) подстанция; филиал учреждения; побочная должность
 —anschluß (m) добавочное при-
 соединение (телефон)
 —bahn (f) под'ездной путь; жел.
 дор. местного значения
 —düse (f) пусковой, компенса-
 ционный жиклер
 —erwerb (m), —verdienst (m) под-
 собный заработок
 —erzeugnis (n), —produkt (n) по-
 бочный продукт
 —gebäude (n) пристройка; вто-
 ростепенная часть здания
 —kosten (pl), —ausgaben (pl) по-
 бочные расходы
 —linie (f) боковая ветвь; вто-
 ростепенная линия; под'езд-
 ной путь
 —luft (f) добавочный, побочный
 воздух
 —raum (m) соседнее помещение
 —sache (f) второстепенное дело,
 мелочь
 —schluß (m) (E) шунт, ответвление
 —motor (m) (E) шунтовый
 двигатель
 —regler (m) шунтовый регу-
 лятор, реостат
 —schneide (f) вспомогательная
 режущая кромка
 —stelle (f) подстанция; вспомога-
 тельный, добавочный пункт
 —straße (f) переулок
 —wähler (m) вторичный линей-
 ный коммутатор (телефон)
 —widerstand (m) шунтовое со-
 противление
 —winkel (m) смежный дополни-
 тельный угол
 —wirkung (f) побочное действие
 —zeit (f) побочное время

negativ негативный, отрицатель-
 ный
 Neigung (f) склонность; уклон,
 наклон, скат; покатость; крен
 (Sch)
 Neigungs||messer (m) уклономер
 —winkel (m) угол наклона
 nennen называть
 Nenner (m) знаменатель
 Nenn||leistung (f) номинальная
 мощность
 —maß (n) номинальный размер
 —wert (m) номинальная вели-
 чина; нарицательная цена
 Neonlicht (n) неоновый свет
 nervige Wolle (f) крепкая (ядре-
 ная, жилистая) шерсть
 Nessel (f) бязь, миткаль
 Netto||ertrag (m) чистый доход
 —gewicht (n) чистый вес
 Netz (n) сеть, сетка
 —anschluß (m) питание от сети
 —gerät (n) прибор, питаемый
 сетью
 —strom (m) линейный ток, ток в
 цепи
 —tafel (f) диаграммная сетка;
 номограмма
 —transformator (m) сетевой
 трансформатор
 —werk (n) сети, снасти; распре-
 делительная подстанция
 Neubau (m) новостройка
 Neubildung (f) новообразование
 Neudruck (m) перепечатка
 Neueinstellung (f) установка за-
 ново, вторичная установка
 neueröffnet вновь открытый
 Neuerung (f) новшество, нововве-
 дение
 Neugestaltung (f) преобразование,
 переделка
 Neuheit (f) новизна, новизна
 Neumetall (n) новый, свежий (не
 бывший еще в переделке) ме-
 талл
 Neuordnung (f), —regelung (f) пе-
 рераспределение

Neusiedler (m) **новый поселенец**
 Neusilber (n) **мельхиор, нейзил-бер**
 neutral **нейтральный**
 neutralisieren **нейтрализовать, усреднять**
 Neuwert (m) **ценность в новом состоянии**
 neuzeitlich **современный**
 Nichteisenmetall (n) **цветной металл**
 Nichtigkeit (f) **недействительность**
 Nichtleiter (m) **непроводник, диэлектрик, изолятор**
 nichtrostend **нержавеющий**
 Nickel (n) **никель**
 —chromstahl (m) **хромоникелевая сталь**
 Nickelín (n) **никелин, сплав для электр. сопротивлений**
 Nickel|stahl (m) **никелевая сталь**
 —sud (m) **горячий раствор для никелирования погружением**
 Nieder|druck (m) **низкое давление**
 —frequenz (f) **низкая частота**
 —gang (m) (Sch) **трап; опускание; снижение; падение**
 niederhalten **удерживать в опущенном положении, прижимать вниз**
 Nieder|lage (f) **склад, складочное место, депо**
 —lassung (f) **отделение, филиал**
 —schlag (m) **осадок, конденсат**
 —schläge (pl) **атмосферные осадки**
 niederschlagen **осаждать, сгущать**
 . (par): **конденсировать**
 Nieder|schlagsmittel (n) **осаждающее средство, осадитель**
 —spannung (f) **низкое напряжение**
 Niederwasser (n) **межешный уровень, низкий уровень воды**
 niedrig **низкий**
 Nießbrauch (m) **пользование**
 Niet (n), Niete (f) **заклепка**
 nieten **клепать**
 Nietenfalz (m) **заклепочный струп**

Nieter (m) **клепальщик**
 Niet|gesenk (n) **заклепочный штамп**
 —hammer (m) **клепальный молоток**
 —kluppe (f) **клуш для заклепок**
 —kopf (m) **головка заклепки**
 —loch (n) **заклепочное отверстие**
 —maschine (f) **клепальный станок**
 —nagel (m) **заклепка, заклепочный гвоздь, потайной гвоздь**
 —naht (f) **заклепочный шов**
 —teilung (f) **шаг заклепочного шва**
 Nietung (f) **клепка, склепка, заклепочное соединение**
 Nikotin (n) **никотин**
 Nippel (m) **ниппель, втулка**
 Nirosta (n) **нержавеющая сталь**
 Nisse (f) (Text) **шишечка**
 Nitrat (n) **азотнокислая соль, нитрат**
 nitrieren **азотировать, нитрировать**
 Nitrit (n) **азотистокислая соль**
 Nitro|benzol (n) **нитробензол, мирбановая эссенция**
 —glyzerin (n) **нитроглицерин**
 —zellulosen (pl) **нитроцеллюлозки, нитроцеллюлозы, азотные эфиры целлюлозы**
 Nitschel|hose (f) (Text) **закатывающий рукав, сучильный рукав**
 —maschine (f) **ровничная машина**
 —werk (n) (Text) **система закатывающих валков**
 Niveau (n) **уровень, горизонт**
 —linie (f) **горизонталь; линия одинакового уровня, потенциал**
 nivellieren **нивелировать, сглаживать**
 Nivellierlatte (f) **нивелирная рейка**
 Nocken (m) **выступ, кулак, бобышка; кулачный диск**
 —getriebe (n) **кулачковый привод**

—rad (n) шпеньковое колесо
 —scheibe (f) кулачная шайба
 —steuerung (f) кулачное распределение
 —welle (f) распределительный кулачный вал
 Nocktakel (n) (Sch) грузочные тали
 Nominalwert (m) номинальная величина, стоимость
 Nonius (n) нониус
 Noppmaschine (f) машина для выпивывания из сукна узлов
 Norm (f) норма; нормаль, стандарт
 Normalisierung (f), Normung (f) нормализация, стандартизация
 Normal||kerze (f) нормальная свеча
 —spur (f) нормальная колея
 Normen (f) нормы; нормальные технические условия
 Normvorschrift (f) стандартные правила
 Not||ausgang (m) запасный выход
 —behelf (m) временная мера
 —beleuchtung (f) запасное, аварийное (временное) освещение
 —bremse (f) тормоз на случай опасности
 —fall (m) случай нужды, крайний случай
 notieren записывать, отмечать
 Notiz (f) отметка, заметка
 Not||lage (f) затруднение
 —landung (f) вынужденный причал; вынужденная посадка
 —leiter (f) пожарная лестница
 —signal (n) сигнал о бедствии, тревожный сигнал
 —stand (m) бедственное положение
 notwendig необходимый
 Nubukleder (n) яловичная кожа хромоваго дубления

Nullachse (f) нейтральная ось
 Nulleiter (m) нулевой провод
 Nullpunkt (m) нулевая, нейтральная точка; узловой точка звезды (E); точка замерзания
 numerieren нумеровать
 numerisch численный, выраженный в числах
 Nummernschild (n) номерная дощечка
 Nußkohle (f) орешковый уголь
 Nut (f) канавка, жолоб, паз, шпунт, впадина
 —u. Feder-Verbindung (f) сплачивание в шпунт и паз
 nuten называть, фальцовать, жолобить
 Nuten||fräser (m) шарошка для пазов
 —füllfaktor (m) (E) коэффициент заполнения канала, паза
 —keil (m) врезная шпонка
 —stoßmaschine (f) шпоночно-долбежный станок
 —streufeld (n) (E) поле утечки в каналах, в пазах
 Nuthobel (m) дорожник, пазовик
 nutschen ставить на нутч, выкачивать; фильтровать под давлением
 Nutverbindung (f) шпунтовое соединение
 Nutzenanwendung (f) практическое применение
 Nutzarbeit (f) полезная работа
 nutzbar полезный, пригодный
 Nutz||barmachung (f) использование, утилизация
 —bremsung (f) полезное торможение
 —effekt (m) полезное действие
 nutzen быть полезным; извлекать пользу
 Nutz||fahrzeug (n) автомобиль для промышленных целей; грузовой; развозочный автомобиль

—holz (n) **поделочный лес**
 —inhalt (m) **полезный об'ем; полезная вместимость**
 —last (f) **полезный груз**
 nutzlos **бесполезный**

Nutznießung (f) **право пользования**
 Nutzung (f) **(ис)пользование, эксплуатация, утилизация**
 Nutzungsdauer (f) **время пользования**

O

Ober — **главный, верхний, высший**
 Ober|balken (m), **верхняя поперечная перекладина; притолка**
 —bau (m) **надземное, верхнее строение; кароссерии, кузов**
 —deck (n) (Sch) **верхняя палуба**
 oberer Heizwert (m) **полная теплопроизводительность**
 Ober|fach (n) **верхний зев**
 —fläche (f) **поверхность**
 —flächen|behandlung (f) **обработка поверхности**
 —güte (f) **чистота обработки**
 —härtung (f) **поверхностная закалка, цементация**
 —kondensator (m) **поверхностный конденсатор**
 —spannung (f) **поверхностное натяжение**
 —wirkung (f) (E) **поверхностное действие, скин-эффект**
 oberflächlich **поверхностный**
 Oberfleck (m) **набойка**
 obergärig **верхнебродильный**
 Ober|geschoß (n) **верхний этаж**
 —gesenk (n) **гладильник; верхний штамп, вершник**
 —graben (m) **приводящий канал**
 —griff (m) **верхнее зацепление (зубчатки)**
 —gurt (m) **верхний пояс**
 Ober|herd (m) **верхнее, передовое гнездо доменной печи**
 —hieb (m) **верхняя (вторая) насечка напильника**

oberirdisch **надземный**
 Ober|läufermahlgang (m) **жерновая мельница с верхним бегуном**
 —leder (n) **верхняя, мягкая кожа; передок (сапога)**
 —leitung (f) **главное руководство; надземная линия; воздушная проводка**
 —leitungsomnibus (m) **троллейбус**
 —licht (n) **верхний свет; иллюминатор, световой люк (Sch)**
 —luft (f) **воздух, поступающий поверх колосниковой решетки**
 —schlag (m) **верхний бой ткацкого станка**
 overschlächtig **наливной**
 Ober|schuß (m) **лицевой (верхний) уток двойной ткани**
 —schwelle (f) **верхний венец деревянной стены, бимс, схватка**
 —schwingung (f) **гармоническая верхнего порядка**
 —sprung (m) (Text) **верхний зев**
 —teil (m) **верхняя часть; заготовка (обуви)**
 —wasser (n) **верхняя вода**
 —zug (m) **верхний дымоход; подвесная балка**
 Objekt (n) **об'ект, предмет**
 Objektiv (n) **об'ектив**
 Objektivität (f) **об'ективность**
 Obliegenheit (f) **обязанность**
 obligatorisch **обязательный**
 Obmann (m) **старшина, старшой, председатель**

Obstmark (n) фруктовая мякоть
 Ocker (m) охра
 Ofen (m) печь, горн
 —bau (m) печное строительство
 —beschickung (f) загрузка печи
 Ofenblei (n) доменный свинец
 —futter (n) футеровка, выкладка печи
 —gang (m) ход печи; ход плавки
 —gut (n) продукт реакции в печи
 —heizer (m) истопник
 —kachel (f) изразец, кафель
 —kammer (f) топливник
 —kanal (m) дымоход
 —klappe (f) заслонка
 —lack (m) печной лак
 —mantel (m) кожух печи
 —reise (f) период действия печи
 —röhre (f) печная труба; духовка
 —sau (f) жук, козел, печная настыль; глыба отвердевшего шлака
 —setzer (m) печник
 —sohle (f) под печи
 —zug (m) дымоход, тяга в печи
 offen открытый, раскрытый, разомкнутый, разъединенный, свободный
 offener Dampf (m) острый пар
 —Riemen (m) открытый прямой ремень
 —Stromkreis (m) разомкнутая электр. цепь
 öffentlich общественный, публичный, открытый
 „offen — zu“ «открыто—закрыто»
 offerieren предлагать
 Offerte (f) предложение
 offiziell официальный
 öffnen открывать, отмыкать; разомкнуть; трепать, разрыхлять (Text)
 Öffner (m) раскрыватель, опенер, разрыхлительная машина
 Öffnung (f) отверстие; пролет; раскрытие, открытие

Öffnungs||funke (m) искра размыкания
 —maschine (f) разрыхлитель; шерошавительная машина
 —winkel (m) угловое отверстие (оптического прибора)
 Ohmmeter омметр
 Ohr (n), Ose (f) ушко, глазок, петелка, проушина, серьга
 Ohrloch (n) проушина
 Okkupationsgebiet (n) оккупированная область
 Oktanzahl (f) октановое число
 Oktaeder (n) восьмигранник
 Okular (n) окуляр
 Öl (n) масло растительное, жидкое
 Öl||ablaßschraube (f) пробка для выпуска масла
 —abstreichring (m) маслоотводное кольцо
 —bad (n) масляная ванна
 —bremse (f) масляный тормоз, катакрат
 —brenner (m) форсунка
 —dämpfung (f) успокоение маслом; масляный демпфер
 —druckschmierung (f) смазка маслом под давлением
 Oleinsäure (f) олеиновая кислота
 ölen смазывать, пропитывать маслом, олифой
 Öler (m) лубрикатор, масленка
 Oleum (n) масло; дымящаяся серная кислота
 Öl||fänger (m) маслоуловитель
 —farbe (f) масляная краска
 —feuerung (f) топка для жидкого топлива
 —film (m) масляная пленка
 —firnis (m) масляный лак, олифа
 —gang (m) жерновой постав для масляных семян
 ölig масляный, жирный
 Ölindustrie (f) нефтепромышленность
 Olivenöl (n) прованское масло

- Ol||kammer (f) **масляная камера**
 —kanne (f) **масленка**
 —kapselung (f) **заключение в масло**
 —kautschuk (m) **линоксин**
 —kitt (n) **замазка по олифе**
 —koks (m) **кокс из жидкого топлива; масляный нагар**
 —kuchen (m) **жмых**
 —lack (n) **масляный лак**
 —leder (n) **замша**
 —lein (n) **промасленное полотно; каллька**
 —leitung (f) **маслопровод**
 —motor (m) **двигатель для жидкого топлива; нефтяной двигатель**
 —mühle (f) **маслобойный завод; семянорушка**
 —papier (n) **промасленная бумага**
 —puffer (m) **масляный буфер; катаракт**
 —ring (m) **смазочное кольцо**
 —saat (f), —samen (m) **масличное семя**
 —säure (f) **олеиновая кислота**
 —schalter (m) **масляный выключатель**
 —schmierung (f) **смазка маслом**
 —spiegel (m), —stand (m) **уровень масла**
 —standanzeiger (m) **указатель уровня масла**
 —tank (m) **бак для масла**
 —tuch (n) **ткань для масляных прессов; промасленное сукно**
 —umlauf (m) **круговорот, циркуляция масла**
 Olung (f) **смазка; промасливание**
 Olwaage (f) **олеометр**
 Olwechsel (m) **смена масла**
 Olwetzstein (m) **оселок, точильный камень для правки, точения с маслом**
 Olzerstäuber (m) **форсушка**
 Omnibus (m) **автобус**
 Ondometrie (f) **ондометрия**
 Onduliermaschine (f) **завивочная машина**
 Opalglas (n) **глушеное стекло**
 Opium (n) **опий**
 Optik (f) **оптика**
 optisch **оптический**
 Order (f) **ордер, приказ, наряд**
 Ordinate (f) **ордината**
 ordnen **располагать**
 Ordner (m) **распорядитель; пап-регистратор, скоросшиватель**
 Ordnung (f) **порядок, распорядок**
 ordnungsmäßig **по установленному порядку**
 Ordnungszahl (f) **порядковое число**
 Organisation (f) **организация, устройство**
 organisch **органический**
 organische Pflanzenbase (f) **аллоид**
 Organsinseide (f) **организиновол, шелк, шелковая основа**
 Original (n) **оригинал, подлинник**
 Ort (m) **место, местность, населенный пункт; орт, забой**
 Ortbau (m) **разработка месторождения штреками**
 Ortbeton (m) **набивной бетон**
 ortbeweglich **передвижной, местционный**
 Ortersäge (f) **лучковая пила; пила, заделанная в раму**
 ortfest, ortsfest **неподвижный, стационарный**
 Orthobel (m) **калевка**
 orthogonal **прямоугольный**
 örtlich **местный**
 ortsansässig **местный, туземный**
 оседлый
 Ortschaft (f) **местность, местечко**
 населенный пункт
 Ortsempfänger (m) **приемник местного (близкого) приема**
 ortsüblich **обычный, принятый данной местности**
 Ortsverkehr (m) **местное сообщение**

Ortung (f) - (Sch) ориентировка, определения местонахождения

Ose (f) ушко, петля, проушина, колечко; пистон для обуви

Osmium (n) осмий

—lampe (f) осмиевая лампа

—säure (f) осмиевая кислота —
osmosieren подвергать осмосу, —
диффузии, диализу

Ossein (n) искусственные волокна из раствора костяного клея

Oszillation (f) колебание, качание, вибрация

Oszillgraph (m) осциллограф

oszillierend колеблющийся, качающийся, вибрирующий

Ottoverfahren (n) цикл Отто

Oxalat (n) щавелевокислая соль

Oxalsäure (f) щавелевая кислота

Oxyd (n) окись, окисел

Oxydation (f), Oxydierung (f) окисление

Oxydationsmittel (n) окислитель

Oxydhydrat (n) гидрат окиси

oxydieren окислять

Oxydul (n) закись

—oxyd (n) закись-окись

Oxygen(ium) (n) кислород

Ozonlüftung (f) освежение воздуха озоном

Р

Paar (n) пара

Pacht (f) аренда

Pächter (m) арендатор

Pack (n) пук; прочесанный хлопок, намотанный на ватной машине

packen схватывать; паковать, упаковывать; набивать

Packer (m) упаковщик, грузчик

Pack||haus (n) пакгауз, склад

—lage (f) основание дороги, пути, пакляж

—leinen (n), —leinwand (f) упаковочный холст, равендук, оберточная дерюга

—maschine (f) упаковочная машина

—material (n), —mittel (n) упаковочный материал

—papier (n) оберточная бумага

—presse (f) упаковочный пресс (для тюков)

—raum (m) упаковочное помещение

Packung (f) упаковка; прокладка; набивка

Pack||wagen (m) багажный вагон

—werk (n) фашинная кладка, фашинное сооружение

—zettel (m) упаковочный лист

Paddingmaschine (f) крахмалка; плюсовальная машина

paginieren ставить нумерацию страниц

Paket (n) пакет

Paketier||presse (f) паковочный пресс

—waage (f) весы, заготавливающие отвешенные пакеты

Paketschalter (m) (E) пакетный выключатель

Palladium (n) палладий

Pallklampen (pl) (Sch) палы у шпилья

Palmitinsäure (f) пальмитиновая кислота

Palm(kern)öl (n) пальмовое масло

Paneel (n) панель, филенка

Panne (f) авария в пути (А); порча машины; пан (Text)

Pantograph (m) пантограф

Panzer||ader (f) (E) бронированный провод

—platte (f) броневая плита

—rohr (n) бронированная труба
 panzern бронировать
 Panzerung (f) бронирование, обшивка броней, броня
 Papier||abfälle (pl) бумажные отбросы
 —bahn (f) полотно бумаги
 —brei (m) бумажная масса
 —holz (n) балансы
 —maschine (f) бумагоделательная машина
 —mühle (f) мельница для размолотья
 —rolle (f) сверток, рулон бумаги
 —stoff (m) бумажная масса
 Pappdach (n) толевая крыша
 Pappe (f) папка, картон; клейстер
 Papp||karton (m), —schachtel (f) коробка из картона, картонка
 —lage (f) картонная прокладка
 —nagel (m) кровельный гвоздь
 Paraband (n) прорезиненная (изолировочная) лента
 Parabel (f) парабола
 parabolisch параболический
 Paraffinwachs (n) парафиновый воск
 Parakautschuk (m) пара-каучук, лучший сорт каучука
 Parallaxe (f) параллакс
 Parallel||fräsmaschine (f) продольный фрезерный станок
 —führung (f) параллели, направляющие
 parallellaufen работать параллельно
 Parallelogramm (n) параллелограмм
 Parallel||schaltung (f) параллельное включение
 —schraubstock (m) параллельные тиски
 Paraphosphorsäure (f) парафосфорная кислота
 Pardune (f) (Sch) фордуна
 Parisergrün (n) парижский зеленый
 paritätisch паритетный
 Parkett||boden (m) паркетный пол
 —stabhobelmaschine (f) строгаль-

ный станок для паркетных планок
 Parkplatz (m) стоянка автомашиц, автостоянка
 Partie (f) партия (товара)
 partiell частичный, неполный, дробный
 Partikel (f) частичка, частица
 Parzelle (f) частица; делянка, участок земли
 parzellieren разбивать на мелкие участки
 Passage (f) пассаж; проход; пропуск; проборка (Text)
 Paßarbeit (f) припасовочная работа, работа с пригонкой
 passend подходящий
 —machen пригнать
 paßgerecht подходящий, пригнанный
 Passierschein (m) пропуск
 Passigdreher(n) обточка некруглых предметов
 passiv пассивный, недействительный, недействующий
 Paß||lager (n) упорный подшипник
 —ring (m) прокидочное, установочное кольцо
 —schraube (f) пригнанный винт; контактный винт предохранителя (E)
 —stück (n) пригоночная штука, вставная часть; проставка; сухарь
 —system (n) система допусков
 Passung (f) посадка, пригонка, припасовка
 Paste (f) паста, тесто, мазь
 pasteurisieren пастеризировать
 Pastille (f) таблетка
 Patent (n) патент, привилегия
 —amt (n) ведомство по делам патентов
 —anwalt (m) поверенный по патентам
 patentieren патентовать
 Patent||rolle (f) список выданных патентов

—schutz (m) охрана изобретений
 Paternosterwerk (n) нория, чер-
 паковая машина
 Patina (f) патина, окись меди
 Patrone (f) патрон, шаблон
 Pauschalpreis (m) валовая, общая
 стоимость; огульная стои-
 мость
 Pause (f) перерыв; калька, копия
 чертежа
 pausen переводить на кальку,
 калькировать
 Paus||leinen (n) полотняная калька
 —papier (n) копировальная (про-
 зрачная) бумага, калька
 Pech (n) смола, вар, пек
 —blende (f) урановая смоляная
 руда, смоляная обманка
 —draht (m) смоленая дратва
 —kohle (f) смолистый уголь
 —öl (n) среднее смоляное масло
 —siederei (f) смоловарня
 Pedalspeiseregler (m) педальный
 регулятор, уравнивающий пи-
 тание трепальной машины
 Pegel (m) репер; футшток, рейка
 для отметки глубины воды
 Pegelstand (m) высота уровня
 Peigneur (m) вальян; с'емный
 гребень кардной машины
 peilen засекать направление, пе-
 лентговать
 Peilkompaß (m) пелькомпас
 Peilung (f) пеленгование, про-
 меривание местонахождения
 (судна)
 Peitsche (f) кнут; гонок, погоня-
 ло ткацкого станка
 Peltonrad (n) колесо Пельтона
 Pelz (m) ватка, тонкий слой хлоп-
 ка, прочесанной шерсти
 —reißer (m) приспособление для
 обрывания ватки (на кардном
 барабане)
 Pelzwerk (n) пушной товар, меха
 Pendel (n) маятник
 —ausschlag (m) амплитуда коле-
 бания маятника

—becherwerk (n) транспортер с
 качающимися ковшами
 —klappe (f) качающаяся заслонка
 —lager (n) качающаяся опора
 —leuchte (f) подвесный светиль-
 ник
 pendeln, hin und her качаться взад
 и вперед, маячить
 Pendel||rührer (m) качающаяся,
 маятниковая мешалка
 —säge (f) балансирующая пила
 —schlagwerk (n) маятниковый ко-
 пер
 —schnur (f) (E) подвесный шнур
 —schwingung (f) колебание маят-
 ника
 —tür (f) дверь, отворяющаяся в
 обе стороны
 penetrant пронизывающий
 Pentoxyd (n) пятиокись
 Pepsin (n) пепсин
 Perborat (n) перборат
 Perchlorsäure (f) хлорная кислота
 perforieren перфорировать, про-
 бивать отверстия
 Perforiermaschine (f) дыропробив-
 ной станок
 —stempel (m) пуансон
 perforiert проколотый, продыряв-
 ленный, дырчатый
 Pergament (n) пергамент
 Periodenzahl (f) число периодов,
 частота
 periodisch периодический
 Peripherie (f) периферия, окранны;
 окружность геометрической
 фигуры
 Perjodsäure (f) иодная кислота
 Perkal (m) ситец, колэнкор, пер-
 каль
 Perlkohle (f) мелкозернистый,
 горошковый уголь
 permanent перманентный,
 постоянный; непрерывный
 Permanganat (n) марганцево-
 кислый калий
 Permeabilität (f) магнитная про-
 ницаемость

Peroxyd (n) **двуокись, перекись**
Perpendikel (m) **перпендикуляр, маятник**
Persenning (f) **брзент**
Personal (n) **персонал, личный состав**
—abbau (m) **сокращение штатов**
—ausweis (m) **удостоверение личности**
—bestand (m) **личный состав**
Personalien (pl) **данные о личности**
Personalkosten (pl) **стоимость, персонала, расходы на личный состав**
Personen||bahnhof (m) **пассажирский вокзал**
—(kraft)wagen (m), —auto (n) **легковая автомашина**
—verkehr (m) **пассажирское движение**
—wagen (m) **пассажирский вагон**
—zug (m) **пассажирский поезд, останавливающийся на всех станциях**
persönlich **личный, индивидуальный**
Persulfat (n) **надсернистая соль**
Perwolframmat (n) **соль надвольфрамовой кислоты**
Peschelrohr (n) **трубка для электропроводки**
Petarde (f) **петарда**
Petroläther (m) **тяжелый нефтяной (петролейный) эфир**
Petroleum (n) **керосин; нефть**
—feuerung (f) **нефтяное отопление**
Petrolkoks (m) **нефтяной кокс**
Pfahl (m) **свая, столб, кол**
—bühne (f) **свайная буна**
pfählen **забивать сваи**
Pfahl||gründung (f) **основание на сваях**
—joch (n) **свайный бык, устой моста**
—ramme (f) **копер для забивки свай**

—rost (m), —werk (n) **ростерк в сваях; свайное сооружение**
—wand (f) **свайная стена; перерodka из свай**
Pfand (n) **залог; заклад; крепкий лес**
—brief (m) **закладная**
pfänden **брать в залог**
Pfändung (f) **судебная опись имущества**
Pfanne (f) **сковорода, противень**
литейный ковш; черпак
опорная подушка; подставка
Pfeife (f) **свисток; стеклодувная трубка, февка; отдушина**
Pfeifengarn (n) **цвочная пряжа**
Pfeil (m) **стрела, стрелка; подь арки (Ba)**
Pfeiler (m) **колошпа, столб; подпора, устой; косяк, подво окна**
—bogen (m) (Ba) **подпружная арка**
—kappe (f) **покрытие столба**
—weite (f) **расстояние между столбами**
Pfeil||höhe (f) **стрела под'ема, пригиба, провисания**
—rad (n) **шевронное колесо (с стрельчатыми зубцами)**
Pferch (m) **загородка, загон, стоибище**
Pferde||fuhrwerk (n) **конный экипаж, подвода**
—stärke (f), —kraft (f) **лошадиная сила (лс)**
Pfette (f) **прогон, обрешетина**
Pflanzen||faser (f) **растительное волокно**
—leim (m) **растительный клей**
—öl (n) **растительное масло**
Pflanz(loch)maschine (f) **ямкокопатель**
Pflaster (n) **пластырь; настил мостовой, мостовая**
pflastern **мостить**
Pflasterung (f) **мощение**

Pflichtarbeit (f) обязательный труд
 —beitrag (m) обязательный взнос
 Pflock (m) колышек, шпёчек, затычка, пробка, пыж; чека, засовка
 Pflugbaum (m) грядиль (остов, рама) плуга
 —brust (f) стойка плуга
 —schar (f) лемех, сошник, плужник
 Pforte (f) ворота; ставень (щит, затвор) плюза
 Pförtner (m) привратник
 Pfosten (m) столб, косяк, кол, стойка, подпорка
 Pfiem (m) шило
 Ppropfen (m) пробка, пыж; втулка, затычка; прививок
 Pfund (n) фунт
 pharmazeutisch фармацевтический
 Phase (f) фаза; in — в фазе, одинаковой фазы
 Phasen||ausgleich (m) выравнивание, компенсация фаз
 —folge (f) последовательность фаз
 —gleichheit (f) совпадение фаз
 —schieber (m) уравнительный бустер, компенсатор, регулятор фаз
 —verkettung (f) сопряженность (соединение) фаз
 —verschiebung (f) сдвиг, смещение фаз
 Phenol (n) фенол, карболовая кислота
 Phenole (pl) фенолы; гидрокислые производные ароматических углеводородов
 Phlegma (n) флегма; остаток от дробной фракционной перегонки
 Phon (n) фон
 Phosgen (n) фосген, хлористый карбонил
 Phosphat (n) фосфат; фосфорнокислая соль

Phosphid (n) фосфористое соединение, фосфористый металл
 Phosphor (m) фосфор
 —bronze (f) фосфористая бронза
 Photo||meter (n) фотометр
 —platte (f) фотографическая пластинка
 —zelle (f) фотоэлектрический элемент, ячейка
 Picherei (f) осмаливание, смоление
 Picke (f) крюк, кочерга; кирка
 Pickel (m) кирка; врубовый молот
 Pickhammer (m) отбойный молоток (для отбивания накипи от стенок котла)
 Piek (f) (Sch) бортовая часть трюма; острота судна (кормовая и носовая); оконечности судна
 Pier (m) пирс, пристань, мол
 Pikrinsäure (f) пикриновая кислота
 Pilaster (m) пилястра; наличник, гальтель
 Pilgerschritt||bewegung (f) толчкообразное продвижение
 —schweißung (f) обратноступенчатая сварка
 —walswerk (n) пилигримовый стап, пильгерстап
 Pilz||decke (f) безбалочное (грибовидное) перекрытие
 —ventil (n) грибовидный клапан
 Pinasse (f) полубарка, катер
 pinken отяжелять ткань
 Pinkfarbe (f) красная краска, оловякислая окись хрома
 Pinksalz (n) аммиачно-хлорное олово
 Pinne (f) стержень, румпель, кость, шпилька; бой молота
 Pinole (f) линоль
 Pinsel (m) кисть, кисточка
 Pinzette (f) пинцет
 Pipette (f) пипетка
 plazieren помещать
 Plaggen||hacke (f), —haue (f) мотыга для снятия дерна

—pflug (m) дерносниматель,
лущильник
plakieren плакировать, покрывать
металлическим слоем
plan плоский, ровный
Plan (m) план, проект; схема;
расписание
—drehbank (f) лобовой токарный
станок
—drehen (n) торцовка, лобовая
плоскостная обточка
Plane (f) покрышка, брезент,
палаточная парусина
planen проектировать, планиро-
вать
Planetengetriebe (n) планитарная
передача
Planfräser (m) фреза для шароше-
ния плоскостей
plangemäß планомерный, согласно
плану
Planhobelmaschine (f) продольно-
строгальный станок
Planierbank (f) правильный станок
planieren планировать; выравни-
вать, сглаживать; гладить;
лощить
Planimeter (n) планиметр
Planke (f) плапка, (обшивочная)
доска, пластина
planlaufen иметь (точный) ход в
плоскости
Planlosigkeit (f) бесплановость
planmäßig планомерный
planparallel плоскопараллельный
Plan||rost (m) горизонтальная
(плоская) колосниковая ре-
шотка
—scheibe (f) планшайба (токар-
ного) станка; разметочная
плита
—schliff (m) шлифование плоских
поверхностей
—schlitten (m) поперечные салазки
—sichter (m) планзихтер, плоские
ситя, сассев
Planum (n) постель балласта; по-
лотно жел. дор.

Planung (f) планировка, состав-
ление плана, проектирование
Plan||vorschub (m) поперечная по-
дача
—wagen (m) повозка с паруси-
ным верхом
—wirtschaft (f) плановое хозяйство
plastischer Stoff (m) пластичное
вещество
Plastizität (f) пластичность
Platin (n) платина
—asbest (n) платинированный
асбест
Platine (f) плоская болванка
сутунка, мильбарс; поде-
ный крючок (Text); рельсовый
подушка
Platinen||strupfe (f) (Text) рамни-
рама Жаккарда
—walzwerk (n) сутуночный станок
platt плоский, сплюснутый
Platte (f) плита, пластина, пла-
ка, лист; лещадь; столешница
Platten||bauweise (f) сборная по-
стройка из деревянных щитов
—belag (m) плиточный настил
облицовка плитками
—drücker (m) обжимка (обдавка
для листов
—feder (f) пластинчатая пружина, рессора
—förderer (m) пластинчатый
транспортёр, конвейёр
—gießmaschine (f) (Ph) машина для
поливки пластинок
—gummi (n), —kautschuk (m) листовая резина, каучук в пласт-
нах
—kalk (m) сланцевый известняк
—wagen (m) вагон-платформа
Plattform (f) площадка, платфор-
ма
plattieren плакировать, покрывать
тонким слоем металла
Plättmaschine (f) утюжный, гладильный станок; каландр
Platz (m) место, площадь
plausibel правдоподобный, вероятный, приемлемый

Pleuell|kopf (m) головка шатуна
 —stange (f) шатун, мотыль
 Pliestergeflecht (n) штукатурное
 плетение
 pliestern шлифовать на тряпичном
 ном круге
 Plissiermaschine (f) плиссировочная
 машина
 plombieren plombировать
 Plumbat (n) плумбат, соль свин-
 цовой кислоты
 Plungerkolben (m) плунжер,
 ныряло, скальчатый поршень
 Pneu- (m) = Pneumatik (f) пневма-
 тик, автошина
 pneumatische Förderung (f) пнев-
 матический транспорт
 pochen стучать; толочь, измель-
 чать руду
 Pochmühle (f), —werk (n) толчей-
 ная мельница, толчея
 Pochstempel (m) толчейный пест
 Pockholz (n) бокаутное дерево
 Podest (m) площадка (лестницы),
 помост, возвышение, плат-
 форма
 Podium (n) эстрада возвышение,
 подмостки
 Pöhleisen (n) тупик, тупой нож
 для дернения шерсти
 Pointieren (n) (Text) сводчатая про-
 борка основы в ремизы
 Pol (m) полюс
 polar полярный
 Polarisationszelle (f) электролити-
 ческий выпрямитель тока
 Polarität (f) полярность
 Polder (m) польдер; долина, защи-
 щенная плотиной
 Polfaden (m) гарнитурная ворсо-
 вая нить
 Police (f) страховое свидетельство,
 полис
 Polier (m) (Ba) десятник, артель-
 ный старшина
 —eisen (n) ложило, гладило
 —leder (n) полировочная кожа

Poliertisch (m) чистовой пропуск
 через прокатный стан
 Politur (f) политура, полировка
 Polizei (f) полиция, милиция
 Polkern (m) сердечник полюса
 (магнита)
 Polkettenbaum (m) навой ворсовой
 основы
 Poller (m) (Sch) судовой кнехт,
 битенг; причальная тумба
 Polschuh (m) полюсный башмак,
 наконечник
 Polschuß (m) (Text) ворсовой (гар-
 нитурный) уток
 Polster (n) подушка; набивка,
 подстилка
 Polsterer (m) обойщик
 polstern обивать
 Polterbank (f) машина для
 очистки проволоки от ока-
 лины
 Polwechsel (m) перемена полюсов
 Polyeder (n) многогранник
 Polygon (n) полигон, многоуголь-
 ник
 Polysulfide (pl) многосернистые
 металлы
 Polytechnikum (n) политехнический
 институт
 Pontonbrücke (f) понтонный мост
 Pore (f) пора
 porig, porös пористый, ноздре-
 ватый, скважистый
 Porosität (f) пористость, ноздре-
 ватость, скважность
 Porphyр (m) порфир
 Portal (n) портал, портик, глав-
 ный вход; козлы крана
 —kran (m) порталный кран
 portativ портативный, переносный
 Portlandzement (m) портланд-
 цемент
 Porto (n) почтовый сбор
 Porzellan (n) фарфор
 —erde (f) фарфоровая глина, као-
 лин
 Posamentierstuhl (m) басонный
 ткацкий станок

- Posaunenrohr (n) выдвижная, телескопическая труба
 Positions||bestimmung (f) определение места
 —laternen (pl) (Sch) отличительные огни
 positiv позитивный, положительный
 Positivfilm (m) (Ph) позитивная пленка
 Post (f) почта
 postalisch почтовый (относящийся к почте)
 Post||amt (n) почтамт, почтовое отделение
 —anweisung (f) почтовый перевод
 —bote (m) почтальон
 Posten (m) пост, место, должность; бухгалтерская статья; партия товара
 Post||fach (n) почтовый ящик (абонементный)
 —gebühr (f) почтовый сбор
 postlagernd до востребования
 postnumerando по истечении срока
 Post||paket (n) почтовая посылка
 —scheckkonto (n) текущий счет в почтовом управлении
 —wagen (m) почтовый вагон
 postwendend с обратной почтой
 Potential (n) потенциал
 —ausgleicher (m) уравнитель потенциала
 potentielle Energie (f) потенциальная энергия
 Potenz (f) степень; показатель степени
 potenzieren возвышать в степень
 Pottasche (f) поташ, углекислый калий
 prägen чеканить, штамповать
 Prägen (n) выдавка, высадка, тиснение
 Prägepoliermaschine (f) накаточный станок
 Prägestempel (m) штамп для тиснения, давящий штамп
 Prahm (m) понтон, паром, плашкоут
 praktisch практический, практичный
 prall тугой, упруго наполненный
 Prallfläche (f) отражающая поверхность
 Prämie (f) награда, премия
 pränumerando с уплатой, вперед, авансом
 Präparat (n) препарат
 präparieren приготавливать
 Präparierwalzwerk (n) обжимной прокатный стан
 Präsident (m) председатель, президент
 Prätschmaschine (f) промывная машина с обжимными валами и молотом
 Pratze (f) лапа; захватка, клещи
 Praxis (f) практика
 Präzipitat (m) осадок; тук; ртутные соединения
 präzis точный, меткий
 Präzisions||arbeit (f) точная работа
 —uhr (f) хронометр
 —waage (f) точные весы
 Preis||abbau (m) снижение цен
 —bildung||stelle (f) ценоустановительное ведомство
 —gestaltung (f) образование цены
 —lage (f) цена; категория цены; высота стоимости
 —liste (f), —verzeichnis (n) прейскурант, спецификация цен
 —nachlaß (m) скидка
 —rückgang (m) падение цен
 —schwankung (f) колебание цен
 —sturz (m) резкое падение цен
 preiswert недорогой, по сходной цене
 Preis||zuschlag (m), —aufschlag (m) надбавка на цену; повышение цен
 Prell||bock (m) упор; охранный, отбойный брус, тумба; буферная колодка; конец тушика

—bühne (f) (Be) пружинный по-
мост, полок для ослабления
удара
—feder (f) буферная пружина; до-
шчатый отбой
—klappe (f) отражательная за-
слонка
—schlag (m) удар с отдачей (ко-
вочного молота)
—stein (m) тумба, надолба, угло-
вой камень
Prellung (f) отбой (молота)
preßbar поддающийся прессова-
нию, прессующийся, сжимае-
мый
Preßdüse (f) нагнетательное сопло
Presse (f) пресс, жом, зажим
pressen прессовать, жать; нагне-
тать; штамповать; сжимать,
давить
Presser (m) прессовщик
Preß||flyer (m) (Text) банкаброш с
нажимными лопаточками на
рогульках
—formmaschine (f) формовочный
пресс
—gas (n) сжатый газ, светильный
газ под повышенным давле-
нием
—gesenk (n) обжимной штамп
—glas (n) прессованное стекло
—kohle (f) брикет
—kopf (m) прессовая головка;
сальниковый поворот (для
соединения с рукавом насоса)
—kuchen (m) жмых, жом
—ling (m) прессованный предмет,
деталь; жмых, лепешка
—luft (f) сжатый воздух
—bohrer (m) пневматическая
сверлилка
—hammer (m) пневматический
молот, молоток
—ölschmierung (f) нагнетательная
смазка
—pappe (f) лошительные листы,
папка
—rolle (f) нажимной ролик

—rückstände (f) выжимки
—schraube (f) нажимной винт
—sitz (m) прессовая посадка, при-
гонка
—span (m) прессованный картон,
прессшпан
—stein брикет
—stoff (m), —masse (f) пластиче-
ская масса, пластмасса
—teil (m) штампованная часть
—torf (m) прессованный торф
Pressung (f) сжатие, обжимка, дав-
ление; сжимающее усилие
Preßwalze (f) нажимной вал; плю-
щильный валик
Preßwerk (n) штамповочный цех,
завод; обжимальная машина
Preßziegel (m) кирпич машинной
выделки
primär первичный, основной
Primär||auflösung (f) (E) первичное
размыкание
—farbe (f) основной цвет
—kreis (m) (E) первичная цепь,
первичный контур
Primasprit (m) винный дистиллят
первого выхода
Primaware (f) первосортный товар,
товар высшего качества
Primzahl (f) простое число
Priorität (f) приоритет, первен-
ство, преимущество
prismatisch призматический
Prismen||feldstecher (m), —glas (n)
призматический бинокль
—fräser (m) двойной угловой фрез
—führung (f) призматическая на-
правляющая
Pritsche (f) нары, ложе; платформа
подъемника; полк грузовика
Pritschenwagen (m) грузовик-плат-
форма
privat частный
Privat||eigentum (n) частная соб-
ственность
—wirtschaft (f) частнособственни-
ческое хозяйство
privilegiert привилегированный

Probe (f) проба, образец, испытание
 —abzug (m), —bogen (m) пробный лист, корректурный оттиск
 —entnahme (f) взятие, отбирание пробы, образца
 —fahrt (f) опытная поездка
 —lauf (m) пробный пуск, ход
 —nehmer (m) пробоотборник
 —stab (m) стержень, планка для испытания
 probeweise в виде опыта
 Probezeit (f) испытательный срок
 probieren пробовать, испытывать
 Probier||glas (n) пробирка
 —hahn (m) пробный краник
 —stein (m) пробирный камень
 —waage (f) пробирные весы
 Produkt (n) продукт; производство
 Produktion (f) производство
 Produktions||auflage (f) производственное задание
 —kosten (pl) стоимость производства
 —kraft (f) производительная сила
 —mittel (pl) средства производства
 —plan (m) производственный план
 produktiv продуктивный, производительный
 Produzent (m) производитель
 Profil||ausschnitt (m) темплет
 —eisen (n) фасонное железо
 —fräser (m) фасонный фрезер
 profiliert профильный
 programmäßig соответственный программе
 Programmregler (m) программный регулятор
 progressiv прогрессивный
 Projekt (n) проект
 projektieren проектировать
 Projektion (f) проекция
 Projektions||apparat (m) проекционный аппарат
 —ebene (f) плоскость проекции

projizieren отметить, построить проекцию
 Prokura (f) доверенность, полномочие
 Prokurist (m) доверенный
 Promenadendeck (n) прогулочная палуба
 Propeller (m) пропеллер; судовой, воздушный винт
 Propan (n) пропан
 proportional пропорциональный
 Propyl||alkohol (m) пропиловый спирт
 —azetat (n) уксуснопропиловый эфир
 Prosperität (f) процветание, развитие
 Protokoll (n) протокол
 Provenienz (f) происхождение
 Provinz (f) провинция
 Provision (f) комиссионные
 provisorisch временный
 Prozent||gehalt (n) процентное содержание
 —satz (m) процентное отношение, процентная ставка
 prozentual в процентном отношении, процентный
 Prozeß (m) процесс
 Prüfdraht (m) испытательный, контрольный провод
 prüfen пробовать, испытывать, проверять, исследовать, осматривать
 Prüfer (m) контролер
 Prüf||ergebnis (n) результат испытания, проверки
 —feld (n) испытательная станция, лаборатория, пробное поле
 Prüfling (m) испытуемый предмет
 Prüf||spannung (f) пробное напряжение
 —stand (m) пробный, испытательный стэнд
 Prüfung (n) испытание, проверка, проба; экзамен

Prüfungs|befund (m) результат
испытания
—bericht (m) отчет об испытании
—protokoll (n) акт, протокол
испытания
—verfahren (n) способ испытания
—zeugnis (n) свидетельство, удо-
стоверение о произведенном
испытании
Prügel (m) кругляк, дубина
PS = Pferdestärke (f) лошадиная
сила (лс)
puddeln пудлинговать
Puddelofen (m) пудлинговая печь
pudern измельчать в тонкий по-
шок
Puffer (m) буфер; катаракт; амор-
тизатор; уравнительное при-
способление
—wirkung (f) уравнительное дей-
ствие
—zusatzmaschine (f) (E) уравни-
тельный бустер
Pülpe (f) пульпа, твердый отброс
производства (свеклы, кар-
тофеля)
pulsierend пульсирующий, произ-
водящий биения
Pult (n) пюпитр, пульт, полка
—dach (n) односкатная крыша
Pulver (n) порошок; порох
pulverisieren, pulvern измельчать,
превращать в порошок
Pumpe (f) насос
pumpen качать насосом, выкачи-
вать
Pumpen|schwengel (m) коромысло
ручного насоса
—stiefel (m) цилиндр насоса
—sumpf (m) водостойное поме-
щение для сосуна насоса
Pumpstation (f), —werk (n) насос-
ная станция, водокачка

punktierte Linie (f) пунктир
Punktkipper (m) точечная опора
pünktlich пунктуальный
Punktschweißung (f) точечная
сварка
Pupinspule (f) (E) катушка Пупина
purgieren очищать, освещать
Putz (m) штукатурка, намет, об-
мазка, отделка
—decke (f) штукатурный потолок
putzen чистить, штукатурить
Putzen (n) чистка, обрубка; (m)
пишка, бобышка
Putzer (m) чистильщик, штука-
турщик
Putzerei (f) отделочная, обрубоч-
ная
Putz|lappen (m), —wolle (f) концы,
тряпки, ветошь для чистки
—maschine (f) чистительная ма-
шина; трепальная волк-
машина (Text)
—mörtel (m) штукатурный
раствор
—öl (n) масло для чистки
—trommel (f) чистильный, очист-
ной барабан
Puzzolanzement (n) пуцолановый
цемент
Pyknometer (m) пикнометр
Pyramide (f) пирамида
Pyrit (m) пирит, серный колчедан
Pyroarsensäure (f) пиромышьяко-
вая кислота
Pyro|meter (n), —messer (m) пиро-
метр
—phosphat (n) пирофосфорная
соль, соль пирофосфорной
кислоты
—sulfat (n) соль пироксерной кис-
лоты
—xilin (n) пироксилин

Q

Quader (f), —stein (m) тесовый
камень, лещадь, плитняк

—mauerwerk (n), —verband (m)
кладка из тесового камня

—putz (m) штукатурка под
рустик

Quadrant (m) квадрант, четверть
круга; журавль (Text)

Quadrat Eisen (n) квадратное же-
лезо

quadratischer Mittelwert (m) сред-
нее квадратное значение

Quadratmaß (n) мера площади

—wurzel (f) квадратный корень

Quai (m) набережная

qualifizierter Arbeiter (m) квалифи-
цированный рабочий

Qualität (f) качество, достоинство

qualitative Analyse (f) качествен-
ный анализ

Qualitätsmarke (f) знак, марка
качества

—ware (f) качественный материал,
товар высокого качества

qualmen дымить, чадить

Quantentheorie (f) квантовая теория

Quantität (f) Quantum (n) коли-
чество

Quarantäne (f) карантин

Quart (n) четвертая доля листа

Quartal (n) квартал, четверть
года; городской участок

Quartier (n) квартира; четверть
кирпича

Quarzglas (n) кварцевое стекло,
плавленый горный хрусталь

—gut (n) непрозрачный плавлен-
ный кварц

Quarzit (n) крарцит

Quarz Kies (m) кварцевый гравий

—lampe (f) кварцевая лампа,
горное солнце

Quecksilber (n) ртуть

—bichlorid (n) хлорная, двухло-
ристая ртуть, сулема

—chlorür (n) хлористая ртуть,
каломель

—dampf-Gleichrichter (m) ртутный
выпрямитель

—fulminat (n) гремучая ртуть

—säule (f) ртутный столб (баро-
метрический)

—sulfid (n) сернистая ртуть,
киноварь

—waage (f) ртутный уровень

—wippe (f) ртутный переключе-
тель

Quellbottich (n) мочильный чан

Quelle (f) ключ, источник, родник
quellen разбухать (о дереве);
вспучивать; сочиться

Quellstube (f) ключевая камера

—wasser (n) ключевая вода

quer попереchnый, попереk

Querachse (f) попереchnая ось

—arm (m) траверс, попереchnая
балка

—balken (m) перекладина, попе-
речина

—haupt (n) осевая перекладина,
траверс, крестовина

—hobelmaschine (f) шэпинг, попе-
речно-строгальный станок

—holz (n) попереchnый брус; ходо-
вая (снoвaльная) попереchnина
мотовила

—kraft (f) попереchnая сила;
скалывающее, срезывающее
усилие

—lager (n) радиальный подшип-
ник

—lochziegel (m) кирпич с попере-
чными каналами

—schlag (m) квершлаг

—schnitt (m) попереchnое сечение,
разрез, профиль

—schott (n) (Sch) попереchnая пере-
борка

—siedekessel (m) котел с попере-
чными трубками

—stabilität (f) попереchnая (боко-
вая) устойчивость

—steuerung (f) попереchnое
управление

—stock (m) (Text) распорка, шпа-
рутка

—strebe (f), —träger (m), —riegel
(m) попереchnая балка, тра-
верс; попереchnая связь фермы

—tritt des Webstuhls контрмарш ткацкого станка
 —zug (m) (Text) механизм попережного хода
 Quetsche (f) дробилка; отжимное приспособление, жом
 quetschen защемлять; отжимать, мять, жать
 Quetsch||grenze (f) предел текучести на сжатие; предел сжатия, сминания
 —maul (n) зев дробилки

—nadel (f) (Text) зажимная игла
 —walze (f) отжимной вал; дробильный валик
 Quirl (m) мутовка, вихрь
 quirlen вертеть мутовкой, мешать, взбалтывать
 quittieren расписаться в получении
 Quittungf. расписка, квитанция
 Quote (f) доля, часть, пай
 Quotient (m) частное (при делении)

R

Rabatt (m) скидка, уступка
 Rabitzwand (f) перегородка из гипса на проволочной сетке (система Рабитца)
 Rachenlehre (f) постоянный калибр; толстомер; калиберная скоба
 Racke (f) трепалка, станок для ручного трепания
 Racktau (n) (Sch) рактов, бастард, снасти, веревки
 Rad||abstand (m) расстояние между колесами
 —abzieher (m) колесосъемник
 —achse (f) колесная ось
 —belastung (f) нагрузка на колесо
 —druck (m) давление колеса
 Rade (f) куполь
 —hacke (f), —haue (f) мотыга, заступ; кайло (Be)
 rädeln просеивать руду на грохотах
 Räder||gehäng (n) (Tert) качающееся передаточное шестеренное зацепление
 —getriebe (n) колесная, зубчатая передача
 —kasten (m) коробка зубчатой передачи, коробка скоростей
 —platte (f) фартук

—vorgelege (n) зубчатый перебор
 —walzwerk (n) стан для прокатки колес
 —wendegetriebe (n) -реверсивный передаточный механизм
 —werk (n) зубчатый перебор, колесная передача
 Radfahrweg (m) велосипедная дорожка
 —felge (f), —kranz (m) обод колеса, колесный косяк
 Radialbohrmaschine (f) радиально-сверлильный станок
 radiale Beaufschlagung (f) радиальный подвод, напуск
 Radialfräser (m) радиальный фрезер
 Radialstein (m) радиальный, лекальный камень, кирпич
 Radialxlager (n) опорно-упорный подшипник
 Radiator (m) радиатор, излучательный, обогревательный прибор
 radieren стирать (резинкой, ножиком), подчищать; гравировать
 Radiergummi (n) резинка для стирания
 radikal радикальный, коренной
 Radioaktivität (f) радиоактивность

Radium (n) **радий**Rad||kamm (m) комплект вставных
зубьев зубчатого колеса—körper (m) **остов** колеса—kranz (m) **обод** колеса—nabe **ступица**—reifen (m) **колесная шина**, бан-
даж—satz (m) **колесный скат**—satz(dreh)bank (f) **станок** для
обточка колесных скатов—speiche (f) **колесная спица**—spur (f) **колея**—stand (m) **базис** (вагона), рас-
стояние между осями—stern (m) **остов** жел. дор. ко-
леса; **ступица** колеса—sturz (m) **набравность**, развалка
колеса; **уклон** спицRaffel (f) **мыканица**, **гребенка** для
обработки льнаRaffinerie (f) **рафинадный завод**;
рафинировка, очищениеRaffineur (m) **дефибратор**; **рафи-
нер**; **сахаровар**Raffinierofen (m) **рафинировочная**
печьRaffinose (f) **рафиноза**Rahe (f) (Sch) **рей**, **рей**Rahetakel (n) **стоячий такелаж**
нижней реиRahmen (m) **рама**; **станина**, **остов**—antenne (f) **рамочная антенна**—arbeit (f) **рантовая работа**
(обуви)—balken (m) **обвязочный брус**—filterpresse (f) **решетчатый**
фильтрпресс—hammer (m) **пестовый молот**—holz (n) **обвязка двери**—riffe (f) **решотчатая нервюра**—schiene (f) **рамный рельс**—stickerei (f) (Text) **машинная**
вышивка—vertrag (m) **генеральный догово-
р**Rakel (f) **ракля**, **скребок** для счи-
пания краскиRammaschine (f) **джин** (для обра-
ботки хлопка)Rambär (m) **баба копра**Ramme (f) **копер**, **тарап**, **трам-
бовка**rammen **забивать сваи**, **работать**
копромRamm||gerüst (n) **станина копра**—haube (f) **наголовник сваи**—kopf (m) **подбабник**, **боевое**
кольцо—pfahl (m) **забивная свая**—stube (f) **рамное основание**;
основная рама копра—tau (n) **лопарь**, **тяговой канат**
копраRampe (f) (V) **скат**, **спуск**, **сходни**;
загрузочная площадкаRampenbühne (f) **погрузочная пло-
щадка**Ramschware (f) **распродажный то-
вар**; **товар низкого качества**Rand (m) **край**, **кант**, **кайма**, **борт**,
реборда, **кромка**—abstand (m) **расстояние от края**Rändelmaschine (f) **станок** для на-
катки гуртиковRändelmutter (f) **накатанная гайка**rändeln **гуртить**, **накатывать гур-
тик**, **делать накатку**Rand||leder (n) **рантовая кожа**—leiste (f) **бортовая планка**—spannung (f) **краевое напря-
жение**—wulst (f) **утолщение края**Rang (m) **чин**, **степень**, **разряд**Rangier||bahnhof (m) **сортировоч-
ная станция**—dienst (m) **маневренная служба**rangieren **маневрировать**; **состав-
лять**, **распределять**Rangier||gleis (n) **сортировочный**
путь—leiter, —meister (m) **распредели-
тель вагонов**, **составитель**
поездовRangordnung (f) **разряд**, **порядок**

Rankheit (f) (Sch) валкость
(судна)

ranzig прогорклый

rapid чрезвычайно быстрый

Rapputz (m) штукатурный намет

Raps||kuchen (m) рапсовые жмыхи

—öl (n) сурепное, рапсовое
масло

Rasch (m) трим, камвольная
пряжа

Raschbinder (m) быстросхватывающий (цемент)

Rasen||eisernez (n) луговой бурый
железняк

—narbe (f) дернина

—röste (f) луговая, полевая
мочка, стланье

Raspel (f) рашпиль, терпуг; мо-
товило

raspeln обрабатывать рашпилем

rassig породистый

Rast (f) упор, отбой; приклон;
останов; заплечики домны

Raste (f) зарубка, защелка,
упорка

Raster (m) растр, автотипная
сетка; дифракционная ре-
шотка

Raststift (m) стопорный штифт

Rat (m) совет; совещание; совет-
ник (чин)

Rate (f) часть, доля; частичный
платеж

Ratenzahlung (f) плата в рас-
срочку

Ratgeber (m) советчик

Rathaus (n) ратуша

Ration (f) паек

Rationalisierung (f) рационализа-
ция

rationell рациональный

Ratsche (f) трещотка, коловорот

Ratschenrad (n) храповик

Rätter (m) грохот (решето) для
просеивания руды

Rattermarke (f) рябь, дробление
(при обработке поверхностей
металлов)

rattern трещать, сотрясаться

rättern грохотать, просеивать

Raubbau (m) хищническая экс-
плуатация

Rauchabzug (m) дымоход

rauchen дымить, курить

Raucherabteil (n) отделение
(вагона) для курящих

Räucherei (f) коптильня

Rauch||fang (m) дымоход, дымоот-
вод

—gase (pl) дымовые газы

—glas (n) дымчатое стекло

—kammer (f) дымовая коробка,
дымогарная камера

—leder (n) замша

rauchlos бездымный

Rauchrohrkessel (m) котел с дымо-
гарными трубами

Rauch||schieber (m) дымовая
заслонка

—verhütung (f) предотвращение
дыма

—werk (n), —ware (f) пушнина,
меха

—zug (m) дымоход

raufen дергать (лен), тереть

rauh шерховатый, шершавый;
необработанный, необделан-
ный

Rauh||bank (f) фуганок, рубанок

—baum (m) ворсильный вал;
начерно обтесанный ствол в
лесу

rauhem ворсовать, начесывать;
шершавить; насекать камень

rauhor Betrieb (m) грубое про-
изводство

Rauhheit, Rauhgigkeit (f) перехова-
тость

Rauhmaschine (f) ворсовальная
машина

Raum (m) пространство, место;
помещение, объем

—akustik (f) архитектурная
акустика

—ausnutzung (f) использование
объема, помещения, площади

- bedarf (m) **необходимое место, потребная кубатура**
 —dichte (f) **объемная плотность**
 räumen **убирать; очищать (освобождать) место; прошивать**
 Räumer (m) **развертка; клюшка; метельник, паревозный отбрасыватель**
 Raum||gewicht (n) **объемный вес**
 —inhalt (m) **объем, емкость, вместимость**
 —lehre (f) **стереометрия**
 räumlich **объемный, пространственный**
 Räumlichkeit (f) **помещение**
 Räummaschine (f) **прошивной, протяжной станок; станок для уширения отверстий**
 Raummeter (n) **складочный кубометр**
 Räum||nadel (f), —ahle (f) **протыжка, игла для вырезывания канавок; штривель; прожог; брош**
 Räumung (f) **уборка, очистка, освобождение помещения**
 Raumwinkel (m) **телесный угол**
 Raupe (f) **гусеница; шениль; (при сварке) наплавленный валик**
 Raupen||antrieb (m) **гусеничный ход**
 —bagger (m) **гусеничный экскаватор**
 —schlepper (m) **гусеничный трактор**
 Rausch||gift (n) **наркотик**
 —gold (n) **сусальное золото**
 Raute (f) **розетка; ромб**
 rautenförmig **ромбоидальный, ромбовидной формы**
 Reagens (n) **реактив, реагент**
 Reagenzglas (n) **пробирка**
 reagieren **реагировать; отзываться на ч. л.; вступать в химическую реакцию**
 Reaktanz (f) **безвзатное сопротивление**
- Reaktion (f) **реакция; противодействие**
 Reaktions||turbine (f) **реактивная турбина (высокого давления)**
 —turm (m) **реакционная башня (башня Гей-Люссака, Гловрова и др.)**
 realisieren **реализировать**
 Reallohn (m) **реальная зарплата**
 Rechen (m) **грабли, решетина, решотка; гребенка; гребок**
 —maschine (f) **счетный прибор, арифмометр**
 Rechenschaft (f) **отчетность, ответственность**
 rechenschaftspflichtig **подотчетный**
 Rechenschieber (m) **счетная линейка**
 rechnen **считать, вычислять, рассчитывать**
 rechnerisch **расчетный, при вычислении**
 Rechnung (f) **счет, расчет**
 Rechnungs||abschluß (m) **заключение счета; составление баланса**
 —beleg (m) **расписка, документ**
 —führer (m) **счетовод**
 —posten (m) **бухгалтерская статья**
 —wesen (n) **счетоводство**
 Recht (n) **право**
 rechte Seite (f) **лицевая, правая сторона**
 rechteckig **прямоугольный**
 Rechtehandregel (f) (E) **правило правой руки**
 rechter Winkel (m) **прямой угол**
 Rechtfertigung (f) **оправдание**
 rechtlich, rechtmäßig **законный, юридический**
 • Rechts||anspruch (m) **законное приращение, право**
 —anwalt (m) **адвокат**
 rechtsfähig **правомочный**
 Rechtsgang (m) **движение по часовой стрелке**

rechtsgängig с правым ходом
 Rechtsgewinde (n) правая винтовая
 нарезка, правая резьба
 rechtsgültig законный, имеющий
 законную силу
 rechtwinklig прямоугольно
 rechtzeitig своевременный
 recken растягивать, распяливать;
 расковывать
 Reck||hammer (m) плющильный
 молот, расковочный хвостовой
 молот
 —herd (m) нагревочный (коло-
 тушечный, расковочный) горн
 —walze (f) вытяжной прокатный
 валок
 Reduktion (f) снижение, сокраще-
 ние; восстановление, раскис-
 ление
 Reduktions||maßstab (m) уменьши-
 тельный масштаб; переводный
 масштаб
 —mittel (n) восстанавливающее
 средство, восстановитель
 —muffe (f) переходная муфта
 —ofen (m) восстановительная
 печь
 —stück (n) переходная часть
 Reduktor (m) уменьшитель хода,
 редуктор
 reduzieren сокращать; раскислять,
 восстанавливать
 Reduzier||getriebe (n) редуктор
 —ventil (n) редукционный клапан
 —walzwerk (n) стан для умень-
 шения диаметра труб
 Reede (f) (Sch) рейд
 Reederei (f) пароходное общество,
 судоходство
 Reef, Reff (n) риф; крюк для
 под'ема тяжестей
 reell действительный, вещест-
 венный, реальный
 Reep (n) трос, канат
 Reeper(schläger) (m) канатный
 мастер
 Referent (m) докладчик, референт

Referenz (f) рекомендация; отзыв;
 представление сведений
 Reff||lägel (m), —leine (f), —mutt (n)
 леер для рифов
 reflektieren отражать; иметь в
 виду, рассчитывать на...
 Reflektor (m) рефлектор
 Reflexion (f) отражение
 Reflexionsgalvanometer (n) зеркаль-
 ный гальванометр
 Reflexschaltung (f) рефлексная
 схема
 Reform (f) реформа
 Refraktion (f) преломление лучей
 Refraktometer (n) рефрактометр
 Regal (n) полка
 Regel (f) правило
 regelbar регулируемый
 Regel||betrieb (m) нормальное про-
 изводство
 —geschwindigkeit (f) скорость регу-
 лирования
 —leistung (f) обычная (нормаль-
 ная) мощность
 regelmäßig регулярный, правиль-
 ный; равномерный
 regeln регулировать
 regelrecht правильно, регулярно,
 нормально
 Regelsatz (m) регулировочный
 агрегат
 Regelung (f) упорядочение; регу-
 лирование, регулировка
 Regel||ventil (n) регулирующий
 клапан
 —warte (f) вышка регулирования,
 распределительная площадка
 —widerstand (m) реостат
 Regenerativ||feuerung (f) регенера-
 тивная топка
 —kammer (f) регенераторная
 камера
 regenerieren восстанавливать
 Regenerierung (f) регенерация,
 возрождение, восстановление
 Regen||leiste (f) наружный подо-
 конный карниз; слезник
 —rohr (n) водосточная труба

Regie (f) управление

—, in eigener хозяйственным способом

Regiebau (m) ведение работ хозяйственным способом

Region (f) область, сфера

Register (n) реестр, список; при-водка; установочное приспособление

—tonne (f) регистровая тонна

Registratur (f) регистратура; про-ведение через реестр

Registrier|apparat (m), —werk (n) регистрирующий, самопишущий аппарат

registrieren отмечать, регистриро-вать; заносить в списки

Registrierkasse (f) кассовый реги-стрирующий аппарат

Regler (m) регулятор

Regulierfähigkeit (f) регулируе-мость; регулирующая способ-ность

Reib|ahle (f) развертка

—antrieb (m) фрикционный при-вод

Reibe (f), Reibeisen (n) терка.

reiben тереть

Reiber (m) конус крана

Reibradgetriebe (n) передача фрикционными колесами, без-зубцовая передача

Reibschale (f) (Ch) ступка, ступка для истирания

Reibung (f) трение

—der Ruhe трение при покое, опорное трение

—, gleitende трение скольжения

—, rollende трение катания

Reibungs|antrieb (m) фрикционный привод

—arbeit (f) работа трения

—elektrizität (f) электричество, получаемое путем трения

—fläche (f) поверхность трения, трущаяся поверхность

—getriebe (n) фрикционная пере-дача

—kraft (f) сила трения

—kupplung (f) фрикционная муфта
reibungslos свободный от трения
без трения; без трения;
бесперебойно

Reibungsschaltwerk (n) храповой механизм с фрикционной собачкой

Reibungs|widerstand (m) сопроти-вление трению

—zahl (f) коэффициент трения

Reibwirkung (f) протирка

reichen быть достаточным; при-стираться

reichhaltig содержательный

Reichhöhe (f) высота, до которо-может доставать человек

reichlich избыточно, обильно

Reichweite (f) досягаемость; даль-ность действия

Reife (f) зрелость

Reifen (n) созревание

Reifen (m) обод, обруч, бандаж-шина

—aufziehmaschine (f) станок для-натягивания обручей

—decke (f) (A) крышка

—walzwerk (n) бандажный стан

Reifung (f) созревание

Reihe (f) ряд, последователь-ность, черед; серия

Reihen|bau (m), —fertigung (f) серийное производство

—folge (f) последовательности-очередь

—kultivator (m) бороздник, ручное-окучник

—saat (f) рядовой посев

—schaltung (f) (E) последователь-ное соединение

—schlußmotor (m) однофазный-двигатель с последовательным-возбуждением; серийный-электродвигатель

Rein|darstellung (f) изготовление- (получение) в чистом виде

—erlös, —ertrag (m), —gewinn (m) чистый доход, чистая прибыль

Reinheitsgrad (m) степень чистоты
 reinigen чистить, очищать
 Reiner (m) очиститель
 Reinigungsanlage (f) очиститель-
 ная установка
 —mittel (n) средство для очистки
 —öffnung (f), —loch (n) люк для
 очистки
 Reise (f) путешествие, поездка;
 кампания; период, длитель-
 ность процесса
 —geschwindigkeit (f) путевая ско-
 рость, общая скорость
 —paß (m) заграничный паспорт
 —spesen (pl) путевые издержки,
 проезды
 Reisigbündel (n) пучок, связка
 хвороста, фашина
 Reiß|ahle (f) чертилка
 —brett (n) чертежная доска
 —feder (f) рейсфедер
 —festigkeit (f) прочность на
 разрыв
 —krempel (f) кардная машина для
 первого прочеса
 —länge (f) модуль прочности
 —maß (n), —stock (m) рейсмус
 —nadel (f), Reißer (m) чертильная
 игла, чертилка
 —nagel (m), —zwecke (f) (чертеж-
 ная) кнопка
 —schiene (f) рейшина
 —trommel (f) барабан волк-
 машины
 —verschuß (m) затяжка-молния
 —wolf (m) щипательный волчок,
 волк-машина
 —zahn (m) зуб схвата
 —zeug (n) готовальня
 Reiter (m) наездник; рейтер,
 гусар (на весах); бегунок
 кольцевого ватера
 reitern грохотать, просеивать
 Reit|nagel (m) центр подвижной
 бабки
 —stock (m), —docke (f) задняя
 подвижная бабка токарного
 станка

Reizschwelle (f) порог раздражения
 Reklamation (f) рекламация, пре-
 тензия
 reklamieren заявлять претензию
 Reklamebeleuchtung (f) рекламное
 освещение
 Rekonstruktion (f) реконструкция
 Rekordleistung (f) рекордное дости-
 жение; рекордная мощность
 Rektifikation (f) ректификация,
 перегонка
 Rektifikationssäule (f) ректифика-
 ционная колонна
 rektifizieren перегонять, ректифи-
 цировать; спрямить кривую
 Relais (n) релэ, электромагнитный
 выключатель
 relativ относительный
 Relativitätstheorie (f) теория отно-
 сительности
 Relativverschiebung (f) относитель-
 ное перемещение
 Reling (f) (Sch) леер, поручень
 Reluktanz (f) релюктанц, магнит-
 ное сопротивление
 remanenter Magnetismus (m) оста-
 точный магнетизм
 Rendant (m) кассир, счетовод
 Rendament (m) рафинадное дос-
 тоинство (сырца)
 Rennarbeit (f), —verfahren (n)
 сыродутный способ выделки
 Rennflußstahl (m) литая сталь,
 полученная прямо из руд
 Rennwagen (m), —maschine (f)
 гоночный автомобиль
 Rentabilität (f) доходность, выгод-
 ность
 Rentenempfänger (m) пенсионер
 reorganisieren реорганизовать,
 преобразовать
 Reparationszahlungen (pl) репара-
 ционные платежи
 Reparatur (f) починка, ремонт,
 исправление
 —werkstatt (f) ремонтная мас-
 терская

reparaturbedürftig нуждающийся в ремонте

reparieren починять, исправлять
repartieren распределять
repetieren повторять

Reproduktion (f) репродукция, воспроизведение

Repulsionsmotor (m) (E) репульсионный (реакционный) двигатель

Requisit (n) принадлежность

Reserve (f) резерв, часть пшеницы, заключенная между проволоками мотальной планки и подпиточника

—farbe (f) резерв, защищающий ткань от действия красителя

—fonds (n) резервный фонд

—teil (m) запасная часть

reservieren оставлять за собой

Reservoir (n) резервуар

Resonanz (f) резонанс

Resorber (m) поглотитель

resorbieren поглощать, впитывать, всасывать

Ressort (m) ведомство

Restarting-Injektor (m) самозапускающий инжектор

Rest||bestand (m), —betrag (m) остаток, остаточное количество

—druck (m) остаточное давление

restlich остающийся

restlos безостаточно, вполне, совершенно

Restmagnetismus (m) остаточный магнетизм

Restriktion (f) ограничение, сужение, урезывание

Resultante (f), Resultierende (f) равнодействующая

Retortenvergasung (f) газобразование в реторте

Retour||dampf (m) ретур, мятый пар

—gang (m) обратный ход

Rettungs||boje (f) спасательный буй

—boot (n) спасательная лодка

—gürtel (m) спасательный пояс

—stelle (f) скорая помощь

—wagen (m) карета скорой помощи

Reugeld (n) пеустойка

reversibel обратимый

Reversier||maschine (f) реверсивная обратимая машина, машина с прямым и обратным ходом

—hebel (m) рычаг для перемены направления движения

Revier (n) участок; бассейн (R)

Revision (f) ревизия, контроль, просмотр, осмотр

Revisionsschacht (m) ревизионный колодез

Revolver||drehbank (f) револьверный токарный станок

—kopf (m) револьверная голова

—ladenwechselstuhl (m) (Text) машиноточильный станок с револьверным баганом

—schlitten револьверный ползу

rezent новый, свежий

Rezipient (m) приемник

reziprok обоюдный, взаимный, обратный

Rhodanid (n) роданистая (сероокислородистая) соль

Rhodanit (m) роданит, ортокремнистый марганец

Richt||lamboß (m) правильная ковальная

—antenne (f) (R) направленная антенна

—eisen (n) (V) рихтовальный лом

—empfang (m) (R) направленный прием

richten выправлять, выпрямлять, направлять; налаживать (станок); равнять

Richter (m) судья; рихтовальный (вытрамбовочный) прибор

Richt||feld (n) направляющее поле

—gerät (n) радиопеленгатор

Richtig||keit (f) верность, правильность

—stellung (f) исправление, уточнение
 Richt||kraft (f) направляющая сила
 —latte (f), —scheit (n) правило
 —lehre (f) установочный калибр
 —linie (f) руководящая линия; ориентировочное данное; директива
 —maschine (f) правильный стапок
 —maß (n) наугольник, угломер, малка
 —meister (m) монтер, установщик
 —platte (f) рихтовальная, выверочная, правильная плита
 —preis (m) ориентировочная цена
 —strahler (m) лучевая антенна
 —strecke (f) коренной штрек, направляющая штольная
 Richtung (f) направление, выравнивание
 richtunggebend указывающее направление, руководящий
 Richtungsgröße (f) вектор
 —sinn (m) направление
 Richt||waage (f) ватерпас
 —wert (m) руководящее данное
 Riech||mittel (n), —stoff (m) душистое вещество
 Ried (n), —blatt (n) бердо
 —einzug (m) пробирание берда
 —machen (n) набирание берда, бердовязание
 Riefe (f) борозда, желобок, паз, риска
 riefeln тесать жернова, бороздить
 Riegel (m) задвижка, засов, запор, щеколда; перекладина, поперечина
 —holz (n) тонкий круглый лесоматериал
 —kurbel (f) запорный ворот замыкающего аппарата
 —wand (f) факхверкная стена
 Riemen (m) ремень; весло
 —antrieb (m) ременный привод, ременная передача

—aufleger (m) надеватель ремня
 —ausrücker (m) выключатель ремня, отводка, направляющая вилка для ремня
 —gabel (f) вилка для перевода ремня
 —kitt (m) клей для ремней
 —kupplung (f) ленточная ремённая (соединительная) муфта
 —scheibe (f) ременный шкив
 —schloß (n) соединитель для (приводного) ремня
 —schlүpfung (f) скольжение приводного ремня
 —spanner (m) натяжной прибор для ремней
 —spannung (f) натяжение ремня
 —trieb (m), —übertragung (f) ременная передача
 —vorgelege (n) ременный перебор, контрпривод, контр-марш
 Ries (n) стопа (мера бумаги)
 Riese (f) самотаска; лесная откатка; лесоспуск
 Riesel||feld (n) поле орошения
 —kondensator (m) оросительный конденсатор
 —kühler (m) охладитель с орошением
 rieseln стекать, капать
 Riesel||pfanne (f) выварочный чреп для соли
 —werk (n) ороситель, градиння
 Riesenluftreifen (m) сверхбаллон
 Riffelblech (n) гофрированное, рифленое листовое железо
 —maschine (f) станок для рифлевания вальцов
 riffeln рифлевать, бороздить, желобить, выдалбливать
 Riffelwalze (f) каток с рифленой поверхностью
 Rigolpflug (m) плуг для глубокой вспашки; бороздник
 Rille (f) канавка, желобок, борозда
 Rillen||pflug (m) бороздник, маркер, значник

—säen (n) бороздный (рядовой) сев
 —scheibe (f) желобчатый диск, блок
 Rindblöße (f) голая рога того скота
 Rindenschäler (m) орудие для сди-
 рания коры, корочистка
 Rinder-(Rinds-)talg (m) говяжье сало
 Ring (m) кольцо, обойма; обруч, круг; объединение; замкнутый контур
 —bahn (f) окружная, кольцевая жел. дор.
 —bank (f) кольцевая планка; (каретка) ватера
 —bohrer (m) кольцевой, коронко-
 вый бур; кольцевое сверло
 —dübel (m) кольцевая шпонка
 ringeln делать кольца; завивать
 ringförmig кольцеобразный, кольцевой
 Ring||leitung (f) кольцевая про-
 водка; кольцеобразная система
 —mutter (f) кольцевая, круглая гайка
 —ofen (m) кольцевая печь
 —schäle (f) отлуп в дереве
 —schmierung (f) кольцевая смазка
 —schuppen (m) (V) веерное депо
 —sichter (m), —sieb (n) кольцевой грохот
 —sitzventil (n) клапан с кольце-
 вым седлом
 —spalt (m) кольцевой зазор
 —spinner (m) кольцевой ватер
 —spinnmaschine (f) кольцепрядиль-
 ный ватер
 —straße (f) круговая дорога
 —waage (f) кольцевые весы
 Rinne (f) жолоб, канавка, ендова;
 лоток, спуск
 Rinneisen (n) крюк для ендовы
 rinnein течь, стекать, струиться
 Rinnentrog (m) желобчатый лоток
 Rinnstein (m) сточная канава;
 лотковый сточный камень

Rippe (f) ребро; нервюра
 Rippen||decke (f) ребристое пер-
 крытие
 —guß (m) отливка с ребрами
 —heizkörper (m) ребристый ра-
 диатор, отопительная ребри-
 стая батарея
 —kühler (m) ребристый холоди-
 лник
 —rohr (n) ребристая труба
 —schuß (m) (Text) подбивной ут-
 для ребер
 Rippung (f) ребристость; при-
 делка ребер
 Risiko риск
 Rispe (f) (Text) провязка, крес-
 нитей, ценовой крест
 Rispelblatt (n), —kamm (m) сив-
 альная гребенка
 Riß (m) разрыв, трещина, ре-
 зина, щель; чертеж, проекция
 Risseprüfer (m) дефектоскоп
 rissig надорванный, потреска-
 шийся, щелистый
 Rißmaschine (f) порезочная (над-
 зочная) машина (для обуви)
 Riste (f) прядь
 Ritzel (n) приводное, ведущее
 малое зубчатое колесо
 шестеренка
 ritzen царапать, пазовать
 Ritz||härte (f) склерометрически-
 твердость
 —messer (n) круглолушительный
 станок
 —versuch (m) проба нанесения
 царапины; склерометрически-
 проба
 Rizinusöl (n) касторовое масло
 Robbentran (m) тюлений жир, во-
 вань
 Rochellesalz (n) виннокислый ма-
 гний-натрий, сегнетова соль
 Rocken (m) прялка
 Rodemaschine (f) корчевалка
 roden выкорчевывать, корчевать
 распахивать

roh сырой, неготовый; грубый, неочищенный, необработанный

—bearbeiten обрабатывать начерно
Roh|bau (m) неотделанное здание

—eisen (n) переделочный чугун, штыковой чугун, чугун в свинках

—gefeintes отбеленный чугун
—grauес серый литейный чугун

—weißgares зеркальный чугун
—ertrag (m) валовой доход

—erz (n) необожженная руда

—formling (m) кирпич-сырец

—gang (m) сырой ход (домны)

—gewicht (n) вес брутто

—gips (m) необожженный гипсовый камень

—guß (m) необработанное литье
—haut (f) сырая шкура, недубленая кожа, сыромять

—hautritzel (n) зубчатое колесо из сыромятной кожи

—kohle (f) рядовой уголь

—kreide (f) неочищенный мел

—kupfer (n) черная медь

Roh|ling (m) необработанный предмет, сырец, заготовка, отливка

—material (n) сырьевой материал

—metall (n) сырой, неочищенный металл

—öl (n), —naphta (n) неочищенная, натуральная нефть

—motor (m) нефтяной двигатель

—produkt (n) первичный продукт
Rohr (n) труба, трубка; тростник, камыш

—abschneider (m) труборез

Rohr|aufwalzmaschine (f) раскатка, развальцовка для труб

—austreibedom (m) бородак для выколачивания труб

—bruch (m) разрыв, поломка трубы

—bündel (n) пучок, комплект труб (в котле), система труб
—draht (m) (E) трубчатый провод

провод Куло
Röhrenfelder (f) трубчатая пружина

röhrenförmig трубчатый, трубообразный

Röhren|gleichrichter (m) ламповый выпрямитель

—kessel (m) трубчатый котел

—kühler (m) трубчатый холодильник

—maschine (f) ровничная машина с трубами, тيوب-машина

—sender (m) (R) ламповый передатчик

—sockel (m) (R) цоколь лампы

—streifen (m) стрипс, трубная заготовка

Rohr|gelenk (n) трубный шарнир, сочленение

—gestänge (n) система трубчатых тяг

—gewebe (n) тростниковое плетение

—gewinde (n) нарезка труб

—hülse гильза для труб

—kanal (m) канал для трубопровода, для трубок

—kern (m) сердечник трубы

—kopf (m) конец трубы

—krümmer (m) отвод, колено

трубы

—leger (m) прокладчик труб

—leitung (f), —strang (m) трубопровод

—leitungsschutz (m) охрана трубопровода; изоляция труб

—mast (m) трубчатый столб

—mühle (f) трубчатая, барабанная мельница

—nagel (m) штукатурный гвоздь

—plan (m) план расположения трубопровода

—platte (f), —wand (f) трубчатая

стенка огневой коробки, трубная доска

—post (f) пневматическая почта

—schelle (f) скоба, хомут, ухват, обойма для подвешивания труб

—schieber (m) трубчатый золотник

—schlange (f) змея, змея

—schlüssel (m) ключ с трубкой, гаечный ключ для свинчивания труб

—schneider (m) труборез

—schuß (m) звено (отдельный барабан) трубопровода

—stützen (m), —ansatz (m) патрубок, штуцер

—verstopfung засорение трубы

—welle (f) трубчатый (полый) вал

—zange (f) газовые клещи

Rohlschweiße (f) тов без предварительной обработки

—seide (f) шолк-сырец, сырой, неотделанный шолк

—spiritus (m) неочищенный спирт

—stein (m) роштейн

—stoff (m) сырье, сырой материал

—torf (m) торф-сырец

—walzen (n) прокатка сырцового железа

Rollade (f) шторные ставни, жалюзи

Rollapparat (m) закатывающий аппарат

—bahn (f) роликовый путь, рольганг

—bandmaß (n) мерная тесьма, рулетка

—blei (n) листовая свинец, свинец в свертках

—dach (n) (A) скатывающийся верх

Rolle (f) сверток; ролик; каток, катушка: бухт проволоки; рулон; моток

rollen катить, катать; свертывать

Rollen (n) перекачивание; боковая качка

rollende Reibung (f) трение качения

rollendes Material (n) подвижный состав

Rollenförderer (m) роликовый транспортер

Rollenkette (f) цепь Галля, роликовая цепь

—krepel (f), —karde (f) (Te) валичная кардочесальная

—lager (n) роликовый подшипник

—zug (m) тали

—zugstuhl (m) ткацкий станок, роличным движением ремня

Rollfaß (n) шлифовальный барабан

—film (m) (Ph) катушечная пленка

—geld (n) плата за провоз товара

—kran (m) катучий кран

—kutscher (m) ломовой извозчик

—loch (n) свалочный резенк

—maschine (f) (Text) накатная машина; станок для наката раскатки

—ofen (m) перекатная печь

—schicht (f) кирпичная кладка бочком

—schlitten (m) салазки на роликах

—schrank (m) шкаф на роликах

—treppe (f) эскалатор

—verdeck (n) скатывающийся вагон

—wagen (m) телега

Röntgenstrahlen (pl) рентгеновские лучи

Rösche (f) подземный водоотводный канал

Röschherd (m) плангерд для плавки крупной рудной массы

—pochen (n) крупная протолка руды в мокрой толчее

Rosette (f) розетка

Rosshaar (n) конский волос

Rost (m) ржа, ржавчина; обжаривание руд; колосники; рост

—belag (m) настилка, покрытие

—beschickung (f) загрузка, засыпка
колосниковой решетки
rösten поджаривать; мочить (лен);
обжигать (Be)
Rost||fuge (f) , —spalt (m). зазор,
просвет между колосниками
—feuerung (f) колосниковая топка
rostfreier Stahl (m) нержавеющая
сталь
rostig ржавый; прелый, заплесне-
велый (лес)
Röstofen (m) обжигательная печь
Rost||schieber (m) репотчатый
золотник, задвижка
—schurre (f) репотчатый жолоб
—schutz(mittel) (n) средство от
ржавчины
rosticher нержавеющий; защи-
щенный от ржавчины
Roststab (m) колосник
Rotation (f) вращение
Rotations||achse (f) ось вращения
—fläche (f) поверхность вращения
—maschine (f) ротационная скоро-
печатная машина
—motor (m) ротативный мотор
rotbrüchig красноломкий
Roteisen||erz (n), —stein (m) крас-
ный железняк, кровавик,
гематит, красная охра
Rot||fäule (f) красная гниль, крас-
нина
—gießerei (f) меднолитейный
завод
—glühhitze (f) краснокальный
жар
—glut (f) красное каление
—guß (m) красное литье
rotieren вращать, вращаться
Rotor (m) ротор, якорь машины
Routine (f) рутина, паук
Rowing (m) (Text) ровница, ровенс
Rüben||heber (m) свеклокопатель
—lagerplatz (m), —mietenfeld (n)
каратное поле
—schneider (m) репорезка
—schnittzel (m) свекловичная резка
—zucker (m) свекловичный сахар

Ruberoid рубероид
Rubidium (n) рубидий
Rüböl (n), Rübsenöl (n) сурепное
масло
Rübsen (m) свекловичные семена
Rubrik (f) рубрика, графа
Ruck (m) толчок
Rück— возвратный, обратный
—bildung (f) обратное образо-
вание, восстановительный
процесс
—druck (m) реакция давления
rücken передвигать
Rücken (m) спина, задняя сто-
рона
—fläche (f) задняя поверхность
—schliff (m) торцовая отточка,
заточка
Rück||fahrkarte (f) обратный билет
—fluß (m) обратное течение, об-
ратный ток
—flußkühler (m) обратный холо-
дильник (с обратным отводом
конденсата)
—forderung (f) требование воз-
врата
—fracht (f) возвратный груз
—frage (f) запрос
—führfeder (f) оттяжная пружина
—führung (f) возврат; механизм
обратного движения
—gabe (f) возврат, отдача
—gang (m) обратное движение;
обратный ход; упадок, сни-
жение
rückgängig machen отступить (от
покупки, договора) вернуть к
прежнему положению
Rück||gewinnung (f) обратное из-
влечение, рекуперация
—halter (m) упорка
—kopplung (f) (R) обратная связь
—kühlung (f) обратное охлажде-
ние
—lage (f) запасный капитал;
сбережения
—lauf (m) обратный, задний ход,

- движение; слип (Sch); откат;
отвод
— —getriebe (n) механизм для
сообщения обратного движе-
ния
rückläufige Bewegung (f) обратное
движение
Rück||lauf||leitung (f) отвод, обрат-
ный провод; возвратная
линия
— laufsicherung (f), —sperrung (f)
предохранитель против от-
ката, обратного хода
—meldesignal (n) ответный сигнал
—ruftaste (f) ключ для обратного
вызова
—schlag (m) обратный, возврат-
ный, реакционный удар
—ventil (n) обратный клапан
—seite (f) обратная; оборотная
сторона; задняя часть; из-
нанка
—sicht (f) внимание
—signal (n) обратный, ответный
сигнал
—sitz (m) заднее сидение
—spiegelung (f), —strahlung (f)
отражение
—sprache (f) переговоры
—sprung (m) уступ внутрь
—spulen (n) (Text) перегон
—stand (m) отставание; недоимка;
остаток, осадок; отброс,
высевки, хвосты
rückständig отсталый
Rück||stau (m) подпор; влияние
подпора вверх по реке
—stellrelais (n) возвратное реле
—stoß (m) отдача, возвратный,
реакционный удар
—strahler (m) ночной отражатель-
ный сигнал
—strom (m) обратный ток, поток
— —relais (n) автоматический
выключатель обратного тока
Rücktritt (m) уход, отставка
—bremse (f) ножной тормоз,
действующий в обратную
сторону
Rück||vergütung (f) возмещение
—versicherung (f) перестрахование
—wand (f) задняя стенка
—wärtsgang (m), Rückgang (m) зад-
ний ход
ruckweise толчками, толчкообраз-
но, порывисто
Rück||wirkung (f) обратное
действие, реакция; противо-
действие
—zahlung (f) возврат денег
—zugfeder (f) пружина возврата;
оттяжная пружина
Rudelkasten (m) мутильный ящик
Ruder (n) (Sch) весло; руль,
штурвал
—blatt (n) лопасть весла, перо
руля
—haus (n) (Sch) рулевая, штур-
вальная рубка
—pinne (f) румпель, рулевая
штанга
Ruffel (m) шерхебель
Ruffer (m) грубая, обдирочная
гекля
Ruf||nummer (f) номер телефона
—strom (m) вызывной ток
—taste (f) вызывной ключ, пере-
ключатель
—zeichen (n) вызывной сигнал
Ruhe||fach (n) (Text) постоянный
зев
—kontakt (m) (E) контакт покоя
—lage (f), —stellung (f) положение,
состояние покоя
—last (f) статическая нагрузка
ruhende Belastung (f) спокойная,
неподвижная нагрузка
Ruhe||punkt (m) неподвижная точ-
ка, точка опоры
—sitz (m) неподвижная посадка,
пригонка
—stand (m) состояние покоя
—strom (m) ток по неработающей
аппаратуре
Rühr||arm (m) бил

—behälter (m) резервуар с мешалкой
 —bütte (f), —faß (n) мешальный чан
 rühren мешать, размешивать
 Rühr||flügel (m) лопасть мешалки
 —ständer (m) агитатор, рафинировочный котел
 —werk (n) ворошильное, мешальное приспособление, мешалка, болтушка
 Rumpenholz (n) лутощные дрова
 Rumpf (m) тело, остов, корпус
 Rund||brecher (m) дробилка круглой формы, конусная дробилка
 —eisen (n) круглое железо, прутковое железо
 —fahrt (f) круговой маршрут
 —feuer (n) (E) круговое искрение
 —frage (f) опрос, анкета
 —fräsmaschine (f) токарно-фрезерный станок
 —führung (f) круглоходная направляющая
 —funk (m) радиовещание
 —empfänger (m) радиоприемник
 —sender (m) радиостанция
 —sendung (f) радиопередача
 —teilnehmer (m) радиослушатель
 —gang (m) обход
 —hobel (m) круглый рубанок, штабик
 —holz (n), Rundling (m) кругляш, бревно, рангоут (для мачт)
 —lauf (m) круговращение
 —mutter (f) кольцевая, круглая гайка
 —naht (f) круговой шов
 —ofen (m) круглая печь
 —reise (f) круговое путешествие
 —schälmaschine (f) круглолушительный станок для фанеры
 —schieber (m) цилиндрическая задвижка; поршневой, круглый золотник

—schleifen (n) вращательный способ шлифования
 —schleifmaschine (f) круглошлифовальный станок
 —schliff (m) шлифовка тел вращения
 —schreiben (n) циркуляр
 —schrift (f) шрифт рондо
 —spruch (m) сообщение, передаваемое по радио
 Rundung (f) округлость
 Rund||webstuhl (m) барабанный ткацкий станок
 —zange (f) круглогубцы
 Runge (f) стойка, подпорка
 Rungenwagen (m) вагон со стойками
 Ruß (m) сажа, копоть
 Rüssel (m) хобот, рукав
 Rüstbrett (n) настил лесов
 rüsten снаряжать, готовить; крепить шахту
 Rüster (m) кронштейн
 Rüst||holz (n) древесный материал для устройства лесов
 —seil (n) (Sch) ванты
 Rüstung (f) броня; арматура; оборудование; снаряжение; леса; крепление
 Rutenstuhl (m) (Text) пруточный станок
 Rutsche (f) скат, спускной жолоб; ссыпки; рештак
 Rutschen (n) der Bremse, Kupplung скольжение тормоза, проскальзывание
 Rüttel||beton (m) вибрационный бетон
 —kasten (m) соломотряс; ящик со встряской
 —maschine (f) трясочная, вибрационная машина; самочерпка
 rütteln трясти, вибрировать
 Rüttelsieb (n) вибрационный грохот
 Rüttler (m) встряхиватель, вибратор, потрясок

S

Saatgut (n) посевные семена, посевное зерно

—beizmaschine (f) машина для протравы семян

—reinigung (f) очистка посевных семян

Saat||kasten посевный ящик

—leitung (f) семепровод

Sabotage (f) саботаж

Sacharose (f) сахароза

Sachbearbeiter (m) делопроизводитель

Sach||beschädigung (f) материальное повреждение, ущерб

Sache (f) предмет, дело

sachgemäß целесообразно, надлежащим образом

sachkundig сведущий, компетентный

Sachlage (f) положение дела, вещей

sachlich вещественный, деловой, объективно, реально

Sach||register (n) предметный указатель

—verständiger (m) эксперт, специалист

—wert (m) материальная, реальная ценность

Sack (m) мешок, куль; тупик

—auslauf (m) выпуск (мукопроводного) лотка

sacken насыпать в мешки; подаваться, садиться

Sach||förderer (m) транспортер для мешков

—gasse (f) тупик

—leinwand (f) мешковина, дерюга

—loch (n) несквозное (глухое) отверстие

—stuhl (m) круглый станок для мешочной ткани

Sackung (f) осадка, оседание грунта, провес

Sackwinde (f) лебедка для подъема мешков

Saffianleder (n) сафьян

Saft||fänger (m) сокоотделитель

—heber (m) монжюс

Säge (f) пила

—angel (f) гнездо для укрепления пилы

—blatt (n) пильная лента, полотнище пилы, железко пилы

—bock (m) козлы для распиловки бревен

—dach (n) шэд; зубчатая крыша

—feile (f) трехгранный напильник

—gatter (n) лесопильная рама

—maschine (f) пильный станок

—mehl (n) древесные опилки

—mühle (f) лесопилка

—späne (pl) опилки

—schärf- und Schränkmaschine (f) станок для точки и разводки пил

—werk (n) лесопильный завод

Sägezahn (m) пильный зуб

Saigerung (f) ликвация

Saite (f) струна

Salbe (f) мазь

Saldo (m) сальдо

Saline (f) солеварный завод, варница

Saling (f) (Sch) салинг

Salizylsäure (f) салициловая кислота

Salmiak (m) нашатырь, хлористый аммоний

—geist (m) нашатырный спирт; едкий аммиак

Salpeter (m) селитра

—äther (m) азотнокислый эфир, этил

—fraß (n) выцвет на каменной кладке

—säure (f) азотная кислота

salpetrige Säure (f) азотистая кислота

Salusil (n) химически чистая кремневая кислота

Salz||lake (f), —sole (f) рассол
 —lasur (f) соляная глазурь
 —letten (m) соленосная глина
 —pfanne (f) цирена, црен, чрен
 большая сковорода для выварки соли
 —säure (f) соляная кислота
 —siederei (f) солеварня
 Sämaschine (f) сеялка
 Samen||hefe (f) пивные дрожжи
 —hülse (f) лузга, кожура
 Sämischleder (n) замша
 Sammell||becken (n), —behälter (m)
 сборный бассейн
 —brunnen (m) сборный, сточный колодец
 —fuchs (m) собирательный боров
 —gleis (n) сборочный путь
 —heizung (f) центральное отопление
 —linse (f) собирательная линза
 —schiene (f) собирательная шина, сборная полоса
 Sammler (m) коллекционер; собиратель; аккумулятор; коллектор
 Sand||bank (f) песчаная отмель; толстый пласт песка
 —bettung (f) песчаное основание; песчаная насыпь; балластировка песком
 —fang (m) колодезь для удержания песка
 —formerei (f) формовка в песке
 —gebläse (n) пескодувка
 —grube (f) песчаная копь, песчаный карьер
 —guß (m) отливка в песке
 —mergel (m) песчанистый мергель, рухляк
 —papier (n) песчаная бумага, шкурка
 —schleuder (f), —slinger (m) пескомет
 —schüttung (f), —koffer (m) песчаная насыпь, балластный слой полотна ж. д.
 —sieb (n) грохот для песка

—stein (m) песчаник
 —strahlgebläse (n) пескодувка, пескоструйный аппарат, пескомет
 —streuapparat (m), —streuer (m) песочный прибор для выпуска песка из песочного ящика
 —waschmaschine (f) пескомойка
 sanfter Anlauf (m) плавный пуск в ход
 sanftes Aufsetzen (n) мягкая посадка
 sanieren оздоравливать, производить санацию
 sanitäres Porzellan (n) санитарный фарфор
 Sanitätszug (m) санитарный поезд
 Saponifikationsolein (n) техническая олеиновая кислота
 Saponit (m) сапонит, мыльный камень, мыловка
 Saprodrill (m) твердое отложение на дне сточных вод
 Sapropel (n) сапропель, органическое отложение
 Särolle (f) высевная катушка
 Satiniermaschine (f) сатирировочная, лошильная машина
 satt сытый, насыщенный
 satt anliegen плотно прилегать; прикасаться всеми точками
 Sattedampf (m) насыщенный пар
 Sattel (m) седло; подушка, ластель для механизма; бой, лицо наковальни
 —dach (n) двускатная крыша
 —holz (n) подбалка
 —schlepper (m) тягач
 sättigen насыщать
 Sättiger (m) сатуратор
 Sättigungsdruck (m) давление при насыщении
 Sattler (m) шорник, седельщик
 Sattlerei (f) седельное, шорное дело
 Saturation (f) сатурация, насыщение, карбонизация

- Satura||tor (m), Saturez (n) сатура-
 тор, прибор для насыщения
 (газа водяными парами)
 Satz (m) предложение; скачок;
 положение, теорема; состав,
 набор, комплект; осадок
 —fräser (m) комбинированный
 фрезер
 Satzung (f) положение, устав;
 норма, правило
 satzweise партиями, порциями,
 приемами
 Satzzahnräder (pl) зубчатые колеса
 из набора сменных колес
 Sau (f) печная настылъ; глыба
 отверделого шлака; „козел“
 sauer кислый, кислотный
 Sauerkleesalz (n) кислая щавель-
 ная соль калия
 säuern квасить, подкислять
 Sauerstoff (m) кислород
 —brenner (m) кислородная го-
 релка
 —träger (m) передатчик кисло-
 рода
 Sauerteig (m) закваска, опара
 Saug||bagger (m) землесос
 —drossel (f), —spule (f) засасы-
 вающая дроссельная катушка
 —düse (f) всасывающий нако-
 нечник, сосун, сопло
 saugen сосать, всасывать
 saugender Injektor (m) всасы-
 вающий, присасывающий ин-
 жектор
 Sauger (m) сосун, всасыватель,
 эксгаустер
 Saug||fähigkeit (f) поглощательная,
 абсорбционная способность
 —filter (m) всасывающий фильтр
 —flasche (f) аспиратор
 —förderer (m) всасывающий
 транспортер
 —gaserzeuger (m) всасывающий
 газогенератор
 —heber (m) сифон, всасывающий
 элеватор
 —höhe (f) высота всасывания
 —hub (m) всасывающий ход
 —kopf (m) всасывающая голов-
 ка, сосун
 —korb (m) всасывающая сетка
 —krümmer (m) всасывающий па-
 трубок
 —leitung (f) всасывающий трубо-
 провод
 —lüfter (m) всасывающий вен-
 тильатор
 —raum (m) камера всасывания,
 разрежения
 —wirkung (f) подсос, всасываю-
 щее действие
 —zug (m) дымосос, искусствен-
 ная вытяжная тяга
 Säule (f) столб, колонна, колонка,
 стойка
 Säulen||bohrmaschine (f) одноколон-
 ный сверлильный станок
 —fuß (m) подколонник, база ко-
 лонны
 —kopf (m), —knäuf (m) головка
 колонны, стойки; капитель
 Saum (m) кайма, кромка, кант,
 край
 —gatter (n) боковой пильный
 постав
 —latte (f) обрезной, обшивной
 брус
 —säge (f) обрезная пила
 Säure (f) кислота
 saure||beständig кислотоупорный
 —frei бескислотный
 Säuregrad (m) степень кислот-
 ности
 säurehaltig кислотный, содер-
 жащий кислоты
 Säuremesser (m) ацидометр
 Säure||schutzüberzug (m) кислотоу-
 порный покров
 —zahl (f) кислотное число
 Schäbe (f) кострика, деревянистое
 ядро льна, пеньки
 schaben скоблить; шабрить, при-
 шабривать
 Schaber (m), Schabeisen (n) шабер,
 скребок

Schablone (f) шаблон, лекало
 Schabotte (f) шабот, стуги нако-
 вальни
 Schacht (m) шахта; глубокая
 выемка; смотровой колодец
 —abteufung (f) проходка, углуб-
 ление шахты
 —ausbau (m) крепление шахты
 Schachtelfüllmaschine (f) машина
 для наполнения коробок
 schachteln, ineinander вставлять
 друг в друга
 Schachtelspanteilmaschine (f) машина
 для нарезки коробочной
 дроби
 Schachtgerüst (n) надшахтный
 копер
 —ofen (m) шахтная печь, ва-
 гранка
 —ring (m) тьюбинг
 —sohle (f) почва, забой шахты
 —stein (m) радиальный, лекаль-
 ный кирпич
 Schaden (m) ущерб, убыток, вред,
 повреждение
 —ersatz (m) возмещение убытков
 schadhaft поврежденный
 schädlich вредный
 Schädlingbekämpfung (f) борьба с
 вредителями
 Schafblöße (f) голье овечьих
 шкур
 Schaffner (m) кондуктор
 Schaft (m) рукоятка, стержень,
 хвостовик
 schäffen скашивать кромки
 Schaftfräser (m) лобовая ша-
 рошкa, концевая фреза
 —karte (f) (Text) карежная
 карта
 —leder (n) кожа для сапожных
 голенищ
 —maschine (f) переборный ткац-
 кий станок; армюра
 —strickbank (f) ремизовальный
 станок
 —welle (f) гладкий вал
 Schäkel (m) серьга, ушко

—isolator (m) изолятор с соеди-
 нительной скобой
 Schälbeil (n) топор для снятия
 коры с дерева
 Schallbeton (m) бетон, уклады-
 ваемый в опалубке
 —brett (n) горбина, горбыль;
 доска опалубки
 Schale (f) чаша, чашка; кювета;
 скорлупа, шелуха; вкладыш;
 оболочка
 schälen лущить, окорять, снимать
 корку
 Schalen-guß (m) литье в изложни-
 цах, кокильная отливка
 —kupplung (f) тарелочное соеди-
 нение
 Schälurnier (n) лущеная фанера,
 шпон
 Schalholz (n) горбыль, четвертина
 schalig скорлуповатый, ракови-
 стый, слоистый
 Schalldämpfer (m) звукопоглоти-
 тель; глушитель звука
 —dose (f) мембранная коробка,
 адаптер
 schalldicht звуконепроницаемый
 Schallisolierung (f) звукоизоляция
 —kammer (f) резонатор
 —platte (f) граммофонная
 пластинка
 —topf (m) глушитель
 —trichter (m) рупор
 —welle (f) звуковая волна
 Schälmaschine (f) шелушильный
 станок; наждачная обойка
 —messer (n) щепальный нож
 Schaltanlage (f) распределитель-
 ная, коммутационная уста-
 новка
 —bewegung (f) движение подачи
 —bild (n), —plan (m), —schema (n)
 схема распределения, соеди-
 нения
 —brett (n) распределительная
 доска
 schalten распределять, сое-
 динять, включать, выключать

Schalter (m) окошечко для обслуживания публики; выключатель
 Schalthebel (m) (E) рубильник;
 (V) рычаг скоростей
 Schaltkasten (m) коробка скоростей; распределительный ящик (E)
 —klinke (f) собачка храповика
 —knopf. (m) кнопка включения
 —messer (n) контактный нож
 —rad (n) храповое колесо
 —stufe (f) ступень, шаг реостата; промежуток между секциями
 —tafel (f) распределительный щит
 — —feld (n) плита, поле, планшет распределительного щита
 — —meßgerät (n) щитовой измерительный прибор
 —trommel (f) контактный цилиндр
 —uhr (f) часовой механизм для автоматического выключения
 Schaltung (f) переключение, включение, распределение
 Schaltwalze (f) барабан контроллера; контроллер
 —warte (f) диспетчерский пост; распределительный пост
 —werk (n) распределительный механизм
 Schalung (f) опалубка, дощатая обшивка
 Schamotte|auskleidung (f) шамотная футеровка
 —brand (m) обжиг шамота
 —mörtel (m) шамотовый раствор
 —stein (m), —ziegel (m) шамотный огнеупорный кирпич
 Schanzdeck (n) (Sch) полуот
 —kleid (n) фальшборт
 Schappe (f) ложечный бур
 Schar (f) пучок линий; лемех, сошник

scharf острый, резкий, едкий, режущий
 Scharfabstimmung (f), —einstellung (f) точная настройка
 Schärffapparat (m) прибор для точки
 Schärfe (f) острота; резкость; отчетливость; заостренность, заточка
 schärfen точить, заострять, править
 Scharfffeuer (n) сильный жар при обжиге
 Schärffhobel (m) шерхебель
 scharfkantig с острыми краями
 Scharnierhebel (m) вилкообразный рычаг
 Scharre (f), Scharrwerk (n) скребок, гребок, мотыга
 Scharte (f) зазубрина
 schartig зазубренный, выщербленный
 Schätzung (f) оценка
 Schätzungsfehler (m) погрешность при оценке, при определении на-глаз
 schätzungsmäßig, —weise приблизительно, по глазомеру
 Schau (f) выставка, осмотр, смотр
 Schaubild (n) графическое изображение, диаграмма
 Schaufel (f) лопата; лопасть; крыло
 —blatt (n) лопасть, лапа якоря
 —bohrer (m) ложечный бур
 —krümmung (f) кривизна лопатки
 —rad (n) лопастное колесо
 Schaufelung (f) расположение лопаток
 Schaufler (m), Schaufelradbagger (m) экскаватор с черпаковым колесом
 Schauglas (n) смотровое стекло, смотровой фонарь
 Schaukelbecherwerk (n) транспортёр с качающимися ковшами
 Schaulinie (f) кривая диаграммы

Shauloch (n) смотровое отверстие
 Schaum|beton (m) пенобетон
 —fänger (m) пеноуловитель
 —löscher (m) пенный огнетушитель
 —schläger (m) мутовка
 Scheck (m) чек
 Scheddach (n) шед; стропильная ферма зубчатой крыши
 Scheibe (f) диск, шайба, подкладка, круг; шкив; оконное стекло
 Scheiben|filter (m) дисковый фильтр
 —fräser (m) дисковая шарошка, дисковый прорезной фрезер
 —futter (n) кулачный патрон
 —hobelmaschine (f) дисковый строгальный станок
 Scheiben|kühler (m) дисковый холодильник
 —messer (n) нож для строгального диска
 —sichter (m) дисковый грохот, дисковая вейлка
 —wischer (m) стеклоочиститель, вытиратель стекла
 Scheide|anstalt (f) аффинажный завод, мастерская для разделения металлов
 —arbeit (f) рудоразработка; отделение руды от пустой породы
 —gut (n) материал, подлежащий разделительной обработке
 —mittel (n) разделительное средство
 —pfanne (f) дефекационный котел
 —wand (f) перегорodka, переборка, простенок
 —wasser (n) азотная кислота, царская водка
 Scheidung (f) разделение, отделение; очищение (Ch); дефекация
 Scheidungsfilter (m) котел для осаждения, дефекатор

Schein (m) сияние, ответ; листок квитанция, билет, свидетельство
 scheinbar кажущийся, мнимый; относительный
 Schein|leistung (f) кажущаяся мощность
 —werfer (m) прожектор, фара
 Scheitel (m) темя; вершина; гребень
 —fuge (f) шов шелыги
 —linie (f) отвесная, вертикальная линия
 —punkt (m) вершина, зенит; кульминационный пункт
 scheitelrecht отвесный, вертикальный
 Scheitel|spannung (f) амплитуда напряжения
 —wert (m) максимальное, предельное, крайнее значение
 Schellack (m) шеллак
 Schelle (f) скоба, хомут, скреп
 Schema (n) схема
 Schenkel (m) ляжка, бедро; колено; сторона угла
 Scher|backe (f) челюсть (нож) ножниц
 —bank (f) обогатительный станок
 —baum (m) промежуточный (коренной) навой
 Scherbe (f), Scherbel (m) черепок; пербер; обжигательная плитка
 Scher|beanspruchung (f) нагрузка, напряжение на срез
 —blatt (n) (Text) гребень; нож у ножниц
 —bock (m) сновальные козлы
 Schere (f) ножницы; зазубрина, зарубка
 scheren стричь, сповать
 Scheren|fernrohr (n) стереотруба
 —gitter (n) складная решетка
 kran (m) двунога, двуножный крап
 —maul (n) челюсть (зев) ножниц

—stromabnehmer (m) токоприемник в виде параллелограмма
 Scher|festigkeit (f) прочность на срез, сдвиг
 —fläche (f) поверхность срезывания
 —gang (m) сновальная прядь
 —kegel (m) сновальный конус
 —kraft (f) срезывающее усилие
 —maschine (f) машина для стрижки; сновальная машина
 —muster (n) набор основы, распределение основных нитей
 —span (m) стружка среза
 —versuch (m) проба на срез
 —zapfen (m) шпунтовый замок; сквозной шип
 Scheuerleiste (f) стирающаяся, ударная, упорная рейка; плинтус; буртик лодки
 scheuern стирать, мыть; стираться, тереться
 Schicht (f) слой, пласт, наслоение; конец работы, смена; шихта
 —arbeit (f) сменная работа; поденщина
 —dauer (f) продолжительность смены
 schichten наслаивать; перемежать, переслаивать
 Schicht|wechsel (m) перемена смены рабочих
 —feder (f) листовая рессора
 Schichtung (f) наслоение, формация, напластование; распределение слоев
 Schiebel|brücke (f) откатный мост
 —bühne (f) передвижная платформа
 Schiebel|fenster (n) раздвижное окно
 —lokomotive (f) толкач, подталкивающий паровоз
 schieben подвигать, толкать, пихать

Schieber (m) заслонка, задвижка
 золотник
 Schiebel|ring (m) передвижное кольцо
 —rost (m) скользящая колосниковая решетка
 Schieber|stange (f) золотниковая тяга
 —steuerung (f) золотниковое (паро) распределение
 Schiebel|sitz (m) плотная пригонка, посадка
 —tür (f) сдвижная, раздвижная дверь
 —widerstand (m) реостат с передвижным контактом
 Schieds|gericht (n) третейский суд
 —spruch (m) решение третейского суда
 schief косой, наклонный, кривой
 schiefe Ebene (f) наклонная плоскость
 Schiefer (m) шифер, сланец, аспид
 —bruch (m) сланцевый карьер
 —dach (n) шиферная кровля
 —öl (n) сланцевое масло
 —tafel (f) аспидная доска
 —ton (m) сланистая глина
 Schieferung (f) отслойка, рассланывание
 schiefwinklich косоугольный
 Schiene (f) рельс; полоса, планка, шина
 Schienen|bagger (m) экскаватор на рельсах
 —bahn (f) рельсовый путь
 —fahrzeug (n) экипаж, едущий по рельсам
 —fuß (m) подошва, пята рельса
 —heber (m), —traghaken (m) крюк для переноски рельсов
 —hobel (m) струг для рельсов
 —kopf (m) головка рельса
 —nagel (m) рельсовый костыль
 —oberkante (f) верхняя кромка рельса
 —räumer (m) предохранительные щетки, щит (у паровоза)

—richter (m) прибор для правки рельсов
 —rücker (m) прибор для передвижения рельсов
 —schraube (f) рельсовый шуруп
 —steg (m) шейка рельса
 —stoß (m) рельсовый стык
 —strang (m) рельсовый путь, линия жел. дор.
 —stromschließer (m) рельсовый контакт
 —verbinder (m) рельсовое, токопроводящее соединение
 Schießbaumwolle (f) хлопчатобумажный (бездымный) порох, пироксилин
 Schiffahrt (f) судоходство, мореплавание
 schiffbar судоходный
 Schiff|bau (m) судостроение
 —brücke (f) понтонный мост
 Schiffchen (n) челнок (Text); ходунок
 Schiffer (m) шкипер
 Schiffhebewerk (n) судовой подъемник, док
 Schiffs|ausgleich (m) уравнивание судна
 —bekleidung (f) обшивка корабля
 —meßbrief (m) свидетельство о размерах судна
 —raum (m) трюм
 —register (n) судовой регистр
 —schraube (f) гребной винт
 —treppe (f) трап
 —werft (f) корабельная верфь
 schiften притесывать врубку
 Schiftnschnitt (m) косая врубка
 Schild (m) щит, заслон
 Schild (n) вывеска
 Schilddach (n) навес, крыша над открытым помещением
 Schilf (m) камыш, тростник
 Schimmel (m) плесень
 Schindel (f) гонт, дрань кровельная
 Schippe (f) лопата, заступ

Schipsäge (f) дровяная пила, поперечная пила
 Schirm (m) зонт, заслон, экран, ширма, жалюзи; абажур
 —antenne (f) зонтообразная антенна
 —gitter (n) (R) экранирующая, оградительная сетка
 —halter (m) абажуродержатель
 —wirkung (f) защитительное действие; экранирование
 Schirrmeister (m) распределитель вагонов; заведующий обозным имуществом
 Schlachthaus (n) скотобойня
 Schlack (m) селитряное отложение
 Schlacken|abstichloch (n) шлаковая летка
 —beton (m) шлакобетон
 —bett (n) яма для выпуска шлаков
 —halde (f) отвал заводских шлаков
 schlackenhaltig содержащий шлаки
 Schlackenstein (m) шлаковый строительный камень, кирпич
 schlaff отвислый, слабый, дряблый; провисающий
 Schlafwagen (m) спальный вагон
 Schlag (m) удар; бой, батан (Text); дверцы экипажа
 —arm (m) погонялка ткацкого станка
 —biegefestigkeit (f) ударная крепость на изгиб
 —bohrer (m) забойный бур
 —bolzen (m) ударник
 Schlägel (m) колотушка, трамбовка; било; кувалда; киянка
 schlagen ударять, бить; шататься в зазоре
 Schläger (m), Schlagholz (n) трепало, било батана
 Schlag|feder (f) боевая пружина
 —festigkeit (f) сопротивление удару, прочность на удар
 —flügel (m) било

—kamm (m) **гребень** в **гребно-чесальной машине**
 —kopf (m) **ударная головка**
 —kreuzmühle (f) **крестовая мельница с билами**
 —leiste (f) **шина трепала, била; притворная планка**
 —loch (n) **выбойна (в дороге)**
 —lot (n) **крепкий припой**
 —maschine (f) **пробивная машина; трепальная машина**
 —nietmaschine (f) **(пневматический) молот для заклепок**
 —probe (f), —versuch (m) **проба на удар; испытание на расковку**
 —schatten (m) **падающая тень**
 —seite (f) **продольный крен, кривой бок**
 —stift (m) **ударник**
 —stiftmaschine (f) **дезинтегратор, трепальная машина, волк-машина**
 —trommel (f) **барабан с билами**
 —weite (f) (E) **дальность пробивания (искрой)**
 —werk (n) **боевой механизм (часов)**
 —wetter (n) **гремучий рудничный газ**
 —wolf (m) **волчок для трепания шерсти**
 Schlamm (m) **ил, грязь, тина, муть, шлам; накипь**
 —büchse (f) **желонка для бурения скважин**
 schlämmen **промывать, отмучивать**
 Schlammfänger (m) **грязевик, отстойник**
 —filter (m) **фильтр для отмучивания**
 Schlammkreide (f) **отмученный мел**
 Schlammpumpe (f) **грязевой насос**
 Schlammputz (m) **штукатурка жидким раствором**
 Schlange (f) **рукав, шланг; змеевик**
 schlängeln **вилять, извиваться**
 Schlangenbohrer (m) **спиральный бур**

Schlangenrohrüberhitzer (m) **перегреватель со змеевиком, змеевидный перегреватель**
 schlank **стройный; удлиненной формы**
 Schlauch (m) **шланг, мягкая трубка**
 —arm (m) **рукав; камера (A)**
 —filter (m) **рукавный фильтр**
 —kop (n), —kötzer (m) **трубчатый (полюс) початок (Text)**
 —kupplung (f) **соединительная муфта для шлангов**
 —schelle (f) **обойма рукава**
 —ventil (n) (A) **вентиль камеры**
 Schlaufe (f) **петля, скоба-пробой**
 —schleife (f) **замкнутый крюк**
 Schlegel (m) **см; Schlägel**
 schleichend **медленный, ползучий**
 —stift (m) **затяжной**
 Schleifautomat (m) **шлифовальный автомат**
 —bürste (f) **скользящая контактная щетка**
 Schleife (f) **петля; двойной поворот дороги**
 schleifen **волочить, таскать; точить, шлифовать; лощить**
 —schleifer (m) **притиратель**
 Schleifer (m) **точильщик; дефибратор**
 Schleiferei (f) **шлифовальня, точильня**
 Schleif|filz (m) **шлифовочный войлок**
 —kontakt (m) **контактный палец скользящий контакт**
 —leitung (f) **контактный провод**
 —maschine (f) **шлифовальный станок**
 —mittel (n) **абразивный материал**
 —ring (m) **контактное кольцо; шлифовальная шайба**
 —anker (m) **якорь с контактными кольцами**
 —anlasser (m) **пусковой реостат в цепи якоря, вторичный пусковой реостат**

— **schließer** (m) приспособление для короткого замыкания якоря
 — **scheibe** (f) шлифовальный круг, диск
 — **schiene** (f) полоса скольжения, контактная полоса
 — **schlitten** (m) шлифовальные салазки
 — **schuh** (m) скользян; башмак; полозок (плуга)
 — **spindelstock** (m) шлифовальная бабка
 — **stein** (m) точильный камень, точило, оселок, брусок
 — **teilkopf** (m) делительная бабка шлифовального станка
Schleifung (f) парезка на тонкие стружки, на хлопья
Schleifzugabe (f) поход на шлифованию
Schleim (m) слизь
Schlempe (f) барда
schlenkern вилять
Schlepp|bahn (f) путь для таскания (бревен)
 — **dampfer** (m), **Schlepper** (m) буксирный пароход
schleppen таскать; тянуть; волочить; буксировать
Schlepper (m) трактор; буксир; самотаска; тягач
Schlepp|haken (m) тяговой крюк
 — **kabel** (n) волочительный кабель
 — **kahn** (m) баржа
 — **kettenantrieb** (m) привод к самотасочной цепи
 — **kurbel** (f) ведомый кривошип
 — **pflug** (m) тракторный, прицепной плуг
 — **ring** (m) захватное кольцо; кольцо трения
 — **schaufelbagger** (m) капатный экскаватор
 — **tau** (n) буксирный канат; бечова
 — **zug** (m) поезд из трактора и

нескольких повозок; тракторный поезд; караван баржей
Schleuder (f) центрифуга; праща
 — **apparat** (f) центрифуга
 — **beton** (m) центробежный бетон
 — **gebläse** (n) центробежный вентилятор
 — **grube** (f) яма для испытания на центробежную силу
 — **guß** (m) центробежное литье
 — **gut** (n) центрифугируемый продукт
 — **kraft** (f) центробежная сила
 — **mühle** (f) центробежная, дробильная мельница; дезинтегратор
schleudern бросать, центрифугить
Schleuder|probe (f) проба, испытание на центробежное действие
 — **pumpe** (f) центробежный насос
 — **rad** (n) лопастное рабочее колесо центробежного насоса
 — **verfahren** (n) способ центрифугирования
Schleuse (f) шлюз; сточное выпускное отверстие
Schleusen|fall (m) шлюзный спуск
 — **tor** (n) шлюзные ворота
 — **verschluß** (n) шлюзовый затвор
Schlich (m) слой; плих, измелъчен-самотаска; тягач
 — **ofen** (m) печь для проплавки шлихов
schlicht толкий, мелкий (о насечке пил); гладкий, скромный
Schlicht|bohrer (m) красное сверло
 — **drehen** (n) чистовая обточка
schlichten сглаживать, обтачивать, плихтовать, обрабатывать начисто
Schlicht|feile (f) лицовка, личная пила
 — **gleitsitz** (m) скользящая посадка
 — **hieb** (m) мелкая насечка на пильника
 — **hobel** (m) фуганок

- maschine (f) станок для чистовой отделки
—passung (f) третий класс точности допуска
—stahl (m) чистовой отделочный резец; шпатель
Schlichtung (f) улаживание (конфликта)
Schlichtwalzwerk (n) окончательный листокатальный стан
Schlick (m) наносный грунт; органические осадки
Schliere (f) шлира, оптическая неравномерность среды
schließen закрывать, запирать; замыкать, включать (ток)
Schließfach (n) сейф; абонентский запираемый ящик (в банке, почте)
—ring (m) запорное, замыкающее кольцо
—seil (n) закрывающий трос
Schließung (f) закрытие; заключение (договора)
Schließungskreis (m) замыкающая цепь
Schliff (m) шлифовка
Schlinge (f) петля
schlingen обвивать, охватывать
Schlingern (n) боковая судовая качка; извилистое движение
Schlippblock (m) (Sch) канифас
—tau (n), —trasse (f) швартов
Schlitten (m) сани; салазки; ползун; суппорт
—bahn (f) направляющая
—bremse (f) скользящий тормоз
—führung (f) направляющая салазок, стола
—lade (f) (Text) салазный батан
Schlitz (m) щель, прорез, паз, окно, шпур; зазор
—düse (f) сопло с щелью
—flügel (m) предкрылок
—fräser (m) прорезной фрезер; фрезер для пазов
—schraube (f) винт с прорезом; шлицевый винт
—verschluss (m) шторный затвор (Ph)
—zapfen (m) сквозной шип
Schloß (n) замок, затвор
Schlosser (m) слесарь
Schlosserei (f) слесарная мастерская, цех
Schloßplatte (f) передник, фартук станка
—schraube (f) скрепляющий, крепежный винт, болт
Schlot (m) дымовая труба
Schluckfähigkeit (f) поглотительная способность
Schlund (m) горло, горловина
Schlupf (m), Schlüpfung (f) скольжение, слип
—regler (m) регулятор скольжения (E)
schlüpfrig скользкий
Schlupf Widerstand (m) сопротивление скольжения
Schluß (m) конец; заключение, суждение; замыкание (E)
Schlüssel (m) ключ
—bart (m) борода ключа
schlüssel fertig готовое до ключа для въезда здание
Schlüsselindustrie (f) основная, исходная, цензовая промышленность
—stellung (f) решающая позиция
—weite (f) отверстие гаечного ключа
Schlußfolgerung (f) окончательный вывод
—glied (n) замковое звено
—licht (n), —laterne (f) задний, концевой фонарь; сигнал „стоп“
—stein (m) ключевой, замковый камень
Schmalfilm (m) узкая киноплёнка
—seite (f) узкая сторона
—spurbahn (f) узкоколейная дорога
Schmalze (f) промасливающее средство, масло (Text)

Schmelz (m) эма^{ль}, стеклярус,
полива, глазу^{рь}
schmelzbar плавкий

Schmelzdraht (m) плавкая прово-
лока

Schmelze (f) плавка, расплавлен-
ный металл; плавильный за-
вод

Schmelzeinsatz (m) плавкая встав-
ка (E)

schmelzen таять, плавить, рас-
плавлять; топить

Schmelz||glas (n) эма^{ль}

—gut (n) сплавляемый материал

—hitze (f) плавильный жар

—kegel (m) плавкий конус Зегера

—mittel (n) флюс, плавень

—ofen (m) плавильная печь

—punkt (m) точка плавления,
таяния

—schweißung (f) сварка методом
оплавления

—sicherung (f) плавкий предохра-
нитель

—tiegel (m) плавильный тигель

Schmied (m) кузнец

schmiedbarer Guß (m) ковкий чугу^н

Schmiede (f) кузница

—eisen (n) ковкое, кузнечное
железо

—feuer (n) кузнечный огонь; куз-
нечный горн

—gesenk (n) ковочный штамп

—hammer (m) кузнечный молот

—herd (m) кузнечный очаг

—kohle (f) кузнечный уголь

schmieden ковать

Schmieden im Gesenk штамповать,
ковка между обжимками

Schmiedestück (n) поковка

Schmiegemaschine (f) малковочный
стан

Schmiegsamkeit (f) гибкость, подат-
ливость

Schmier||apparat (m) смазочный
прибор, лубрикатор

—büchse (f), —gefäß (n) масленка,
смазочная корбка

schmieren мазать, смазывать

Schmier||fähigkeit (f) смазывающая
способность, свойство

—fett (n) тавот

—mittel (n) смазочное средство

—nut (f) смазочная канавка, бо-
роздка

—öl (n) смазочное масло

—presse (f) лубрикатор, прибор
для смазки под давлением

—seife (f) мазеподобное, зеленое
мыло

—stelle (f) точка смазки

Schmierung (f) смазка

Schmirgel (m) наждак

—leinen (n) наждачное полотно

—papier (n) наждачная бумага,
шкурка

—scheibe (f) наждачный диск

Schmutzablagerung (f) скопление,
осаждения грязи

Schnalle (f) пряжка, застежка

schnappen защелкивать

Schnappschloß (n) замок с самоза-
пирающейся щеколдой

Schnarre (f) трещотка

Schnecke (f) шнек, червяк; беско-
нечный винт

Schnecken||antrieb (m) червячный
привод

—bohrer (m) червячная перка,
свиток, улиткообразный бур

—getriebe (n) червячная передача

—linie (f) спираль

—rad (n) червячное колесо

—zug (m) завиток, один оборот
спирали

Schnee||kette (f) снеговая цепь

—räumer (m), —pflug (m) снегоочи-
ститель

—verwehung (f) снежный занос

Schneid||backe (f) плашка, резец

—bohrer (m) метчик

—brenner (m) резак, режущая го-
релка

—brust (f) передняя грань резца

—diamant (m) стекольщик^{ий} ал-
маз

Schneide (f) лезвие; острне; опорная призма весов

Schneideisen (n) планка, лерка

Schneidemaschine (f) резальная машина

schneiden резать

Schneider (m) портной; резак

Schneid||fähigkeit (f) способность сохранять режущие свойства

—haltigkeit (f) стойкость режущего свойства (резца)

—kante (f) лезвие; режущая кромка

—kluppe (f) клупп для нарезывания винтов, плашка

—kopf (m) болторезная головка, винторезный патрон

—mühle (f) лесопилка

—rücken (m) спинка, задняя сторона резца

—scheibe (f) дисковый резец; дисковая шарошка

—stahl (m) резец

—stempel (m) вырубной штамп

—werkzeug (n) резак, режущий инструмент

—winkel (m) угол резания; передний угол резца

—zahn (m) вставной фрезерный резец; фрезерный зуб

schnellaufend быстроходный

Schnelläufer (m) скороход; быстроходная машина

Schnell||auslösung (f) быстрое размыкание

—bahn (f) городская жел. дор., линия ускоренного сообщения

—binder (m) быстро связывающий, быстросхватывающий цемент

—bremsventil (n) быстродействующий тормозной клапан

—dampfer (m) паропод-экспресс

—drehstahl (m), —stahl (m) быстро режущая сталь, резец

Schneller (m) моток, пряжа, гонок (Text)

Schnell||ganggetriebe (n) быстроходная передача (А)

—hobler (m) шепинг

—lot (n) третник, мягкий припо

—regler (m) быстродействующий регулятор

—schlußventil (n) быстрозапорный клапан

—waage (f) весы с циферблатом

—zug (m) скорый поезд

Schnitt (m) резка, надрез; строгание, проход резца; разрез сечение

—bewegung (f) рабочее, главное, резательное движение станка

—brenner (m) разрезная, газовая горелка

—druck (m) давление при резании

—fläche (f) поверхность среза, разреза

—fuge пропил

—höhe (f) высота среза; глубина строгания

—holz (n) пиленный лесоматериал, пиломатериал; пильный лес

schnittig хлесткий; стройного очертания

Schnitt||länge (f) длина стружки; длина обреза, распила

—leistung (f) производительность резания, пилки

—linie (f) линия реза

—punkt (m) точка пересечения

—verlust (m) потери на пропил

—weg (m) рабочий ход резания

Schnitzel (pl) стружки, резка, мелочь, жом, обрезок

—maschine (f) свеклорезка; шинковка

—presse (f) жомовый пресс

schnitzen строгать, вырезать ножом, резак

Schnitzwerk (n) прорезная, ажурная работа; вырезанные, выпиленные узоры

Schnüffelventil (n) фыркающий выдувной вентиль

Schnur (f) бечевка, жгут, шнур;
шпагат; мягкий провод;

тосьма

Schnürboden (m) плаз (Sch) верх-
ний ярус сцены театра для
декораций

Schollenbrecher (m) глыбокроши-
тель

schönen аппретировать, прида-
вать вид лучшего качества

schonende Behandlung (f) бережное
обращение, отношение

Schoner (m) предохранитель;
пихуна (Sch)

Schönseite (f) (Text) лицевая, пра-
вая сторона ткани

Schonung (f) бережное отноше-
ние; заповедный участок леса

Schöpfung (f) желобка

schöpfen создавать, созидать;
черпать

Schöpfer (m) созидатель; черпал-
ка, черпак

Schöpf||kelle (f) черпак, лейка

—rad (n) черпачное колесо

—werk (n) черпалка; элеватор;
нория

Schornstein (m) дымовая труба

—aufsatz (m) колпак на дымовой
трубе; флюгарка; дефлектор

—feger (m) трубочист

—futter (n) футеровка дымовой
трубы

—zug (m) тяга дымовой трубы

Schott (n) (Sch) шкот, водонепро-
ницаемая переборка

Schotter (m) щебень, балласт

—beton (m) щебеночный бетон

—bett (n), —decke (f) щебеночный
настил, балластный слой (V)

Schotterung (f) балластировка
щебнем

Schraffierung (f) штриховка; шраф-
фировка

schräg наклонный; диагональный;
наискосок; косой

Schräg||abstützung (f) крепление
подкосами

—aufzug (m) наклонный под'ем-
ник

Schräge (f) косая линия; диаго-
наль; раскос

Schragen (m) деревянные козлы

Schräg||kante (f) косой край, фаска

—maß (n) угломер, малка

—rohrkessel (m) котел с наклон-
ными трубами

—rostfeuerung (f) топка с наклон-
ной колосниковой решеткой

—schliff (m) der Zähne косая от-
точка зубцов

—stein (m) скошенный кирпич

—stellung (f) косая установка;
косое положение

—strahler (m) кооизлучатель (E)

Schrägung (f) скос

Schrägwalzwerk (n) геликоидаль-
ный Манесмановский прокат-
ный стан

Schrämmaschine (f) врубовая ма-
шина

schrammen сглаживать поверх-
ность; засекать влом

Schranke (f) преграда, огражде-
ние, барьер, шлагбаум

Schränkeisen (n), —gerät (n) раз-
водка

schränken перекрещивать; разво-
дить пилу

Schranken||stellwerk (n) перестано-
вочный механизм шлагбаума

—wärter (m) переводный, шлаг-
баумный сторож

Schränkung (f) развод пилы; ши-
рина развода

Schrapper (m) скребок, крацейзен

Schrapplader (m) скрепер-нагру-
жатель

Schraube (f) винт, болт; пропел-
лер, гребной винт; шуруп

schrauben винтить

Schrauben||blatt (n), —flügel (m)
лопасть пропеллера

—bohrer (m) спиральное (америк-
канское) сверло

—bolzen (m) болт с нарезкой

- dampfer (m) винтовой пароход
—feder (f) винтовая пружина
—futter (n) винтовой патрон
—gang (m) ход винта
—gewinde (n) винтовая нарезка
—kopf (m) головка винта
—lüfter (m) винтовой вентилятор
—mühle (f) винтовая дробилка, дробильный винт, червячная мельница
—mutter (f) гайка
—rad (n) червячное (винтовое, геликоидальное) колесо; многоходовой червяк
—schaft (m) стержень винта
—schlüssel (m) гаечный ключ
—schneidmaschine (f) винторезный станок
—sicherung (f) приспособление против отвинчивания
—spindel (f) винтовой стержень, винт, бесконечный винт
—steigung (f) шаг винта
—winde (f), —hebebock (m) винтовой домкрат
—zieher (m) отвертка
Schraub|kappe (f) винтовая крышка
—lehre (f) винтовая лерка, винтовой калибр
—stock (m) тиски
—zwinde (f) струбцина
schrecken быстро охлаждать
Schreiben (n) письмо (официальная) бумага, отношение
Schreiber (m) писарь
Schreib|maschine (f) пишущая машинка
—papier (n) писчая бумага
—tisch (m) письменный стол
—werk (n) пишущий механизм
—zeug (n) пишущий прибор; письменные принадлежности
Schreiner (m) столяр
Schrift|gießerei (f) словолитня, словолитное дело
—leitung (f) редакция
—satz (m) набор
—setzer (m) наборщик
—stück (n) рукопись, документ, бумага
—wechsel (m) переписка, корреспонденция
schrittweise шаг за шагом, постепенно
Schrobemaschine (f) грубочесальная машина
Schrot (m) дробь; крупа, мука грубого помола; отруби
schroten крупно молотить
Schrot|hammer (m) кузнечное прорубное зубило; кувалда, молот для расколки камней
—meißel (m) кузнечное, прорубное зубило; резак, сечка
—mühle (f) мельница для грубого помола, зерноплющилка
—säge (f) продольная пила; поперечная дровяная пила
Schrott (m) железный лом, скрап
—wert (m) по стоимости лома
schrubben чистить острой щеткой; начерно обтесать
Schrubbhobel (m), Schrobhobel (m) шерхебель
schrumpfen сжиматься, сморщиваться; уменьшаться в объеме; стягивать
Schrumpf|klammer (f) стяжная скоба
—ring (m) стяжное анкерное кольцо, надеваемое в горячем состоянии
—sitz (m) горячая пригонка, посадка
Schrumpfung (f) усадка, натяг
schruppen обдирать, начерно обтачивать
Schruppstahl (m) черновой, обдирочный, проходной резец
Schub (m) сдвиг; распор; срезывание
—boden (m) движущийся под
—fach (n) выдвижной ящик

—festigkeit (f) сопротивление
сдвигу, срезу; прочность на
сдвиг, срез
—karren (m) тачка
—kraft (f) поперечная сила, сдви-
гающее, срезывающее усилие
—kugel (f) колпак кардана
—kurbel (f) кривошип патуной
передачи
—lager (n) упорный подшипник
—lehre (f) раздвижной калибр,
шубригель
—riegel (m) задвижка
—rinne (f) самосуйка, проталки-
вающий лоток
—rohr (n) толкающая труба
—stange (f) шатун, подвижная
рейка
—transformator (m) раздвижной
трансформатор
—werk (n) подающий механизм
Schuh (m) башмак; наконечник
—kord (m) страмин, башмачный
страмин
—leisten (m) сапожная колодка
—werk (n) обувь
Schuldbrief (m), —schein (m) долго-
вое обязательство
schulden быть должным
schuldenfrei без долгов
Schuldentilgung (f) погашение дол-
гов
Schuldner (m) должник
schulen обучать
schulntlassen окончивший школу
Schul|jahr (n) учебный год
—pflicht (f) обязательное обучение
—plan (m) учебный план
Schulung (f) выучка, обученность;
вышколенность; квалифика-
ция
Schulzeit (f) учебное время; время
учебы
Schungarn (n) уток (Text)
Schuppe (f) чешуя
Schuppen (m) сарай, ремиз, навес
—putz (m) чешуйчатая штука-
турка

Schüreisen (n), —haken (m) кочерга,
крюк
schüren шуровать, оживать огонь
schürfen шурфовать, разведывать
Schür|kelle (f) скребок, мешалка
—loch (n) шуровочное отверстие
Schurre (f) спускной лоток, спуск,
опускной желоб, течка; погру-
зочная труба
Schurzfell (n) кожаный фартук
Schuß (m) звено (трубы); обечайка
(котла); уток (Text)
—ausschlag (m) прибор утка
Schüssel (f) таз, миска
Schuß|fachmaschine (f) дублирная
уточная машина
—spule (f) уточная бобина
—wächter (m) прибор для оста-
новки механизма при обрыве
утка
—wippe (f) уточная качалка
Schute (f) шаланда, баржа
Schutt|ablageplatz (m) место для
свалки мусора
Schütt|beton (m) нетрамбованный
бетон
—boden (m) сыпной магазин;
насыпная почва
Schüttel|apparat (m) прибор для
встряхивания
—boden (m) потрясок
—förderer (m) сотрясательный,
вибрационный транспортер
—kasten (m) завалочный ящик
герда (Be); трясильный ящик
schütteln трясти, сотрясать
Schüttel|rinne (f), —rutsche (f)
транспортный желоб со
встряской; тряска
—rost (m) качающаяся колосни-
ковая решетка
—sieb (n) сотрясательное сито,
вибрационный грохот
schütten сыпать, засыпать; загру-
жать
Schütt|feuerung (f) топка с верх-
ней засыпкой

- gut (n) навалочный груз; насыпной материал
- halde (f) насыпной конус, отвал
- höhe (f) высота засыпки
- kasten (m), —rumpf (m) загрузочный ковш, питатель, ящик; приемник
- loch (n) засыпное, загрузочное отверстие; спусковое отверстие
- rinne (f) загрузочный лоток
- Schüttung (f) насыпка, сыпка; насыпь, слой
- Schutz (m) охрана, защита, ограда, ограждение, охранительное приспособление
- Schütz (n) контактор, реле (E)
- Schutz||anstrich (m) защитная окраска
- blech (n) предохранительный щиток; напыльник; защитный кожух
- brille (f) предохранительные очки
- dach (n) навес
- damm (m) плотина
- Schütze (f) водонапорный, затворный щит шлюза
- Schütze (m) (Text) челнок
- Schützen||fach (n) (Text) челночный зев
- steuerung (f) управление помощью электромагнитных выключателей (реле)
- Schutz||erdung (f) защитное заземление
- gitter (n) предохранительная решетка
- glas (n) предохранительное стекло
- haube (f), —kappe (f) предохранительный, защитный колпак, шлем; чехол
- kleidung (f) защитная одежда
- maske (f) респиратор
- mauer (f) паралет; подпорная стена
- raum (m) убежище
- schaltung (f) защитное включение
- vorrichtung (f) предохранительное приспособление, ограждение
- zoll (m) оградительная, покровительственная пошлина
- Schwabbelscheibe (f) суконовый круг
- Schwachstrom (m) слабый, низковольтный ток
- Schwaden (m) испарения, пар; удушливый рудничный газ
- Schwalbenschwanz (m) ласточкин хвост; скворонец
- Schwamm (m) губка, гриб, плесень; раковина (лес)
- schwammig губчатый
- Schwanenhals (m) лебединая шейка, удерживающий рычаг
- schwankend колеблющийся; нестойкий; неравномерный
- Schwankung (f) колебание, шатание
- Schwanz||lager (n) задний подшипник
- rad (n) хвостовое колесо, дуги
- Schwarte (f) горбыль, горбыля; свиная кожа с остатками сала
- Schwartensäge (f) пила для отделения кромок, горбылей
- Schwarz||blech (n) черная жель, тонкое листовое железо
- eisen (n) черный чугун; сербристый, кремнистый чугун
- kupfer (n) черновая медь
- Schwebe||bahn (f) подвесная дорога
- bühne (f) подвесной полук
- lage (f) положение во взвешенном состоянии; парение
- schwebend свободно подвешенный, неулаченный (долг); перешенный (вопрос)
- Schwefel (m) сера
- blei (n) сернистый свинец

—blumen (pl) **серный цвет**
 —eisen (n) **сернистое железо**
 schwefelhaltig **серный, сернистый**
 Schwefel||kies (m) **серпый колчедан, пирит, железный колчедан**
 —kohlenstoff (m) **сероуглерод**
 schwefeln **отбеливать (сукно), откуривать**
 schwefelsauer **серноокислый**
 Schwefelsäure (f) **серная кислота**
 Schwefelung (f) **обработка, окуривание серой; вулканизация**
 Schwefelwasser (n) **водный раствор сернистой кислоты**
 — —stoff (m) **сероводород, сернистый водород**
 schweflige Säure (f) **сернистая кислота**
 schwefligsauer **сернистоокислый**
 Schweiß||gestell (n) **сповальная катушечная стойка, рамка, клетка**
 —säge (f) **прорезная, фигурная пила**
 Schweißung (f) **изгиб, искривление, кривизна**
 Schweinsborste (f) **щетина**
 Schweißapparat (m) **сварочный аппарат**
 schweißbar **свариваемый**
 Schweiß||brenner (m) **сварочная горелка**
 —draht (m) **сварочная проволока**
 —eisen (n) **сварочное железо**
 schweißen **сваривать**
 Schweißer (m) **сварщик**
 Schweiß||gerät (n) **сварочный прибор**
 —gut (n) **наплавной металл**
 —hitze (f) **сварочный жар, нагрев, вар**
 —maschine (f) **сварочная машина**
 —naht (f) **сварочный шов**
 —pulver (n) **сварочный порошок**
 —stelle (f) **место сварки**
 Schweiß||umformer (m) **сварочный преобразователь**
 Schweißung (f) **сварка**

Schweiß||verbindung (f) **сварное соединение**
 —wolle (f) **пемыгала, грязная шерсть**
 Schwelen (n) **горение неполным огнем; полукоксование**
 schwelen **тлеть, неполно сгорать**
 Schwelerei (f) **смолокурный завод; смолокурение**
 Schweiß||gas (n) **отгоночный газ, швельгаз**
 —koks (m) **полукокс**
 —teeröl (n) **дегтярное масло**
 Schwelle (f) **порог, лежень; шпала**
 schwellen **пухнуть, набухать, разбухать**
 Schwellen||kopf (m) **торец шпалы**
 —lasche (f) **лежневая накладка**
 —schraube (f) **рельсовый шуруп**
 —stopfer (m) **рабочий, подбивающий балласт под шпалами**
 —stoß (m) **лежневый стык**
 —teilung (f) **распределение шпал**
 Schwellen (m), Schwellholz (n) **закладной брус; нижняя обвязка**
 Schwellrost (m) **шпальная клетка**
 Schwellung (f) **курение; сухая перегонка, дистилляция (угля)**
 Schweiß||wasser (n) **конденсационная вода**
 —zone (f) **пояс отгонки, неполного горения**
 Schwemm||apparat (m) **промывной аппарат**
 —bagger (m) **водоструйная землечерпалка**
 Schwemme (f) **мойка; сток; промывное устройство**
 Schwemm||holz (n) **сплавной лес**
 —land (n) **наносная почва**
 —sand (m) **наносный песок, пливун**
 —stein (m) **туф; пемзовый кирпич**
 Schwengel (m) **коромысло, качающийся рычаг, балансир; язык (колокола)**
 Schwenk||achse (f) **поворотная ось**

—arm (m) поворачиваемое, выкидное плечо
 schwenkbar поворотный, откидной
 Schwenk||hebel (m) откидывающийся рычаг; коромысло
 —kran (m) поворотный кран
 —tisch (m) поворотный стол
 Schwenkung (f) поворот; взмах
 schwer тяжелый; трудный
 Scherbenbenzin (n) тяжелый бензин, бензин большого удельного веса
 Schwere (f) тяжесть; сила тяжести
 Schwer||industrie (f) тяжелая промышленность
 —kraft (f) сила тяжести
 —öl (n) тяжелое масло, тяжелый отгонный продукт нефти
 —punkt (m) центр тяжести
 — —aufhängung (f) подвешивание в центре тяжести
 schwersiedend трудно вскипающий
 Schwertboot (n) судно со шверцами, отпускным килем
 schwerwiegend веский
 Schwibbogen (m) упорная, подпорная арка
 Schwierigkeit (f) трудность, затруднение
 Schwimmaufbereitung (f) флотация, отделение помощью всплывания
 Schwimm||bagger (m) пловучая землечерпалка
 —dock (n) пловучий док
 Schwimmer (m) поплавок, буюк
 —nadel (f) залпорная игла
 Schwimmfähigkeit (f) пловучесть
 schwinden исчезать; убывать; садиться, усыхать
 Schwinden (n), Schwindung (f) усадка
 Schwind||fuge (f) усадочный, деформационный шов
 —maß (n) усадочный масштаб; степень усадки

—riß (m) усадочная рванина, трещина
 Schwing||achse (f) разрезная, независимая, свободно качающаяся ось
 —baum (m) подвижная скалка ткацкого станка
 —beil (n) трепало, било
 Schwingе (f) гребное, взмахивающее крыло; трепало, било; велька; кулиса
 schwingen махать, качать; трепать (лен); вейать; вибрировать
 Schwing||hebel (m) коромысло, балансир, качающийся рычаг
 —kolbenverdichter (m) компрессор с качающимися поршнями
 —maschine (f) трепальный станок, льномялка
 —mühle (f) трепальная мельница
 —rinne (f) качающийся жолоб
 —sieb (n) вибрационный грохот
 Schwingung (f) колебание, качание, вибрация, размах
 Schwingungs||bauch (m) пучность волны, точка стоячей волны
 —dämpfer (m) прибор для торможения колебаний; рессорный амортизатор
 —dauer (f) продолжительность, период колебаний
 —knoten (m) узел колебаний
 —kreis (m) колебательный контур; цепь колебаний
 —zahl (f) частота колебаний
 Schwund (m) убыль, усадка; усыхание; фэдинг, ослабление радиопередачи
 —erscheinung (f) (R) фэдинг
 Schwung (m) взмах, мах, размах
 —gewicht (n) вес вращающихся масс; маховой груз
 —kraft (f) маховая сила
 —kranz (m), —radkranz (m) обод маховика
 —moment (n) маховой момент

—rad (n) маховое колесо, маховик

—scheibe (f) дисковый маховик

Schwurgericht (n) суд присяжных

Scrapprozeß (m) процесс изготовления стали путем сплавления чугуна с железом

sechseckig шестиугольный

Sechskant (m) шестигранник

—mutter (f) шестигранная, шестигульная гайка

sechssitzig шестиместный

Sediment (n) осадок, отстой

Sedimentärgestein (n) осадочная порода

See (f), hohe открытое море

See||amt (n) морской суд по делам о кораблекрушениях

—fahrt (f) мореплавание

—fahrzeug (n) мореходное судно

seefest привычный к мореплаванию; по морскому упакованный

See||grasmatte (f) мат из морской травы

—höhe (f) высота над уровнем моря

Seele (f) сердечник

Seemann (m) моряк

seemäßige Verpackung (f) морская упаковка

See||meile (f) морская миля

—schlick морские органические осадки

—zeichen (n) морской знак, веха, бакан, буй, буюк

Segel (n) парус

—flugzeug (n) планер

—schiff (n), Segler (m) парусник

—tuch (n), —leinwand (f) парусина

Segerkegel (m) конус Зегера

Segmentbogen (m) сегментная арка

Seh||achse (f) оптическая ось

—feld (n) поле зрения

—kreis (m) кругозор

Sehne (f) жила; волокно; хорда

sehnig жилистый

Seh||schlitz (m) смотровая щель

—winkel (m) угол зрения, параллакс

Seide (f) шёлк

Seiden||bast (m), —leim (m) серицин, шёлковый клей

—papier (n) тонкая без клея бумага, папиросная бумага

—spinnerei (f) шелкопрядильная фабрика; шелкопрядение

—zwirnmachine (f) тростильный станок

seidig шелковистый

Seife (f) мыло; россыпь (Be)

Seifen (n) намыливание; промывание, добывание промывкой

Seifen||erde (f) валляльная глина

—siederei (f) мыловаренный завод; мыловарение

seiger отвесно

Seiger||arbeit (f), —Seigern (n)

зейгерная работа, зейгерование

Seigerprozeß (m), —Seigerung (f)

зейгерование, высочка, вытопка; сегрегация, ликвация

Seihe (f), Seiher (m) цедилка, фильтр, зеер

seihen процеживать, цедить

Seiherpresse (f) пресс для процеживания

Seihetuch (n) цедильный холст

Seil (n) канат, трос

—antrieb (m), —trieb (m) канатный привод; канатная передача

—aufzug (m) канатный подъемник

—ausgleich (m) канатный компенсатор

—bahn (f) канатная (подвесная) дорога, канатный транспортер

—bruch (m) разрыв каната

—bruchbremse (f) тормоз на

случай обрыва каната

Seiler (m) канатчик

—bahn (f) канатотростильная дорожка, канатная стежка

Seilereі (f) канатное производство

Seil||fahrt (f) спуск в рудник на канате, рудничный подъемник

—führung (f) направление, ведение каната; система канатов, тросов

—herz (n), —seele (f) сердечник, стержень каната

—rad (n) канатный блок

—riese (f) канатный откат; канатная самостаска

—rolle (f), —scheibe (f) канатный блок, шкив

—schlagmaschine (f) канатотростильная машина

—schloß (n) канатный, кабельный замок

—spanner (m) натяжная концевая муфта для каната

—trum (n) часть, конец каната

—werk (n) снасть

—winde (f) канатная лебедка

—wirkmaschine (f) канатовьющая машина

Seilzug (m) натяжение каната; канатная система

—bremse (f) тросовый тормоз

Seite (f) сторона, бок, борт; страница

Seiten||ansicht (f) боковой вид, профиль

—außriß (m) боковая проекция

—flügel (m) (Ba), —gebäude (n) флюголь, пристройка

—führung (f) боковая направляющая

—gang (m) боковой проход

—kipper (m) вагон с опрокидывающимся на бок кузовом

—ruder (n) боковой руль, руль поворота

—stahl (m) подрезной, боковой резец

—zug (m) боковая тяга

seitlich сбоку, боковой

Sekante (f) секущая (линия); секанс

Sekretär (m) секретарь

Sektion (f) секция, отдел, част

Sektionalkessel (m) секционные котел

Sektor (m) сектор

sekundär вторичный; второстепенный; побочный

Sekundär||auslösung (f) вторично размыкание

—bahn (f) под'оздной жел. дор. путь

—luft (f) вторичный, добавочный, побочный воздух

—spannung (f) вторичное напряжение

—wicklung (f) вторичная обмотка

Sekunde (f) секунда

Selbst||abstellung (f) автоматический останов

selbständig самостоятельный, отдельный

Selbst||anlasser (m) автоматический пусковой реостат

—anschluß(fernsprech)amt (n) автоматическая телефонная станция

—aufleger (m) самодействующий питательный аппарат; самонакладчик

—auslösung (f) самодействующее расцепление, выключение

—ausschalter (m) автоматический выключатель

—beköstigung (f) свои харчи

—entlader (m) саморазгружающийся вагон

—entzündung (f) самовоспламенение

—erregung (f) самовозбуждение

—gang (m) самоход; автоматическая подача

—hemmung (f), —sperrung (f) самоторможение

—herstellung (f) изготовление хозяйственным способом

—hilfe (f) самопомощь

—induktion (f) самоиндукция

—kosten (pl) себестоимость

—kupp|lung (f) автоспелка
 —lader (m) автоматически за-
 грузяющее приспособление
 —öler (m) лубрикатор, прибор
 для автоматической смазки
 —schlußventil (n) самозапираю-
 щийся клапан
 —schreiber (m) регистрирую-
 щий, самопишущий аппарат
 —spinner (m) сельфактор
 —steuerung (f) самостоятельное,
 автоматическое управление
 selbsttätig автоматический, само-
 действующий, действующий
 самостоятельно
 Selbst|unterricht (m) самообучение
 —verbrauch (m) собственное по-
 требление
 —verlag (m) издание автора
 —versorgung (f) самоснабжение
 selbstverständlich очевидный, само
 собой разумеется
 Selbst|verwaltung (f) самоуправ-
 ление
 —zündung (f) самовоспламенение;
 самозагорание
 —zweck (m) самоцель
 Selektivität (f) селективность,
 способность выбора
 Selektivrelais (n) селективное
 реле, селективный предохра-
 нитель
 Selen (n) селен
 Selenit (m) селенит, листоватый
 гипс
 Selenzelle (f) селеновый элемент
 Selfaktor (m) сельфактор
 seltene Erden (pl) редкие земли
 Semaphor (n) семафор
 Semester (n) семестр
 Seminar (n) семинар
 Senat (m) сенат
 Sendel|anlage (f) перелачное
 устройство, установка
 —kreis (m) передаточный контур
 senden посылать; передавать по
 радио
 Sender (m) передатчик (R)

Sendel|station (f), —stelle (f) стан-
 ция передатчика
 Sendung (f) отправление, посылка
 Sengmaschine (f) палильная ма-
 шина, палилка
 Senk|blei (n) лот; отвес
 —bohrer (m) зенковка
 —brunnen (m) опускной колодец
 —bühne (f) опускающаяся плат-
 форма
 senken опускать, погружать;
 понижать; зенковать
 Senken (n) зенкование
 Senker (m) разбуровка, зенковка;
 боковое сверло для расши-
 рения просверленных дыр
 Senk|grube (f) выгребная яма
 —kasten (m) опускной ящик,
 кессон
 —kopf (m) потайная головка
 —lot (n) отвес
 —pumpe (f) шахтный насос; вер-
 тик; подвесной насос
 senkrecht отвесно, вертикально
 Senkrechtfräsmaschine (f) верти-
 кально-фрезерный станок
 Senkung (f) спуск, погружение;
 понижение; осадка; впадина
 Senk|waage (f) ареометр
 —werk (n) спускной механизм
 Sense (f) коса
 Sensenstein (m) оселок для правки
 кос
 Sensibilität (f) чувствительность
 Sepiapause (f) сепия-свисток
 Sequester (n) секвестр
 Serien|bau (m), —fertigung (f)
 серийное производство
 —maschine (f), —motor (m) ма-
 шина серийного производ-
 ства; машина с последова-
 тельным возбуждением
 —schalter (m) люстровый выключатель
 —schaltung (f) последовательное
 соединение
 serienweise сериями

Serpentine (f) извилистая (гор-
ная) дорога, петля
Serum (n) сыворотка, антитоксин
Servomotor (m) сервомотор, регу-
лирующий мотор
Setz||arbeit (f) просеивание, про-
мывка, отсадка, руд
—bord (m) (Sch) фальшборт
—bühne (f) отсадочный стол
—bütte (f) рудоотсадочный чан
—eisen (n) кирка; зубило; на-
садка
setzen сажать, садить; вставлять,
устанавливать; набирать
—, in Betrieb пускать в ход
—, sich садиться, оседать, да-
вать осадку
Setzen (n) садка, посадка; встав-
ление; набор
Setzer (m) наборщик
Setz||hammer (m) гладильный мо-
лоток, гладилка; осадочный,
костыльный молот
—kasten (m) отстойный, отсадоч-
ный бак, ларь; наборная
касса
—kopf (m) осаженная головка
заклепки
—latte (f) нивелирная рейка
—maschine (m) наборная машина
—stock (m) задняя, неподвижная
стойка лонета
Setzung (f) осадка
Setzwaage (f) ватерпас, уровень
Shapingmaschine (f) шепинг-станок
Shunt (m) шунт, ответвление
Sicherheit (f) надежность, безопас-
ность, прочность; уверен-
ность, гарантия
Sicherheits||faktor (m), —grad (m)
коэффициент надежности
—glas (n) безосколочное стекло
sicherheitshalber для верности,
ради безопасности
Sicherheits||lampe (f) безопасная
лампа
—maßnahme (f), —maßregel (f)
предохранительная мера

—regler (m) предохранительный
дополнительный регулятор
—schloß (n) предохранительный
замок
—vorrichtung (f) предохранитель-
ное приспособление
—vorschrift (f) правило безопас-
ности
sichern обеспечивать, обезопа-
сить; предохранять; охра-
нять; укреплять
sicherstellen обеспечить
Sicherung (f) предохранение;
предохранитель; укрепление
закрепление
Sicherungs||element (n) предохра-
нительный элемент
—mutter (f) контргайка
—patrone (f) предохранительный
плавкий патрон
—schraube (f) блокирующий винт
Sicht (f) вид; срок
sichtbar видимый, очевидный
Sichte (f) сито
sichten сортировать, просматри-
вать; просеивать, грохотать
Sichter (m) отделитель, сепара-
тор, вейлка
Sicht||feld (n) поле видимости
—vermerk (m) виза
—weite (f) кругозор; дальность
освещения; расстояние ясного
зрения
Sicke (f) насечка
Sickenmaschine (f) загибная ма-
шина, зикмашина
Sicker||becken (n) бассейн с филь-
трирующим дном
—grube (f), —loch (n) сточная
яма, канава
sickern просачиваться, сочиться
Sicker||rohr (n) дренажная труба
—schicht (f) фильтрующий слой
Sieb (n) сито, решето, грохот
—blech (n) сетчатый лист, про-
дырявленный лист
sieben просеивать, отсеивать,
грохотать; фильтровать (R)

Sieb||filter (m) **сетчатый фильтр**
 —größe (f) **размер, номер сита**
 —kreis (m) (R) **просеивающий контур**
 —masche (f) **ячейка, отверстие сита**
 —rost (n) **ситообразная колосниковая решетка**
 —rückstände (pl) **высевки**
 —schleuder (f) **центрифуга с сеткой**
 —schüttler (m) **грохотовый соломотряс**
 —setzarbeit (f) **просеивание, промывка, отсадка руд на решетках**
 Siede||analyse (f) **анализ кипячением**
 —hitze (f), —temperatur (f) **температура кипения**
 sieden **кипеть, кипятить, варить**
 Siede||punkt (m) **точка кипения**
 —rohr (n) **кипятильная труба**
 — —kessel (m) **водотрубный котел**
 —salz (n) **поваренная соль**
 Siedler (m) **поселепец**
 Siedlung (f) **поселок**
 Siedlungshaus (n) **поселковый дом**
 Siegel (n) **печать**
 —lack (m) **сургул**
 Sickenmaschine (f), —Sickenmaschine (f) **загибная машина**
 Siel (n) **сточная канава**
 Siemens-Martinstahl (m) **мартепоская сталь**
 Signal||gebung (f) **подача сигналов**
 —mast (m) **семафорный столб**
 —stellwerk (n) **сигнальный переводный прибор**
 —wesen (n) **сигнализационное дело, сигнализация**
 Signatur (f) **подпись, условный знак; сигнализация**
 signieren **подписывать; клеймить, маркировать**

Silator (m) **пневматический отборочный и упаковочный аппарат для цемента**
 Silber||barren (m) **слиток серебра**
 —beschlag (m) **серебряная оправа**
 —bromid (n) **бромистое серебро, бромат серебра**
 —eisen (n) **серебристый, светло-серый чугуи**
 —lot (n) **серебряный припой**
 —mulm (m) **серебряная чернь, землистый серебряный блеск**
 —nitrat (n) **азотнокислосое серебро, ляпис**
 —plattierung (f) **серебряная плакировка**
 —scheidung (f) **очистка серебра**
 —schmelzdraht (m) **серебряная плавкая проволока для предохранителя**
 Silierung (f) **силосование; ссыпка, хранение в силосах**
 Silikastein (m) **динасовый камень**
 Silikat (n) **силикат; кремневокислая соль**
 Silit (n) **карборунд, углеродистый кремний**
 Silizium (n) **кремний**
 —bronze (f) **кремнистая бронза, силициум-бронза**
 —karbid (n) **карборунд**
 —oxyd (n) **кремнезем**
 Silo (m) **силос**
 —förderer (m) **силосовый транспортёр**
 Silumin (n) **силумин, алюминокремневый состав**
 Sims (m) **карниз**
 Simshobel (m) **зенизубель, закройник**
 sinken **опускаться, понижаться; идти ко дну; падать**
 Sink||kasten (m) **осадочный ящик**
 —stoffe (pl) **нанос; осадок; осаждающиеся частицы в жидкости**
 Sinn (m) **смысл, значение; направление**

—bild (n) символическое, условное изображение, обозначение; символ
 sinnfällig, —gemäß соответствующий смыслу, по смыслу
 Sinter (m) окалина; кричный плак
 —kohle (f) полужирный спекающийся уголь
 sintern спекаться; стягиваться; плаковаться
 Sinterung (f) аггломерация, спекание
 sinusförmig синусоидальный
 Si-Stahl (m), —Silizium-Stahl (m) кремнистая сталь
 Sirene (f) сирена, гудок
 Sitz (m) место, местонахождение; сидение, посадка; седло (клапана)
 —fläche (f) опорная поверхность
 —platz (m) сидячее место
 Sitzung (f) заседание
 Skala (f) шкала
 Skalen||bereich (m) диапазон
 —teilung (f) деление шкалы
 Skarifikator (m) скоропашка, культиватор, скарифikator, грубер
 Skelett (m) скелет, остов, каркас
 —bau (m) каркасное строительство
 Skineffekt (m) скин-эффект, поверхностный эффект
 Skizze (f) эскиз, набросок, кроки
 Skonto (n) скидка
 S-Kurve (f) обратная кривая, обратный поворот
 Slabberventil (n) клапан для лишней воды (инжектора)
 Sockel (m) цоколь
 Sodaglas (n) патронное стекло
 Sode (f) отвар, вытяжка; варница, солеварня
 Sodenpresse (f) пресс для кускового торфа
 Soffitte (f) софит

Sog (m) подсасывание; кормос (Sch)
 Sohle (f) подошва, дно, основание, под; подметка
 Sohl||platte (f) подошвенная, фундаментная плита
 —stein (m) лешадь
 Sojaöl (n) масло из семян сои
 Solaröl (n) соляровое масло
 Sole (f) рассол
 solide солидный, надежный
 Soll (n) дебет
 Sollbestand (m) штатный состав
 Solleistung (f) назначенная, смеченная, номинальная мощность, производительность
 Soll||maß (n) номинальный, расчетный размер
 —wert (m) требуемая, назначенная, номинальная величина
 Solvatwasser (n) растворяющая вода
 solvent платежеспособный, солидный
 Sonde (f) зонд, земляной бур; щуп; скважина
 Sonder||ausführung (f) специальное изготовление, особая выделка
 —erregung (f) независимое возбуждение (E)
 —fall (f), особый, частный случай
 —gericht (n) специальный суд
 —klasse (f) особый класс; сверхкласс, вне конкурса
 sondern сортировать, отделять, отбирать
 Sonder||recht (n) привилегия
 —satz (m) специальная колота; особый тариф
 —stellung (f) особое положение
 Sonderung (f) отделение, сортировка
 Sonder||vergünstigung (n) особая льгота
 —zug (m) экстренный поезд
 Sondiernadel (f) щуп
 Sonnen||blumenöl (n) подсолнечное масло

—dach (n) **тент**, навес от солнца
 —lage (f) **расположение** к солнцу
 —riß (m) **трещина** в дереве
 Sorgfalt (f) **тщательность**, заботливость
 Sortierer (m) **сортировщик**
 Sortiermaschine (f) **сортировочная**, отборочная машина
 Sortiment (n) **сортимент**, выбор
 Souterrain (n) **полуподвальный этаж**
 Sowjetgut (n) **совхоз**
 sozial **социальный**
 Sozius (m) **(со)участник**, компаньон
 Soziussitz (m) **двобачное седло** (мотоцикла)
 Spachtel (m) **шпаклевка**; **цикли**, шпатель
 spachteln **шпаклевать**
 Spalierlatte (f) **шпалерник**, драц
 Spalm (m) **деготь**, смола для судов
 Spalt (m) **щель**, **трещина**; **зазор** **расселина**
 Spaltbarkeit (f) **колкость** дерева, способность раскалываться
 Spaltbenzin (n) **крекбензин**
 spalten **колоть**, **раскалывать**
 Spalt|flügel (m) **надерылок**, **разрезное крыло**
 —gatter (n) **двойной распускной** **пильный станок**
 —holz (n) **щепной лес**
 —leder (n) **спилок**
 —säge (f) **расколочная пила**
 Spaltung (f) **раскол**, **расщепление**; **деление**; **делимость**; **диссоциация**
 Spalt|verlust (m) **потеря** **через зазор**
 —weite (f) **ширина зазора**
 Span (m) **стружка**, **щеп(к)а**; **лучина**, **дрань**, **гонт**
 spanabhebend **снимающий стружку**
 Span|ablauf (m) **сход стружки**
 —absaugung (f) **отсасывание** **стружки**

—brecher (m) **стружколоматель**, **измельчитель стружки**
 —fall (m) **стружкоприемник**
 Spange (f) **обойма**, **схватка**; **стремя**
 spanlose Formung (f) **бесстружечная обработка**
 Spann|backe (f) **зажимная губа**
 —bügel (m) **натяжная скоба**; **зажимной хомутник**
 —draht (m) **натяжная проволока**; **проволочная стяжка**, **струна**; **расчалка**
 spannen **напрягать**, **натягивать**; **ширить**
 Spanner (m) **натяжное приспособление**
 Spann|feder (f) **натяжная пружина**
 —futter (n) **зажимной патрон**
 —keil (m) **распорка**, **расколочка**, **клин**
 —kopf (m) **захват**
 —kluppe (f) **клушик**
 —kraft (f) **сила упругости**, **упругость**; **напряжение**
 —mutter **натяжная гайка**
 —patrone (f) **зажимной патрон**
 —platte (f) **натяжная плита**
 —ring (m) **обечайка**, **зажимное кольцо**
 —rolle (f) **натяжной ролик**, **привод Лепике**
 Spann|schiene (f) **натяжные салазки**
 —schloß (n) **натяжной**, **стяжной замок**
 —schraube (f) **зажимной**, **натяжной винт**
 —stein (m) **зажимной сухарик**
 Spannung (f) **натяжение**, **напряжение**
 Spannungs|abfall (m) **падение** **напряжения**
 —messer (m) **вольтметр**, **измеритель** **напряжения**
 —rückgangsschalter (m) **автомат**

минимального (нулевого) на-
пряжения
—schwankung (f) колебание напря-
жения
—teiler (m) делитель напряжения,
потенциометр
—verhältnis (n) соотношение на-
пряжений
—wandler (m) трансформатор (для
измерения) напряжения
—verlust (m) потеря напряжения
Spann||vorrichtung (f) натяжное
приспособление; вагонная
стяжка
—weite (f) расстояние между
опорами; пролет; размах
—werk (m) натяжной механизм
Spant (n) шпангоут (Sch)
Spantenriß (m) корпус (обводы)
шпангоутов; поперечный
чертеж судна
Spar||bauweise (f) экономический
способ строительства
—buch (n) берегательная
книжка
—einlage (f) вклад (в банк, в
сберкассау)
—feuerung (f) экономическая
топка
—herd (m) экономическая плита
—kasse (f) берегательная касса
—lampe (f) экономическая лам-
почка (E)
spärlich скудный
Sparren (m) стропило, подкос,
долевой прогон
Sparrlatte (f) решётка
Spar||rost (m) экономическая ко-
лосниковая решотка
sparsam бережливый, экономный
Spar||schaltung (f) экономическое
соединение; встречное, дифе-
ренциальное соединение
—stoff (m) дефицитный материал
—versatz (m) пополная закладка
Sparte (f) раздел, часть
Spateisen (n) шпатовый железняк
Spatel (m) лопатка, шпатель

Spaten (m) заступ, лопата
Spätzündung (f) позднее зажига-
ние, поздний запал
Speckstein (m) жировик, тальк,
стеатит
Spediteur (m) экспедитор
Spedition (f) экспедиция; отправка
Speiche (f) спица
Speichenrad (n) колесо со спицами
Speicher (m) склад, амбар, пак-
гауз, заком; аккумулятор
—becken (n) водохранилище
speichern складывать, накапливать;
аккумулировать
Speicherung (f) аккумулярование,
накопление
Speise (f) кушанье; обоженная
известь, кипелка; шпейза
—band (n) питательная лента
—becken (n) собирательный бас-
сейн, питательный резервуар
—fett (n) пищевое жировое ве-
щество
—leitung (f) фидер, питательный
провод (E)
speisen (f) питать
Speise||pumpe (f) питательный
насос
—punkt (m) питающий пункт
Speiser (m) питатель; питатель-
ный провод, фидер; наклад-
чик (Text)
Speisewasser (n) питательная вода
Speisung (f) питание, подача
Spektralanalyse (f) спектральный
анализ
Spektrum (n) спектр
Spelze (f) мякина, полова
Sperrad (n) храповик
Sperrdampf (m) лабиринтовый пар
Sperrdaumen (m) запорный (задер-
живающий) кулачек
Sperre (f) заграждение; барьер;
запруда; турнирет; запрет;
блокада; локаут
sperrén преграждать, запира́ть,
блокировать; задерживать

—, den Strom прервать ток
 Sperr||gebiet (n) запретная зона
 —glied (n) прерывающий, запир-
 ающий, остановочный орган
 —gut (n) громоздкий груз
 —hahn (m) стопорный, запорный
 кран
 —hebel (m) стопорный рычаг
 —holz (n) распорка, клееная фа-
 nera, переклейка, многослой-
 ная доска
 sperrig громоздкий
 Sperr||kette (f) оградительная
 цепь (R)
 —klinke (f) собачка, задержка;
 трещотка, защелка
 —kreis (m) заградительный кон-
 тупр, заграждающий фильтр
 (R)
 —mauer (f) водоподпорная пло-
 тина; стена плотины
 —scheibe запирающий диск
 Sperrung (f) загоразивание; нало-
 жение запрета
 Sperrwerk (n) зубчатый останов,
 остановочное приспособление
 с храповым колесом
 Spesen (pl) издержки
 spezial специальный
 speziell особенно
 spezifisch специфический, свое-
 образный, особый; удельный
 spezifische Wärme (f) удельная
 теплота, теплоемкость
 spezifisches Gewicht (n) удельный
 вес
 spezifizieren подробно обозначать,
 специфицировать
 Sphäre (f) сфера, круг деятель-
 ности
 sphärisch сферический, шаровид-
 ный
 Spiegel (m) зеркало; уровень;
 филенка (у двери)
 —ablesung (f) зеркальный отсчет
 —belag (m) отражающий слой
 на зеркале

—bild (n) зеркальное, обратное
 изображение; отражение
 —eisen (f) зеркальный чугун
 —fläche (f) зеркальная поверх-
 ность
 —galvanometer (n) зеркальный
 гальванометр
 —glas (n) зеркальное стекло
 spiegelgleich симметричный
 spiegeln отвечать, отражать
 Spiegelung (f) отражение лучей
 рефлексия
 Spiel (n) игра; зазор, свободный
 ход, люфт; цикл
 Spielen (n), des Zeigers игра, ко-
 лебание стрелки
 Spielraum (m) зазор, свобода;
 предел
 Spießglanz (m) сурьмяная руда,
 сурьмяный блеск
 Spill (n) ворот, лебедка, шпиль,
 брашпиль, кабестан
 —baum (m) аншпуг, вага, деревян-
 ная ось ворота
 Spindel (f) винт, шпиндель, вере-
 тено
 —antrieb (m) привод шпинделя;
 передача к шпинделю
 —bank (f) банкаброк, ровничная
 машина с рогульками, ка-
 ретка для веретен
 —docke (f) подшпинник передней
 бабки токарного станка
 —führung (f) направляющая
 шпинделя
 —heber (m) винтовой домкрат
 —kopf (m) головка сверлильного
 шпинделя
 —mutter (f) ходовая гайка
 —öl (n) веретенное масло
 —presse (f) винтовой пресс
 —schütze (f) шпрысковый челнок
 —stock (m) (передняя) шпиндель-
 ная бабка
 —treppe (f) винтовая лестница
 spinnen прясть
 Spinner (m) прядильщик
 Spinnerei (f) прядильня, прядильня

Spinn||gut (n) **ровница**
 —lösung **пряжный раствор**
 (искусственного шёлка)
 —maschine (f) **ватер**
 —mühle (f) **мотовильная шолко-**
крутильная машина
 —rad (n) **самопрялка**
 Spirale (f) **спираль, завиток**
 Spiral||bohrer (m) **спиральное**
сверло
 —feder (f) **спиральная пружина**
 —senker (m) **остроконечный**
зенкер
 Spiritus (m), Sprit (m) **спирт**
 —brennerei (f) **винокуренный**
завод
 —kocher (m) **спиртовка**
 spitz **острый, остроконечный,**
заостренный
 Spitz||bogen (m) **стрельчатая, го-**
тическая арка
 —bohrer (m) **перка, буравчик,**
навертное сверло
 Spitze (f) **острие, центр (токар-**
ного станка), пика (в диа-
грамме); перо
 spitzen **заострять**
 Spitzen||aufhängung (f) **подвеска,**
укрепление, установка на
остриях, в центрах
 —belastung (f) **пиковая нагрузка**
 —höhe (f) **высота центров**
 —lagerung (f) **расположение,**
укладка между остриями
 —lastwerk (n) **силовая станция**
для восприятия пиковой на-
грузки
 —leistung (f) **максимальная мощ-**
ность, вершинная произво-
дительность
 spitzenoses Schleifen (n) **бесцен-**
тровая шлифовка
 Spitzen||organisation (f) **возглав-**
ляющая организация (союз
союзов)
 —weite (f), —länge (f) **расстояние**
между центрами (токарного
станка)

—wert (m) **пика, максимальное**
значение
 —winkel (m) **угол заострения**
 Spitz||feile (f) **остроконечный на-**
пильник
 —hacke (f) **остроконечная кирка**
 —säge (f) **узкая пила**
 —stahl (m) **штихель, остроконеч-**
ный резец
 spitzwinklig **остроугольный**
 Spleiß (m), Spliß (m) **сросток,**
место сплетения двух кана-
тов
 spleißen **сращивать, сплетать ка-**
наты
 Splint (m) **шплинт, чека**
 —draht (m) **проволока полукруг-**
лого сечения
 Splitt (m) **осколочный щебень,**
высевки
 Splitter (m) **заусениц, осколок,**
обломок; заноза
 —schutz (m) **защита от осколков**
 splittersicheres Glas (n) **безосколоч-**
ное стекло
 Splittholz (n) **штукатурная драя**
 Spodium (n) **костяной уголь**
 Sporn (m) **шпора: таран корабля;**
костыль
 Sprachrohr (n) **рунор, перегово-**
рная труба
 Sprech||frequenz (f) **разговорная**
частота
 —kapsel (f) **коробка, кожух ми-**
крофона
 —stunde (f) **приемный час**
 —zelle (f) **телефонная будка**
 —zimmer (n) **приемная**
 Spreitze (f) **распорка, подпорка,**
раскос
 spreizen **растопыривать, распи-**
рять; разгибать
 Spreitz||keil (m) **распорный клин**
 —ring (m) **распорное кольцо:**
тормозное кольцо
 — —kupplung (f) **муфта с упру-**
гим разводящим кольцом
 —stück (n) **распорка**

Sprengr||anlage (f) установка для
обрызгивания

—arbeit (f) взрывная работа

—brücke (f) лодкосный мост

sprengen взрывать: поливать,
кропить

Sprengr||kapsel (f) взрывная шаш-
ка, подрывной капсюль, дето-
натор

—ladung (f) подрывной заряд

—loch (n) шпур

—mittel (n). —stoff (m) взрывча-
тое вещество

—ring (m) крепительное кольцо

—schuß (f) взрыв, выпал

Sprengrung (f) подрывная работа:
распор: строительный подъем

Sprengr||wagen (m) поливальная
повозка

—werk (n) шпренгель: решетча-
тая ферма: подкосная система

—wirkung (f) действие взрыва

Sprenkelgarn (n) меланжевая
пряжа

Spreu (f) мякина, высевки

Sprinkleranlage (f) спринклерная
установка

Sprit (m) очищенный спирт

—lack (m) спиртовой лак

Spritz||bewurf (m), —putz (m) шту-
катурка набрызгом, сыры-
сковая штукатурка

—blech (n) крыло, щит против
брызг: водоотлив

—brett (n) защитная доска, ко-
зырек, щиток

—düse (f) разбрызгивающее
сопло

Spritze (f) пожарный насос,
брызгалка

spritzen брызгать, прыскать,
поливать

Spritzer (pl) брызги

Spritz||guß (m) пульверизацион-
ное литье, литье под давлени-
ем

—lack (m) лак для нанесения
пульверизацией

—leder (n) кожаный фартук, эки-
пажная полость

—pistole (f) (пневматический)
распылитель для краски

—ring (m) смазочное, разбрызги-
вающее кольцо

—vergaser (m) впрыскивающий,
пульверизирующий карбюра-
тор

—turm (m) спринклерная башня
spröde хрупкий, ломкий

Sprödigkeit (f) хрупкость

Sprosse (f) ступень, прутки лест-
ницы: перекладина, балясина

Sprossen||rolle (f) барабан мото-
вила (Text)

—tisch (m) колосниковый стол

Sprühelektrode (f) электрод тихого
разряда

Sprühtrockner (m) разбрызгиваю-
щая сушилка

sprühen брызгать, искрить

Sprung (m) скачок, прыжок: тре-
щина, рванина

—feder (f) спиральная пружина
sprunghaft скачкообразный

Sprung||ring (m) пружинное коль-
цо, пружинная шайба

—schaltung (f) прерывная подача:
прыжковое включение

sprungweiser Vorschub (m) прыжко-
вая подача

Spül||bagger (m) рефулер

—becken (n) кухонная раковина,
мойка, промывная чаша

Spülbohren (n) бурение скважин с
промывкой

Spule (f) катушка, шпулька, бо-
бина

spulen мотать, наматывать (на
катушку)

spülen полоскать, промывать

Spulen||ausdrücker (m) выталкива-
тель шпули (Text)

—bank (f) банкаброс

—becher (m) чашечка веретена

—eindrücker (m) заводчик шпуль

—flügel (m) рогулька

—gestell (n), —stock (m) сновальная катушечная рама, стойка, клетка
 —taster (m), Wächter (m) щупалец для шпуль
 Spülentladung (f) разгрузка смыванием
 Spulen||wickelmaschine (f) обмоточная машина для катушек
 —zurichtung (f) заправка катушек
 Spuler (m) банкаброс
 Spül||klosett (n), —abort ватер-клозет
 —luft (f) продувной воздух, воздух для продувки
 Spulmaschine (f) обмоточная машина для катушек; банкаброс
 Spül||maschine (f) промывная машина
 —pumpe (f) промывной, продувной насос
 —rohr (n) промывная труба
 Spülung (f) полоскание, промывка; продувка
 Spül||versatz (m) замывка пустой породой
 —wasser (n) промывная вода
 Spund (m) затычка, втулка, пробка; шпунт
 spunden шпунтовать: снабжать пазом и гребнем
 Spundloch (n) отверстие бочки, затыкаемое пробкой
 Spundwandeisen (n) шпунтовая свая
 Spur (f) след, борозда; колея; следы (небольшое количество)
 —kranz (m) реборда, закраина, гребень ходового колеса
 —lager (n) подшипник, упорный подшипник
 —lehre (f) путевой шаблон
 —linse (f) упорная линза (чечевица) подпятника
 —maß (n) ширина пути, колеи

—stange (f) поперечная рулевая тяга
 —weite (f) ширина колеи
 —zapfen (m) пята
 staatenlos не имеющий подданства
 staatlich, Staats ... государственный
 Staats||angehörige (m) гражданин
 —anwalt (m) прокурор
 —dienst (m) государственная служба
 —eigenthum (n) государственная собственность
 —gewalt (f) государственная власть
 —haushalt (m) государственный бюджет
 —hoheit (f) государственный суверинитет
 —kasse (f) казна
 —mann (m) политический деятель
 Stab (m) стержень, брус, брусок, прут, раскос, стойка
 —eisen (n) брусковое, прутковое, полосовое железо
 —walzwerk (n) сортовой стан
 —fußboden (m) паркет в елку
 stabil устойчивый, стабильный
 Stabilisierung (f) стабилизация
 Stabilität (f) устойчивость, стабильность
 Stabisolator (m) стержневой изолятор
 Stab||mühle (f) стержневая мельница
 —rechen (m) стержневая решотка
 —rost (m) стержневая колосниковая решотка
 —stahl (m) прутковая сталь
 —wicklung (f) (E) стержневая обмотка
 Stachel (m) шип, шпенец; игла; язычок пряжи
 —draht (m) колючая проволока
 Stadium (n) стадия
 Stadtbahn (f) городская жел. дор.
 Städtebau (m) градостроительство

Stadt||gas (n) городской, светиль-
ный газ
—gebiet (n) черта города
städtisch городской, муниципаль-
ный
Stadt||kern (m) центр города
—randsiedlung (f) поселок на
окраине города
—teil (m) район, участок города
Staffel (f) ярус; этаж; ступень;
эстафета; ступенчатый раз-
дел
staffeln располагать уступами;
делать вынос
Staffel||rost (m) ярусная, этажная
колосниковая решетка
—tarif (m) поясной дифференциаль-
ный тариф
Staffelung (f) расположение усту-
пами; ступенчатость
Stag (n) (Sch) штаг, передний
толстый канат у мачты
stagnierend стоячий, непроточный,
застойный
Stahl (m) сталь; резец
—bad (n) стальная плавка
—bau (m) стальная конструкция
beton (m) сталебетон
—blech (n) листовая сталь
—deul (m) стальная крица
—drahtbürste (f) проволочная
щетка
stählen стальной
Stahl||formguß (m) стальная от-
ливка (в формах)
—gerippe (n) стальной каркас,
остов
—gießerei (f) сталелитейная
—guß (m) стальное литье
—halter (m) резцедержатель
—kammer (f) сейф
—mörtel (m) цементный раствор
со стальными опилками
—panzerrohr (n) стальная брони-
рованная трубка
—schneide (f) лезвие резца
—werk (n) сталелитейный завод
—wolle (f) стальные стружки

—zug (m) стальная цикля
Staket (n) ограда из деревянных
реек, рейчатая ограда
Stammholz (n) строевой лес, кряж,
бревно, толстоствольное
дерево
stämmig рослый, стволитый;
матерой; крепкий
Stammküpe (f) основной красиль-
ный куб
Stampf||asphalt (m) трамбованный
асфальт
—bau (m) набивная постройка
—beton (m) набивной, трамбо-
вочный бетон
Stampfe (f) штамп, матрица,
штемпель; толчея; трамбовка,
колотушка
stampfen забивать, утрамбовывать
Stampfer (m) трамбовка
Stampf||kalandar (m) битьная
машина
—masse (f) трамбовочный мате-
риал
—werk (n) толчея, толчейный
стан, мельница
Stand (m) сословие, класс; поло-
жение; устой; местополо-
жение: состояние, уровень;
звание; стэнд
Ständer (m) стойка, столб, колонна,
косяк; станина; статор (дипа-
момашин)
—bohrmaschine (f) колонный
сверлильный станок
Standesamt (n) бюро записи актов
гражданского состояния
(ЗАГС)
Stand||festigkeit (f) устойчивость,
сопротивление опрокидыванию
—flasche (f) плоскодонная колба
—gefäß (n) отстойник, собиратель-
ный бак
—geld (n) пожегалы
—glas (n) водомерное стекло
standhalten устоять, выдерживать,
сопротивляться
ständig постоянно, непрерывно

Stand||licht(n) стояночный свет (А)
 —moment (n) опорный момент
 —ort (m) место нахождения, установка; местоположение
 —punkt (m) точка зрения
 —rohr (n) стояк, стендер, гидрант
 —sicherheit (f) устойчивость
 Stange (f) палка, прут, шест, стержень, тяга, штанга
 Stangen||bohrer (m) проходник
 —eisen (n) полосовое железо
 —holz (n) кругляк
 —schwefel (m) черенковая сера
 Stanniol (n) оловянная фольга
 Stanni||sulfat (n) серпооловянная соль
 —verbindung (f) соединение окиси олова
 Stannosalze (pl.) соли закиси олова
 Stanze (f) штамповальный пресс; перфоратор; пуансон
 stanzen штамповать, вырубать, пробивать отверстия
 Stanz||maschine (f) вырубной станок
 —schnitt (m) вырезной штамп
 Stapel (m) пучок волокон; штабель; ступель (Sch)
 —faser (f) штапельное волокно
 —lauf (m) спуск со ступеля, с эллинга
 stapeln складывать в кучу, в штабели
 Stapel||platz (m) складочное место
 —ware (f) массовый товар
 —zug (m) вытяжка волокна
 —zugmaschine (f) первая ленточная машина
 Stapler (m) укладчик, штабелер
 Stärke (f) сила, крепость; толщина; численность; крахмал
 —fabrik (f) крахмальный завод
 —maschine (f) крахмалка, машина для напеснения аппрета на ткань
 —mehlkörner (pl.) зерна крахмала, крахмальные зерна
 stärken усиливать; крахмалить

Stärke||sirup (m) крахмальная патока
 —zucker (m) виноградный сахар, декстроза
 Starkstrom (m) сильный ток
 starkwandig толстостенный
 starr жесткий, неподвижный
 starre Kupplung (f) тугая сцепка; постоянное сцепление
 Start (m) старт
 startbereit готовый к старту
 Starter (m) стартер (А)
 ständig постоянный, устойчивый
 Statik (f) статика
 Station (f) станция, пункт, остановка, стоянка
 stationär стационарный, постоянный
 statisch статический
 Statistik (f) статистика
 Stativ (m) штатив
 Statoranlasser (m) пусковой реостат в цепи статора
 stattfinden состояться, иметь место
 statthaft допустимый, приемлемый, позволительно
 Statthalter (m) наместник
 Statut (n) устав, положение
 Stau (m) подпор, подъем уровня
 —anlage (f) подпорное сооружение, запруда, водосборный бассейн
 Staub||ablagerung (f) отложение пыли
 —abscheider (m) пылеотделитель
 staubdicht пыленепроницаемый
 Staubbüse (f) форсунка для пылевидного топлива
 Staubecken (n) подпруда; искусственный водоем
 Staub||fang (m), —fänger (m) пылеуловитель
 —filter (m) фильтр для отделения пыли
 —kohle (f) угольная пыль, пылевидный уголь

—reiniger (m) пылесудувательный насос
 —sammler (m) пылесборник
 —sauger (m) пылесос
 —zucker (m) сахарная пудра
 stauchen осаживать, плющить, обжимать
 Stauchen (n) расковка, расклепка, осаживание, обжимка
 Stauch||gesenk (n) высадной штамп
 —kaliber (n) ребровый ручей прокатного валька
 —maschine (f) осадочная машина, высаживающий станок
 —probe (f) проба на расковку
 —zange (f) сварочные клещи
 Stau||damm (m) подпорная плотина; запрудная дамба; подпруда
 —druck (m) динамическое давление; скоростной напор
 stauen запрудживать, удерживать; заваливать груз (на судно)
 Staufferbuchse (f) масленка
 Штауффера, тавотница
 Stau||höhe (f) высота подпора воды
 —see (m) запруженное озеро, водохранилище
 Stauung (f) застой; подпирание воды; прибывание воды
 Stau||wasser (n) запруженная вода, подпруда
 Stau||wehr (n) подпорная плотина
 —werk (n) водоливная плотина
 Stearin (n) стеарин
 —säure (f) стеариновая кислота
 Stech||beitel (m) долото
 —heber (m) лопатка
 —maschine (f) шабровка, машина для расщепления волокнистых стеблей
 Steck||achse (f) болтовая ось
 —buchse (f) контактная втулка
 —dose (f) штепсельная коробка, розетка
 steckenbleiben застревать

Stecker (m) штепсель; вилочный контакт; подручник
 Steck||fassung (f) штепсельный патрон
 —nadel (f) булавка
 —schlüssel (m) торцовый ключ
 —spule (f) штепсельная катушка
 Steg (m) мостик, мостки; сходи; перегородочка; поперечное ребро, распорка; шейка рельса; перемычка
 —blech (n) Stehblech (n) ребро сплошной балки
 —breite (f) ширина перегородки, простенка
 —kette (f) цепь с распорочными звеньями
 —lasche (f) двойная серьга с перемычкой
 Steh||bolzen (m) распорный болт; распорка
 stehende Schwingung (f) стоячее колебание
 Steh||fach (n) постоянный зев (Text)
 —kessel (m) вертикальный котел
 —kolben (m) плоскодонный колба
 —lager (n) стоячий подшипник
 —licht (n) светильник со стоячим светящимся телом
 steif жесткий, негибкий
 Steife (f) жесткость
 steifen придавать жесткость; крахмалить; пропитывать аппретом
 Steifheit (f), Steifigkeit (f) жесткость
 Steifungsmittel (n) крахмалящее средство; аппрет
 Steigband (n) наклонный ленточный подъемник, лифт
 —eisen (n) ходовая скоба, когти для влезания; стремянка из железных скоб
 Steiger (m) штейгер; выпар (литейный)
 steigern повышать, усиливать

Steigerung (f) **возрастание, на-
растание, увеличение**
Steig||lade (f) **батан с под'ёмными
челючными коробками**
—rad (n) **храповое колесо**
Steigrohr (n) **напорная труба,
сифон, стояк**
Steigung (f) **под'ём; шаг нарезки
steil крутой**
Steil||dach (n) **крутая крыша**
—gewinde (n) **крутая резьба**
Steilheit (f) **крутизна**
Steilrohrkessel (m) **вертикально-
водоструйный котел**
Stein||bett (n) **пакеляж**
—bohrer (m) **сверло для сверле-
ния мельничного жорнова**
—brecher (m) **камнемол, камнедро-
билка**
—bruch (m) **каменоломня**
—druckerei (f) **литография**
—dübel (m) **пирон**
—fänger (m) **камнеловушка**
—gut (n) **фаянс, керамика**
—hauer (m) **каменотес**
—holz (n) **кислोलит**
—kasten (m) **ряж**
—kohle (f) **каменный уголь**
—kohlenlager (m) **залежи камен-
ного угля**
— — —teer (m) **каменноугольный
деготь**
—metz (m) **каменотес**
—öl (n) **горное, сланцевое масло,
цефть**
—packung (f) **каменная наброска,
сухая каменная кладка,
сухая забутовка**
—salz (n) **каменная соль**
—schlag (m) **дробленый камень,
щебень; каменный обвал**
— — —hammer (m) **молот для битья
камня**
—schneider (m), —schleifer (m) **г-
ранильщик камня, алмазчик**
—schraube (f) **алкерный болт, ерш**
—setzer (m) **каменщик, мостов-
щик**

—splitt (n) **каменные высеки**
—zeug (n) **гончарное изделие,
глиняная посуда**
Stellage (f) **стеллаж**
stellbar **переставной**
Stell||bewegung (f), —gang (m) **ра-
бочий ход переводного
механизма**
Stelle (f) **место; должность; ве-
домство, учреждение, бюро;
пункт**
Stell||eisen (n) **установочная
планка**
—hebel (m) **установочный пере-
водный рычаг**
—macher (m) **тележник, каретник**
—nocken (m) **установочный кулак**
—ring (m) **установочное кольцо**
—schraube (f) **установочный, ре-
гулирующий винт**
Stellung (f) **положение; должность**
—nahme (f) **отношение к ч. л.;
точка зрения**
stellungslos **безработный**
Stellvertreter (m) **заместитель**
Stell||vorrichtung (f) **установочное
приспособление; переводный
механизм**
—werk (n) **установочный меха-
низм; переводный стрелоч-
ный прибор**
—werksanlage (f) **центральный
блокировочный пост**
—winkel (m) **малка, угломер**
—zapfen (m) **переставная цапфа**
Stelzen||lager (n) **приподнятая
опора**
—unterbau (m) **высокий ростверк
на сваях**
Stelzrad (n) **колесный передок
плуга**
Stemmaschine (f) **долбежный ста-
нок (для дерева)**
Stemmeisen (n) **стамеска, долото**
stemmen **чеканить; долбить до-
том; подпирать**
Stemm||hammer (m) **молоток для
чеканки**

—naht (f) чеканенный шов
 —stichel (m) долбежное долото
 —tor (n) шандорные ворота
 —zeug (n) стамеска
 Stempel (m) печать; клеймо; штемпель; штамп, пуансон, пестик, прессовый поршень; стойка рудничной крепи
 Stenogramm (n) стенограмма
 Stenograph (m) стенограф
 Stenographie (f) стенография
 Stenotypistin (f) стенотипистка машинистка-стенографистка
 steppen строчить (Text)
 Sterblichkeit (f) смертность
 steril стерильный
 sterilisieren стерилизовать
 sternförmig звездчатый, звезд дообразный
 Stern||dreieckschalter (m) переключатель со звезды на треугольник
 —motor (m) звездчатый (ротационный) двигатель
 —schaltung (f) соединение звездой (E)
 stetig постоянный, непрерывный
 Stetigkeit (f) непрерывность, постоянство; сплошность; устойчивость
 Stetigspinner (m) прядильная машина, ватер
 Steuer (f) налог
 Steuer (n) руль, кормило
 —bord (n) правый борт (Sch)
 steuerfrei освобожденный от налогов
 Steuer||frequenz (f) стабилизирующая частота
 —hebel (m) рычаг управления
 —kolben (m) распределительный поршень
 —lastigkeit (f) (Sch) дифферент судна
 —mann (m) штурман, кормчий, рулевой, шкипер
 —maschine (f) рулевая машина

steuern править, управлять, рас-
 пределять
 steuerpflichtig подлежащий об-
 ложению
 Steuer||pult (n) стол управления, распределительная стойка
 Steuer||rad (n), —ruder (n) руле-
 вое колесо, штурвал
 —relais (n) реле управления
 —rückstände (pl) налоговые недоимки
 —schalter (m) контроллер
 —schieber (m) распределитель-
 ный золотник
 Steuerung (f) распределение, на-
 правление, управление; рас-
 предельный механизм
 Steuerwalze (f) барабан, цилиндр
 контроллера; контроллер
 Steven (m) (Sch) штевень
 —fender (m) носовой кранец
 Stich (m) укол; стежок иглы;
 проход, пропуск (прокатного
 стана)
 —bett (n) постель, земляная
 форма для выпуска расплав-
 ленного металла
 Stichel (m) резец, штихель
 —halter (m) державка резца
 —träger (m) резцовый суппорт
 Stichflamme (f) острое, режущее,
 ударное пламя
 stichhaltig обоснованный, основа-
 тельный
 Stich||hobel (m) фуганок
 —kanal (m) запасный канал
 —leitung (f) ответвление
 —loch (n) выпускное отверстие;
 летка домны
 —maß (n) нутромер; калибр с
 острьями; лекало; шаблон
 —probe (f) проба, взятая на-
 дачу; проба на выбор, на
 выдержку
 —säge (f) узкая пила-ножовка
 —tag (m) срок (уплаты, явки,
 отчетности)
 —torf (m) резной торф

Stick||gas (n) азот; удупливаемый газ

—lade (f) батан для выпитых тканей, лаппетинный батан

—maschine (f) вышивальная машина

—stoff (m) азот

—dünger (m) азотистые туки stickstoffhaltig содержащий азот

Stiefel (m) сапог; корпус насосного цилиндра

Stiege (f) ступень; лестница, стремянка, лазь

Stiel (m) стебель; стержень; ручка, ручка, черенок, державка, топориче

—loch (n) проушина молота, отверстие для молотовища

—meißel (m) зубило с черенком или ручкой

Stift (m) штифт, шпенек, водок, штырь

—latte (f) игольная планка ткацкого станка

—platte (f) подрельсовая подушка

—schraube (f) шпилька

stilllegen прекратить, приостановить, закрыть предприятие, производство

Still||setzung (f) остановка

—stand (m) застой, затишье, простой; стоянка; бездействие; stimmen совпадать; пастранивать

Stimmgabel (f) камертон

Stirn (f) лоб; щека; лицо

—ansicht (f) вид спереди, с фасада

—fläche (f) лицевая, лобовая, торцовая поверхность; профиль

—fräser (m) лобовой, торцевой фрезер, шарошка

—lager (n) концевой подшипник

—platte (f) лицевая, передняя доска; лобовая стенка

—rad (n) цилиндрическое зубчатое колесо

—getriebe (n) цилиндрическая зубчатая передача

—seite (f) лобовая, лицевая сторона

—verladung (f) загрузка (вагона) в лоб, с тупикового пути

—wand (f) лобовая, торцовая передняя стенка; щиток

—zapfen (m) концевая цапфа; шип; корневой шип

Stock (m) палка, шест, жердь; шток; стойка прядки; этаж

stocken обрабатывать зубчатым тосовиком; приостанавливаться

Stock||fäule (f) стволовая гниль

—fleck (m) пятно от сырости

—holz (n) пневой материал

—öl (n) смоляное масло; остаточный продукт перегонки канифоли

—punkt (m) точка застывания, затвердевания

—stärke (f) толщина дерева в нижнем отрубе, у комля

Stockung (f) заминка, застой, перебой

Stockwerk (n) этаж, ярус

Stoff (m) вещество; материал; ткань

—bahn (f) полотноще ткани

—druckmaschine (f) ситценабивная машина

—filter (m) матерчатый фильтр

—mühle (f) голландер

Stollen (m) штольня, галерея (Be)

—förderung (f) откатка руды по штольням

Stopfbüchse (f) сальник

Stopfen (m) затычка, пробка stopfen штопать, затыкать; подбивать шпалы

Stopfhammer (m) молот для подбивки (рельс)

Stoppelfeld (n) скошенное поле, жнивье

stoppen стопорить, останавливать

Stopp||licht (n) остано**вочный** свет,
 стоп-сигнал
 —uhr (f) сек**ундомер**
 Stöpselkontakt (m) штепсельный
 контакт
 Storchschnabel (m) пантограф
 stören мешать, нарушать
 Störung (f) помеха; расстрой**ство**;
 неисправность; перебой, не-
 поладка
 Störungswagen (m) авар**ийный**
 автомобиль
 Stoß (m) удар, толчок; стык,
 упор; забой, боковая **стенка**
 выработки; штабель
 —abschneider (m) ударный от-
 делитель
 —arbeit (f) ударная работа
 —arm (m) шату**н** (Text)
 —bank (f) верста**к**
 —belastung (f) ударная нагруз**ка**
 —bohrmaschine (f) ударно-буриль-
 ная машина
 —dämpfer (m) —fänger (m) рес-
 сорный амортизатор (A);
 буфер, приемник толчков
 Stößel (m) толкатель (клапана);
 пестик; долбяк
 —hobelmaschine (f) поперечно-
 строгальный станок
 —hub (m) ход резбовой призм**ы**
 stoßen толкать, толочь; долбить
 Stoßen (n) долбление
 stoßendes Bohren (n) ударное бу-
 рение
 Stoßfläche (f) стыковая поверх-
 ность
 stoßfrei безударный, плавный;
 свободный от толчков
 Stöß||fuge (f) стык; стыковый
 шов
 —heber (m) гидравлический та-
 ран
 Stoß||knagge (f) ударный кулак
 —lasche (f) стыковая наклад**ка**
 —maschine (f) долбежный станок
 —platte (f) отража**тельная** пла-

стина; рельсовая подуш**ка**,
 подкладка
 —rad (n) храповое колесо
 —ring (m) упорное кольцо
 —säge (f) ручная пила
 —stange (f) буфер, буферная
 штанга, толкатель
 —stichel (m) резец долбежного
 стан**ка**
 verbindung (f) стык, стыково**е**
 соединение
 stoßweise толчкообразно, тол-
 чками
 straffbar наказуемый
 Strafe (f) наказани**е**, штраф
 straff тугой
 straff spannen туго натягивать
 Straff||porto (n) доплата почтового
 сбора
 —recht (n) уголовное право
 Strahl (m) луч, струя
 —apparat (m) струйный прибор;
 паровозный конус
 strahlen излучать
 Strahlen||brechung (f) преломление
 лучей
 —bündel (n), —büschel (n) пучок
 лучей
 strahlenförmig лучевидный, лу-
 чеобразный
 Strahlenriß (m) радиальная тре-
 щина; ветро**ница** (лес)
 Strahler (m) излучатель (Ch);
 лампа с рефлектором
 Strähler (m) винторезная гре-
 бенка
 strahliges Roheisen (n) лучистый
 чугу**н**
 Strahlpumpe (f) инжектор
 Strahlung (f) излучение, лучеис-
 пускание
 Strahlungs||energie (f) энергия лу-
 чеиспускания
 —heizung (f) радиационный обо-
 грев
 —kessel (m) экра**нный** котел
 —ofen (m) излучающая, отража-
 тельная печь

—pyrometer (n) радиационный
пирометр
—verlust (m) потеря через
лучеиспускание
—wärme (f) лучистая теплота
Strähne (f) моток, кудря, пасмо
stramm anziehen туго натягивать
stranden садиться на мель; по-
терпеть крушение
Strandgut (n) морские выкидки
Strang (m) веревка, жгут, конец;
линия (трубопровода, жел.
дор.); прядь
—garn (n) моточная пряжа
—maschine (f) стержневая ма-
шина
—öffner (m) жгуторасправитель
накатного станка
—presse (f) прутковый, ленточ-
ный пресс
Straße (f) улица, путь; стан (про-
катный)
Straßen|bahn (f) трамвай
—bau (m) дорожное строитель-
ство
—belag (m) дорожное покрытие;
мостовая
—betoniermaschine (f) дорожная
бетоньерка
—brücke (f) мост под улицы
—damm (m) мостовая
—fluchtlinie (f) красная линия
застройки
—front (f) фасад улицы
—kreuzung (f) перекресток
—pflaster (n) мостовая
—rinne (f) риншток, канава
—steigung (f) подъем улицы
—überführung (f) путепровод над
улицей
—unterführung (f) путепровод под
улицей
—verkehr уличное движение
—walze (f) дорожный каток
—zug (m) линия улицы, тра-
са дороги
Streb (m) сплошной забой

Strebe (f) раскос, распорка,
стойка, подпорка, укосина;
стропильный козел; забой
(Be)
—band (n) подкосок, оттяжка
—mauer (f) контрфорс, подпорная
стена
—pfeiler (m) контрфорс, подпорка
Streckbarkeit (f) растяжимость,
ковкость
Strecke (f) путь, расстояние,
участок; отрезок; перегон;
подземный штрек; прокатный
стан; вытяжка (Text)
strecken растягивать, удлинять;
прокатывать
Strecken (n) вытяжка
—arbeiter (m) дорожный, путевой
рабочий
—begehung (f) обход участка
—blockwerk (n) блок-пост; участ-
ковый блокировочный пост
—dienst (m) служба пути (V)
—förderung (f) откачка руд по
штрекам
—schalter (m) участковый вы-
ключатель
—sicherung (f) меры предохра-
нения пути
—walzwerk (n) раскаточный стан
Streck|feuer (n) печь для нагре-
вания железа
—grenze (f) предел текучести,
растяжения
—hammer (m) расковочный,
плотильный, гладильный
молот
—kaliber (n) пропускной ручей
прокатного вала
—kopf (m) вытяжная головка
—ofen (m) разводная печь
—presse (f) обтяжной пресс
Streckung (f) удлинение, расков-
ка, вытягивание; выпрям-
ление, спрямление; вытяжная
прокатка
Streckungsmittel (n) подмесь;

Streck||verband (m) тычковая перевязка кирпичной кладки
 —walze (f) плющильный валок; плющильная машина
 —walswerk (n) вытяжной аппарат (Text); прокатный станок
 strehlen чесать; нарезать винт винтовальником
 Strehler (m) винтовальник; винтовая гребенка
 Streich||balken (m), Streifbalken (m) балка на выступе стены
 —blech (n), —brett (n) отвал плуга
 Streiche (f) очистительная щетка
 streichen красить, мазать; вычеркивать; формовать (кирпич)
 streichfertig готовый к нанесению
 Streich||garn (n) аппаратная пряжа; пряжа из кардной шерсти
 — — —spinnerei (f) аппаратное приращение
 —holz (n) зажигательная спичка; скребок, скребница; гладилка
 —kasten (m) шасси, ящик с краевой для набивки тканей
 —lack (m) лак для покрытия
 —maschine (f) кардочесальная машина
 —maß (n) раздвижной рейсмус
 —mischung (f) фрикционная смесь
 —schiene (f) контррельс
 —torf (m) формованный, изливной торф
 Streichung (f) вычеркивание, изъятие
 Streichwolle (f) аппаратная шерсть
 Streifen (m) полоса
 Streifen (n) касание
 —sicherung (f) пластинчатый предохранитель
 streifig полосоватый
 Streik (m) стачка, забастовка
 Streitfrage (f) спорный вопрос

strengflüssig трудноплавкий
 Strenglot (n) крепкий припой
 Streu||düse (f) разбрызгивающее сопло
 —faktor (m) коэффициент рассеивания, утечки
 —feld (n) поле рассеивания, утечки
 —fluß (m) поток рассеивания, утечки
 —licht (n) рассеянный свет
 —sand (m) песок для посыпки
 Streu||spannung (f) напряжение утечки
 —strahlung (f) рассеянное излучение
 —strom (m) ток утечки
 —torf (m) торфяная подстилка
 Streuung (f) рассеивание; утечка
 Strich (m) линия, черта, штрих; расположение волокна, направление ворса
 stricheln чертить пунктир из черточек, заштриховать
 Strick (m) веревка, канат
 —maschine (f) вязальная машина
 —ware (f) трикотаж
 Stringer (pl) стрингерсы, части набора судна
 Stripperkran (m), —werk (n) кран для выжимания болванок
 Stroh||binder (m) соломовязалка
 —dach (n), —decke (f) соломенная покрывка, крыша
 —schneidemaschine (f) соломорезка
 —schüttler (m) соломотряс
 Strom (m) ток (E), поток
 —ableitung (f) отвод, отведение тока
 —abnehmer (m) потребитель тока; токоприемник; дуга трамвая, троллей
 stromabwärts вниз по течению
 Strom||anzeiger (m) амперметр
 —art (f) род тока
 —aufnahme (f) восприятие тока

—bahn (f), —pfad (m) путь тока
 —bedarf (m) потребность, потребление тока
 —begrenzer (m) ограничитель потребления тока
 —belag (m) поверхностная плотность тока
 —bezug (m) получение, доставка тока
 —dichte (f) плотность тока
 strömen течь, устремляться
 Strom||entnahme (f) потребление тока
 —erzeuger (m) источник тока, генератор
 stromführend под током, токопроводящий
 Strom||kreis (m) цепь тока, контур
 —leiter (m) проводник
 —lieferung (f) снабжение током
 —linie (f) нить тока; линия обтекания
 —linienform (f) обтекаемая форма
 stromlos machen оставить без тока, выключить
 Strom||messer (m) амперметр
 —netz (n) распределительная электрическая сеть
 —öffnung (f) выключение тока
 —regler (m) регулятор силы тока
 —richter (m) выпрямитель тока
 —richtungsanzeiger (m) указатель направления тока
 —schleife (f) петля тока
 —schluß (m) замыкание тока
 —sperre (f) прекращение подачи тока
 —spitze (f) пика тока
 —stärke (f) сила тока
 —stoß (m) удар, толчок тока
 —teilung (f) разветвление, разделение тока
 —umkehrrelais (n) автоматический выключатель обратного тока
 —umkehrung (f), —wendung (f) перемена направления тока, коммутация

Strömung (f) течение, движение потока
 Strömungsenergie (f) энергия потока
 Strom||unterbrecher (m) прерыватель тока
 —verbrauch (m) расход, потребление тока
 —verbraucher (m) потребитель тока
 —verlust (m) потеря, утечка тока
 —versorgung (f) снабжение током
 Strom||wandler (m) (намерительный) трансформатор тока
 —weg (m) путь тока
 —wender (m) коммутатор
 —zähler (m) счетчик тока
 —zufuhr (f) снабжение током
 —zweig (m) ответвление тока
 Strontium (n) стронций
 strossenweise уступами
 Struckschuß (m) прокидной, подбивной уток для рубцов
 Struktur (f) структура, уклад
 Strumpfwirkerstuhl (m) чулочный станок
 Strychnin (n) стрихнин
 Stuck (m) штукатурка, лепная работа
 Stück (n) кусок; штука, экземпляр
 —arbeit (f) поштучная работа
 —größe (f) величина, размер кусков
 —gut (n) поштучный груз
 stückig кусковой
 Stück||kohle (f) крупнокусовой уголь
 —liste (f) спецификация, список предметов
 —lohn (m) сдельная плата
 —ofen (m) домница, сыродутная печь
 stückweise поштучно, кусками
 Stückzeit (f) штучное время, время на исполнение одной штуки

Studium (n) изучение, занятие
 Stufe (f) ступень, уступ; ступень, грация; секция; каскад; ярус
 Stufen||batterie (f) каскадная батарея
 —brett (n) доска ступени
 —drossel (f) секционная дроссельная катушка
 stufenförmig ступенчатый, ярусный, этажный, каскадный
 Stufenkolben (m) ступенчатый, дифференциальный поршень
 stufenlose Regelung (f) бесступенчатая регулировка
 Stufen||rad (n) ступенчатое зубчатое колесо; ступенчатый зубчатый набор
 —rädergetriebe (n) ступенчатая зубчатая передача
 —rost (m) ступенчатая колосниковая решотка
 —schalter (m) ступенчатый выключатель
 —scheibe (f) ступенчатый шкив
 —wechsel (m) (Text) ступенчатая смена
 stufenweise Änderung (f) ступенчатое изменение
 Stuhl (m) стул; станина; рама, станок, подставка; ткацкий станок; кровля
 —platte (f) подкладка, башмак, рельсовая подушка
 —schiene (f) двухголовчатый рельс
 Stukkateur (m) штукатур
 Stukkaturrohr (n) камыш для штукатурки
 Stulp (m) манжета; воротник; кожаная одежда поршня
 —dach (n) крыша с обратным свесом
 Stummel (m) катышок; отрезок, обрезок
 stumpf тупой; в стык; матовый
 stumpfe Gehrung (f) соединение на ус

stumpfes Gleis (n) тупиковый путь
 Stumpf||feile (f) тупоносый напильник
 —schweißen (n), —schweißung (f) стыковая сварка
 —stoß (m) тупой стык; соединение в притык
 stumpfwinklig тупоугольный
 Stunden||leistung (f) часовая производительность
 —lohn (m) почасовая оплата
 stündlich почасовой, ежечасный
 Stundung (f) отсрочка
 Sturmdeck (n) верхняя палуба с крыши
 Sturz (m) быстрое падение; перемычка
 —boden (m) водобойный пол водопуска, сливной под шлюза
 —bühne (f) платформа для перегрузки сбрасыванием
 stürzen низвергаться, падать, сбрасывать; разгружать скидыванием
 Stützbalken (m) опорный брус; поддерживающий прогон
 Stütze (f) подпорка, опора, подставка, стойка
 Stutzen (m) насадок; патрубок; штуцер
 stützen подпирать
 Stützenreaktion (f) давление на опору, реакция, сопротивление опоры, опорная реакция
 Stützer (m) (E) изолятор с держателем
 Stütz||fläche (f) опорная поверхность
 —mauer (f) подпорная стена
 —pratze (f) опорная лапа
 —punkt (m) опорная точка, точка опоры
 —rippe (f) укрепляющее ребро
 —rolle (f) подпорный ролик, валик
 Stütz||wand (f) подпорная стена

—weite (f) пролет; расстояние между опорами
 —winkel (m) упорный угольник
 subaltern подчиненный
 Sublimat (n) возгон; сулема, хлористая ртуть
 Sublimation (f) возгонка, сублимация
 Submission (f) закрытые торги
 Substanz (f) субстанция, вещество
 subtrahieren вычитать
 Subunternehmer (m) субподрядчик
 Subvention (f) пособие, денежная поддержка
 Sucher (m) искатель
 Sud (m) кипячение, выварка
 —haus (m) варочное отделение, выварочная станция
 —pfanne (f) выварочный чрен
 Sulfammonsäure (f) нитросульфоновая кислота
 Sulfat (n) сульфат; сернокислая соль серной кислоты
 sulfatieren сульфатировать, превращать в сернокислую соль
 Sulf|harnstoff (m) тиомочевина, сульфкарбамид
 —hydrat (n) сульфгидрат, водородносернистое соединение
 Sulfid (n) сернистая соль; соединение металла с серой; сернистый металл
 —weiß (n) литопон, белая цинковая краска
 Sulfimid (n) сульфимид, имид, серной кислоты
 Sulfit (m) сульфит; сернистокислая соль
 Sulfoleat (n) сульфированное оливковое масло

sulfonierte Fettsäure (f) сульфожирная кислота
 Sulfonsäure (f) сульфокислота
 Sulfsäure (f) сульфкислота
 Sulfur (n) сера
 Summe (f) сумма, итог
 summen жужжать
 Summer (m) пробник; суммер (телеграф)
 summieren сосчитывать, складывать
 Sumpf (m) болото; отстойник; зумф; глиняный карьер; гнездо печи
 — eines Ofens гнездо печи
 Superhetempfänger (m) супергетеродинный приемник
 Super|oxyd (n) перекись
 —phosphat (n) суперфосфат
 —zement (m) высокосортный цемент
 Supplementwinkel (m) дополнительный до 180° угол
 Support (m) суппорт
 suspendieren отсрочивать; устранять (от дела)
 Süß|holz (n) лакрица, солодковый корень
 —wasser (n) пресная вода
 Syenit (m) сиенит
 symbolisch символический
 Symmetrie (f) симметрия
 Symonsbrecher (m) дробилка Саймона
 Synchronismus (m) синхронизм
 Synchronmotor (m) синхронный двигатель
 Synthese (f) синтез
 —gas (n) газ для синтеза
 synthetisch синтетический, искусственный
 System (n) система

Т

tabellarisch в форме таблиц

Tabelle (f) таблица

Tabulator (m) табулятор

Tachograph (m) тахограф, самопишущий тахометр

—meter (n) тахометр, указатель скорости

Tacks (pl) тэксy, обувные шпильки

Tafel (f) таблица; доска; щит; плита; лист (железа, стекла)

—blei (n) листовой свинец

—glas (n) листовое стекло

—schere (f) ножницы для резки листового металла, кровельные, гильоти́нные ножницы

Täfelung (f) филенчатая обшивка, деревянная облицовка панелями

Tage|bau (m) работа на поверхности земли; открытая разработка (Be)

—erze (pl) поверхностные руды

—gelder (pl) суточные (деньги)

—lohn (m) поденная зарплата, поденщина

—löhner (m) поденщик

tagen заседать

Tages|beleuchtung (f) естественное освещение

—dienst (m) дневная работа

—leistung (f) дневная производительность; суточная выработка

—lichtlampe (f) лампа с дневным светом

—ordnung (f) порядок дня

—schicht (f) дневная смена

tageweise поденно

Tagewerk (n) дневная работа, работа за день

Tagung (f) с'езд, заседание

Takelage (f), Takelung (f) оснащение; такелаж; оснастка; снасти

Takelhaken (m) гак для талей

takeln оснащать, снаряжать

Takt|straße (f) конвейер

—verfahren (n) поточная работа

Talbrücke (f) виадук, путепровод

Talfahrt (f) выезд из рудника; езда вниз, в долину

Talg (m) сало

Talje (f) полиспаст, тали

—reep (n) талреп

Talk (m), Talkum (n) тальк

—erde (f) жженая магнезия, окись магния

—glimmer (m) ринидолит, хлорит

—packung (f) тальковая набивка для сальников

Talsperre (f) вододержательная плотина, запруда

Tambur (m) тамбур, барабан; нижний вал сукновальной машины

—beschlag (m) кардная гарнитура

Tandemanordnung (f) устройство тандем

Tangente (f) касательная, тангенс

Tangentialkraft (f) тангенциальное усилие

Tank (m) резервуар, бак, цистерна

tanken наполнять цистерну; забирать горючее

Tanker (m), Tankschiff (n) наливное судно, танкер

Tank|stelle (f) паливной, заправочный пункт, бензинораздаточная колонка

—wagen (m) вагон-цистерна

Tannin (n) таннин

Tantal (n) тантал

Tapete (f) обои; ковер

tapezieren оклеивать обои; обивать (мебель)

Tapezierer (m) обойщик

Tara (f) тара, упаковка

tariieren выверять

Tarierwaage (f) вес тары, упаковки

Tarif (m) тариф
 —lohn (m) зарплата по тарифу
 —vertrag (m) коллективный договор
 Tasche (f) карман, ко^{жух}; складочная ^{яма}; пас (Text)
 Taschenfilter (m) карманный, мешочный ^{фильтр}
 Täschner (m) портфельщик, футлярщик, саквояжник
 Tastatur (f), Tastenwerk (n) клавиатура
 Taste (f) клавиша; кнопка; ключ манипулятора
 Taster (m) ключ телеграфного аппарата; кронциркуль; измерительный циркуль; щупалец, филер
 —achse (f) (Text) ось филера, щупальца
 Tasthebel (m) щупалец
 Tatbestand (m) обстоятельства дела
 Tätigkeit (f) деятельность
 tatkräftig энергичный, деятельный
 Tatsache (f) факт
 Tatze (f) лапа
 Tau (n) канат, трос, швартов, причал
 taubes Gestein (n) пустая порода
 tauchen погружать, оку^{нать}, воздола^зить
 Taucher (m) водолаз
 —glocke (f) водолазный колокол
 —kolben (m) ныряло, плунжер, скальчатый поршень
 Tauch||pumpe (f) подводный насос
 —sieder (m) погружаемый кипя-
 тильник
 Tauchung (f) погружение, осадка
 tauen таять, оттаивать
 Taufender (m) канатный кранец
 taugen годиться
 Tauglichkeit (f) (при)годность
 Taumelscheibe (f) колеблющийся диск, диск с косо^й осью

Taupunkt (m) точка росы, температура ^{таяния}
 Tauröste (f) росая, луговая ^{мочка}
 Tauschbarkeit (f) сменяемость
 tauschen менять, обменивать
 Tauwerk (n) снасти, канаты, талка^ж
 Teak(holz) (n) тиковое дерево
 Technik (f) техника, способ произ-
 водства, исполнения
 Techniker (m) техник, инженер
 Technikum (n) техническое училище
 technisch технический
 Technologie (f) технология
 Teer (m) деготь; смола
 —abscheider (m) дегтеотделитель, смолоотделитель
 —anstrich покрытие дегтем. ос-
 маливание; смоляной слой
 —brennerei (f) смолокурсный завод
 teeren смолить, просмолить, гудронировать
 Teer||farben (pl) анилиновые краски
 —makadam (m) термакадам
 —ofen (m) смолокурсная печь
 —öl (n) дегтярное каменн^оуголь-
 ное масло, гудрон
 —rappe (f) кровельный толь, просмоленный картон
 —straße (f) осмоланая, гудро-
 нированная дорога
 —wascher (m) скруббер, аппарат для очищения газа от смолы
 —wasser (n) подсмольная вода
 Teig (m) тесто; масса
 —form (f) тестобразный вид
 —knetmaschine (f) тестомесиль-
 ная машина
 —teilmaschine (f) тестоделитель-
 ная машина
 —trog (m) деж
 Teil (m) часть, доля; деталь
 —apparat (m) делительный при-
 бор

teilar делимый

Teilbelastung (f) частичная нагрузка

teilen делить, разделять

Teil||forderung (f) частичное требование

—frequenz (f) слагающая частота

—fuge стык

teilhaben принимать участие

Teil||haber (m) компаньон, пайщик

—kammerkessel (m) секционный котел

—kopf (m) долительная головка, бабка

—kraft (f) слагающая сила

—kreis (m) делительная окружность; начальная окружность (зубчатых колес)

—lager (n) склад частей, промежуточный склад

—maschine (f) делительная машина

—nehmer участник, участвующий; абонент

—scheibe (f) делительный круг

—spindel (f) делительный шпиндель; шпиндель делительной бабки

—strecke (f) участок пути

—strich (m) черта, деление шкалы

—turbine (f) парциальная турбина

Teilung (f) деление, раздел; распределение, развертка, градуирование; шаг, ход зацепления (зубч. кол.)

Teilzahlung (f) частичная уплата, уплата в рассрочку

T-Eisen (n) тавровое железо

Tektonik (f) тектоника, внутреннее строение

Telefon (n) телефон

Telegraphenamt (n) телеграфная станция

telegrafisch телеграфный, по телеграфу

Telephot (n) телефот, прибор для передачи изображения на расстоянии

Teleskop(rohr) (n) телескоп, раздвижная труба

Telfer (m) тelfер

Teller (m) тарелка, диск

—beschicker (m) тарельчатый питатель

—messer (n) тарелочный, дисковый нож

—rad (n) коронная шестерня

—ventil (n) тарельчатый клапан

Tellur (n) теллур

temperaturbeständig термически стойкий

Temperatur||gefälle (n) температурный градиент, разность температур

—sprung (m) скачок температуры

Temperguß (m) ковкий чугун

temperieren поддерживать равномерную температуру; умерять, смягчать

Tempertermaschine (f) машина для темперирования

Temper||kohle (f) углерод отжига

—ofen (m) томильная, отжигательная печь

tempern томить, отжигать; подогреть

Tempo (n) темп, скорость; ход временно

Tenaxleder (n) кожа для погонялочных ремней

Tender (m) тендер

Tender-Lokomotive (f) танк-паровоз

Tension (f) напряжение

Termin||arbeit (f) срочная работа

—büro (n) бюро сроков, плановое бюро

Terpentin (m) терпентин, скипидар

Terrain (n) местность, грунт, участок

Terrasse (f) терраса

terrassenartig, —förmig ступенчатый, расположенный уступами

Terrassen||dach (n) плоская крыша
—ofen (m) полочная печь для обжига колчеданов

Terrazzo (n) терраццо, мозаичный пол

tertiär третичный

Test (m) тест; проба, испытание; плавильный тигель

Testament (n) завещание

testieren свидетельствовать

Testkörper (m) стандартное вещество

Tetrachlormetan (n) тетрахлорэтан, четыреххлористый этан

Tetraeder (n) тетраэдер, четырехгранник

Tetraphenol (n) фуран, фурфурол, тетрол

Tetroxyd (n) четырехокись

Teufe (f) глубина

teufen опускать шахту; разрабатывать рудник

Teufenzeiger (m) указатель глубины шахтного подъемника

Textilindustrie (f) текстильная промышленность

Textur (f) строение, сложение, образование; строение волокна

Thallium (n) таллий

theoretisch теоретический

Thermitschweißung (f) термитная сварка

Thermo||dynamik (f) термодинамика

—element (n) термопара

—stat термостат

—syphonkühlung (f) циркуляционное охлаждение

Thio||essigsäure (f) тиоуксусная кислота

—sulfat (n) серноватистокислый натрий; гипосульфит

Thomas||mehl (n) томасовская мука

—roheisen (n) томасовский чугу́н

Thorium (n) торий

tief глубокий; низкий; минимальный

Tief||bagger (m) землечерпалка, экскаватор низкого копания

—bau (m) инженерное, подземное строительство

—bohrung (f) глубокое бурение

—brunnen (m) глубокий колодезь

—druck (m) низкое давление, депрессия; глубокая печать

—gebiet (n) область барометрического минимума

Tiefe (f) глубина

Tiefen||lehre (f) глубиномер, калибр для измерения глубины

—vorschub (m) поперечная подача

—wirkung (f) действие в глубину

Tief||fach (n) нижний зев (Tert)

—gang (m) осадка; глубина хода

—kühlung (f) охлаждение до весьма низких температур

—lader (m), —ladewagen (m) вагон с опущенной платформой

—punkt (m) низшая точка

—schachtpumpe (f) насос для глубоких колодезев

tiefschürfend глубоководный (Be)

Tief||stand (m) низкое положение, низкий уровень

—strahler (m) глубоководный излучатель

—ziehpresse (f) пресс глубокой вытяжки

Tiegel (m) тигель, горшок

—gußstahl (m) тигельная сталь

—schmelzofen (m) тигельная печь

Tilgung (f) уничтожение; погашение (долга)

Tinktur (f) настойка, вытяжка

Tipper (m) кнопка на карбюраторе для подкачивания горючего

Tisch||antrieb (m) ходовой механизм стола

—apparat (m) настольный аппарат

—bohrmaschine (f) столовый, верстачный сверлильный станок

—fräsmaschine (f) фрезерный станок со столом
 —führung (f) направляющая стола
 —lampe (f) настольная лампа
 Tischler (m) столяр
 Tischlerei (f) столярное дело; столярный цех, мастерская
 Tisch||platte (f), —blatt (n) столешница
 —verstellung (f) перестановка стола
 Titan (n) титан
 —eisen(erz) (n) титанистый железняк, ильменит
 Titel (m) титул, заглавие
 Titrierwaage (f) весы для определения номера пряжи, квадран
 T-Muffe (f) тройник, тройниковая муфта
 Tochtergesellschaft (f) дочернее предприятие
 Toilette (f) уборная
 Toleranz (f) допуск
 Tombak (m) томпак
 Ton (m) тон, звук; тон окраски; глина
 —, fetter жирная глина
 —, feuerfester огнеупорная глина
 —, magerer тошная глина
 —abnehmer (m) звукоприемник, адаптер
 —bad (n) (Ph) вираж
 tönen издавать звук; смягчать подбором красок
 Tonerde (f) глинозем, окись алюминия
 —alaun (m) алюминиевые квасцы
 —hydrat (n) гидрат глинозема; водная окись алюминия
 —natron (n) алюминат натрия
 —salz (n) глиноземная соль, соль алюминия
 Ton||film (m) звуковой фильм; звуковая пленка
 —grube (f), —lager (n) залежь глины, глинища
 —hobel (m) струг для глины
 —masse (f) гончарная масса

—mergel (m) глинистый рухляк
 Tonne (f) бочка; тонна (мера веса)
 Tonnenlager (n) подшипник с бочкообразными роликами
 Ton||platte (f) керамиковая плитка; грамофонная пластинка
 —presse (f) пресс для выдавливания гончарных труб
 —rohr (n) гончарная, керамиковая труба
 —schiefer (m) глинистый сланец
 —schlag (m) глинобитный слой
 —speise (f) раствор из огнеупорной глины
 —verstärker (m) звукоусилитель
 Topf (m) горшок; ленточный таз (Text)
 Töpfer (m) гончар
 —scheibe (f) гончарный диск, круг
 —ware (f) гончарное изделие
 Topfwagen (m) вагон-цистерна
 Topographie (f) топография
 Topp (m) марс, верхушка мачты
 —laterne (f), —licht (n) марсовый фонарь
 —segl (n) топсель
 Torf||boden (m) торфяная почва, торфяной грунт
 —lager (n) залежи торфа
 —mull (m) торфяной порошок
 Torfoleum (n) торфолеум
 Torfstich (m) добыча торфа
 Torkran (m) порталый кран
 Torsion (f) кручение, скручивание
 Torsions||aufhängung (f) крутильный подвес
 —beanspruchung (f) скручивающая нагрузка
 —dynamometer (m) крутильный динамометр
 Torsions||festigkeit (f) сопротивление кручению; прочность на кручение
 —kraft (f) скручивающее усилие
 total полно, совершенно
 Total||gewicht (n) полный, общий вес

—verlust (m) общая потеря
 tote Last (f) мертвый груз
 toter Gang (m) мертвый ход; зазор; расхлябанность
 —Raum (m) мертвое пространство; мешок
 totes Gleis (n) тупиковый путь
 Tot||lage (f) положение в мертвой точке
 —punkt (m) мертвая точка, точка возврата
 Tour (f) оборот; обход; путь в два конца; круговое путешествие
 Touren||rad (n) дорожный велосипед (для больших переходов)
 —schwankung (f) колебание числа оборотов
 —wagen (m) автомобиль для туризма, для больших переходов
 —zahl (f) число оборотов
 —zähler (m) счетчик оборотов, тахометр
 Trag||achse (f) несущая, опорная ось
 —arm (m) консоль, консольная балка
 —bahre (f), Trage (f) носилки
 —balken (m) опорная балка, прогон, лежень, перекладина
 tragbar переносный, портативный; выносимый; ручной
 Trag||bock (m) опорные козлы
 —draht (m) поддерживающая, подвесная проволока
 träge инертный
 tragen носить; поддерживать
 tragende Wand (f) несущая стена
 Träger (m) балка, ферма, опора, подпора, стойка, устой, прогон; усиливатель
 tragfähig грузоподъемный, прочный
 Trag||fähigkeit (f) грузоподъемность; допускаемая нагрузка; носкость (Text)
 —feder (f) подвесная рессора

—fläche (f) несущая, опорная поверхность
 —fuß (m) опорная лапа, пята
 Trag||gerüst (n), —gerippe (n) каркас
 Trägheit (f) косность, инерция
 Trägheitsmoment (n) момент инерции
 Trag||holm (m) лонжерон
 —kabel (n), —seil (n) несущий, поддерживающий трос, канат
 —konstruktion (f) несущая конструкция
 —kraft (f) подъемная сила; грузоподъемность
 —lager (n) подшипник
 —ring (m) опорное кольцо
 —rolle (f) опорный ролик, валик
 —weite (f) значение, важность
 —zapfen (m) упорный шип
 Trajekt (n) переправа, перевоз, паром, паромный паром для поездов
 Traktor (m) трактор
 Tram(bahn) (m) (f) трамвай
 Tramseide (f) трама, шолк для утка ткани
 Tran (m) ворвань, рыбий жир
 Tränkbassin (n) пропиточный бассейн
 tränken пропитывать
 Tränkungsstoff (m) пропитывающее средство
 Tränkverfahren (n) способ пропитывания
 Transaktion (f) транзакция, сделка
 Transformator (m) трансформатор
 Translationsschaltung (f) схема соединения передачи
 Transmission (f) трансмиссия, передача; передаточный привод
 Transmitter (m) микрофонный передатчик
 transparent просвечивающий
 Transparenz (f) прозрачность, светопроницаемость

transportabel переносный, портативный, подвижной

Transport (m) транспорт, провоз
—band (n), —gurt (m) транспортная лента; лента конвейера

Transporteur (m) транспортер

Transport||kosten (pl) транспортные расходы, стоимость транспорта

—schnecke (f) подающий червяк, шнек

transversal поперечный

Transversalkraft (f) поперечная, срезающая сила, усилие

Trapez (n) трапеция

—eisen (n) лотковое железо

Trapp (m) лестница, трап, мостки для схода (Sch)

Trasse (f) трасса, направление линии, пути

trassieren проводить трассу; переводить векселем

Traubenzucker (m) виноградный сахар, декстроза

Traufbrett (n), —latte (f) сточная доска; водосточный жолоб

—dach (n) карнизный свес, капельник

Traufe (f) ендова, водосточная труба

Traverse (f) траверс; поперечина; перекладина; подвесная балка

Treber (pl) мезга; выжимки, барда, пивная гуща

trecken тянуть, бечевать

Trecker (m) тягач, буксир, трактор

Treckseil (n) бечева

Treffpunkt (m) точка встречи; место скрещения

Treib||achse (f) ведущая ось

—düse (f) подающее, рабочее сопло

treiben гнать, подгонять; двигать; вспучивать (известь)

Triebler (m) погонялка; гонок чел-

нока; ведущее колесо; погонщик

treibfrei неvspучивающийся

Treib||hammer (m) разгонный молоток, колотушка

—haus (n) теплица

—holz (n) сплавной лес

—kette (f) приводная, передаточная цепь

—kraft (f) движущая сила, двигательная сила

—mittel (n) движущее средство, горючее для двигателя; средство для вспучивания

—öl (n) моторное жидкое топливо, нефть

—rad (n) движущее, ведущее колесо

—riemen (m) приводный ремень

—riß (m) разрыв вследствие расширения

—scheibe (f) ведущий шкив

—seil (n) передаточный канат, приводный канат

—sitz (m) тугая посадка, пригонка

—stange (f) шатуш, поводок, дышло

—stoff (m) горючее для двигателей

treideln тянуть бечеву

Trennbarkeit (f) разделяемость, делимость

trennen разобщать, отделять, размыкать

Trenn||fuge (f) разделительный (температурный) стык, паз, шов

—gatter (n) распускной пильный станок, разрезная лесопильная рама

—säge (f) долевая пила

—schalter (m) раз'единитель, разобщающий выключатель

—schärfe (f) (R) острота, четкость разделения, селективность

—schicht (f) изоляционная прослойка

—schleuder (f) сепаратор
 Trennung (f) отделение, раз'единение
 Trennwand (f) перегородка
 Treppen||absatz (m) лестничная площадка
 —automat (m) (E) автоматический выключатель для освещения лестниц
 treppenförmig (n) ступенчатый
 Treppengeländer (n) перила лестницы
 Treppen||haus (n) лестничная клетка
 —rost (m) ступенчатая колосниковая решетка
 —wange (f) тетива, щека лестницы, балка для прикрепления ступеней
 Tresor (m) денежный шкаф
 Trester (pl) виноградные выжимки; жмыхи
 Tret||hebel (m) ножной, проступной, педальный рычаг
 —lager (n) каретка
 —rad (n) шестерня с педалями, ступенчатое колесо; ходовое колесо (Text)
 —werk (n) педали; ножной привод
 Triangel (m) треугольник
 Triaskalk (m) триасовый известняк
 Triazetat (n) триацетат, трехосновная соль уксусной кислоты
 Trichter (m) воронка, засыпь; раструб
 Trieb (m) передача, приводный механизм; трибка, малая ведущая шестерня
 —feder (f) заводная пружина
 —kopf (m) голова копра с блоками; насадка с блоком
 —kraft (f) движущая сила
 Trieb||ling (m) трибка, малая ведущая шестерня
 Trieb||rad (n) ведущее колесо

—sand (m) плавун; зыбучий, наносный песок
 —scheibe (f) рабочий шкив
 —schraube (f) гребной винт, пропеллер
 —stange (f) шатун, тяга
 —stock (m) цевка; шип, зуб
 —wagen (m) моторный вагон, автомотриса
 —werk (n) приводный, передаточный, рабочий механизм
 Trieur (m) триер, сортировочное устройство
 Trikotage (f) трикотаж
 Trimm (m) (Sch) дифферент
 trimmen дифференцировать, регулировать
 Trimm||kondensator (m) подстроенный конденсатор (R)
 —tank (m) балластная цистерна
 trinkbar годный для питья
 Trinkwasserversorgung (f) снабжение питьевой водой
 Triowalzwerk (n) триостан, стан на прокатного стана с тремя прокатными вальками
 Trioxyd (n) трехокись
 Tripelofen (m) тройная печь, пламенная печь с тремя подами
 Tritt (m) шаг, ход; педаль, подножка, ступенька
 —aus dem —fallen выпадать из такта, из синхронизма
 —brett (n) подножка, ступенька, проступь
 —hebel (m) проступной рычаг
 trittsicher нескользкий
 Trocken||anlage (f) сушильная установка
 —bagger (m) сухопутный экскаватор
 —batterie (f) сухая батарея
 —boden (m), —kammer (f) сушильная, сушильная камера
 —dock (n) сухой док
 —fäule (f) сухая гниль

—firnis (m) сиккатив, сушка; быстро высыхающий масляный лак
 —gerüst (n), —gestell (n) стеллаж для сушки, сушильный станок
 —gewicht (n) вес сухого материала
 —gut (n) материал, подлежащий сушке
 —haltung (f) содержание в сухом виде
 —lauten (n) работа в сухую, без смазки
 —legung (f) осушение
 —löschverfahren (n) гашение по сухому способу
 —ofen (m) сушильная печь
 —pochwerk (n) сухая толчея
 —riß (m) сухоболит
 —rückstand (m) сухой остаток
 —schleuder (f) центрифуга для осушения
 —schwindung (f) усушка
 trocken сушить, сохнуть, высыхать
 Trocknen (n), Trocknung (f) осушение, сушка, высушивание
 Trog (m) корыто, лоток, жолоб
 —förderer (m) лотковый, жолобковый транспортер
 —mischer (m) корытчатая мешалка
 Trolley (m) троллей, ролик трамвайного токоприемника
 —bus (m) троллейбус
 Trommel (f) барабан, цилиндр
 —anker (m) барабанный якорь, якорь с барабанной обмоткой
 trommeln обивка в барабане для очистки
 Trommelöffner (m) барабанный опенер, разрыхлитель
 —sichter (m) барабанное сито
 Trompete (f) раструб
 tropensicher годный для пользования в условиях тропиков
 Tropfbrett (n) сливная доска
 tropfen капать

Tropfenfänger (m) каплеуловитель
 —form (f) обтекаемая форма
 Tropfglas (n) капельная склянка, капелница
 —öler (m), —schmiergefäß (n) капельная масленка
 —schale (f) маслоуловитель, чашечка для сбора масла
 trübe мутный
 Trübe (f) муть, шлам, пульпа, взмученная жидкость
 TrübfILTER (m) фильтр для процеживания мутной жидкости
 Trübung (f) помутнение
 Trumm (m) часть; ветвь, конец каната; фартук, заработок основы (Text)
 Trümmer (pl) обломки
 Trummsäge (f) поперечная пила, поперечка
 Trust (m) трест
 T-Stück (n) тройник
 T-Träger (m) тавровая балка
 Tübbing (m) тьюбинг
 Tube (f) тьюбик
 Tuch (n) платок; сукно; полотнище
 —bindung (f) миткалевое переплетение
 —presse (f) декатировочный пресс
 —rauer (m) ворсильщик
 —walker (m) сукновал
 —weber (m) ткач-суконщик
 —weberei (f) ткање сукон
 Tuff(stein) (m) туф, туфовый камень
 Tülle (f) втулка; трубка, насадок на трубку; носик кувшина; вводная трубка для эл. провода
 Tumblerschalter (m) выключатель с откидывающейся кнопкой
 Tümmler (m) верхнее коромысло ткацкого станка; контрмарш

Tümpel (n) стоячая вода, лужа;
 темпель у доменной печи
 Tünche (f) побелка, штукатурка
 tünchen белить, подмазывать
 Tunkmaschine (f) обмакивающая
 машина
 Tunnel (m) тоннель
 —brücke (f) трубчатый балочный
 мост
 —muffelofen (m) туннельная
 муфельная печь
 —sohle (f) подошва тоннеля
 Türangel (f) дверной крюк
 Türas(welle) (m) (f) цепной бара-
 бан землечерпалки
 Tür||band (n) дверная петля
 —beschlag (m) дверной прибор
 Turbo||dynamo (n) турбодинамо
 —gebläse (n) турбо-воздуходувка
 —satz (m) турбинный агрегат
 turbulente Strömung (f) бурное,
 вихревое течение
 Turbulenz (f) возмущение
 Tür||flügel (m) створка двери
 —füllung (f) дверная филешка
 —futter (n) дверная коробка
 —klinke (f) щеколда, ручка двери
 —kontakt (m) дверной контакт
 (для электр. звонка)

—leibung (f) дверной откос
 Turm (m) башня, вышка
 —drehkran (m) башенный пово-
 ротный кран
 —silo (m) башенный силос
 Tür||pfeiler (m), —pfosten (m) двер-
 ная стойка, дверной косяк
 —schließer (m) устройство для
 автоматического закрывания
 двери
 —schloß (n) дверной замок
 —sturz (m) дверная перемычка,
 дверной архитрав
 —zarge (f) дверная коробка,
 дверной наличник
 Tusche (f) тушь
 Tuschierplatte (f) шабровочная
 плита
 Tüte (f) пакетик, кулек
 Twist (m) машинная пряжа
 Typ(e) (m) (f) тип, образец
 Typen||druckapparat (m), —drucker
 (m) буквопечатный аппарат
 —satz (m) буквопечатный набор
 typisch типичный
 Typisierung (f) типизация; объеди-
 нение конструкций, приме-
 нение типовых образцов
 Typographie (f) типография

U

U-Bahn (f) = Untergrundbahn (f)
 подземная жел. дор., метро
 Uebelstand (m) недостаток, затруд-
 нение, помеха
 über Flur (m) над поверхностью
 земли, пола
 Überangebot (n) превышение
 предложения над спросом
 Überanstrengung (f) перегрузка;
 переутомление
 Überarbeit (f) сверхурочная ра-
 бота
 überarbeiten работать сверхуроч-
 но; переделывать запово; от-
 делывать

Überbeanspruchung (f) перена-
 пряжение, перегрузка
 überbieten превосходить; давать
 более высокую цену
 überblatten перекрывать; соеди-
 нять в нахлестку
 Überbringer (m) податель
 überbrücken преодолевать (пре-
 пятствия); соединять; пере-
 кинуть мост
 Überchlorsäure (f) хлорная кис-
 лота
 überdachen перекрывать крышей
 überdecken перекрывать

überdimensionieren брать размеры с запасом

überdrehen обтачивать начисто; перекручивать; сорвать резьбу винта

Überdruck (m) избыточное давление сверх атмосферного

—turbine (f) реактивная турбина

—ventil (n) предохранительный клапан

übereck наискось

übereignen переводить собственность

übereinandergreifen перекрываться, накладываться в нахлестку

Übereinanderlagerung (f), Überlagerung (f) наложение; наложение

Übereinkommen (n) соглашение

Übereinstimmung (f) совпадение, согласование

Übererfüllung (f) перевыполнение

Übererregung (f) перевозбуждение

überetatmäßig сверхштатный, сверхбюджетный

überfahren задавить повозкой; проехать (заграждающий сигнал)

Überfahrt (f) переезд; переправа, перевоз

Überfall (m) нападение; водослив, перепад, перелив

überfällig просроченный

Überfallwehr (n) водосливная плотина

Überfracht (f) излишний груз, лишняя поклажа

überführen переводить, транспортировать; превращать (Ch)

Überführung (f) путепровод над дорогой; переход; виадук

überfüllen переполнять

Übergabe (f) передача

—station (f) передаточная станция

Übergangs||rohr (n) переходная труба

—widerstand (m) сопротивление при переходе, контактное сопротивление

Übergewicht (n) избыток веса, перевес; поход

übergreifen захватывать через край, запуском

Überhang (m) свес, выступ; навеса; покрывало; перевес

überhitzen перегревать

Überhitzer (m) перегреватель

überholen обгонять, опережать; ремонтировать; перебирать (установку)

Überholung (f) переборка, мелкий ремонт

Überholmaschine (f) обтяжная машина (для обуви)

Überholungsgleis (n) об'ездной, обгонный путь

Überkragung (f) кладка перекрытыми выступами

überladen, überlasten чрезмерно нагружать

Überlagerung (f) наслоение, наложение

Überland||leitung (f) провод дальней передачи

—werk (n) электростанция дальней передачи

überlappen перекрывать в нахлестку, в напуск, в ласку

Überlappungsschweißung (f) сварка в нахлестку

Überlaschung (f) стык с накладкой; нахлестка, накрой

Überlastung (f) перегрузка

Überlauf (m) перелив, водослив

—rohr (n) сливная, перепускная труба

Überlegenheit (f) превосходство

Überlegung (f) соображение, размышление

Überleitung (f) передача; перевод на другую линию

übermangansaures Kali (n) марганцевокислый калий

Übermaß (n) избыток; натяг, превышение размера, припуск
übermäßig чрезмерный

Übermikroskop (n) ультрамикроскоп

Übermittlung (f) передача

Übernahme (f) прием

Übersoxyd (n) перекись

Überpreis (m) надбавка на цену

Überproduktion (f) перепроизводство, перепродукция

überprüfen проверять

Überputzschalter (m) надштукатурный выключатель

übersättigen пересыщать

Überschicht (f) сверхурочная смена, работа

Überschlag (m) примерный расчет, предварительная смета

überschlagen перескакивать, разряжаться

überschlagen захлестывать; капотировать; приблизительно рассчитывать

Überschlagfestigkeit (f) разрядная прочность, прочность на пробой

überschlägig приблизительно, на глаз; огульно

überschneiden пересекать

überschreiten, die Lieferzeit просрочить срок поставки

Überschuß (m) излишек, избыток, остаток; перебег утка за основу

Überschwefelsäure (f) надсерная кислота

Überschwemmungsgebiet (n) район, область затопления

Übersee (f) трансатлантик, заокеанские страны

—dampfer (m) океанский пароход

übersenden пересылать

übersetzen переводить; перегружать рудой (шахтную печь)

Übersetzung (f) перевод; передача; трансформирование

Übersetzungsverhältnis (n) отношение передачи,

передаточное число

Übersicht (f) обзор; план

übersichtlich наглядный; обзорный

Überspannung (f) перенапряжение

Überspannungsableiter провод, отводящий перенапряжение

übersteigen превышать

Überstrom (m) сверхток

Überströmkanal (m) перепускной, уравнительный канал

Überstromschalter (m) максимальный выключатель

Überstunde (f) сверхурочный час

Übertrag (m) перенос

übertragen переносить, передавать; возлагать

Übertragung (f) перенесение, перенос; передача, трансляция

übertreffen превосходить

übertreten нарушать (закон)

Übertritt (m) переход

übvoll переполненный

Überwachung (f) надзор; контроль, наблюдение, надсмотр

Überweisung (f) перевод

überwiegend преобладающий

überwinden преодолевать

Überwurf (m) накидка; букса, втулка

—mutter (f) перекидная гайка; гаечный затвор

überzahlen переплачивать

überzählig лишний, сверхкомплектный

überzeugen убеждать

Überziehanlage (f) машина для глазуировки

Überzug (m) покров, оболочка, покрывающий слой; прогон (Ва)

—lack (m) лак второго крытия

üblich обычный, употребительный

Übung (f) упражнение; навык, практика

U-Eisen (n) корытное, коробчатое
железо, швеллер

Ufer||befestigung (f) укрепление
берега

—böschung (f) береговой откос

—kran (m) береговой кран

Uhr (f) часы; газомер, водомер,
бензиномер

—feder (f) часовая пружина

—gehäuse (n) часовая коробка,
часовой корпус

—macher (m) часовщик

—werk (n) часовой механизм

—zeiger (m) часовая стрелка

— —sinn (m) направление дви-
жения часовой стрелки

Ultimo (m) последний день
месяца

Ultramarin (n) ультрамарин
umarbeiten переделывать, перера-
батывать

Umbau (m) перестройка, переу-
стройство

Umbäumen (n) перемотка, пере-
катка основы

umbauter Raum (m) кубатура зда-
ния

Umbildung (f) преобразование

umbördeln отгибать кромку

Umdrehung (f) оборот, поворот;
вращение

Umdrehungszahl (f) число оборотов

Umfang (m) периметр, окруж-
ность; об'ем

Umfangs||geschwindigkeit (f) окру-
жная скорость

—kraft (f) тангенциальное,
окружное усилие

umfassend охватывающий, все-
объемлющий

Umfassung (f) ограда

umflechten оплетать

umflochtene Leitung (f) оплетенный
провод

umformen преобразовывать,
трансформировать

Umformer (m) преобразователь,
трансформатор; конв'ертер

Umformung (f) преобразование,
изменение формы

Umfrage (f) циркулярный опрос,
анкета

Umführungskanal (m) обводный
канал

umfüllen переливать

Umgebung (f) окружение, окрест-
ность, среда

umgekehrt вывернутый (наиз-
налку), обращенный; наобо-
рот, наоборот

umgekehrtes Verhältnis (n) обратное
отношение

Umgestaltung (f) изменение, пре-
образование

Umgrenzung (f) установление пре-
дела, границ; предельное
очертание, контур, габарит

Umguß (m) деkantация

Umhüllung оболочка, покров; об-
шивка, покрытие; обмотка

Umkehr (f) поворот, возвращение,
обратное движение

umkehrbar обратимый, реверсив-
ный

Umkehrpunkt (m) точка возврата,
мертвая точка

umkippen опрокидывать

umklappbar откидной, перекидной

Umkleidung (f) обшивка, обмотка

umklöppeln оплетать

Umkreis (m) окружность; окрест-
ность

Umlade||bühne (f) перегрузочная
платформа

—gleis (n) перегрузочный путь

Umlader (m) перегрузочное при-
способление, перегрузатель

Umlage (f) раскладка

Umlagerung (f) перекладывание,
перегруппировка

Umlauf (m) оборот, обращение,
круговорот, циркуляция; об-
вод

—getriebe (n) планетарная пере-
дача; секрет; дифференциаль-
ная передача (Text)

- kanal (m) обводный канал
—kessel (m) котел с циркуляцией воды
—pumpe (f) циркуляционный насос
—schmierung (f) циркуляционная смазка
—werk (n) (Text) секрет, дифференциальная передача
—zeit (f) продолжительность одного оборота; время оборота, обращения
umlegen переключать, перекидывать, переставлять
Umleghebel (m) перекидной рычаг
umleiten, umlenken направлять в обход, изменять направление движения
Umlenkrolle (f) направляющий ролик
Ummantelung (f) облицовка; покрывка, рубашка
Umpolung (f) перемена полюсов
Umrandung (f) кайма, окаймление
Umrechnungsfaktor (m) переводный множитель
Umriss (m) контур, очерк
umrühren перемешивать
Umsatz (m) оборот (товарный); сбыт; перестановка
—steuer (f) налог с оборота
umschalten переключать
Umschalter (m) переключатель, коммутатор
Umschaltventil (n) переключающий клапан; клапан двойного действия
Umschichtung (f) перемещение слоев, переслаивание, смешение
Umschlag (m) обложка (книги); конверт; закругление края; перегрузка
umschlagen перегружать, переворачивать; скиать, портиться (о жидкостях)
Umschlag||hafen (m) перегрузочный порт
—maschine (f) машина для загибания листового железа
—schuppen (m) перегрузочный пакгауз
Umschlingungswinkel (m) угол обхвата
Umschmelzofen (m) печь для переплавки
Umschulung (f) переквалификация
umsetzen перемещать; оборачивать; превращать (Ch)
Umsetzung (f) перемещение, перестановка; преобразование; химический процесс
Umsetzungswärme (f) тепло обмешного разложения
Umsicht (f) предусмотрительность
umsiedeln переселять
umspannen перезакреплять, перепрягать; трансформировать
Umspanner (m) трансформатор
Umspannwerk (n) трансформаторная станция
Umspinnung (f) оплетка, обмотка
umspülen омывать
umständlich обстоятельно, сложно
Umstellhebel (m) переводный, переключающий рычаг
Umstellung (f) перевод, перестановка
Umsteuerbarkeit (f) реверсивность
Umsteuerung (f) изменение, перемена направления движения, реверсирование
Umtausch (m) замена, обмен
Umwälzpumpe (f) циркуляционный насос
Umwälzung (f) переворот, крупворот; циркуляция
umwandeln превращать
Umweg (m) обход, окольный путь
Umwehrung (f) ограждение
Umwertung (f) переоценка
Umwicklung (f) обмотка
umziehen переезжать; обводить
unabhängig независимый
unbearbeitet необработанный

Unbefugte (m) посторонний, по-
стороннее лицо

Unbekannte (f) неизвестная ве-
личина

unbesäumtes Brett (n) обзоляная
доска

unbeschränkt неограниченный

unbestimmte Größe (f) неопреде-
ленная величина

unbeweglich неподвижный

unbrauchbar непригодный, негод-
ный

undicht неплотный

undurchdringlich, undurchlässig не-
проницаемый, непромокае-
мый, непроходимый

undurchsichtig непрозрачный

Unebenheit (f) неровность

unecht ненастоящий, поддель-
ный; мишурный

Unempfindlichkeitsgrad (m) степень
нечувствительности

unendlich бесконечный

unerheblich незначительно, не-
важно

Unfall (m) несчастный случай,
авария

Unfall||schutz (m) предохранитель-
ное приспособление

—verhütung (f), —schutz (m) пре-
дотвращение несчастных слу-
чаев

—versicherung (f) страхование от
несчастных случаев

unfreie Bewegung (f) несвободное,
принужденное движение

ungedämpfte Schwingung (f) неза-
тухающее колебание

ungeeignet непригодный

ungelernter Arbeiter (m) неквали-
фицированный рабочий

ungerade Zahl (f) нечетное число

ungesättigt ненасыщенный

Ungleichförmigkeitsgrad (m) сте-
пень неравномерности

ungleichmäßig неравномерный

unhandlich несподручный, неудоб-
ный

unifilar однониточный, унифиляр-
ный

Uniform (f) форменная одежда,
форма, мундир

Union (f) союз

unipolar униполярный, однопо-
люсный

universal универсальный, всеоб-
щий

Unkosten (pl) издержки, расходы

unlöslich нерастворимый

unmittelbar непосредственный

unregelmäßig неравномерный

Unruhe (f) беспокойство; баланс
(карманных часов)

unruhiger Gang (m) беспокойный,
неровный ход (машины)

unrund некруглый, овальный

—laufen эксцентрично вращаться

unschädlich безвредный

unscharf нерезкий, расплывчатый,
неточный; тупой

unschmelzbar неплавкий, непла-
вляющийся

Unsicherheit (f) ненадежность;
неуверенность

Unstimmigkeit (f) разногласие

unteilbarkeit (f) неделимость

unter Dampf под парами

unter Flur ниже уровня пола;
ниже поверхности земли

Unterband (n) (Text) пасма

Unterbau (m) основание, фунда-
мент; нижняя часть строения,
насыпи

Unterbelastung (f) неполная, недо-
статочная нагрузка

Unterbeton (m) черный бетон

Unterbettung (f) подстилающий
слой, подстилка

Unterbilanz (f) дефицит

unterbinden прекратить, препят-
ствовать

Unterbrecher (m) прерыватель

Unterbrechung (f) перерыв; раз-
мыкание (Е); фракция

unterbringen помещать, размещать

unterchlorige Säure (f) хлорновати-
стая кислота

Unterdampf (m) нижний пар, пар
под поршнем цилиндра мо-
лота

Unterdruck (m) разрежение, де-
прессия; давление ниже атмо-
сферного, вакуум

—raum (m) пространство (ка-
мера) низкого давления

untererregt недостаточно возбуж-
денный

Unterfach (n), —gelese (n) нижний
зев, нижняя часть зева

unterfahren подпирать, подводить
опору

Unterfangung (f) крепление, под-
ведение фундамента

Unterfeuerung (f) подкотельная,
нижняя топка

Unterführung (f) путепровод под
дорогой

Untergärung (f) низовое брожение

Untergesenk (n) исподник; ниж-
ник; нижний штамп

Untergestell (n) подставка; ниж-
няя рама, тележка (вагона);
шасси

Untergewicht (n) подвес

Untergriff (m) нижнее зацепление
(зубчаток)

Untergrund (m) подпочва; грунт,
фон; загрузка

—bahn (f) подземная жел. дор.
метрополитен

—grubber (m) подпочвенный раз-
рыхлитель

Untergurt (m) нижний пояс (мо-
стовой фермы)

Unterguß (m) основной поливной
слой (желатина на фотопла-
стинке)

Unterhalt (m) содержание, пропи-
тание

Unterhaltungskosten (pl) стоимость,
расходы по содержанию

Unterhieb (m) нижняя, первая, ос-
новная насечка (напильника)

unterirdisch подземный

Unterkante (f) нижний край,
кромка

Unterkellerung (f) подведение под-
вального помещения, подвал

Unterkühlung (f) переохлаждение

Unterkunftsraum (m) помещение
для отдыха

Unterlage (f) подкладка, подстил-
ка, основа; опора; лежень

Unterlagscheibe (f) прокладочное
кольцо, диск

Unterlassung (f) упущение

Unterläufermahlgang (m) жерновая
мельница с нижним бегуном

Unterlauge (f) нижняя, донная
щелочь

Unterleder (n) подопшвенная кожа

unterlegen подкладывать

untermauern подводить каменную
кладку

Unternehmen (n) предприятие

Unternehmer (m) предпринима-
тель

unterordnen подчинять

Unterpfügen (n) запашка

unterphosphorige Säure (f) фосфор-
новатистая кислота

Unterphosphorsäure (f) фосфоро-
ватая кислота

Unterputzsteckdose (f) подштука-
турная штепсельная коробка

Untersalpetersäure (f) азотноватая
кислота, двуокись азота

untersagen запретить

Untersatz (m) подставка, осно-
вание, подкладка

Unterscheidungsmerkmal (n) отли-
чительный признак

Unterschied (m) разность, разница

unterschlächting подливной

Unterschlag (m) нижний бой (Text)

Unterschlagung (f) растрата, утай-
ка, похищение

unterschneiden подрезывать

Unterschrift (f) подпись

Unterschuß (m) пролет, перебежка
утка под итиями основы;
нижний, грунтовый уток

Unterschwefelsäure (f) серноватая,
дитиоповая кислота

unterschweflige Säure (f) серноватистая кислота

Unterseil (n) нижний тяговой канат

Untersetzung (f) передача на медленное

Unterspannung (f) низкое напряжение

unterspannungsseitig со стороны низкого напряжения

Unterspülung (f) подмыв

unterstellen подставить под ч. л.; отставить; поместить

Unterstellraum (m) складское помещение, пагауз

unterstopfen подбивать, подтрамбовать

Unterstützung (f) пособие, поддержка; подпора, подставка

untersuchen исследовать

Untersuchung (f) исследование, обследование

Untertagebau (m) подземная выработка (Be); подземное сооружение

Unterteil (m) нижняя часть

unterteilen подразделять

Unterteilung (f) подразделение

Untertemperatur (f) заниженная температура

Untertunnel (f) подведение тоннеля

Unterturas (m) нижний цепной барабан землечерпалки

Unterwaschung (f) подмыв

Unterwasser (n) нижняя вода
—tunnel (m) подводный тоннель

Unterwerk (n) подстанция

Unterwind (m) нижнее дутье

—feuerung (f) топка с нижним дутьем

—gebläse (n) воздуходувный прибор под решетку топки

Unterwolle (f) подшерсток

Unterzug (m) прогон; нижний пояс; нижняя тяга

ununterbrochen непрерывный, сплошной, постоянный

unveränderlich постоянный, неизменяемый

unverbindlich без обязательства

unverbrechbare Bestandteile неограничиваемые составные части

Unverwechselbarkeit (f) неподменяемость, незаменяемость

unverzerrt неискаженный

unvollkommen, unvollständig несовершенный; неполномерный; неполный

Unwegsamkeit бездорожье

unwirksam недействующий; пассивный, неактивный

unzugänglich недоступный

unzulässig недовольный

unzureichend недостаточный

Uran (n) уран

—pacherz (n) урановая смоляная руда, настуран

Urbarmachung (f) подготовка почвы для возделывания

Urboden (m) целина

Urheber (m) автор; зачинщик, виновник

—recht (n) авторское право

Urkunde (f) документ, акт

Urlaub (m) отпуск

Ursache (f) причина

Ursprung (m) происхождение, источник, исход, начало

Ursprungszeichen (n) знак происхождения; фабричный знак

Urstoff (m) основное вещество

Urteer (m) низкотемпературный деготь

Urteil (n) суждение, мнение; приговор

Utensilien (pl) инструменты, орудия, принадлежности

V

Vacheleder (n) полува
 Vachetteleder (n) вахет, яловочная
 кожа
 Vakuum (n) вакуум, пустота, раз-
 реженное пространство
 —abdampfapparat (m) вакуум-
 аппарат для выпаривания
 —brecher (m) прерыватель ва-
 куума
 —bremse (f) тормоз, действующий
 разреженным воздухом
 —dampfheizung (f) паровое ва-
 куум-отопление
 —destillation (f) перегонка под ва-
 куумом
 —meter (n) вакуумметр
 —röhre (f) эвакуированная, элек-
 тронная трубка
 Valenz (f) валентность, атомность
 Valuta (f) валюта
 Vanadium (n) ванадий
 variabel переменный, непостоян-
 ный
 Variation (f) изменение; вариация,
 вариант
 Varietät (f) разновидность
 Vegetation (f) растительность;
 рост, произрастание
 Velours (f) шерстяной бархат,
 плюш
 Ventil (n) клапан, вентиль
 Ventilation (f) вентиляция, про-
 ветривание
 Ventilator (m) вентилятор
 Ventillfeder (f) клапанная пру-
 жина
 —hahn (m) клапанный кран
 ventilieren проветривать
 Ventillitz (m) седло клапана
 —steuerung (f) клапанное распре-
 деление
 Venturimeter (m) счетчик Вентури
 Verabfolgung (f) отпуск, выдача
 veränderlich переменный, изменчи-
 вый
 Veränderung (f) изменение

verankern скреплять анкерными
 болтами; укреплять, усили-
 вать
 Verankerung (f) якорное, анкерное
 скрепление
 veranlassen подавать повод к ч. л.;
 распоряжаться
 veranschlagen составлять предва-
 рительную смету; прокаль-
 кулировать
 verantwortlich ответственный
 verarbeiten перерабатывать
 Veraschen (n), Veraschung (f) озо-
 ление, превращение в золу
 Verästelung (f) разветвление
 Veräußerung (f) продажа
 verausgaben израсходовать
 Verband (m) союз, объединение;
 повязка; связь, соединение,
 крепление; ферма
 Verbandholz (n) брусья, бруски;
 решетник
 Verbandsnormen (pl) союзные
 (признанные) нормы
 —preis (m) синдицированная цена
 verbauen крепить; застраивать
 Verbesserung улучшение, усовер-
 шенствование
 Verbeulung (f) отдулина, вмятина
 verbiegen выгибать, искривляться
 verbinden соединять; перевязы-
 вать
 verbindlich обязательный, обяза-
 вующий
 Verbindung (f) соединение, связь,
 сообщение; союз
 Verbindungsbahn (f) соединитель-
 ный путь
 Verblattung (f) стык
 verbleien освинцовывать
 verblenden облицовывать
 Verblender (m), Verblendstein (m)
 облицовочный кирпич, камень
 verbohrt неправильно просверлен-
 ный

verbolzen **скреплять, стягивать болтами; зачеканивать винт**
 Verbot (n) **запрещение, запрет**
 Verbrauch (m) **расход, потребление**
 verbrauchen **расходовать**
 Verbrauchsspannung (f) **напряжения тока на месте потребления**
 verbreitern **расширять**
 Verbreitung (f) **распространение, простираание; расширение**
 verbrennen **сжигать; сгорать**
 Verbrennung (f) **горение, сжигание, сгорание**
 Verbrennungsgase (pl) **газы сгорания**
 —kammer (f) **камера горения**
 —luft (f) **воздух для горения**
 —motor (m) **двигатель внутреннего сгорания**
 —verhältnis (n) **коэффициент сгорания (дымовых газов)**
 —vorgang (m) **процесс горения**
 Verbruch (m) **обвал в руднике**
 verbuchen **провести по (бухгалтерским) книгам**
 Verbund||anordnung (f) **система компаунд**
 —balken (m) **составная балка**
 —erregung (f) **возбуждение компаунд, смешанное возбуждение**
 —glas (n) **двухслойное стекло**
 —hammer (m) **двухцилиндровый паровой молот**
 —kompressor (m) **компаунд-компрессор, сопряженный компрессор**
 —lokomotive (f) **паровоз-компаунд**
 —mühle (f) **комбинированная мельница**
 —säule (f) **железобетонная колонна**
 verbürgen **ручаться, гарантировать**
 verchromen **хромировать**
 verdampfen **испарять (ся)**

Verdampfer (m) **испаритель; рефрижератор холодильной установки**
 Verdampfung (f) **испарение; парообразование**
 Verdampfungs||apparat (m) **испаритель; выпарной аппарат**
 —fähigkeit (f) **парообразовательная способность, испаряемость**
 —kühlung (f) **охлаждение испарением**
 —wärme (f) **теплота парообразования**
 Verdeck (n) **верхняя палуба (Sch); верх (экипажа); крыша, навес**
 verdeckt **скрытый, потайной, глухой**
 verdichten **сгущать, концентрировать, уплотнять**
 Verdichter (m) **компрессор**
 Verdichtungsraum (m) **камера сжатия**
 Verdickung (f) **сгущение, загустка, концентрация; утолщение**
 Verdienst (n) **заслуга**
 — (m) **заработок**
 Verdingung (f) **торги; сдача работ с подряда**
 verdoppeln **удваивать**
 verdrängen **вытеснять, отгонять**
 Verdrehung (f) **кручение, скручивание**
 verdrielen **скручивать**
 Verdrielsmast (m) **столб, мачта для взаимного смещения проводов (E)**
 verdübeln **забивать дюбель, ерш; скреплять шпонками**
 verdünnen **разбавлять, разжижать; утончать**
 Verdünnungsgrad (m) **степень разбавления**
 verdunsten **испарять, испаряться, выпаривать, улетучиваться**
 Verdunstungs||apparat (m) —pfanne (f) **вакуум-аппарат, карбюратор, испаритель**

—kälte (f) холод при испарении
 —rückstand (m) остаток после испарения
 —wärme (f) тепло испарения
 veredeln облагораживать; облагораживать; улучшать качество
 Vereinbarung (f) соглашение
 vereinfachen упрощать
 vereinheitlichen унифицировать, приводить к одинаковой норме, выравнивать
 Vereinigung (f) соединение; союз, объединение
 Vereisenkachse (f) самоустанавливающаяся ось Герм. союза ж. д. управлений
 Verengung (f) сужение
 verestern этерифицировать
 Verfahren (n) метод, способ; технология
 Verfall (m) упадок; ветхость; просрочка
 —tag (m) день, дата срока, просрочки
 Verfeinerungskrempel (f) чесальная машина для утонения ровницы
 Verfeuern (n) сжигание
 verfilzen сваливаться, свалиться, свойлачивать, валять
 verflüchtigen улетучивать
 verflüssigen сжижать
 Verflüssigungsmittel (n) разжижитель
 verformen деформировать
 verfrachten грузить, отгружать
 отправлять товар; зафрахтовывать
 verfügbar имеющийся в распоряжении
 verfügen располагать ч. л.
 Verfügung (f) распоряжение, постановление
 Vergällung (f) денатурация, денатурирование
 vergasen превращать в газ; газифицировать

Vergaser (m) карбюратор, жиклер, испаритель; газообразователь
 Vergasung (f) газификация, газообразование
 Vergabung (f) (des Auftrages) сдача заказа
 Vergeudung (f) расточение, расточительство, мотовство
 Vergitterung (f) решотка
 verglasen остеклять, стеклить; покрывать глазурью; превращать в стекло
 Vergleich (m) сравнение; соглашение
 Vergleichslösung (f) стандартный раствор
 Vergleichsmuster (n) образец для сравнения; нормальный, стандартный образец
 —skala (f) шкала для сравнения
 Vergüßhofen (m) печь для предварительного обжига
 Vergoldung (f) золочение, позолота
 vergrößern увеличивать
 Vergrößerungsglas (n) увеличительное стекло, лупа
 Vergünstigung (f) льгота, послабление, уступка
 Vergußmasse (f), —material (n) заливочный, изоляционный материал, масса
 vergüteter Stahl (m) улучшенная сталь
 Vergütung (f) возмещение; улучшение; термическая обработка
 Verhalten (n) отношение, свойство
 Verhältnis (n) отношение, пропорция
 Verhandlung (f) переговоры
 verharzen осмоляться, превращаться в смолу; засмаливать
 Verhau (m) засека; разработка рудного месторождения; отход (при обработке камня)
 Verholzung (f) одеревенение
 verhüten предотвращать, предохранять

verhütten обрабатывать руду
Verhüttung (f) металлургическая переработка
verjährt просроченный
Verjährungsfrist (f) срок давности
verjüngen омолаживать; суживать, утонять
Verjüngung (f) сужение, утонение
Verkämmung (f) врубка в гребень (Ва); сопряжение зубчатых колес
Verkaufspreis (m) продажная цена
Verkehr (m) сообщение; сношение; движение
Verkehrs|ampel (f) светофор
—anstalt (f) транспортное учреждение
—dienst (m) служба движения
—insel (f) островок безопасности
—last (f) временная, подвижная нагрузка
—mittel (n) средство сообщения, сношения
—ordnung (f) порядок движения, сообщения
—profil (n) габарит движения (моста)
—sicherheit (f) безопасность движения
—stockung (f) затор, задержка движения
Verkehrs|störung (f) нарушение движения, сообщения
—wesen (n) транспортное дело
verkeilen заклинивать, закреплять клиньями
verkettet скрепленный цепями; сопряженный
verkettete Spannung (f) междуфазное, сопряженное напряжение
Verkettung (f) сцепление; сопряженность, сопряжение
verkitten замазывать замазкой, заклеивать
Verkleidung (f) облицовка, обшив-ка; обтекатель, капот
Verkleinerung (f) уменьшение

verkohlen обугливать, карбонизи-ровать
verkoken коксовать
Verkrustung (f) образование корки; корка
verkupfern омеднять
Verkürzung (f) укорочение, сокра-щение, уменьшение; усадка
Verlade|baum (m) тренога
—brücke (f) погрузочная плат-форма, эстакада; помост
—gleis (n) погрузочный рель-совый путь
—kran (m) погрузочный, перегру-зочный кран
verladen грузить, погружать, на-гружать
Verlade|rampe (f) погрузочная платформа
—station (f), —bahnhof (m) ста-ция отправления
Verlag (m) книгоиздательство
verlängern удлинять; разбавлять, разжижать
Verlängerung (f) удлинение; про-дление
verlangsamen замедлять
verlaschen связывать накладками
Verlauf (m) протекание, течение, ход, процесс
verlegen укладывать, проклады-вать; издавать; перемещать
Verleger (m) издатель
verleimen заклеивать; склеивать
Verlitzmaschine (f) крутильный станок; машина для скручи-вания стрепт
verlorener Kopf (m) прибыль от-ливки
Verlust (m) потеря, утрата, ущерб, убыток
—rechnung (f) исчисление убытков
Vermahlung (f) размол
vermeiden избегать
Vermerk (m) заметка, отметка
vermessen обмеривать, межевать
Vermessung (f) измерение, обмер, межевание

Vermessungsmarke (f) реперная точка

Verminderung (f) уменьшение, сокращение, понижение

vermitteln посредничать; передавать, способствовать

Vermittler (m) посредник; передатчик; транслятор

Vermittlungsamt (n) передаточная станция; промежуточная, соединительная станция

—gebühr (f) комиссионная плата, комиссионные

—punkt (m) передаточный, трансляционный пункт

Vermögen (n) имущество, состояние; способность к ч. л.; авуары

Vermögensteuer (f) налог с имущества

vernachlässigbar пренебрегаемый

vernageln сколачивать гвоздями

vernichten уничтожать

vernickeln никелировать

vernieren лакировать металл горячим способом

vernieten заклепывать, клепать

Vernietung (f) клепка (котлов)

veröffentlichen опубликовать

Verordnung (f) постановление, предписание

verpacken упаковывать, укладывать

Verpackung (f) упаковка, укладка

Verpackungsmaschine (f) упаковочная машина

Verpflegung (f) продовольствие, содержание

verpflichten обязывать

Verpflichtung (f) обязанность, обязательство

verpichen смолить

Verpuffung (f) вспышка, быстрое сгорание

Verputz (m) штукатурка, намет

verrechnen (по) ставить в счет, рассчитывать

Verrechnung (f) расчет

verriegeln запира́ть на засов, аретировать, блокировать

Verriegelung (f) за́пор; заклинивание; блокировка; заstopоривание

verringern уменьша́ть

verrosten (за) ржа́веть

Verrottung (f) истлевание, разложение (окисление) органического вещества

verrußen закопте́ть

Versager (m) осечка; пропуск зажигания

Versammlung (f) собрание

Versand (m) отправка, отсылка

—anzeige уведомление об отправке

versandbereit готовый к отправке

versanden заносить песком, меле́ть

Versandstation (f) станция отправления

Versatz (m) закладка; закладывание выработки пустой породой; плюэзный затвор

verschalen опалубить, обшивать

Verschalung (f) опалубка; обшивка досками

Verschiebeanlage (f) сортировочное, перегру́зочное устройство

—lokomotive (f) паровоз для маневровой службы, маневровый паровоз

—meister (m) распределитель вагонов; заведующий маневрами

verschieben передвигать

Verschiebung (f) сдвиг, перемещение

verschiffen (по) грузить на судно

Verschlagung (f) оплаковывание

Verschlag (m) деревянная перегородка; решотник, решетчатый ящик

verschlammten заиливаться, заноситься илом

Verschleiß (m) износ, изнашивание; продажа

verschießbar запирающийся

verschließen заперать
 verschlissen износившийся, сработавшийся
 Verschluß (m) запор, затвор, замок
 —kappe (f) закрывающий чехол, капот
 —maschine (f) укрупорочная машина
 Verschnitt (m) отход; обрезки; сдобривание товара
 Verschränkung (f) складывание накрест; сплавивание зубом
 Verschraubung (f) болтовое соединение, винтовое закрепление
 verschrotten превращать в лом
 Verschulden (n) вина
 versehentlich ошибочно
 verseifen обмыливать, омылиять
 Verseifungszahl (f) коэффициент омыления
 verseilen скручивать, ссучивать
 Verseilmaschine (f) канатовьющая машина
 Versenkbohrer (m) раззенковка
 versenken погружать; зенковать; опускать (заподлицо)
 Versenker (m) разбуровка; зенковка
 Versenkkopf (m) потайная утопленная головка
 versenkt погруженный, опущенный, спущенный; потайной
 versetzen переместить; сместить по отношению друг к другу
 versetzt смещенный
 versichern уверять; страховать
 Versicherung (f) страхование; увенчение
 versickern просачиваться
 versiegeln запечатывать
 versiert сведущий, опытный
 versilbern посеребрить
 Versorgung (f) снабжение, обеспечение; обслуживание
 Versorgungsgebiet (n) район снабжения, обслуживания
 Verspannung (f) растяжка, расчал-

ка; перетяжка, чрезмерное натяжение
 Spannungsbogen (m) разгрузочная арка
 Verspanung (f) образование стружки, резание
 Verspätung (f) опоздание
 versperrern загоразживать, преграждать
 Verstaatlichung (f) национализация
 verständigen уведомлять
 verstärken усиливать, подкреплять
 Verstärker (m) усилитель (R)
 —röhre (f) усиленная радиолампа
 verstärktes Gewebe (n) уплотненная (тяжелая) ткань
 Verstärkung (f) укрепление, усиление; утолщение
 Verstärkungslasche (f) усиливающая накладка
 versteifen придавать жесткость, усиливать
 Versteifung (f) жесткое крепление; элемент жесткости, жесткое ребро
 Versteifungsbalken (m), —träger (m) жесткая балка; балка жесткости
 —mittel (n) крахмалющее средство
 —rippe (f) ребро жесткости
 Versteigerung (f) аукцион, продажа с торгов
 verstellbar передвижной, переставляемый, регулируемый
 verstellbarer Schraubenschlüssel (m) раздвижной ключ
 Versteller (m) перестанов, переставляющийся прибор
 Verstellung (f) перестановка; неправильная установка
 verstemmen зачеканивать
 versteuern уплатить пошлину; наложить налог
 Verstopfung (f) затыкание, закупорка, засорение, загрязнение; запор

Verstrebung (f) крепление рас-
порками и тяжами; подкосное
соединение; распорки

Versuch (m) проба, испытание,
опыт; попытка

versuchen пробовать

Versuchs||ausführung (f) производ-
ство опыта; модель, приго-
товленная для опыта

—ergebnis (n) результат испыта-
ния

—fahrt (f) пробная поездка

—fehler (m) погрешность опыта,
ошибка при испытании

—feld (n) опытное поле

—objekt (n) предмет наблюдения

—stab (m) испытываемый, пробный
брусok, старжень

—stand (m) испытательный стэнд
versuchsweise в виде опыта, для
опыта

vertäuen ошвартовывать (Sch)

vertauschen переменять, заменять

Verteiler (m) распределитель

Verteilung (f) распределение, раз-
верстка, раздача, раскладка

Verteilungs||kasten (m) распредели-
тельный ящик

—leitung (f) распределительный
провод

vertiefen углублять

Vertikalbohrmaschine (f) верти-
кально-сверлильный станок

Vertikale (f) вертикаль, отвесная
линия

Vertikalzug (m) вертикальный
дымовой ход

Vertrag (m) договор, контракт

vertraglich, vertragsmäßig догово-
рный, по договору, соответ-
ственно договору

Vertragsbruch (m) нарушение дого-
вора

Vertrauen (n) доверие

vertraut знакомый с ч. л.; посвя-
щенный во ч. л.

Vertreter (m) заместитель, пред-
ставитель

Vertrieb (m) продажа, сбыт

Verunreinigung (f) загрязнение
verursachen причинять, вызывать

verurteilen осуждать

vervielfachen умножать

Vervielfältigung (f) размножение;
воспроизведение

Vervielfältigungs||apparat (m) мно-
жительный аппарат

—verfahren (n) репродукционный
способ

vervollkommen усовершенство-
вать

vervollständigen пополнять

Verwalter (m) заведующий,
управляющий, администратор

Verwaltung (f) управление, адми-
нистрация

Verwaltungs||behörde (f) админи-
стративное учреждение

—bezirk (m) административный
округ

—dienst (m) административная
служба

—kosten (pl) управленческие, ад-
министративные расходы

—zweig (m) ведомство

verwandeln превращать

Verwandtschaft (f), chemische хими-
ческое сродство

verweigern, die Annahme отка-
заться от принятия

verwendbar применимый

Verwendung (f) применение, упо-
требление, использование

Verwertung (f) искривление, ко-
робление; сброс, сдвиг

verwertbar могущий быть исполь-
зованным

Verwertung (f) использование,
реализация, утилизация

Verwesung (f) разложение, гни-
ние

verwiegen взвешивать

Verwieger (m) весовщик

Verwindung (f) перекашивание,
коробление, перекручивание

verwirklichen осуществлять

verwittern выветриваться
 verzahnen нарезать зубцы;
 соединять в зуб (Ba)
 verzahnt зубчатый
 Verzahnung (f) зацепление
 verzapfen соединять шипами, в лапу; отцеживать
 verzehren поглощать
 Verzeichnis (n) список, опись, ведомость, реестр
 Verzerrung (f) искажение, деформация
 Verzettlung (f) разбрасывание, расшвыривание
 verzichten отказываться, отрезаться
 verziehen коробиться, перекашиваться
 verziern украшать
 verzinken оцинковать; соединять сквозными шипами
 verzinnen лудить, покрывать оловом
 verzinnt луженый
 Verzinnungssofen (m) лудильная печь
 verzinsen платить проценты
 Verzinsung (f) процентное приращение
 verzögern замедлять, затягивать
 Verzögerungs||mittel (n) замедлитель, модератор
 —relais (n) релэ с замедленным действием
 verzollen оплачивать пограничную пошлину
 Verzuckern (n), Verzuckerung (f) осахаривание, превращение в сахар
 Verzug (m) промедление, задержка, просрочка; вытяжка (Text)
 Verzugszinsen (pl) пени за просрочку платежа
 Verzweigung (f) разветвление
 v. H. = vom Hundert со ста, процент
 Viadukt (m) виадук, путепровод
 Vibration (f) вибрация, колебание

Vibrationssieb (n) вибрационный грохот
 Viech||fütterdämpfer (m) запарник для корма скота
 —salz (n) кормовая соль
 —wagen (m) вагон для перевозки скота
 —zucht (f) скотоводство, животноводство
 vielartig многообразный, разнородный
 Vieleck (n) многоугольник, полигон
 vielfach многократный
 Vielfach||aufhängung (f) многократная подвеска
 —gerät (n) многоцелевое орудие
 —röhre (f) многократная катодная лампа (R)
 —schalter (m) распределительный переключатель (на несколько цепей тока)
 Viel||farbendruck (m) многокрасочное печатание
 —seitigkeit (f) многосторонность
 —stahlbank (f) многорезцовый станок
 —teiligkeit (f) расчлененность, разделенность
 Vier||backenfutter (n) зажимной патрон с четырьмя плашками
 —eck (m) четырехугольник
 —ganggetriebe (n) четырехступенчатая передача (A)
 —kant (n) четырехгранный
 —eisen (n) квадратное, четырехгранное железо
 Vierradbremse (f) тормоз на четыре колеса
 Viersitzer (m) четырехместный (автомобиль)
 Viertaktmotor (m) четырехтактный двигатель
 vierteilig состоящий, составленный из четырех частей
 Viertel (n) четверть, четвертая часть
 —holz (n) четвертина бревна

—jahr (n) квартал, четверть года
 —stab (m) четвертной валик
 Viertelwendung (f) поворот на 45°
 virtuell возможный, мнимый
 Visier|fernrohr (n) зрительная труба для визирования
 —kreuz (n) перекрестье в оптической трубе
 —latte (f) нивелирная, визирная рейка
 —stab (m) вешка
 Viskoid (n) вискоид, сернисто-углекислая целлюлоза
 viskos вязкий
 Viskosität (f) вязкость
 Visum (n) виза
 Vitamin (n) витамин
 Vitriol (n) купорос
 —beize (f) купоросная протрава
 —küpe (f) (Text) купоросный куб
 Vlies (n) руно; ваточный холст, холстина
 —strecke (f) холстовая вытяжная машина
 Volant (m) волан, чистильный валик, летун; руль автомобиля
 Völkerrecht (n) международное право
 Volkswirt (m) экономист
 Volkswirtschaft (f) народное хозяйство
 Volkswirtschaftslehre (f) политическая экономия
 Volkszählung (f) перепись населения
 Vollast (f), Vollbelastung (f) полная нагрузка
 Vollbahn (f) ж. д. магистраль; ширококолейная ж. д.
 vollberechtigt полноправный
 Voll|brandziegel (m) клинкер
 —dampf (m) полный ход
 —decke (f) массивное перекрытие
 —draht (m) одиночная одножильная проволока
 Vollen, aus dem из цельного, массивного (куска)

vollenden совершать, завершать
 Voll|gas (n) полный газ
 —gatter (m) многопильный лесопильный станок
 —gehalt (m) полный вес, высокая проба
 vollgültig полноценный
 Vollgummireifen (m) массивная резиновая шина
 volljährig совершеннолетний
 vollkantiges Brett (n) чистообрезная доска
 Vollkernisolator (m) моторный изолятор
 vollkommen совершенный, вполне, полный
 Vollmacht (f) полномочие, доверенность
 Voll|mast (m) мачта с полным корабельным вооружением
 —milch (f) цельное молоко
 Voll|rahmen (m) замкнутая рама
 —reifen (m) плотнорезиновая шина
 —scheibe (f) сплошной диск
 —schiff (n) судно с полным такелажем
 —spur (f) нормальная колеся
 —stein (m) сплошной кирпич
 —turbine (f) полная предельная турбина
 vollwertig полноценный
 vollwichtig полновесный
 Voltampere (n) вольтампер
 Voltmeter (n) вольтметр
 Volumen (n) об'ем
 volumetrisch по об'ему, об'емный
 Vomhundredsatz (m) процентное отношение
 von Hand вручную, от руки
 vor Ort у забоя; место разработки
 Vorabbindung (f) предварительное схватывание
 Voranschlag (m) предварительная смета, бюджет
 Voranzeige (f) предварительное объявление

Vorarbeit (f) подготовительная работа, изыскание
 Vorarbeiter (m) заготовщик, старший рабочий, бригадир
 Vorausberechnung (f) предопределятельный, предварительный расчет
 Vorauslaß (m) предвращение выпуска
 Voraussetzung (f) предпосылка, условие
 voraussichtlich вероятный, предполагаемый
 vorauszahlen уплачивать вперед
 Vorbatteur (m) первая, настильная трепальная машина
 Vorbau (m) выступ здания; разведочная выработка (Be)
 Vorbaum (m) вспомогательный навой
 Vorbedingung (f) предварительное условие, предпосылка
 Vorbehalt (m) оговорка, оставление за собой права
 Vorbehandlung (f), Vorbearbeitung (f) предварительная, первичная обработка, подготовка
 vorbereiten приготавливать, готовить
 Vorbeugungsmaßnahme (f) предохранительная мера
 Vorbiegewalze (f) валок для заготовительного сгибания
 vorbildlich образцовый, примерный
 Vorbildung (f) подготовительное образование, подготовка
 Vorbohren (n) надсверливание; забуривание
 Vorbrecher предварительная, первая дробилка
 Vordach (n) навес
 vordatieren помечать задним числом
 Vordeck (n (Sch)) бак
 Vorderachsdruck (m) давление на переднюю ось

Vorder||ansicht (f) передний вид; лицевой фасад
 —antrieb (m) привод на переднюю ось, колесо
 —blatt (n) союзка; перед (обуви)
 —docke (f) передний подшипник (передней бабки)
 —gestell (n) передок повозки, каретного хода; перед горна у доменной печи; передняя тележка
 vordrehen предварительно обточить; обтачивать начерно
 Vor||uck (m) ормуляр
 voreilen опережать, ускорять; забегать вперед
 Voreilung (f) предвращение; опережение
 Voreinschaltung (f) предвключение
 Voreinströmen (n) опережение, предвращение впуска
 Vorentwurf (m) предварительный, эскизный проект
 Vorfeuerung (f) предтопок, передовая топка
 Vorflut (f) проток, сток воды
 Vorfluter (m) понурный пол прорезной плотины; спуск плотины
 Vorflyer (m) толстый банкаброс
 vorfristig досрочный
 Vorführung (f) представление, показ
 Vorgang (m) явление, прочес; предшествующий пример; случай
 Vorgänger (m) предшественник
 Vorgarn (n) ровница
 vorgegossen заранее отлитое; предусмотренное при отливке
 Vorgelege (n) зубчатый перебор; контрпривод
 —welle (f) промежуточный передаточный вал
 vorgeschaltet предвключенный
 Vorgeschiir (n) передний ремиз, подвзъ
 Vorgesetzte (m) начальники

vorgespannt предварительно на-
пряженный

Vorgespinst (n) грубая ровница

Vorgestell (n) передок; передняя
рама, станина

Vorhaben (n) намерение, замысел,
проект

Vorhalle (f) сени; вестибюль

Vorhammer (m) кувалда

Vorhandensein (n) наличие

Vorherd (m) передний горн; скоп,
копильник вагранки

vorherrschend господствующий,
преобладающий

Vorhieb (m) основная, крупная
насечка напильника

Vorkaliber (n) подготовительный
ручей; черновой ручей про-
катного валька

Vorkalkulation (f) предвари-
тельная калькуляция

Vorkaufsrecht (n) право преиму-
щественной покупки

Vorkehrung (f) мера, приспособ-
ление

Vorkenntnis (f) предвари-
тельные понятия; подготовка

Vorkommen (n) месторождение,
залегание (Be)

Vorkrempel (f) грубонадирочная,
подготовительная чесальная
машина

Vorlage (f) доклад, предложение;
суппорт (токарный); прием-
ник (Ch)

Vorlauf (m) набег (резца); пред-
варительная, первая фракция
перегонки; подающий трубо-
провод

vorläufig предварительный; вре-
менный; пока

vorlegen представлять

Vorlegeschloß (n) висячий замок

vormachen показывать (как де-
лать)

Vormann (m) старший в бригаде,
заготовщик

Vormeldung (f) предупреждение

Vormundschaft (f) опека

Voröffnung (f) предварение впу-
ска, открытия

vorordnen поставить впереди
ряда, очереди

Vorortverkehr (m) пригородное
сообщение

vorpressen предварительно прес-
совать

Vorprojekt (m) предварительный,
эскизный проект

Vorprüfung (f) предварительное
испытание

Vorrang (m) преимущество, пер-
венство

Vorrat (m) запас

Vorratsbunker (m) запасный бун-
кер

Vorrecht (n) преимущество, при-
вилегия

Vorreiber (m) завертка, зашелка,
скоба, задвижка

Vorrichten (n) подготовка; налад-
ка, заправка (станка, ма-
шины)

Vorrichtung (f) приспособление,
устройство, прибор, механизм

vorrücken продвигать

Vorsatz (m) намерение; выступ
—beton (m) облицовочный бетон

vorsätzlich нарочно, с умыслом

Vorsatzlinse (f) приставная, при-
вертная линза (Ph)

Vorschalt||drossel (f) предвключае-
мая дроссельная катушка

—rad (n) дополнительное колесо;
предвключаемая шестерня

—widerstand (m) предвключаемое
добавочное сопротивление,
балластный реостат

Vorscheibe (f) передовой, перед-
ний сигнальный диск (V)

Vorschiff (n) носовая часть судна

Vorschlag (m) предложение; пред-
варительный удар; упорка

Vorschläger (m) предварительный
разрыхлитель, опенер

Vorschlaghammer (m) боевой молот,
кувалда

Vorschleifen (n) первое, грубое
шлифование

vorschreiben предписывать

Vorschrift (f) предписание, пра-
вило, инструкция

Vorschub (m) движение (резца,
заготовки), подача; продви-
жение вперед

— kurbel (f) кривошип подачи

— schlitten (m) подаватель

— walze (f) податочный вал

— wechsel (m) механизм для из-
менения направления (скоро-
сти) подачи

Vorschuß (m) аванс, задаток

vorsehen предусматривать

Vorsicht (f) осторожность; осто-
рожно!

Vorsichtsmaßnahme (f), — maßregel
(f) мера предосторожности

Vorsicht (n) предварительный,
предупредительный сигнал

Vorsitz (m) председательство

Vorsitzende (m) председатель

vorsorglich предусмотрительный

Vorspann (m) запряжка; двойная
тяга

— lokomotive (f) пристыжной паро-
воз

Vorspannung (f) добавочное на-
пряжение (E); начальная
затяжка (пружины)

Vorspinner (m), Vorspinnmaschine
(f) банкаброш, ровничная ма-
шина

Vorsprung (m) выступ; преиму-
щество

Vorstadt (f) предместье

Vorstand (m) правление; пред-
седатель

vorstehend находящийся впереди;
выступающий

Vorstellplatte (f) приставная пли-

та; топочная, шуровочная
плита котла

Vorsteuerung (f) предраспреде-
ление

Vorstoß (m) набег, налет; удар-
ное движение вперед

Vorstraße (f), Vorstrecke (f) подго-
товительный, обжимной стая

Vorstrecken (n) подготовительное
вытягивание (Text)

Vorstufe (f) предварительная сту-
пень; начальная секция

Vorteil (m) польза, выгода

Vortrag (m) доклад

vortreiben выдвигать, продвигать

Vortreiber (m) кувалда

Vortrockner (m) аппарат для под-
сушки

vorübergehend проходящий, вре-
менный

Vorverdampfer (m) предваритель-
ный испаритель

Vorwähler (m) коммутатор для
предварительного соедине-
ния с главным коммутатором

Vorwalze (f) подготовительный,
черновой прокатный валок

Vorwand (m) предлог, отговорка

Vorwärmer (m) подогреватель,
рипшефер, экономайзер

Vorwärtsbewegung (f) движение
вперед

— gang (m) передний ход, ход
вперед

vorwärtsschreitend поступательно
двигающийся вперед

Vorwärtsturbine (f) турбина перед-
него хода

Vorwäsche (f) предварительная
мойка

Vorwecktaste (f) сигнальная,
вызывная кнопка

Vorwurf (m) сюжет; упрек

Vorzeichen (n) знак

vorzeichnen размечать

Vorzeiger (m) предъявитель

vorzeitig преждевременный
 Vorzug (m) предпочтение, преимущество

vorzüglich отличный
 Vorzündung (f) ранний запал
 vulkanisieren вулканизировать

W

Waage (f) весы
 —balken (m) коромысло весов
 waagerecht горизонтальный
 Waagerechthobelmaschine (f) горизонтально-строгальный станок
 Waagschale (f) чашка весов
 Waben||spule (f) сотовая катушка (R)
 —ziegel (f) сотовый кирпич
 Wachs (m) воск
 wachsen расти, увеличиваться; вошить
 Wachsleinwand (f), —tuch (n) вошанка, клеенка
 Wächter (m) сторож; контрольный, остановочный прибор; наблюдатель (Text)
 wackeln качаться, шататься
 Wägbarekeit (f) весомость
 Wäge||gut (n) взвешиваемый материал
 —karte (f) билет из автоматических весов
 Wagen (m) повозка, экипаж; вагон; автомобиль; каретка, саланзки
 —abteil (n) купе
 —auszug (m) выход каретки (сельфактора)
 —bauer (m) каретный мастер
 —beschlag (m) оковка вагона; экипажный прибор
 —einzug (m) вход каретки
 —folge (f) порядок следования вагонов
 —gestell (n) шасси, рама экипажа, вагона
 —heber (m), —winde (f) домкрат
 —kasten (m) кузов, корпус экипажа

—kipper (m) вагоноопрокидыватель
 —ladung (f) вагонный груз
 —meister (m) вагонный мастер; распределитель вагонов
 —park (m) подвижной состав (V)
 —plane (f) экипажный брезент, покрывка, крытого грузовика
 —runge (f) вагонная стойка
 —schlag (m) дверцы (автомашины)
 —schmiere (f) колесная мазь
 —spinner (m) мюльмашина
 —tritt (m) подножка
 Wägevorrichtung (f) весы; взвешивающее приспособление
 Waggon (m) вагон
 Wägung (f) взвешивание
 Wahl (f) выбор
 Wähler (m) избиратель; линейный коммутатор; распределитель; искатель автоматического телефона
 Wahlscheibe (f) наборный диск
 wahlweise по свободному выбору
 wahrnehmbar заметный, ощутимый
 Wahrscheinlichkeit (f) вероятность
 Wahrscheinlichkeitsrechnung (f) теория вероятности
 Wahrung (f) соблюдение, сохранение
 Währung (f) валюта
 Waldkante (f) обзол, обливина
 Waldsäge (f) поперечка, двухручная поперечная пила
 waldtrockenes Holz (n) высушенное в лесу дерево
 Walfänger (m) китолов
 Walk||baum (m), —welle (f) валяльное скало
 Walke (f) валяние
 walken валять; мять

Walker (m) валяльщик, посадчик
 Walkfaßgerbung (f) барабанное дубление
 Walk||maschine (f) валяльная, сукновальная машина
 —mühle (f) сукновалка
 Wall (m) вал, насыпь, берег
 Walmdach (n) вальмовая, четырехскатная крыша
 Walzasphalt (m) укатанный асфальт
 Wälzbewegung (f) катание, движение катания
 Walz||blei (n) рольный, листовой свинец
 —draht (m) катанка, катанная проволока
 Walze (f) вал, валок, цилиндр; дорожный каток; прокатный вал
 Walzeisen (n) прокатное, вальцованное, фасонное железо
 walzen прокатывать, укатывать, вальцовать
 wälzen катить; закруглять зубцы зубчатых колес
 Walzen||anlasser (m) цилиндрический пусковой реостат
 —brecher (m) вальцовая дробилка
 —druck (m) давление валька; печатание на машине с валами
 —maschine (f) набивная машина с валами, ситцепечатная машина
 walzenförmig цилиндрический, валообразный
 Walzen||fräser (m) цилиндрический фрезер (с прямыми зубьями)
 —gang (m) прокатка
 —gatter (n) лесопильный стан с подачей леса сжимающими валами
 —gerüst (n) вальцовый стан, клеть
 —kaliber (n) ручей валька
 —kalibrierung (f) калибрование

вальцев, прорезывание на вальцах ·ручьев
 —kessel (m) цилиндрический котел
 —krempe! (f) валичная чесальная машина
 —lager (n) катковая опора, подвижная мостовая опора
 —linie (f) система прокатных валков
 —maschine (f) ткацкий станок с цилиндром
 —masse (f) масса для типографских валиков
 —messer (m) вращающийся нож
 —mühle (f) вальцовая мельница
 —paar (n) прокатные вальцы, пара вальцов
 —presse (f) цилиндрический вальцовый пресс; мокрый каток; отжимная машина с вальцами
 —schwanz (m) конец, хвост валька
 —schweißung (f) кузнечная сварка
 —sinter (m) прокатная окалина
 —ständer (m) станина прокатного станка
 —straße (f), —strecke (f) прокатный стан; путь на вальках; путь подающих, направляющих валков
 —streckwert (n) валичный вытяжной аппарат
 —stuhl (m) опора на катках; станина прокатного стана; вальцовая мельница
 —tisch (m) рабочий вальцовый стул, стенок, вытяжной аппарат
 —zug (m) прокатный стан
 —zuschiebung (f) подводка вальцами, вальцовая подача
 Walzfehler (m) порок от прокатки
 Wälz||fläche (f) поверхность катания
 —haut (f) пленка на металле от прокатки

—kontakt (m) катающийся контакт
 —kurve (f) кривая катания
 —lager (n) подшипник качения; роликовая опора
 Walzmaschine (f) вальцовка, прокатная машина, прокатный стан
 Walz||produkt (n) изделие прокатного процесса
 —profil (n) прокатный профиль
 —ring (m) волоочильное кольцо
 Wälzung (f) катание
 wälzwarm нагретый до возможности прокатки
 Walzwerk (n) прокатный стан, завод, цех; каландр
 Wand (f) стена, стенка
 —apparat (m) настенный аппарат
 —arm (m) кронштейн; бра
 —bewurf (m) обмазка, штукатурка
 —durchbruch (m) отверстие в стене
 Wander||arbeit (f) отходничество
 —arbeiter (m) отходник
 —rost (m) колосниковая решетка с поступательным движением
 —schrift (f) движущийся, светящийся рекламный шрифт
 —welle (f) блуждающая волна (E)
 Wand||kran (m) стеной, пристенный кран
 —lager (n) подшипник на кронштейне
 —leiste (f) плинтус
 Wandler (m) преобразователь, модификатор; трансформатор
 Wand||pfeiler (m) пилястр; устой с обратными стенками
 —platte (f) стеновая плита, рама
 —stärke (f) толщина стенки
 Wandung (f) стенка; толщина стенки
 Wand||verkleidung (f) облицовка стены
 Wange (f) щека; обойма; тетива; плечо коленчатого вала

Wangen||brett (n) тетива лестницы
 —hobel (m) двойной зимсгобель
 —mauer (f) щековая стена; стена, в которой закреплены ступени
 Wanne (f) ванна, корыто
 Wannenofen (m) ванная печь
 Wanten (pl) ванты (Sch)
 Waren||aufzug (m) грузовой подъемник, товарный лифт
 —haus (n) универсальный магазин, универмаг
 —kunde (f) товароведение
 —lager (n) товарный склад
 —zeichen (n) товарный знак
 warm aufziehen надевать, насаживать в нагретом состоянии
 Wärmapparat (m) подогреватель; калорифер
 Warm||behandlung (f) термическая обработка
 —biegeprobe (f) испытание на изгиб в нагретом состоянии
 —blasen (n) горячее дутье; раздувка огня
 warmbrüchig краснотопкий
 Wärme (f), gebundene скрытая теплота
 —äquivalent (n), machinisches механический эквивалент тепла
 —ausdehnung (f) тепловое расширение
 —ausgleich (m) компенсация тепла
 —austausch (m) обмен тепла
 —bedarf (m) потребное количество тепла
 —behandlung (f), —bearbeitung (f) термическая обработка
 wärmebeständig теплостойкий
 Wärme||bilanz (f) тепловой баланс
 —dehnung (f) температурное расширение
 —diagramm (n) тепловая, энтропийная диаграмма
 wärmedicht теплонепроницаемый

Wärme||dichte (f) тепловая плотность
 —durchgang (m) прохождение, передача тепла; теплопроводность
 —effekt (m) тепловой, калорический эффект, производительность тепла
 —einheit (f) единица тепла, калория
 —entzug (m) лишение, поглощение тепла; охлаждение
 —fluß (m) тепловой поток
 —gefälle (n) тепловой напор
 —haltung (f) тепловое хозяйство; теплоемкость
 —haushalt (m) тепловое хозяйство; тепловой баланс
 —inhalt (m), —kapazität (f) содержание тепла: теплоемкость
 —kraftmaschine (f) тепловой двигатель
 —lehre (f) учение о теплоте; теория тепла
 —leiter (m) проводник тепла
 —leitzahl (f) коэффициент теплопроводности
 —mechanik (f) термодинамика
 —messer (m) калориметр
 —mittel (n) согревающее средство
 wärmen греть, нагревать, согревать
 Wärme||regler (m) регулятор тепла
 —rekuperator (m) регенератор регенеративной печи
 —schutz (m) тепловая изоляция; предохранение от потери тепла
 —speicher (m) теплоаккумулятор, теплооборник, тепловой регенератор
 —stau (m), —stauung (f) застой тепла; перегрев
 —strahlung (f) излучение тепла
 —streuung (f) рассеяние, утечка тепла

—träglichkeit (f) термическая инертность
 —übergang (m) переход, передача теплоты
 —übertragung (f) передача тепла, теплопередача
 —verbrauch (m) расход тепла
 —verlust (m) тепловая потеря
 —verwertung (f) утилизация тепла
 —wert (m) тепловой, термический, калорический эквивалент
 —zufuhr (f) подвод тепла
 Warmhaus (n) теплица
 warmlaufen нагреваться
 Warm||luftheizung (f) воздушное отопление; калориферное отопление
 —pressen (n) горячее прессование, прессовка нагретыми цилиндрами
 —säge (f) пила для горячей распиловки
 —schweißung (f) сварка с предварительным нагревом
 —wasserbereiter (m) бойлер, водогрейный прибор
 Warnapparat (m) предупреждающий сигнальный аппарат
 warnen предупреждать, предостерегать
 Warn(ungs)signal (n) предостерегающий, предупреждающий сигнал
 Warnungstafel (f) предупреждающая вывеска, надпись; дощечка с предостережением
 Warrel (m) вертлюг
 Wart (m) хранильщик, страж
 Warte (f) сторожевой пост; наблюдательная платформа, вышка
 warten ждать; присматривать
 Wärter (m) сторож, служитель
 Warteraum (m) помещение для ожидания: приемная
 Wartezeit (f) простой

Wartung (f) уход, обслуживание,
 надзор, присмотр
 Warze (f) выступ, утолщение,
 бобышка, пуговка
 Warzenblech (n) рифленое, гофри-
 рованное железо
 Wasch|anstalt (f) прачечная,
 прачечное заведение
 —becken (n) умывальник
 —benzin (n) бензин для чистки:
 промывной бензин
 —blau (n) синька
 Wäsche (f) белье; стирка, про-
 мывка; промывательное
 устройство
 wascht прочный в стирке
 waschen мыть, промывать
 Wäscher (m) промывное устрой-
 ство; скруббер
 Wäscherei (f) прачечная; рудопро-
 мывальный цех; флотацион-
 ная фабрика
 Wasch|erz (n) песчаник, проник-
 нутый свинцовым блеском;
 промывная руда
 —herd (m) вапгерд, рудопробы-
 вательный верстак
 —leder (n) замша, замшевая кожа
 —maschine (f) стиральная, про-
 мывная машина
 —mittel (n) средство для стирки,
 промывки
 —raum (m) умывальная; прачеч-
 ная
 Wasser|abscheider (m) водоотдели-
 тель
 —abschluß (m) водяной, гидрав-
 лический затвор
 —abzugsgraben (m) водоотводная
 канава
 wasserarm содержащий мало воды
 Wasser|aufbereitung (f) водоод-
 готовка
 —aufnahme (f) поглощение воды
 —bau (m) гидротехническое
 строительство, гидротехника
 —becken (n) бассейн, водохрани-
 лище

—behälter (m) водоем, бак для
 воды, резервуар
 wasserbeständig, —fest водостой-
 кий, не изменяющийся от
 воды
 Wasser|bildung (f) образование
 воды
 —dampf (m) водяной пар
 wasserdicht водонепроницаемый,
 непромокаемый
 Wasser|druck (m) давление воды,
 гидравлическое давление
 wasserdurchlässig водопроницаемый
 Wasser|fang (m) водоуловитель
 —farbe (f) водяная краска, аква-
 рель
 —fassung (f) сбор воды
 —flugzeug (n) гидроплан
 wasserfrei безводный
 wasserführend водоносный
 Wasser|führung (f) доставка, про-
 водка воды
 —gas (n) водяной, коксовый газ
 —gefälle (n) водяной напор
 —gehalt (m) содержание воды,
 влаги
 —glas (n) растворимое, жидкое
 стекло; фуксово стекло
 —farben (pl) минеральные, сили-
 катные краски
 —hahn (m) водопроводный кран
 wasserhaltig, wässrig водянистый
 Wasser|haltung (f) водоотлив;
 водяное хозяйство
 —härte (f) жесткость воды
 —hebungsmaschine (f) водоотлив-
 ная машина
 wässriger Auszug (m) водный экс-
 тракт, водная вытяжка
 Wasserkalk (m) гидравлическая
 известь
 —kitt (m) нерастворимая в воде
 замазка
 —klosett (n) ватерклозет
 —kraft (f) гидравлическая сила,
 гидроэнергия

— werk (n) гидроэлектростанция; гидравлическая силовая установка
 — kühlung (f) водяное охлаждение
 — lauf (m) водоток, течение воды
 — leitung (f) водопровод
 — leitungswasser (n) вода из водопровода
 — linie (f) ватерлиния
 — mantel (m) водяная рубашка
 — marke (f) знак, отмечающий грузовую ватерлинию; высота, уровень воды
 — messer (m) гидрометр, водомер
 — mörtel (m) гидравлический цемент
 — mühle (f) водяная мельница
 wässern мочить, отмачивать; орошать
 Wasser||nehmen (n) набирание воды
 — probe (f) гидравлическое испытание; проба водой; проба, образчик воды
 — pumpe (f) водяной насос
 — querschnitt (m) живое сечение; площадь сечения канала, занятая водой
 — rechen (m) гидротехническая решетка
 — reiniger (m) водоочиститель
 — riese (f) лесоспуск водяной; система канав для отвода дождевой воды
 — rohr (n) водопроводная труба
 — kessel (m) водотрубный котел
 — rösch (f) водоотводная канава
 — röste (f) водяная мочка (Text)
 — sack (m) водяной мешок; сифонная трубка с водой (перед манометром)
 — sammler (m) водяной коллектор
 — säule (f) водяной столб
 — schenkel (m) отлив, фартук
 — schlauch (m) водяной рукав
 — schloß (n) водонапорный; уравнивательный бассейн
 — speisung (f) питание водой

— spiegel (m) уровень, поверхность воды
 — spülung (f) промывка водой
 — stand (m) уровень воды; указатель уровня воды
 — standsglas (n) водомерное стекло
 — standsmarke (f) метка уровня воды
 — regler (m) поглотитель питания
 — röhre (f) водомерная трубка
 — stau (m) запруда воды
 — stein (m) селенок, точильный камень для мокрого точения
 — stock (m) футы, рейка для отметки уровня воды
 — stoff (m) водород
 — strahlapparat (m) водоструйный прибор
 — strasse (f) водный путь
 — stube (f) водохранилище, водовместилище
 — turbine (f) водяная турбина
 — turm (m) водонапорная башня
 — umlauf (m) циркуляция воды; прибор для оборота воды
 Wässerung (f) орошение, ирригация; мочка, промывка
 Wasser||verdrängung (f) водоизмещение
 — verschluss (m) водяной затвор; канализационный сифон
 — versorgung (f) водоснабжение
 — waage (f) ватерпас
 — werk (n) водоснабжающая станция, водочака
 — wert (m) водяной эквивалент
 — wippe (f) водяная качалка для отлива воды
 Waterzwirnmachine (f) крутильный станок
 Watt (n) ватт (E)
 Watte (f) вата; холст с трепальной машины
 Wattkomponente (f) ваттная составляющая, слагающая тока
 wattlos безваттный
 Wattschreiber (m) самопишущий, регистрирующий ваттметр

Wattstundenverbrauch (m) расход
ватт-часов

Webart (f) способ ткацк

weben ткать

Weber (m) ткач; вебер, единица
магнитной емкости

—baum (m) навой

—blatt (n) бердо

Weberei (f) ткацкая фабрика:
ткачество

Weber||einschlag (m), —eintrag (m)
уток

—schiffchen (n) ткацкий челнок

Web||kette (f) основа

—stuhl (m) ткацкий станок

Wechsel (m) смена: перемена:
вексель; стрелка, перевод
(V)

—belastung (f) знакопеременная
нагрузка

—geld (n) разменные деньги,
мелочь

—gelenk (n) сменный шарнирный
хвостовик

—getriebe (n) реверсивный меха-
низм, передача с перемен-
ными скоростями; коробка
скоростей

—induktion (f) взаимоиנדукция

—klappe (f) перекидной клапан

—lade (f) батан с двойной сменой

—lage (f) переменное положение

—lager (n) подшипник для вос-
приятия переменно-продоль-
ных усилий

wechsellaufig переменнo движу-
щийся

Wechselmotor (m) обратимый дви-
гатель

wechseln менять, разменивать

Wechsel||ordnung (f) вексельный
устав

—rad (n) сменная шестерня;
колесо перемены скоростей

—rädergehäuse (n) коробка скоро-
стей, коробка со сменными
шестернями

—getriebe (n) сменная зубча-
тая передача

—satz (m) комплект сменных
шестерен

wechselseitig взаимный

Wechsel||stoß (m) стык в разбежку,
в перевязку

—strom (m) переменный ток

—erregung (f) возбуждение
переменным током

—stuhl (m) многочелночный
ткацкий станок

Wechsel||ventil (n) переменный,
переключаемый клапан

—verhältnis (n) взаимное соотно-
шение

—wirkung (f) взаимодействие;
переменное действие

—zahl (f) число перемен

wecken будить; вызывать; сиг-
нализировать

Wecker (m) будильник

Weck||relais (n) вызывное, сиг-
нальное реле

—strom (m) вызывной ток

—taste (f) сигнальная вызывная
кнопка

Weg (m) путь, дорога, проход;
траектория

Wegebau (m) дорожное строитель-
ство

wegschaffen удалять, убирать

Wegweiser (m) указатель пути,
путевой столб; путеводитель

Wegzeitkurve (f) кривая по пути
и времени

Wehr (n) водослив, плотина,
запруда

—krone (f) порог водослива, гре-
бень плотины

—rücken (m) задняя сторона за-
пруды

weich мягкий, ковкий, тягучий

Weichbild (n) черта, территория
города

Weiche (f) переводная стрелка;
отмочка, замочка

Weicheisen (n) мягкое железо

weichen уступать место; мочить, отмачивать

Weichen||bock (m) переводный стапок; станина переводного механизма

—drehstuhl (m) концевая подушка рельсового перевода

—kreuz (n) стрелочный крест

—signal (n) стрелочный сигнал

—stelle (f) стрелка, перевод

—steller (m) стрелочник

—stellung (f) положение, перевод стрелок

—stellwerk (n) стрелочный переводный механизм

—wechsel (m) перевод пути

—zunge (f) остряк

Weich||holz (n) дерево мягкой породы

—kupfer (n) мягкая медь

—lot (n) мягкий, легкоплавкий припой

weichmachen умягчать (воду)

Weichmüllerei (f) измельчение, помол мягких веществ

Weife (f) мотовило, навивалка со счетчиком

Weigerung (f) отказ, отклонение

Wein||bau (m) виноградарство

—geist (m) винный, этиловый спирт, алкоголь

—säure (f) винная кислота

weinsaures Kalium (n), Weinstein (m) виннокислый калий, винный камень

Weiser (m) указатель; направлятель; водок на катушечной машине

Weiß||blech (n) белая жель

—eisen (n) белый, отбеленный чугун

weißen белить

Weiß||fäule (f) белая гниль

—gerberei (f) белое дубление; сыромятный завод

—glut (f) белое каление

—guß (f), —metall (n) белый сплав, белый металл; баббит

—kalk (n) пушонка, белая (гашеная) известь

Weiß||liegendes (n) белый лежень

—schliff (m) натуральная древесная масса

—streifigkeit (f) полосная гниль древесины

Weisung (f) указание, директивы

Weitblick (m) дальновидность

Weite (f) ширина, размер, диаметр, пролет, охват

—, lichte диаметр в свету; внутренняя ширина

weiten расширять

Weiter||beförderung (f) дальнейшая подача, транспорт

—gabe передача

weitmaschig крупноклетчатый, с крупными отверстиями

Weitstrahler (m) дальний прожектор

Weitstrahlregner (m) дождевальное устройство с далеким разбросом капель

Weizengries (m) пшеничная крупа

Wellbaum (m) простой ворот; навой

Wellblech (n) волнистое железо, гофрированная жель

Welle (f) волна; вал

Wellen||band (n) (R) диапазон волн

—bereich (m) диапазон волн

—berg (m), —kamm (m), —scheitel (m) пучность, гребень волны

—brecher (m) волнолом, волнорез, брекватер

—kupplung (f) муфта вала

—länge (f) длина волны; длина вала

—linie (f) волнистая линия

—richtmaschine (f) станок для правки валов

—stumpf (m) конец вала

—tal (n) впадина, ложбина волны; промежутки между двумя волнами

—wicklung (f) волнообразная обмотка

Welligkeit (f) волнистость

Wellpappe (f) гофрированный, волнистый картон

Wellrohrkessel (m) котел с волнистой жаровой пламенной трубой

Welt||ausstellung (f) всемирная выставка

—markt (m) мировой рынок

—ruf (m) мировая известность

—verkehr (m) международные сношения

—wirtschaft (f) мировое хозяйство

—wirtschaftskrise (f) мировой экономический кризис

Wende (f) поворот, перемена

—achse (f) поворотная ось

—anlasser (m) пусковой реостат для прямого и обратного хода

—apparat (m) аппарат для переворачивания, выворачивания

—fahrschalter (m) реверсивный контроллер

—getriebe (n) реверсивная передача; привод с обратным ходом

—herz (n) перекидной механизм, малый трензель

—kammer (f) возвратная камера

—kreis (m) поворотный круг

Wendel||draht (m) витая, винтообразно-закрученная проволока (для электр. ламп)

—rutsche (f) винтовой транспортный спуск

—treppe (f) винтовая лестница

wenden поворачивать

Wendel||ofen (m) поворачивающаяся пудлинговая печь

—pol (m) (E) коммутирующий, добавочный полюс

—punkt (m) поворотный пункт

Wender (m) коммутатор; ворошилка

—rad (n) поворотное колесо

—säule (f) поворотная стойка, колонна

wendig подвижной, поворотливый

Wendung (f) оборот, поворот

Werbel||kraft (f) сила рекламы, пропаганды

—mittel (pl) рекламные средства

werben вербовать; агитировать, пропагандировать

Werbeschrift (f) рекламная статья, брошюра

Werbung (f) пропаганда, реклама, вербовка

Werdegang (m) ход развития, созидания

Werden (m) возникновение, образование

werfen бросать, метать

—, sich коробиться, перекашиваться

Werft (f) верфь (Sch); основа (Text)

Werg (m) пакля, кудель

Werk (n) дело, произведение, работа; сочинение; механизм; завод

Werk||bahn (f) заводская жел. дор.

—bank (f) верстак

—blei (n) серебристый свинец, веркблей

—führer (m), —meister (m) старший мастер, заведующий мастерской, цехом

—holz (n) поделочный лес

—kasten (m) ящик для инструментов

—leiter (m) заведующий заводом

—leute (pl) рабочие, мастеровые

—mannsarbeit (f) изделие рабочих рук

—normen (pl) производственные нормы; внутризаводские нормы

—platz (m) рабочее место; монтажный двор

werkseigen принадлежащий заводу, производству

Werkstatt (f), —stätte (f) мастер-
ская, цех
—zeichnung (f) исполнительный,
рабочий чертеж
Werk|stein (m) тесаный, штучный
камень
—stoff (m) строительный, произ-
водственный материал
—stück (n) обрабатываемое изде-
лие, заготовка
—tag (m) рабочий день, будни
—tätige (m) трудящийся
—tisch (m) верстак
—zeichnung (f) исполнительный,
рабочий чертеж
—zeug (n) инструмент, орудие
производства
—brust (f) передняя грань
резца
—halter (m) резцодержатель;
зажим для резца
—kiste (f) ящик для инстру-
мента
—macherei (f) инструменталь-
ная мастерская
—maschine (f) рабочий станок;
машина-орудие
—schlitten (m) суппорт; рез-
цовые салазки
—stahl (m) инструментальная
сталь
—träger (m) суппорт; резцовая
коробка
Werp (m) верп, завожный якорь,
буксирный якорь
Wert (m) цена, стоимость; досто-
инство; дающее; величина,
значение; ценность
—, angenäherter приближенная
величина
—bestimmung (f) определение
ценности, содержания, досто-
инства
—brief (m) ценное письмо
—gegenstand (m) предмет стои-
мости
Wertigkeit (f), chemische хими-
ческая ценность

Wert|paket (n) ценная посылка
—papier (n) ценная бумага,
денежный документ
Wertung (f) оценка; определение
достоинства, качества
Wert|verminderung (f) уменьшение
ценности
—zeichen (n) знак стоимости
Wesen (n) сущность, суть
Wettbewerb (m) соревнование,
конкуренция; конкурс
Wetter (n) погода; (pl.) рудничный
воздух
—bericht (m) метеорологическая
сводка
—beständigkeit (f) погодоустойчи-
вость; устойчивость относи-
тельно атмосферных влияний
—dienst (m) служба погоды, ме-
теорологические наблюдения
—fahne (f) флюгер, указатель
направления ветра
wetterfest погодоустойчивый
Wetter|führung (f) проветривание;
проветривающая система (Be)
—kunde (f) метеорология
—lage (f) состояние погоды
—schacht (m) воздухопроводная
шахта
—scheibe (f) ветрозащитное
стекло
—seite (f) наветренная сторона
—sendestelle (f) метеорологи-
ческая радиостанция
—warte (f) метеорологическая
станция
—wechsel (m) обмен, обновление
воздуха
—zug (m) вентиляция рудника;
тяга воздуха
wetzen точить, оттачивать
Wetz|maschine (f) заточный ста-
нок
—stahl (m) стальная точилка
—stein (m) оселок, точило, бру-
сок
Wheatstonesche Brücke (f) Уитсто-
нов мост

Whitworth-Gewinde (n) резьба Витворта

Wichse (f) вакса

Wichte (f) плотность, вес единицы объёма

Wickel (m) моток; связка, пучок, сверток; ватный холст

—bahn (f) (Text) холст

—bank (f) обмоточный станок

—draht (m) обмоточная, вязная проволока

Wickelei (f) обмотка; обмоточная (E)

Wickel||feder (f) спиральная, витая пружина

—maschine (f) моталка; дублирующая, сдваивательная машина (Text)

wickeln мотать, наматывать

Wickel||schritt (m) шаг обмотки

—spule (f) катушка для намотки

—stock (m) скалка для холста

—strecke (f) холстовая вытяжная машина

Wicklung (f) намотка, обмотка, виток

Wickel||vorrichtung (f) навойный аппарат

—waage (f) холстовые весы

—wagen (m) тележка для холстов

Wickler (m) накатчик; обмоточник; мотальщик

Widder (m) водяной таран

Wider||druck (m) реакция давления, противодействие

—haken (m) крючок

—lager (n) опора, контрфорс; пята, устой

—ruf (m) опровержение, отмена

—spruch (m) противоречие, возражение

—stand (m) сопротивление; реостат

Widerstands||brücke (f) мостик сопротивления, измерительный мостик

—fähigkeit (f) сопротивляемость, стойкость, прочность

—höhe (f) высота напора, теряемая на сопротивление; гидростатическое сопротивление

—moment (n) момент сопротивления

—schweißung (f) сварка сопротивлением

Widia (f) видиа-металл, твердый состав

Wieder||aufbau (m) восстановление

—aufnahme (f) возобновление

—belebung (f) оживление

—gabe (f) передача, воспроизведение

—gewinnung (f) регенерация, обратное получение, извлечение

—gutmachung (f) исправление ошибок; возмещение, репарация

—herstellungskosten (pl) стоимость ремонта; расходы на восстановление, на реконструкцию

wiederholen повторять

wiederkehrend возвращающийся; периодический

Wiederverkäufer (m) перепродавец

Wiege (f) качалка, люлька

—meister (m) весовщик

wiegen взвешивать, взвешать

Wiegensäge (f) выгнутая двухручная (поперечная) пила

Wiegeschale (f) чашка весов

Wildleder (n) замша

willkürlich произвольный, самовольный

wimmeriger Wuchs (m) свилеватый рост (дерева)

Wind (m) ветер; дутье

—belastung (f) нагрузка ветром, давление ветра

—brett (n) схватка для скрепления стропил

—bruch (m) бурелом

—druck (m) давление ветра

Winde (f) ворот, лебедка, домкрат, кабестан

Wind||eisen (n) небольшой клуш, вороток

winden навивать, наматывать
 Wind|erhitzer (m) возду^хонагре-
 ватель; подогреватель дутья;
 каупер
 —fahne (f) флюгер, флюгарка
 —fang (m) отдушина, ветрянка,
 зонт против ветра; тамбур
 —fege (f) веялка, зерноочисти-
 тельная машина
 —flügel (m) крыло вентилятора,
 ветряной мельницы; ветряк
 —form (f) фурма
 —frischen (n) продувка в конвер-
 тере
 —führung (f) доставка, проведе-
 ние, распределение воздуха;
 режим дутья
 —haube (f) воздушный колпак;
 капот двигателя (А)
 —kanal (m) аэродинамическая
 труба
 —kessel (m), —kammer (f) воздуш-
 ная камера, компенсатор
 —kraftmaschine (f) ветряной дви-
 гатель
 —lade (f) воздухо^дувка
 —messer (m) анемометр, ветром^ер
 —mühle (f) ветряная мельница
 —öffnung (f) отверстие для впу-
 ска, для введения воздуха
 —pfeife (f) выпар (литейный),
 продух
 —pressung (f) давление воздуха
 —rad (n) ветряное, ветровое ко-
 лесо, ветряк
 —rispe (f) ветровой раскос
 —schatten (m) подветренная сто-
 рона
 windschief перекосный, переко-
 шенный; покоровившийся
 Windschutzeisen (n) козырек
 windschnittig обтекаемый
 Wind|schutzscheibe (f) ветрозащит-
 ное стекло (А)
 —seite (f) паветренная сторона
 —sichter (m) воздушный сепара-
 тор, веялка

Windtrocknung (f) ветровая про-
 сушка; сушка дутьевого воз-
 духа
 Windung (f) виток, оборот (об-
 мотки), изгиб; обмотка (Е)
 Wind|verband (m) ветровая связь
 —werk (n) лебедочный, под^емный
 механизм
 Winkel (m) угол, угольник
 —band (m) подкос, раскосина;
 угольник
 —beschleunigung (f) угловое уско-
 рение
 —bohrer (m) коловорот с кониче-
 ской шестерней
 —dach (n) прямоугольная крыша
 —edkleiste (f) предохранительная
 оковка для углов
 —eisen (n) угловое железо
 —fernrohr (n) перископ
 —fräser (m) угловой фрезер
 —gelenk (n) угловое сочленение;
 колено, угловой шарнир
 —geschwindigkeit (f) угловая ско-
 рость
 —getriebe (n) коническая пере-
 дача
 —haken (m), —maß (n), messer (m)
 наугольник, угломер, вин-
 кель, малка
 —hebel (m) кол^епчатый рычаг
 —lasche угловая накладка
 winkelig угловатый
 winkelrecht перпендикулярный
 прямоугольный
 Winkel|stück (n) угольник; угло-
 вой рычаг
 —verschiebung (f) угловое смеще-
 ние
 Winker (m) указатель, сигнали-
 затор направления езды
 Winter|frucht (f) озимые хлеба
 —öl (n) зимнее масло
 —vorrat (m) запас на зиму
 Wippbrücke (f) раскрывающийся
 под^емный мост; люлька
 Wippe (f) качель, качалка; ба-
 лансир, равноплечий рычаг

wippen (слегка) качать; наклонять; изменять наклон
 Wipper (m) опрокидыватель рудных тележек, виппер
 Wipp||kran (m) кран с наклоняющейся, подвижной укосиной
 —tisch (m) качающийся стол
 Wirbel (m) водоворот, воздухооборот; ушко; вертлюг
 Wirbeler (m) турбилизатор
 Wirbelstrom (m) вихревой ток
 —bremse (f) тормоз, действующий вихревыми токами
 Wirkarbeit (f) действительная работа
 wirken действовать; вязать (трикотаж)
 Wirkerei (f) вязание; трикотаж, вязальное изделие; вязальное, трикотажное производство
 wirklich действительный, истинный, эффективный
 Wirk||maschine (f), —stuhl (m) вязальный станок
 —nadel (f) вязальная игла
 wirksam действующий, активный
 wirksame Fläche (f) живое сечение
 Wirkspannung (f) ваттная слагающая напряжения, ваттное напряжение
 Wirkungs||grad (m) коэффициент полезного действия
 —kreis (m) круг деятельности, сфера влияния
 —weise (f) образ действия
 Wirkware (f) трикотажные изделия
 Wirtel (m) центробежное кольцо; вертушка веретена
 wirtschaftlich экономический, хозяйственный
 Wirtschafts||jahr (n) хозяйственный, отчетный год
 —krise (f) экономический кризис
 —zweig (m) отрасль хозяйства
 Wismut (n) висмут
 wissenschaftlich научный

wissentlich умышленный
 Witterungs||beständigkeit (f) устойчивость против атмосферных влияний
 —einfluß (m) влияние погоды, метеорологических условий
 Wochen||lohn (m) недельная зарплата
 —schau (f) обзор за неделю
 —schrift (f) еженедельный журнал
 wöchentlich еженедельный
 Wohlfahrtspflege (f) благотворительная помощь
 Wohlwollen (n) благосклонность, доброжелательство
 Wohn||fläche (f) жилая площадь
 —haus (n) жилой дом
 —küche (f) комната с кухонной нишей
 —ort (m), —sitz (m) место жительства
 Wohnungsbau (m) жилищное строительство
 Wohnviertel (n) жилой квартал
 wölben выводить свод; закруглять
 Wölbstein (m) клинчатый камень, кирпич
 Wölbung (f) сводчатое перекрытие, свод; кривизна, изгиб, выпуклость
 Wolf (m) волк; волчок; волк-машина, трепало; мясорубка
 Wolfram (n) вольфрам
 Wolframat (n) вольфрамат, соль вольфрамовой кислоты
 Wolframit (m) вольфрамит, железистый волчек
 Wolframstahl (m) вольфрамовая сталь
 Wolkenkratzer (m) небоскреб
 Wolle (f) шерсть
 Wollen||krepel (f) шерсточесальная машина
 —messer (m) шерстомер
 —schlagmaschine (f) шерстотерпальная машина

Woll||fett (n) шерстяной жир, серка
 —garn (n) шерстяная пряжа
 —kämmaschine (f) гребенчесальная машина для шерсти
 —kämmer (m), —kratzer (m) чесальщик шерсти
 —scheibe (f) суконый полировочный диск
 —schur (f) стрижка овец
 —schweiß (m) шерстопот
 —spinnerei (f) шерстопрядильное производство, прядение шерсти
 —stoff (m) шерстяная материя
 Wollwäscherei (f) шерстомойня
 Woodsches Metall (n) легкоплавкий металл Вуда
 wortgetreu, wörtlich дословный
 Wrack (n) разбившийся корабль, самолет; обломки
 —holz (n) лом, судовой лом
 Wrapper (m) (Text) уборщик
 Wrickriemen (m) кормовое весло
 wringen выжимать, отжимать
 Wringmaschine (f) отжимная машина
 Wucht (f) живая сила, кинетическая энергия; стремительность, напор
 —baum (m) аншпуг
 —förderer (m) колебательный конвейер
 wühlen копать, рыть, рыться; ворошить
 Wulfenit (n) вульфенит, желтая свинцовая руда
 Wulst (f) выступ, ребро, утолщение; валик, реборда
 —eisen (n) бульбовое, бимсовое железо
 —falz (m) валиковый фалец
 —felge (f) обод с бортом (А)
 —hammer (m) молоток с утолщением
 —maschine (f) станок для загибания листового железа
 —naht (f) усиленный шов

Klöpfer, Wörterbuch I.

—reifen (m) покрывка, автошина с бортами
 Wünschelrute (f) искательная лоза
 Wurf (m) бросок
 —anker (m) верп; завозный якорь, стоп-якорь
 —bahn (f) траектория полета брошенного тела
 Würfel (m) куб, кубик
 Würfelkohle (f) кубовый уголь
 —zucker (m) кусковой, пиленый сахар
 Wurf||feuerung (f) топка для механического забрасывания топлива
 —förderer (m) бросковый транспортёр
 —geschwindigkeit (f) скорость бросания; начальная скорость полета
 —schaufel (f) бросковая лопата, веяло, выкидной ковш
 —sieb (n) грохот
 Würgel||bund (m) скрутка
 —eisen (n) крутило
 Würgel||pumpe (f) вращательный, крыльчатый, ротационный насос
 —strecke (f) (Text) вытяжная машина для вытягивания ровницы
 —walze (f) валок, каток для скатывания ровницы
 —zeug (n) прибор для скатывания ровницы, сучило
 Würgel||lötstelle (f) место спайки, скрутки
 —verbindung (f) скрутка
 —zange (f) клещи для скручивания, крутило
 Wurm (m) червяк, бесконечный винт
 —fräser (m) червячная шарошка; винтовая фреза
 —fraß (m), —stich (m) червоточина
 —getriebe (n) червячная передача
 —schraube (f) шурупик

- Würstenrost (m) фашинный рост-верк
 Wurstfüllmaschine (f) машина для набивания колбас
 Würze (f) пряность, приправа; сусло
 Wurzel (f) корецъ; основание
 —kreis (m) корневая окружность
 —strunk (m) пень
 —zahl (f) подкоренное число
 —zeichen (n) знак корня
 Würz||pfanne (f) котел для отварки сусле

X

- Xantogen (n) ксантоген
 —amid (n) ксантогенамид, ти уретан, сульфуретан, сложный эфир
 Xenon (n) ксенон
 X - Naht (f) X - образный шов
 X - Strahlen (pl) рентгеновские лучи, X - лучи
 Xilidine (pl) ксилидины, ароматически амины
 Xylidinrot (n) понсо (краска)
 Xylit (n) ксилит, пятиатомный спирт
 Xylographie (f) ксилография
 Xylol (n) ксилол, ароматический углеводород
 Xylolith (n) ксилолит, продукт из древесных опилок и магнетальной замазки

Y

- Yard (n) ярд
 Y - Schaltung (f) соединение звездой; трехфазная звездообразная система

Z

- Zacke (n) (f) (m) зубец, кончик, зазубрина, зуб; остряк, сучок
 Zackeisen (n) высечка
 zackig зубчатый, зазубренный
 zäh вязкий
 zähart vergütet закаленный до вязкой твердости
 zähflüssig вязко-текучий
 Zähigkeit (f) вязкость, тягучесть; упорство
 Zahl (f) число; коэффициент; модуль; показатель
 Zählapparat (m), —maschine (f), —uhr (f) счетный прибор, аппарат, счетчик
 Zahlengröße (f) численная величина
 zahlenmäßig численный, количественно
 Zahlen||tafel (f) числовая таблица
 —wert (m) числовое значение
 Zähler (m) счетчик; числитель
 zahlfähig платежеспособный
 Zählkarte (f) счетная карточка
 —maß (n) счетная единица, числовая мера
 Zahlmeister (m) казначей
 Zählrad (n) счетное колесо
 zahlreich многочисленный
 Zahl||stelle (f) касса

—tag (m) день **выдачи** зарплаты,
день **платежа**
Zahlung (f) **платеж**; **плата**; **взнос**
Zählung (f) **подсчет**
Zahlungs|anweisung (f) **ассигновка**
—bedingung (f) **условие** платежа
—einstellung (f) **прекращение** пла-
тежей, **банкротство**
—frist (f) **срок** платежа
—ort (m) **место** платежа
zahlungsunfähig **неплатежоспособ-**
ный
Zähl|vorrichtung (f) **счетное** при-
способление, **счетчик**
—waage (f) **весы** со **счетным** ме-
ханизмом
—werk (n) **счетный** механизм
Zahn (m) **зуб**, **зубец**
—, geschnittener **обработанный**
зуб; **зуб**, **вырезанный** из **це-**
лого
—besatz (m) **совокупность** **зубьев**
пилы, **система** **пильных** **зубьев**
—bohrer (m) **круглое** долото **буро-**
вого **инструмента**
—druck (m) **давление** на **зуб**
Zahn|eingriff (m) **зацепление** **зуба**
—eisen (n) **зубчатка**; **зубчатое**
долото
—flanke (f) **боковая** **поверхность**
зуба
—form (f) **профиль** **зуба**
—fräser (m) **зуборезная** **фреза**
—gesperre (n) **зубчатый** **останов**;
храповое **колесо** с **собачкой**
—grund (m) **основание** **зуба**
—hobel (m) **зензубель**, **зубчатый**
струг
—kopf (m) **головка** **зуба**, **зубца**
—kranz (m) **зубчатый** **обод**, **венец**
—antrieb (m) **привод** **зубчатого**
обода; **привод** **зубчатым** **обо-**
дом
—kupplung (f) **зубчатая** **муфта**,
зубчатое **зацепление**
—lücke (f) **междузубье**, **впадина**,
промежуток **между** **зубьями**

—rad (n) **зубчатое** **колесо**,
шестерня
—bahn (f) **жел. дор.** с **зуб-**
чатыми **колесами**, **зубчатая**
жел. дор.
Zahnräder|schneidemaschine (f)
зуборезный **станок**
—stoßmaschine (f) **зубодолбежный**
станок
Zahnrad|getriebe (n) **зубчатая** **пере-**
дача
—hobelmaschine (f) **станок** для
строгания **зубчатых** **колес**
—vorgelege (n) **зубчатая** **передача**,
перебор
Zahn|riegel (m) **зубчатая** **задвижка**
—stange (f) **зубчатая** **рейка**
—teilung (f) **шаг**, **деление** **зубца**
—trieb (m) **зубчатый** **привод**;
трибка; **шестерня**
Zahnung (f) **система** **зубьев**
Zahnwurzel (f) **основание** **зубца**
Zaineisen (n) **полосовое** **железо** с
зубчатой **поверхностью**
Zampelstuhl (m) **переборный** **ткац-**
кий **станок**
Zange (f) **щипцы**, **клещи**, **схватка**
Zängelwalzwerk (n) **жом**, **обжималь-**
ная **машина** для **обработки**
криц, **квечер**
Zangen|bremse (f) **клещевой** **тор-**
моз
—kran (m) **кран** с **клещами** (**схва-**
тами) для **болванок**
Zapfen (m) **шип**, **цапфа**, **шейка**,
пятя, **втулка**, **затычка**
—gelenk (n) **цапфовый** **шарнир**
—kragen (m) **закраина** **цапфы**,
подпятника
—lager (n) **подпятник**, **опора**
цапфы
—loch (n) **гнездо** для **шипа**
—rad (n) **цевочная** **шестерня**
—rolle (f) **ролик** **роликового** **под-**
шипника; **моточный** **каток**
(**сельфактор**)
—schneidemaschine (f) **шипорезный**
станок

—verbindung (f) соединeние
(врубка) шином
Zapf||hahn (m) спускной кран
—stelle (f) заправочная станция,
бензинораздаточная станция
Zaponlak (m) целлоповый, целлю-
лоидный лак
Zarge (f) борт, обойма, обод, ре-
бро, реборда; рама, дверная
коробка
Zäsiumalaun (m) цезиевые квасцы
Zaunpfahl (m) кол забора, ограды
Zausmaschine (f) щипальная ма-
шина
Zeche (f) цех; угольная копь,
шахта; горный участок
Zechenkoks (m) рудниковый, до-
менный кокс
Zechstein (m) цехштейн
Zeele (f) безрудный плам
Zeichen (n) знак, признак, сим-
вол; сигнал
—brett (n) чертежная, рисоваль-
ная доска, планшет
—geber (m) передатчик сигналов
—mappe (f) папка для чертежей
—maschine (f) механизм, приспособ-
ление, машина для черче-
ния
—papier (n) чертежная бумага
zeichnen рисовать, чертить
Zeichner (m) чертежник, рисо-
вальщик
zeichnerische Ermittlung (f) графиче-
ское определение
Zeichnung (f) рисунок, чертеж;
подписка (на заем)
Zeiger (m) стрелка (часов); пока-
затель; указатель, индекс
—ablesung (f) отсчет показаний
по стрелке
—apparat (m) аппарат с ука-
зателем, со стрелкой
—ausschlag (m) отклонение, размах
стрелки
—waage (f) весы с циферблатом
Zeile (f) строка; ряд

Zeilenbau (m) строчковая застройка
Z - Eisen (n) зетовое железо
Zeit (f) время; продолжитель-
ность; срок
—abschnitt (m) период, отрезок
времени
—aufnahme (f) фотосъемка с вы-
держкой; хронометраж
—aufwand (m) затрата времени
—auslösung (f) замедленное разоб-
щение, размыкание
—dauer (f) продолжительность,
промежуток времени
—diagramm (n) диаграмма по вре-
мени
—einstellung (f) установка вре-
мени, на определенное время
—ersparnis (n) экономия времени
—fernswitch (m) выключатель на
расстоянии с замедленным
действием
—folge (f) последовательность во
времени, хронологический
порядок
zeitgemäß современный
Zeit||intervall (n) промежуток вре-
мени
—kontakt (m) временный, прерыв-
истый контакт
—konstante (f) постоянная времени
—kontrolle (f) наблюдение за
временем; контроль за сро-
ками
zeitlich временно, временный
Zeit||lohn (m) повременная оплата
труда
—lupe (f) лупа времени (Ph)
—messer (m) хронометр, измери-
тель времени, часы
—nahme (f) хронометраж
—nehmer (m) хронометражист
—punkt (m) момент времени
—raffer (m) киносъемка с сильно
ускоренной передачей дви-
жения, процесса
—raum (m) период, промежуток
времени
—relais (n) замедляющее реле

—schalter (m) периодически действующий выключатель, выключатель с замедленным разоб-
щением

—sicherung (f) предохранитель с выдержкой времени

—signal (n) сигнал времени

—studie (f) изучение (рабочего процесса) во времени

—tafel (f) хронологическая таблица

Zeitungsapier (n) газетная бумага
Zeitwegkurve (f) кривая пути по времени

zeitweilig временно

zeitweise временно, на время; иногда

Zeit||zähler (m) счетчик времени

—zeichen (n) сигнал времени

—zünder (m) запал с выдержкой времени; дистанционный запал

Zelle (f) ячейка, клетка, камера: гальванический элемент
—, lichtelektrische электрофото-
ячейка

Zellen||kühler (m) сотовый радиатор

—rad (n) колесо с ячейками, с камерами

—schalter (m) элементный, аккумуляторный коммутатор

Zellhorn (n), Zelluloid (n) целлюлоид

Zellophan (n) целлофан, прозрачная целлюлоза

Zellstoff (m) целлюлоза, клетчатка

Zellulose (f) целлюлоза

Zellwolle (f) целлюлозная шерсть

Zelt||bahn (f) брезент

—dach (n) палаточная, четырехскатная крыша

—stoff (m) палаточная ткань

Zement||beton (m) цементный бетон

—brei (m) цементное тесто

—holz (n) кеидолит

Zementierung (f) цементация

Zementit (m) цементит, свободный карбид железа

Zement||kalk (m) гидравлическая, предельная известь

—kohle (f) углерод цементации, карбида

—kupfer (n) цементовая медь

—mörtel (m) цементный раствор

Zentisimalwaage (f) сотенные весы

Zentner (m) пятьдесят кило

Zentrale (f) центральный пункт; центр; центральная станция; управление

Zentralheizung (f) центральное отопление

Zentralisierung (f) централизация

Zentralschmierung (f) центральная смазка

Zentrier||ansatz (m) центрирующее посадочное место

—brett (n) центрирующий планшет

zentrieren центрировать

Zentriermaschine (f) центровочный станок

zentrifugal центробежный

Zentrifugal||kraft (f) центробежная сила

—pendel (f) конический маятник

—pumpe (f) центробежный насос

Zentrifuge (f) центрифуга

Zentripetalkraft (f) центростремительная сила

Zentrum (n) центр

—bohrer (m) центура, центровая перка, центровое сверло

Zer (n) черий

zerbrechen ломать, разбивать

zerbrechlich ломкий, хрупкий

Zerfall (m) распад, разложение, диссоциация

Zerfasserer (m) древоотерка, дефибrierer

Zerfaserungs||maschine (f) голландер; размольная, щипальная машина

zerfließen расплываться

zerfressen раз'едать

zergliedern **расчленять**, **разлагать**
 zerkleinern **размельчать**, **дробить**
 Zerkleinerungsanlage (f) **дробильная установка**

zerlegbar **разборный**

Zerlegung (f) **разложение**; **разборка**, **демонтаж**

zerreiben **растирать**

Zerreißfestigkeit (f) **сопротивление разрыву**, **прочность на разрыв**

Zerreißmaschine (f) **машина для испытания на разрыв**

—probe (f) **образец для испытания на разрыв**; **испытание на разрыв**

zersägen **распиливать**

zerschlagen **разбивать**

Zersetzung (f) **разложение**

zerspanen **резать**, **превращать в стружку**

Zerspanungsarbeit (f) **превращение в стружку**; **работа резания**

zerspringen **треснуть**

Zerstäuber (m) **распылитель**, **пульверизатор**; **форсунка**

—düse (f) **форсунка**

zerstören **разрушать**

Zerstreuung (f) **рассеяние**; **дисперсия**

zertrümmern **разбивать** **вдребезги**, **разрушать**

Zession (f) **уступка**, **передача прав**

Zettel (m) **листок**, **записка**, **ярлык**; **основа (Text)**

—baum (m) **павой**

—zug (m) **сновальный барабан**

Zeug (n) **материал**, **вещи**; **материя**, **ткань**; **такелаж**

—druckerei (f) **печатание**, **набивание тканей**, **ситцепечатание**

—fänger (m) **узловолитель**

—leder (n) **бланковая кожа** **для сбруи**

Zeugnis (n) **свидетельство**, **удостоверение**, **аттестат**

Zickzack||führung (f) **проводка**, **укладка зигзагом**

—schweißung (f) **зигзаговая сварка**

Ziegel (m) **кирпич**, **черепица**

—bau (m) **кирпичная постройка**, **стройка**

—brennerei (f), Ziegelei (f) **кирпичный завод**

—dach (n) **черепичная крыша**

—format (n) **формат кирпича**

—hintermauerung (f) **забутка из кирпича**

—knetter (m) **глиновал**

—mehl (n) **кирпичная мука**, **тертый**, **толченный кирпич**

—ofen (m) **кирпичеобжигательная печь**

—rohbau (m) **постройка из нештукатуренного кирпича**

—stein (m) **кирпич**

—trage (f) **коза**

—verband (m) **перевязка кирпичной кладки**

Ziegenleder (n) **шевро**, **козья кожа**

Zieh||bank (f) **волоочильный стапок**

—eisen (n) **волоочильная доска**, **лок**

ziehen **тянуть**, **волочить**; **привести (линию)**; **сквозить**

ziehender Schnitt (m) **тянутый**

разрез

Zieher (m) **трактор**, **тягач**

Zieh||hol (m) **фильера**, **волоочильный глазок**

—klinge (f) **цикля**, **столярная гладилка**

—leine (f) **фалрепа**; **канат**, **слюжащий для подема**

—loch (n) **отверстие**, **ручей для пропуска прокатываемой трубы**, **вытягиваемой проволоки**

—maschine (f) **волоочильный стапок для проволоки**

—presse (f) **штамповальный пресс**

—ring (m) **протяжное**, **волоочильное кольцо**

—schleifen (n) (Honon) **хонингование**

—stein (m) **фильера**, **волоочильный камень**

—stempel (m) вытяжной штамп
 —zange (f) волоочильные клещи
 Ziel (n) цель; срок
 —tag (m) срочный день
 Zier(at) (f), (m) украшение, убранство, орнамент
 Zier||beschlag (m) художественные оконные и дверные приборы
 —giebel (m) фронтон (Ва)
 —leiste (f) декоративная планка, вишьетка
 —verputz (m) лепные украшения на здании
 Ziffer (f) цифра
 —blatt (n) циферблат
 Zille (f) баржа, шаланда
 Zimmer||antenne (f) комнатная антенна
 —mann (m), Zimmerer (m) плотник
 —mannsarbeit (f) плотничная работа
 zimmern плотничать
 Zimmerung (f) деревянное крепление; сруб; рудничная крепь
 Zink (n) цинк
 —amalgam (n) цинковая амальгама
 —ätzung (f), —druck (m), Zinkographie (f) цинкография
 —bedachung (f) цинковая кровля
 —blech (n) листовой цинк, цинковая жель
 —blende (f) цинковая обманка
 Zinke (f) зубец грабли, боропы; шип, врубка лапой
 zinken соединять ласточкиным хвостом; вязать на шипах
 Zink||fahlerz (n) цинковая блеклая медная руда
 —gekrätz (n) цинковые крецы, пастыли
 —gelb (n) хромовая желть, цинковая желть
 —gießerei (f) литейная для отливки цинковых изделий
 —grau (n) серая цинковая краска

—grün (n) цинковая зелень
 —haut (f) цинковая обшивка, обкладка
 —lüster (m) цинковая полива
 Zinkolithweiß (n) литопон, белая цинковая краска
 Zink||vitriol (n) цинковый купорос, госларит
 —weiß (n) цинковые белила, окись цинка
 —zyanid (n) цианистый, синеродистый цинк
 Zinn (n) олово
 —asche (f) пипаш, оловянный пепел
 —bad (n) оловянная ванна, оловянный раствор
 —beize (f) оловянная протрава, раствор оловянной соли
 zinnen лудить
 Zinn||folie (f) оловянная фольга
 —glasur (f) белая оловянная глазурь, полива
 —kies (m) оловянный колчедан
 —krätze (f) оловянная пена
 —lot (n) мягкий припой
 Zinnober (m) киноварь, серная ртуть
 Zins (m) проценты; арендная плата
 Zinseszins (m) сложные проценты
 Zins||formel (f) формула для исчисления процентов
 —fuß (m) процентная ставка
 —haus (n) доходный дом
 Zipfel (n) краешек, кончик
 zirka = ca. около, приблизительно
 Zirkel (m) циркуль, круг
 zirkeln измерять циркулем
 Zirkonium (n) цирконий
 Zirkular (n) циркуляр
 —krempel (f) циркулярная кардная машина
 —säge (f) круглая пила, циркулярка
 Zirkulation (f) циркуляция, кругообращение, круговорот
 ziselieren чекашнить, гравировать

Ziseliерpunze (f) грабштихель,
пуансон, чеканка
Zisterne (f) цистерна, бак
Zitronensäure (f) лимонная кис-
лота
zittern дрожать, трястись, вибри-
ровать
Zivill|ingenieur (m) вольнопракти-
кующий инженер
—recht (n) гражданское право
Zober, Zuber (m) ушат, чан,
бадья, кадка
Zoll (m) таможенный сбор, пош-
лина: дюйм
—amt (n) таможня
zollamtlich таможенный
zollfrei беспошлинный
Zollschranke (f) таможенный
барьер
Zollstock (m) масштаб, линейка
Zollverschluß (m), unter на складе
таможни
Zone (f) зона, сфера, пояс
—, verbotene запретная зона
Zonen|kühler (m) этажный, ярус-
ный охладитель, холодильник
—tarif (m) полевой тариф
Zopf|ende (n) вершина (бревна)
—stärke (f) толщина в верхнем
отрубе
Zubehör- (n) принадлежности,
прибор
zubereiten приготавливать, подго-
товлять
zubinden завязывать
Zubringer (m) подводчик, подава-
тель; питающий механизм
—dienst (m) служба доставки,
подачи
—leitung (f) подающая, питаю-
щая линия
Zucht (f) дисциплина: воспита-
ние, разведение; раса; куль-
тура (бактерий)
züchten разводить
Zuchthaus (n) каторжная тюрьма
Zucht|tier (n) племенное животное

zucken вздрагивать, подерги-
ваться; мигать
zuckerhaltig сахаристый, содер-
жащий сахар
Zucker|kalklösung (f) раствор из-
весткового сахара
—rohr (n) сахарный тростник
—rübe (f) сахарная свекла
—schlamm|presse (f) фильтр-пресс,
грязевой пресс для сахарного
производства
—sirup (m) сахарный сироп; па-
тока
zudecken закрывать
zudrehen заворачивать (кран)
Zufahrt (f) под'езд (к зданию)
—straße (f), Zufuhrstraße (f) под'-
ездная дорога
zufällig случайный
Zufucht (f) приют, убежище
Zufluß (m) приток; подвод; пи-
тание
—gebiet (n) речной бассейн;
область осадков
zufolge вследствие, согласно
zufriedenstellen удовлетворять
zufrieren замерзать
Zufuhr (f) подача; Подводка,
подвоз, впуск, доставка, пи-
тание, снабжение
—bahn (f) под'ездной путь
zuführen подводить
Zuführer (m) питатель, подводчик
Zuführtisch (m) питательный,
подводящий стол
Zuführung (f) подведение, подвод,
питание
Zug (m) тяга, растягивающее
усилие; сквозняк, тяга воз-
духа; поезд; черта
Zugabe (f) придача; припуск (на
обработку)
Zugang (m) доступ; вход
zugänglich доступный
Zug|anker (m) тяга, затяжка
—beanspruchung (f) напряжение
на растяжение
—begleiter (m) проводник

—bolzen (m) натяжной болт
 —brücke (f) подёмный мост
 —draht (m) тяговый, натяжной трос; ведущий провод
 zugeben придавать, добавлять, соглашаться
 zugegen sein присутствовать
 zugehörig принадлежащий
 zügeln обуздывать
 Zugentlastung (f) разгрузка от натяжения
 zugeordnet (f) сопряженный
 zugerichtet приготовленный, заготовленный; отделочный
 Zugeständnis (n) признание; уступка
 Zug||faser (f) растянутое волокно
 —feder (f) натяжная, тяговая пружина, рессора; заводная пружина
 —festigkeit (f) прочность, сопротивление на растяжение
 —folge (f) последовательность, следование поездов
 —förderung (f) жел. дор. перевозка, тяга
 —führer (m) начальник поезда; машинист; старший в бригаде
 —haken (m) тяговой крюк
 —klappe (f) огненная выюшка, уравниватель дымовой трубы
 —kontakt (m) натяжной, вытяжной контакт
 —kraft (f) тяговое усилие
 —kraftmesser (m) динамометр
 —leine (f) сигнальная веревка (V)
 —luft (f) сквозняк
 —maschine (f) трактор
 —meldedienst (m) служба извещения о движении поездов
 —messer (m) измеритель силы тяги, тягомер
 —ofen самодувная печь
 —organ (n) натяжной орган
 —personal (n) поездная бригада, прислуга

Zugregler (m) регулятор тяги
 —richtung (f) направление натяжения, тяги
 Zugriff (m) хватка
 Zug||ring (m) натяжное кольцо
 —rolle (f) блок
 Zugrundelegung (f) взятие за основу
 Zug||säge (f) поперечная двухручная пила; поперечка
 —schalter (m) натяжной выключатель
 —seil (n) тяговой канат; бечева
 —spannung (f) напряжение при натяжении
 —spindel (f) ходовой валик
 —stab (m) растягиваемый стержень
 —stange (f) тяга; упряжная тяга
 —trumm (n) тяговой конец
 —verkehr (m) движение поездов
 —vorrichtung (f) упряжной тяговой прибор
 —wagen (m) тягач
 —widerstand (m) сопротивление поезда; сопротивление растяжению
 Zuladung (f) догрузка
 Zulage (f) прибавка
 zulänglich достаточный
 Zulaß (m) допуск
 zulässig допустимый, разрешенный
 Zulassung (f) допущение
 Zulauf (m) приток, стечение
 —schurre (f) приемная, загрузочная воронка
 zuleiten направлять, подводить
 Zuleitung (f) подвод; питательный провод
 zulöten запаивать
 Zuluft (f) приточный, подводимый, добавочный воздух
 zumachen закрывать, заделывать
 zumessen примерять, отмерять, назначать, дозировать

Zumischung (f) примешивание, подмешивание
zunageln заколачивать гвоздями
zunähen зашивать
Zunahme (f) прирост, увеличение
Zuname (m) фамилия
Zündapparat (m) запальный прибор; магнето
zündbar воспламеняемый
Zündbolzen (m) дистанционный ударник
zünden зажигать
Zunder (m) окалина, трут
Zünder (m) зажигатель, запальник
Zünd||funke (m) воспламеняющая запальная искра
—holz (n) спичка
—hütchen (n), —kaspel (f) запальный капсульт, пистон
—kabel (n), —schnur (f) запальный провод, бикфордов шнур
—kerze (f) запальная, зажигательная свеча
—magnet (m), —maschine (f) магнето
—punkt (m) момент запала, зажигания; точка воспламенения
—spule (f) запальная катушка
Zündung (f) зажигание, запал, воспламенение
zunehmen прибывать, увеличиваться, усиливаться, возрастать
Zunge (f) язык, язычок, стрелка весов; остряк стрелки (V); разгородка дымовой трубы
zuordnen координировать, ввести в ряд
zurassen пригонять, прилаживать
Zurfmachine (f) трепальная машина
Zurp- und Schlagwolf (m) щипально-колотильный волчок (Text)
zurechtmachen исправлять, делать; готовить
zureden уговаривать, убеждать

zureichend достаточный
zurichten отделать
Zurichtung (f) отделка; финиш; выделка, обработка; аширование
Zurschaustellung (f) выставление напоказ
zurück||bleiben отставать
—bringen возвращать
—datieren датировать задним числом
—drehen отворачивать, повернуть обратно
—erstatten вернуть
Zurückgabe (f) возвращение
zurück||gelegter Weg (m) пройденный путь
—halten удерживать
Zurückschlagen (n) обратный удар, отдача; отбрасывание
zurück||schnellen отскакивать; мгновенно развертываться (о пружине)
—stehen отставать
—stellen отставлять, отсрочить
—strahlen отражать
—treten отходить
—weisen отклонять, отказывать
—werfen отбрасывать, отражать
—ziehen брать обратно
Zusage (f) обещание, согласие
Zusammenarbeit (f) совместная, координированная работа
zusammenbacken спекаться
Zusammenbau (m) сборка, монтаж, соединение, сочетание
zusammen||biegen сгибать
—binden связывать
—bringen соединять
Zusammenbruch (m) развал
zusammen||drücken сжимать
—fallen совпадать; рассыпаться, обрушиваться
Zusammenfassung (f) сводка, суммирование, резюме
zusammengesetzt составной, сложный

zusammengesetzter Äther (m) слож-
ный эфир
Zusammen||halt (m) связь, проч-
ность, сцепление
—hang (m) связность
zusammenhängend связный,
сплошной
Zusammen||kunft (f) собрание, сви-
дание
—legbar складной
—pressen сжимать
—rücken сдвигаться
Zusammenschluß (m) объединение,
смычка; слияние, фузия
zusammen||schmelzen сплавлять
—schrauben свинчивать
—schrumpfen сокращаться, усажи-
ваться
—setzen собирать, составлять,
монтировать
Zusammen||setzung (f) состав; сбор-
ка; соединение
—stellung (f) составление, сопо-
ставление, подбор, сборочный
чертаж
—stoß (m) столкновение; стык
zusammentreffen совпадать
Zusammenwirkung (f) взаимодей-
ствий, согласованность действий
zusammenziehen стягивать, сокра-
щать; собирать
Zusatz (m) дополнение, добавле-
ние; примесь, добавка; пла-
вень, флюс
—aggregat (n) добавочный агре-
гат, бустер
—dampf (m) добавочный, допол-
нительный пар
zusätzlich добавочный
Zusatz||maschine (f) добавочная
машина; повыситель напря-
жения, бустер (E)
—mittel (n) плавень, флюс; ин-
гредиент (Ch)
Zuschaltung (f) привлечение
Zuschärfung (f) заострение
Zuschauerraum (m) зрительный зал
zuschaueln зарывать лопатой

Zuschiebewalze (f) подающий
валик
zuschießen прибавлять, пополнять
Zuschlag (m) доплата; прибавка,
присадка, добавка; заполни-
тель; плавень
zuschlagen заколачивать
Zuschläger (m) молотобой, моло-
тобоец
Zuschlaggebühr (f) доплата
Zuschlagsmaterial (n) примеси;
плавень, флюс
zuschließen запереть на ключ
zuschneiden защелкивать; хва-
тать
Zuschneidemaschine (f) раскройная,
прикройная машина
zuschneiden кроить, раскраивать;
обрезывать бревна
Zuschneider (m) закройщик
Zuschnitt (m) покрой, выкройка
zuschrauben завинчивать
zuschreiben приписывать
Zuschrift (f) приписка, деловое
письмо
Zuschuß (m) прибавка, придача;
субсидия
zusenden присылать, доставлять
на дом
zusetzen прибавлять, присаживать
zuspitzen заострять
Zustand (m) состояние, положение
zustandekommen осуществляться
zuständig подлежащий, компетент-
ный
zuständige Behörde (f) надлежащее
учреждение
zustatte kommen быть к стати, при-
годиться
Zustellbewegung (f) переставное
движение; приставка
Zustellung (f) доставка, подача;
загрузка; кладка, футеровка
печи
Zustellungsgebühr (f) плата за
доставку
Zustimmung (f) согласие, согла-
шение

zustopfen затыкать
 zustöpseln закупоривать
 Zustrom приток
 Zutageförderung (f) выведение на поверхность земли
 Zutat (f) примесь, приправа
 zuteilen уделять, распределять
 Zuteiler (m) дозировщик
 Zuteilmaschine (f) смесительная, порционная машина; дозирщик
 Zuteilung (f) распределение, раздача
 Zuträger (m) подносчик
 Zutritt (m) доступ, вход
 Zutun (n) содействие, участие
 zuverlässig надежный, верный
 Zuverlässigkeitsfahrt (f) поездка для испытания надежности, выносливости
 Zuversicht (f) уверенность, доверие
 zuvorkommen опережать, предупреждать
 Zuwachs (m) прирост, приращение
 Zuwage (f) привес, довесок, поход
 zuweisen указывать, предоставлять; распределять (работу)
 zuwenden уделять, предоставлять
 zuwider||handeln противодействовать, делать наперекор
 —laufen быть в противоречии с ч. л.
 zuzahlen приплачивать
 zuzählen присчитывать
 zuzüglich с прибавлением
 Zwang (m) насилие, принуждение, стеснение
 Zwangslauf (m) принудительное движение
 zwangsläufig принудительно; автоматически; с полной связью
 zwanglos непринужденный
 Zwangsvollstreckung (f) экзекуция
 zwangsweise в принудительном порядке
 Zweck (m) назначение, цель

—bau (m) постройка; строительство для деловых (нежилищных) целей
 —bestimmung (f) назначение
 zweckdienlich целесообразный; служащий, отвечающий цели
 Zwecke (f) кнопка, гвоздик с большой головкой
 zwecklos бесполезный, бесцельный
 zweckmäßig целесообразный
 zweiaxsig двухосный
 Zweibackenfutter (n) патрон с двумя плашками
 zweidimensional двумерный, с двумя измерениями
 zweifach двойной
 zweifachbasisches Salz (n) двуосновная соль
 Zweifach-Expansions-Dampfmaschine (f) паровая машина двойного расширения
 Zweifel (m) сомнение
 zweifellos несомненный
 zweiflügelig двустворчатый (Ба)
 Zweig (m) ветвь, отрасль
 Zweigangetriebe (n) передача с двумя скоростями (А)
 Zweigbahn (f) жел. дор. ветка; подездной путь
 Zweigehäuseturbine (f) двухбарабанная турбина
 zweigeschossig двухэтажный
 Zweig||geschäft (n), —niederlassung (f) филиал, отделение (фирмы)
 —gleis (n) переводный путь
 —kanal (m) ответвленный канал
 —kraft (f) составляющая, слагающая сила
 zweigleisig двухколейный, в два пути
 Zweigleitung (f) ответвленная линия
 zweigliedrig двухчленный
 Zweig||rohr (n) отвод
 —station (f) подстанция, вспомогательная станция

—strom (m) ответвленный ток, поток
 Zwei||hacke (f) двусторонний остроконечный молот
 —kreiser (m) (R) двухконтурный приемник
 —leiternetz (n) двухпроводная сеть
 —phasenstrom (m) двухфазный ток
 —radwagen (m) двуколка
 zweireihige Nietung (f) двухрядная скелетка
 Zweirollenlager (n) двухкатковая опора
 zwei||schenklig двухколенный, с двумя ветвями
 —schiffig двухпролетный
 —schneidig обоюдоострый; двухлопастный
 —seitig двусторонний
 Zweisitzer (m) двухместный автомобиль
 zwei||spurig двухколейный, в два пути
 —stöckig двухэтажный
 Zweitaktmotor (m) двухтактный двигатель
 zweiteilig состоящий из двух частей; двухраздельный
 Zweitluft (f) вторичный воздух
 zweiwertig двухвалентный
 Zweizylindermaschine (f) двухцилиндровая машина
 Zwerrhobel (m) струг (рубанок) для поперечного строгания (H)
 Zwickel (m) клин, вставка; треугольная шибка (Ba)
 Zwickmaschine (f) цвикочная, затяжная машина (для обуви)
 Zwieback (m) сухарь
 Zwilch (m), Zwillich (m) мешочная ткань; тик
 Zwilling (m) близнец; сдвоенная машина
 —bereifung (f) двойная покрывка; обод с двумя пневматиками

—dampfmaschine (f) сдвоенная паровая машина
 —leitung (f) двойная проводка
 —schiene (f) спаренный, составной рельс
 Zwinge (f) зажим, гуоы, струбинок; захватка, губы тисков, наконечник
 zwingen принуждать; заземлять
 Zwirn (m) крученая пряжа
 zwirnen сучить, крутить (пряжу)
 Zwirnerei (f) крутильная фабрика
 Zwirn||garn (n) мedio
 —maschine (f) крутильная машина
 Zwischen||aufnehmer (m) промежуточный резервуар, ресивер
 —balken (m) накатина
 —boden (m) промежуточный пол, складное дно
 —dampfentnahme промежуточный отбор пара
 —deck (n) жилая палуба, кубрик
 —decke (f) междуэтажное перекрытие; балочный настил
 —erzeugnis (n) промежуточный продукт
 —fall (m) случай, инцидент
 —feld (n) промежуточный планшет, промежуточное поле (E)
 —filter (m) промежуточный фильтр
 —geschoß (n) полуэтаж, антресоль
 —gleis (n) междупутье
 —glied (n) промежуточный орган, промежуточная часть
 —handel (m) перепродажа; промежуточная, комиссионная торговля
 —händler (m) посредник
 —joch (n) промежуточный свайный бык
 —kreis (m) (R) промежуточный контур
 —kühler (m) промежуточный холодильник
 —lage (f) промежуточное положение; прокладка, прослойка

—lager (n) промежуточный склад;
склад заготовок
—mauer (f), —wand (f) простенок;
перегородка
—meister (m) давалец
—produkt (n) промежуточный
продукт
—raum (m) промежуток, интервал,
промежуточное пространство
—scheibe (f) промежуточная
пайба, прокладка
—schicht (f) промежуточный слой,
прослойка
—stellung (f) промежуточное поло-
жение
—stück (n) промежуточная, сое-
динительная часть; переход-
ный патрон
—weite (f) промежуток, пролет,
расстояние между балками
—zeit (f) промежуток времени
Zyanat (n) циановая соль

Zyanäthyl (n) цианистый этил
Zyanid, Zyanür (n) цианистая,
синеродистая соль
Zyansäure (f) циановая кислота
Zyanwasserstoff (m) синильная
кислота, цианистый водород
zyklisch циклический
Zykloidenverzahnung (f) циклон-
дальное зацепление
Zylinder||block (m) цилиндровый
блок
—einsatz (m), —hülse (f) втулка,
вставка цилиндра
—guß (m) чугу́н для отливки
цилиндров
—kopf (m) головка цилиндра
—mantel (m) стенка цилиндра;
рубашка цилиндра
—öl (n) цилиндрическое масло
—verkleidung (f) обшивка цилин-
дра
zylindrisch цилиндрический